

CULTURES

REVISTA ASTURIANA DE CULTURA



N^o 25

UVIÉU 2021

CULTURES

REVISTA ASTURIANA DE CULTURA

Revista editada en colaboración cola



FUNDACIÓN
CAXA RURAL D'ASTURIES

© Academia de la Llingua Asturiana

Dirección: Roberto González-Quevedo González

Edita: ALLA

Diseñu: ALLA

Depósiteo llegal: AS 90-1991

ISSN: 1130-7749 - eISSN: 1130-7749

Cultures (Uviéu)

* * *

Los orixinales y la correspondencia unviaránse a:

Cultures. Revista Asturiana de Cultura

Apartáu 574 • 33080 Uviéu

CULTURES

REVISTA ASTURIANA DE CULTURA



N^o 25
UVIÉU 2021

ÍNDIZ

DAVID M. RIVAS

Cambiu, crisis y recambiu: la sociedá rural asturiana,
ente la traxedia y la esperanza 9

JOSÉ FEITO FERNÁNDEZ

Sincretismu perversu ya síntesis adautativa eficiente:
dous conceutos pa entender l'escenariu asturianu de desarrollu rural
[Entrevista feita por Roberto González-Quevedo] 37

XOSÉ NEL RIESGO FERNÁNDEZ

Acabación de la memoria del paisax asturianu 81

XOSÉ ALBA ALONSO

Área Metropolitana Central d'Asturies:
la ciudadona que nos tien que poner nel mapa 129

ROBERTO GONZÁLEZ-QUEVEDO

Los campesinos y el destín de la cultura asturiana:
de la familia tradicional al futuru inseguru 171

FAZA ETNOGRÁFICA

ALBERTO ÁLVAREZ PEÑA

Cuentos maraviosos y d'encantamientos 207

PURIFICACIÓN VIYAO VALDÉS, ANTROPÓLOGA (1892-1934)

XUAN F. BAS COSTALES

Purificación Viyao Valdés y el so estúdiu antropolóxicu
sobre l'oriente d'Asturies..... 235

YOLANDA CERRA BADA

Purificación Viyao Valdés, la primer figura de l'antropoloxía social
y cultural asturiana 249

CAMBIU, CRISIS Y RECAMBIU: LA SOCIEDÁ RURAL ASTURIANA, ENTE LA TRAXEDIA Y LA ESPERANZA

David M. Rivas

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0003-0026-8069>

Resume: La crisis de l'agricultura tradicional nun llegara a Asturias hasta los años sesenta-setenta del sieglu XX. La sociedad rural tresformóse fundamente, con rasgos diferenciaos del restu d'Europa, aunque asemeyaos a otres sociedaes atlántiques, y con resistencies al cambiu, que, paradóxicamente, puen dar nel presente una oportunidá pal mundiu rural asturianu. Les polítiques de llucha contra'l cambiu climáticu y otros nuevos factores puen contribuir al resurdimientu de la sociedad rural asturiana, siempre que seya quién a revalorizar lo propio.

Pallabres clave: economía campesina, sociedad rural asturiana, cambiu económicu, economía sostenible.

CHANGE, CRISIS AND REPLACEMENT:

THE ASTURIAN RURAL SOCIETY, BETWEEN TRAGEDY AND HOPE

Abstract: *The crisis of traditional agriculture reaches Asturias in the 1960s. The Asturian rural society suffered massive changes, with significant differences from other parts of Europe, although these changes were similar to Atlantic cultures. The resistance against these changes does provide an opportunity for the Asturian rural community today. The policies to fight climate change, together with other factors, may lead to the rise of the Asturian agrarian society as long as it can value itself.*

Keywords: *rural economy, Asturian rural society, economic change, sustainable economy.*

«Les fontes de l'abondanza nun tán nes places, sinón nos campos;
namás que pue abrilos la llibertá y empobinalos
a los puntos onde llama l'interés»

Gaspar Melchor de Xovellanos

I. D'UNA CRISIS GLOBAL A UNA CRISIS LLOCAL

«Toa historia ye historia contemporánea»

Benedetto Croce

Hai yá cuasi que cincuenta años gufaron vientos de crisis económica como nunca, na mayor recesión mundial del capitalismu dende 1929. Díerose entón cenes una retraición del mercáu de materíes primes, mui visible nel mercáu petrolíferu magar que tamién en productos básicos como la soya y la fariña de pescáu, fundamentales pal complexu ganaderu intensivu de los países occidentales. A ello diba xuntase la ruptura del orde monetariu y financieru surdiu de los alcuerdos de Bretton Woods y l'escalabru de los sectores básicos de la industria, exemplarizables na siderurxa integral y na construcción naval. Nesi contestu, les economíes industrializaes desenvuélvense, particularmente les europees, punxéronse nel carel de la insolvencia, mientras países de nueva industrialización tomaben posiciones sobre la base de nueves teunoloxíes y mayor productividá (Corea del Sur o Taiwán) o de mano d'obra mui barato (Brasil o Méxicu). La crisis cebárase particularmente nes economíes con una industria básica más antigua, como pasara na española y na británica. Nestos dos casos, la siderurxa, fundamentalmente, nun sufriera la destrucción total na guerra, la civil nun casu y la mundial n'otru, polo que tola reindustrialización se fixera sobre bases teunolóxicamente arcaiques. Alemaña, al contrario, tuviera que reindustrializase con fábricas de nueva planta, aprovechando los grandes adelantos teunolóxicos que se deriven siempre d'un esfuerzu industrial bélicu. Nel casu d'Asturies, con una estructura económica de calter colonial dende l'establecimientu de la minería, cuando poco d'economía d'enclave, la situación yera entá peor que la d'otres zones industriales.

A eso venía a sumase la herencia d'una política como la franquista, diseñada como un modelu que los marxistes calificaríen de llogru de *plusvalía absoluta*, más propia del XIX, con grandes embotellamientos y una intervención estatal tan agobiante como clientelar y ineficiente. La crisis diferencial española, basada nuna adautación pasiva del so empresariáu, qu'optó por caltener beneficios con cargu a les cuentas esteriore primeru, a la espiral inflacionista dempués y a la vía del desemplegu más sero, entá ponía les coses más difíciles. A eso habría qu'amestar el desbarafuste políticu tres la muerte de Franco y les presiones d'una clase obrera que, organizada otra vuelta, reivindicaba tolo que-y negara llargos años el réxime dictatorial.

Nesti panorama, Asturias presentaba ún de los escenarios más delicaos d'Europa. Amás, el centralismu y el paternalismu estatal y empresarial nun dexaren la existencia d'instituciones propies, mientras la universidá nada facía, alloñada del territoriu nel que taba asitiada. Faltaben, non solo estudios y direutrices, sinón un mínimu diagnósticu de la situación. Fora entós cuando SADEI espubliza'l so estudiu *Asturias, año 2000. Examen crítico de un futuro incierto*. La fras cola que taba envueltu l'análisis yera mui clara: «Asturies sedrá, nel futuru, lo que los asturianos consigamos que seya».

L'estudiu, un bon análisis en xeneral y con abondosu usu de datos y de proyeiciones —si n'Asturies hai un activu nesi momentu y tamién nel presente, esi activu ye la existencia de mui bona base estadística— plantegaba dos escenarios, ún pesimista y otru optimista, pero los dos presentaben un horizonte basáu en caltener lo que se tenía y ameyoralo conforme a criterios que, en 2021, suenen a toos por actuales: lo fundamental yera configurar un área metropolitana policéntrica y un metrotrén qu'enllazara los sos núcleos.

Dexaba escaecida l'análisis la existencia'l mundiu rural, nel qu'entóncenes vivía más d'una tercera parte la población, y un sector agropecuariu poco integráu nel mercáu sacantes el sector llacteu y que tovía aguantaba en bona midida nun sistema tradicional d'esplotación. Esa sociedá rural fora a lo llargo de siglos la gran abastecedora d'una Asturias probe hasta que llegara la época del carbón y del aceru, aquella economía subordinada al exterior y con rasgos coloniales.

Si quixéramos aldovinar cuál yera la visión que se tenía de esa población y d'esi sector económicu tendríamos que suponer que respondía al esquema neoclásicu de Rostow o de Schulz. Esti plantegamientu, d'un progresu per etapes, dende l'atrasu al capitalismu avanzáu, parte d'entender qu'una de les condiciones básiques ye la desapaición de la mayor parte de la población campesino. Tovía entóncenes, un indicador de desarrollu yera la cayida del númberu de persones nel sector agrariu y, inclusive, d'una participación baxa de l'agricultura nel PIB. Claro qu'eso contrastaba cola potencia d'esi sector na economía de los Estaos Xuníos, non un país periféricu precisamente, sinón el mesmu centru'l sistema. Y claro qu'un volume creciente de residuos tamién yera un indicador de progresu económicu. Ye conveniente recordar cómo se midía daquella y tener en cuenta, como sigue asocediendo na actualidá, que'l discursu económicu nun ta al marxe de los xucios de valor nin, mucho menos, de la ideoloxía, como bien despliquen economistes como McCloskey y Katouzian y, de más recién, Sapir. Nesi modelu, el papel de l'agricultura yera'l d'acumular capital pal espoxigue industrial y el del campesináu'l de criar fíos pa mandar como fuerza de trabayu a la

industria y, polo tanto, emigrar a les ciudaes. Esi procesu nun llegara a l'Asturies rural hasta los años setenta, cuando un modelu industrial yá en crisis caltrió na sociedá tradicional.

Al respetive, Eduardo Sevilla llama l'atención de que la emigración del momentu nun pue contemplase como un cenciellu resultáu de la situación relativa del campu con respeto a la ciudá, nin venceyalo too a la crisis de l'agricultura tradicional. Pa elli, la emigración yera, perriba de too, «un axente d'homoxeneización social, culturalmente falando», que yera l'envís de los que puxaron pol procesu d'industrialización. Sigue afirmando Sevilla que la emigración «pue considerase un elementu clave, quiciabes el más importante, de los que provocaron lo que se conoz como *descampesinización del campu*».

El fenómenu de la emigración del campu a la ciudá provocara tamién otros efeutos individuales y socioeconómicos de gran importancia. Per un llau, supunxo un desaniciu brutal de les persones, qu'entraron nun procesu de proletarización aceleráu ensin tener mecanismos culturales d'adautación. De la nueche a la mañana pasaben de l'aldea, que, como escribiera mediáu'l sieglu xx Lewis Mumford, el más notable pensador y teóricu sobre la ciudá y la so evolución na historia, taba «más cercana al so prototipu neolíticu» qu'a les perorganizaes estructures urbanes. Siguíu diciendo qu'esa absorción minaba'l mou de vida rural, pero hemos añader que tamién ayenaba al individuu y lu convertía nuna solombra que, cuando dexaba'l trabayu, formaba parte de la so nueva sociedá como un mueble urbanu más.

Ye verdá que nel casu d'Asturies esa ayenación diérase con menor intensidá que n'otros sitios porque les ciudaes, amás de ser de tamañu pequeñu-mediú, taben cercanes a los llugares d'orixe, lo que facía posible caltener la rellación familiar y vecinal, mientras l'emigráu podía siguir siendo llabrador y ganaderu «a tiempu parcial». Seis décadas dempués, entá en la segunda o tercera xeneración, por más que yá plenamente integraes nel sistema urbanu, sigue apreciándose esi fenómenu. Munches families conservaron la casería y, d'esa forma, tamién llazos sociales rurales, por más que tresformaos. Como resume Loredó, «bien de los que camudaron n'obreros per aciu de la industrialización d'Asturies enxamás abandonaron del too los sos vezos rurales, y ficieron compatible'l so trabayu na fábrica o na mina colos llabores y el caltenimientu de la casería, onde la güerta y los animales-yos daben recursos suplementarios».

Aquel procesu d'emigración y desaniciu, social y tamién ideolóxicu, llevó a un despreciu pa cola cultura campesina, considerada como inferior. Y podemos dicir que ye dalgo ideolóxicu y programao con atender a dalgunos fenómenos.

Por exemplu, na televisión d'entóncenes, la única qu'había y que yera de titularidá pública, de los setenta y de bona parte de los ochenta, vemos como l'humorismu tenía delles especializaciones: gangosos, manfloritos, muyeres, minusválidos... y una de les más recurrentes yera la burlla y escarniu de la xente rural. Ehí tán Pajares, Esteso, el Tío Honorio..., que llegaron a grabar discos y percorrer les fiestes populares... incluso les de los pueblos. Eso formaba parte del arsenal de negativización del mundiu rural y ofrecía a los mozos campesinos, pela cueta, dexar de ser unos *pollinos* pa pasar a ser *persones* nuna ciudá. De fechu, hasta l'añu 2011, la Real Academia Española caltuvo como segunda acepción de rural la de «inculto, tosco, apegado a cosas lugareñas». Acierta Georges Perec cuando escribe eso de que «el campu ye un país estranxeru» pa los progresistes urbanos, que ven a los sos habitantes como persones atrasaes y, evidentemente, reaicionaries.

Tamién escontra esti fenómenu ye verdá que n'Asturies l'impautu nun se dio d'una manera tan acusada. La xente, mesmo urbano que rural, pero especialmente esto segundo, nun se vía identificao colo que salía na tele y n'otros medios, porque nun reconocía naquellos arquetipos dengún rasgu propiu, colo que vien a aquellos rurales, pregoneros, de faxa, col *botijo* y falando *raro*, como persones d'un mundiu alloñáu, cuando non como personaxes de ficción, creaciones artístiques. De fechu, nel cine español de la época, que güei podemos analizar sociológicamente por cuanto reflexa perbién los cambios que taben dándose, encontramos dalguna qu'otra clave. Les películes nes qu'apaez aquel *inculto apegáu al tarrén* de la Real Academia llegando a Madrid, siempre tienen como escenariu la estación d'Atocha y la so contorna, cuando la estación de los asturianos yera la del Norte. D'aquel cine de la dómina'l desarrollismu franquista, una de les figures más apreciaes yera Paco Martínez Soria, precisamente porque yera'l personax que representaba los valores rurales, por más que rancios munches vegaes, nun mundiu urbanu del que siempre acababa escapando porque *la ciudá nun ye pa min*. Eso sí, vivía solu o cola muyer porque tolos fíos taben na ciudá.

La emigración del campu a la ciudá diba tener tamién repercusiones negatives fonderes na mesma estructura urbana. La política de vivienda fundada por Falange Española y siguida polos teunócrates del desarrollismu potenció la compra xeneralizada ente los nuevos vecinos que, llegando cola mentalidá campesina d'autosuficiencia, tenían una gran propensión al aforru. Los empréstanos hipotecarios multiplicáranse y la demanda de pisos xorreciera d'una forma cuasique esponencial. Esa demanda creciente y el caráuter conxénitamente corruptu de la dictadura llevaron a un crecimentu urbanu desordenáu y a construcciones

de mala calidá que dexaron una buelga mala de borrar nes ciudaes y afitaron les bases d'un modelu especulativu qu'entá se caltién. N'Asturies l'exemplu paradigmáticu vémoslu en Xixón, analizáu nel so momentu por Moisés Llordén, col desaniciu de la sablera de San Llorienzo y un barriu como L'Arena, modelu de la especulación inmobiliaria franquista y oxetu d'estudiu, por monstruosu, en centros d'estudiu d'arquitectutura y urbanismu.

D'otra parte, facer propietarios endeldaos a los inmigrantes foi una bona estratexa de garantizar la paz social y, d'otru llau, tresferir rentes dende les clases trabayadores al gran capital, contribuyendo asina a que muchos se fixeren, n'espresión lluminosa de Sánchez Soler, *ricos pola patria*. Porque, si miramos les series estadístiques de la dómina, veremos que la política d'intereses baxos na compra de vivienda nun yera tala, yá que les tases d'inflación amenorgaben los salarios reales añu tres añu. Ello comprobóse cuando, llegada la crisis de metanes los setenta, la familia poco tenía aforrao sacantes un pisu de mala calidá y que, a precios d'un mercáu que yá nun se correspondía col simulacru franquista, valía mucho menos que la casería de la que saliera venti años enantes.

Aquella dinámica d'esvaciamentu de les zones rurales yá venía dándose n'España dende'l final de la Guerra Civil. La reforma agraria republicana, abolida pol nuevu réxime, cola entrega de tierres a los grandes propietarios, torgó una modernización y condergó a la población a una vida penosa de subsistencia, con crisis alimentaries periódiques, más propies de siglos anteriores que de metanes del xx. Los campesinos contribuyeron al esporpolle de la economía cola emigración, tanto marchando a les ciudaes, Madrid y Barcelona fundamentalmente, como a otros países europeos pa, coles divises que mandaben a les families, equilibrar la balanza por cuenta corriente y aselar la llocura de la política de tipos de cambiu. Tamién llegaron dalgunes d'esos corrientes migratorias a Asturias, siendo Avilés l'exemplu más claru, precisamente porque'l campesináu asturianu entá resistía nes aldees coles sos estructures tradicionales.

Diben ser precisamente los años finales de los sesenta y primeros de los setenta cuando entama la emigración de los campesinos asturianos, llamaos pol crecimientu industrial y la política d'infraestructures, como la creación d'Uninsa, l'enantu d'El Musel y la construcción de l'autopista «Y». Por eso va ser Xixón la ciudá que más aldeanos reciba, non yá del so entornu más inmediatu como Gozón, Carreño, Siero o Villaviciosa, sinón tamién del occidente. Eso va desplicar dalgunes peculiaridaes de Xixón que, siendo como ye la ciudá más grande d'Asturies, caltuviera vezos y tradiciones rurales y la mesma relativa bona salú del idioma.

2. LA QUIEBRA DEL MODELU TRADICIONAL

«Ye privilexu d'aldea que pa toes estes coses
heba nella tiempu cuando'l tiempu ta bien repartíu»

Antonio de Guevara

Hasta los años sesenta la estructura socioeconómica del mundiu rural asturianu nun yera mui diferente a lo que yera na baxa edá media y enantes inclusive, como dicía Munford, que remontaba l'aldea al neolíticu. La base yera la familia troncal, con una casería na que convivien trés xeneraciones y delles vegaes cuatro. Lo normal yera la patrillinalidá y la patrillocalidá, yá que la muyer diba vivir a la casa'l paisanu, aunque nesto había esceiciones por razones de renta o de númberu d'hermanos y de la proporción de sexos en cada casa d'aniciu. Pero cuasiempre había una tresmisión de padre a fiu varón, normalmente'l mayor. La razón yera cenciellamente utilitaria, conforme a una estratexa de sobrevivencia: el matrimoniu garantizaba la continuidá de la casa y, al empar, el curiáu de los vieyos cuando yá taben inútiles pal trabayu. Esto daba tamién un gran pesu al güelu y a la güela, los vieyos, que caltenien una *autorictas* hasta'l fin de los sos díes.

Yera la familia troncal la unidá de socialización, na que los neños deprendien a ver el mundiu, a compartir una cosmovisión, deprendiendo tamién cómo funcionaba la escala social, el prestixu en definitiva, y tolos valores y constructos ideolóxicos que surdieren d'esa cosmovisión. Tamién ye la familia la unidá social escontra'l mundiu exterior. Desplícalo mui bien González-Quevedo: «pertener a una bona casa significa sentir l'arguyu de ser miembru d'ella y da sensación de valir socialmente».

Nesi contestu, les rellaciones con otros cases nun son individuales, sinón de *clan*, términu escocés que pinta perbién nesta situación, de xuru porque n'Escocia la estructura familiar tradicional ye la mesma que n'Asturies, *mutatis mutandis*. Cuando un miembru d'una casa tien problemes con un miembru d'otra, el conflictu nun ye individual, sinón común a tolos de les dos cases. Lo mesmo pasa cuando dalguién de la casa recibe favores d'un vecín: l'agradecimientu ye de la familia y pa cola familia. Esta carauterística sigue mui viva entá nes rellaciones sociales nes aldees asturianas d'agora mesmo.

Había una plena identificación de la xente coles normes, non escrites polo xeneral, porque participaba na so construcción, executaba, tresformaba o anulaba nos conceyos abiertos. Esi modelu históricu, de siglos, quebró en poco más de tres décadas, asumiendo les funciones normativas axentes esternos, munches

vegaes inorantes del territoriu y de la tradición. Inclusive lo que podríamos llamar *policía* yera llabor rotatoriu y, polo tanto, obedecía, porque l'incumplidor de güei podría vese montando guardia mañana. Hai un casu mui significativu: cuando dos families compartíen un horru, encargábase caúna d'iguar el teyáu que pertenecía a la otra. Asina torgábase la posibilidá de que, por nun meyorar lo propio, l'horru cayera nel abandonu y valtara, quedando ensin ello les dos families. Sobre l'asuntu de la policía, Schubert desplica que, nel so día, la guardia civil llegó hasta los llugares más arrexuaxaos, asumiendo les funciones de policía llocal, suprimiendo toles cadarmes vecinales anteriores. D'ehí vien l'históricu noxu que provocara'l beneméritu cuerpu nel mundiu rural, que nada tien que ver coles posteriores funciones represives de los años venti y trenta o de la posguerra, siendo un sentimientu mui anterior, yá del sieglu XIX, cuando nun había nos pueblos nin anarquistes nin socialistes.

Mesmo pasara colos montes comunales. A lo llargo de siglos nunca se llevaron a rexistru dengún, nunca —con términu güei perconociu por otros motivos— foran inmatriculaos. Pero pertenecíen a los vecinos y nos posibles pleitos abastaba la decisión del conceyu abiertu, la pallabra y la tradición del usu. Pero cuando aportó la burocracia borbónica, yá con Isabel II, estos montes pasaron a los conceyos, anque la xestión siguió siendo de los vecinos. Pero nun yera lo mesmo y el desapegu provocó abandonu y desaprovechamientu. Y los problemas foren a más cuando llegó la política común europea o les declaraciones de parques y los conflictos fixéronse crónicos.

Como veníamos diciendo, toa esta sociedá entama quebrar, ruempe per dentro, na década'l sesenta. García Martínez desplica con claridá'l papel de les muyeres nesi procesu, unes muyeres que «fixeren la *revolución* al traviés de les sos fíes, a les que mentalizaron pa marchar del campu». Y asina fora, porque enantes de la gran emigración a la industria, que, como víamos enantes, ye más yá de los setenta, aldeanes moces marcharen a servir a families burgueses de les ciudaes o a trabayar nel sector de servicios onde yeren apreciaes polos sos conocimientos, como nes carnicerías, pescaderías, xastrerías o cocines de chigres. Amás, educaes nuna disciplina llariega de familia troncal, yeren tamién bones curiadores de neños. D'esta miente, tamién diz García Martínez, les madres campesines taben condergando a los sos fíos varones a la soltería. Eso llevaría a que nes aldees quedaron homes pudientes, mayorazos con bona casería, la que yera distingu social como diz González-Quevedo, pero ensin relevu xeneracional y, amás, incapaces a tirar colos vieyos y, munches vegaes, con ellos mesmos sacantes pa igües básiques.

Puen paecer estes opiniones demasiao reduccionistes, pero contienen bona parte de verdá. Eso quier dicir que, nesti presente nuesu, la escesiva masculinización del mundiu rural asturianu nun ye la causa de l'actual sangría demográfica, sinón, a lo menos en bona parte, l'efectu d'una afuxida grande de muyeres ente los sesenta y los ochenta.

Nesti contestu, como escribe acertadamente Jaime Izquierdo, perdiérase'l respetu pola aldea, y añade que, con ello, la oportunidá de facemos universales ensin abandonar lo propio. Esti investigador, y tamién home activu políticamente, repite en tolos sitios onde va una rellumante y persignificativa frase de Tolstoi: «mira bien la to aldea y sedrás universal». Esa idea cosmopolita y al empar llocal yera la que les élites ilustraes asturianas tuvieron dende'l XVIII hasta que desapaecieron tres la Guerra Civil, cuando fueron sustituyíes por castres incultes que víen que tolo de fuera yera meyor y, pa más precisión, lo de Madrid, porque nada bono alcontraben na república francesa nin na *pérfida* Albión. Nun ye d'extrañar que'l términu *cosmopaletu* s'acuñare n'Asturies pa definir esa posición.

Si lleemos, por exemplu, a Xovellanos na so *llei agraria* y, enriba de too, nes sos cartes a Ponz, editaes más sero como *Cartes del viaxe d'Asturies*, veremos con claridá la defensa d'una industrialización, la mui primitiva entóncenes, al empar de la necesidá de caltener una sector agrariu potente y dotar a la clase campesina de tierres abondes, entendiendo, mui na onda de la fisiocracia de Quesnay y de la escuela de Versalles, que namás que contando con una población rural instruyida pero aprovechando les sos propies tradiciones ya instituciones podría'l país salir p'alantre. Mesmo plantegaba Flórez Estrada cuando, na so defensa de la desamortización, plantegaba p'Asturies el caltenimientu de los foros y otros sistemas enfitéuticos, considerando que nun se podíen privatizar les tierres, anque podríen ser dalgunes d'usu individual. Años más tarde, la *neoilustración* krausista del Grupu d'Uviéu de los Buylla y los Posada, lo mesmo que la xeneración de La Quintana, como'l rector Canella, Somoza o Aramburu, volvieron colos mesmos argumentos. Inclusive un home como González Solís, nesi mesmu tiempu, señala la potencialidá que tienen les estructures productives tradicionales, si son quien a facese con conocimientos nuevos, pa llograr una agricultura moderna y, diríamos nel llinguax actual, *competitiva*.

Ún de los grandes intelectuales del país del presente, desgraciadamente desapaeció mui aína esti mesmu añu, Luis Arias, escribiera que «hai que pensar no importante y necesario que resultaría rescatar la memoria de lo que foi la meyor Asturies, non namás que por facer xusticia colo meyor que tuvimos, sinón

porque, amás, diba sirvimos como orientación pa salir d'un enguedeyu que sufrimos dende hai décadas».

Nun yeren inorantes los ilustraos, los krausistes y los nacionalistes *avant la lettre* de la política francesa, que, dende los tiempos de Diderot, tienen un fondu respetu a la sociedá rural y que, entá anguaño, ye tan fuerte que la república, en casu de conflictu, normalmente apuesta por ella. Ye más, la mesma estructura de la política agrícola comunitaria, la PAC qu'a toos mos compromete, ta diseñada a *la francesa*. Hasta los tiempos de la Segunda República española, aquel espíritu siguiera vivu, como podemos ver nel llibru nacionalista de Ramón Argüelles sobre carbón, ganadería y política, asoleyáu en 1934. Inclusive un anarquista como Quintanilla encamiénta-y a Asturias polítiques como les que se taben desendolcando en Cataluña y Vasconia, nun documentu que recueye Lluís Xabel Álvarez na so historia de la universidá asturiana. El franquismu y la so teunocracia de los sesenta acabara con too eso y, como diz tamién Izquierdo, «lo peor ye que la burocracia, aliada cola ciencia universitaria y la técnica alministrativa, yá na democracia del estáu de les autonomíes, siguiera peles mesmes caleyes».

3. EL PROBLEMA NUN YE QU'HEBA DEMASIAOS CONCEYOS

«La teunocracia nun casa con eso de los principios éticos»

Miguel Delibes

El casu ye que tou esti procesu lleva a l'Asturies rural al despoblamientu. ¿Ye un síntoma?, ¿ye una causa?, ¿ye un efeutu? La verdá ye que nun lo sabemos mui bien, pero, ensin sabelo mui bien, plantéguense polítiques que, lóxicamente, fracasen una tres otra. Habrá munches razones pa esti desatín pero una ye más qu'evidente: con un tirallinies, un mapa y una comida nun reserváu d'un restorán d'Uviéu ye difícil que nada salga bien. Y, nel fondu, ye que les soluciones son previes al estudiu de los problemes.

Dicía Jesús Arango, que fora conseyeru d'Agricultura, nun artículu de prensa, qu'Asturies taba «ampliamente analizada y estudiada», afirmación que ye más que discutible. Asturias pue que tea mui bien descrita, pero non estudiada. L'anovación y el desendolcu, l'aplicación del conocimientu na vida práctica, que ye de lo que se trata n'últimu términu cuando se diseña cualesquier política económica, parte del conocimientu científicu, de la investigación. Ye un error perespardió confundir investigación o invención con anovación, la teoría cola

política. La ciencia intenta pescanciar el mundiu y les rellaciones ente los sos componentes, la teunoloxía lleva esi conocimientu a aplicaciones práutiques y, d'un llau la política económica plásmalu nuna planificación, y d'otru la empresa llévalu al mercáu al traviés de l'anovación.

N'Asturies pue qu'heba teorías porque, a la fin, les teorías son universales, como tamién hai descripciones. Pero lo que sobren nun son estudios, sinón ocurrencies que, dempués de plantegaes, busquen na universidá y otros centros profesores y investigadores que les avalen, faciendo, como diz la espresión coloquial, *un traxe pal moñecu*. De fechu, el mesmu Arango diz, citando a Stiglitz, que los principios claves d'una estratexa de desendolcu han tar fundamentaos «nuna nueva visión a llargu plazu del territoriu oxetu d'anális, qu'implique una fonda tresformación de la forma de pensar en rellación a los métodos de producción».

De los tres subsistemes de poblamientu, ciudá, villa y aldea, n'Asturies ta en grave crisis l'últimu que, precisamente, ye la forma más propia del país, la que conforma la identidá territorial y sociocultural, aunque non toles aldees son iguales. Por eso, aunque l'evacuamientu rural ye un fechu, un datu, ye necesario que, por selo, seya interpretáu, ponelu en rellación con otros y sacar conclusiones, en cuenta de aplicar índices xenéricos pensaos pa otros territorios y pa otru tipu de sociedá. De les 859 parroquies del país, un terciu tien una densidá de menos de diez habitantes por kilómetru cuadráu, que ye onde ponen convencionalmente los xeógrafos convencionales la llende estadística de la desertificación. Hai urbanizaciones esclusives en mediu mundiu onde l'índiz ye mucho más baxu, dicho seya por anotar y pa dicir que'l simple datu de densidá mui poco indica. La mayor parte d'esos parroquies tán nos conceyos interiores del oriente y el suroccidente, pero nun ye lo mesmo una collación con cayida natural haza Cangas del Narcea qu'otra cercana a una villa turística como Llanes o Ribeseya; como nun lo ye una parroquia de Los Picos d'Europa, nun entornu de parque nacional, qu'otra de L'Altu Ayer con cayida a zones urbanes tamién en procesu de desertificación y tremendamente afeutaes pola desindustrialización. La descripción ye la mesma pero la política qu'hai que seguir, la prescripción, tien que ser, necesariamente, diferente.

En 141 collaciones hai menos de cinco habitantes por kilómetru cuadráu, datos asemeyaos a Mongolia y a Laponia, los países con menor densidá demográfica del mundiu, lo que nun quita pa que la renta media de los lapones seya sustancialmente superior a la renta media de les parroquies menos denses d'Asturies. Y tendremos que buscar esplicación a que la única parroquia de tol país despoblada dafechamente seya San Adrianu, nel surorientel conceyu de Grau, que ta a pocos kilómetros d'Uviéu.

Pero ye que ta partiéndose d'una realidá que nun ye l'asturiana, sinón la d'otres zones, nes que les ciudaes tán creciendo sobro la perda de población del mediu rural y, más tovía, de población procedente d'otres ciudaes de tamañu mediu, dalgunes d'elles a muncha distancia del centru receptor. Nel casu d'Asturies, hasta hai unos años, les villes y les ciudaes, principalmente les dos más grandes, medraben a costa de los conceyos de les dos periferies, la oriental y la occidental. Pero anguaño práuticamente tolos núcleos pierden población y mui particularmente los centros urbanos de les vieyes cuenques mineres.

Pese a too ello, los programes y propuestas lleven siendo los mesmos den- de hai cuarenta años, coles mesmes recetas y la última tan destinada al fracasu como la primera, y con más claridá por, precisamente, el tiempu que pasara. Recordemos lo escrito más arriba: en 1979 yá se falaba d'un área metropolitana con un metrotrén ente los sos núcleos. Pero ye que si miramos les decenes de programes, que siempre ye'l mesmu, atoparemos nomes de teunócrates que, resulta, tamién son los mesmos.

Como diz acertadamente Xosé Alba, siempre se piensa en polígonos, n'infraestructures de tresportes, en buscar inversiones como seya y onde seya, cuando lo más razonable sedría «valorar más les condiciones bioxeofísiques y de poblamientu que mos faen distintos y atrayibles, y favorecer l'encax d'un capital humanu nada despreciable». Neso coincide colos teóricos del desendolcu llocal endóxenu, como Vázquez Barquero, que, por cierto, participó a lo llargo d'una década nos alcuentros de la rexón Esva-Entrecabos (Cuideiru, Valdés, Salas, Tinéu, Allande), aconceyamientu que munchu contribuyera nel correspondiente programa LEADER. Pero Alba va más allá, al poner sobro la mesa la fallida y anticuada forma de plantegar les coses ente nosotros, incluso cuando se fala de reindustrializar, que ye la de «midir en tonelaes», mientres que la especialización ha siguir parámetros d'altu valor añadíu. Asina, afirma que nos facemos de contino trampes al solitariu, como cuando comparamos, por exemplu, el movimientu de mercancíes nel norte y nel llevante d'España: «dicen que tamos per encima, pero equí movemos tonelaes y ellí mueven valor».

Asina, por exemplu, tamos asistiendo, otra vuelta más, al proyeutu de reducir el númberu de conceyos. Ye'l proyeutu de siempre y fechu polos mesmos de siempre, que deben tar emperraos en pasar a la historia como los nuestos particulares Javier de Burgos. Tol problema d'Asturies ye que tien una barbaridá de conceyos, 78. Analicemos.

España tien 8.114 *municipios*. Si dividiéramos la superficie total del reinu ente esos ocho mil y picu ayuntamientos saldríamos una media de 62 kilómetros

cuadros pa caún. Conforme a esa media, Asturias tendría 169 conceyos y resulta que tien 78. Pero si tolos conceyos asturianos foren iguales na so superficie tendríamos 78 del tamañu de Parres, Castropol, Llaviana, Mieres o Villayón. Pel so llau, la provincia de Burgos tien 371 municipios, 362 la de Salamanca, 310 la de Barcelona, 291 la de Zaragoza y 179 la de Madrid.

Cientos de municipios d'España tienen un territoriu de menos de 10 kilómetros cuadrados, cosa que n' Asturias namás pasa en Noreña y Muros. Decenes de municipios tienen menos de 3 kilómetros cuadrados y en Valencia hai ún, Llocnou, que tien 0,04 kilómetros cuadrados, 100 metros de llargor por 60 metros d'anchor, contando con una plaza, dos cais, ochenta cases y l'edificiu consistorial. Tamién tien una ermita, una farmacia y un taller de costura. Nun hai bar. El cementeriu ta n'otru pueblu y l'agua potable tráyenlo de la capital. Mui cerquina ta otru municipiu, Emperador, que, con 0,10 kilómetros cuadrados, cabría en La Escandalera.

Pero tamién hai tendencies contraries. Asina, Navarra, con una superficie asemeyada a la d' Asturias y con una estructura económica de les más equilibraes d' España, si nun ye la más equilibrada, tien una atomización municipal sorprendente: cuenta con 272 municipios. Na redolada de Pamplona hai tres pueblos que sumen, ente toos tres, 5 kilómetros cuadrados: Villava, Burlada y Ansoáin. Villava tien menos d'un kilómetru cuadráu y Burlada construyérase como municipiu en 1978. En Noreña, el conceyu condal, el más pequeñu d' Asturias, caben tres Burladas, cinco Villavas, sesenta Emperadores y cientu venti Llocnous.

De los 78 conceyos asturianos, 57 superen la media d'estensión de los municipios españoles. Cangas del Narcea ocupa'l puestu 21 por tamañu de tol reinu y Tinéu el 39. Pela so banda, Carreño, Navia, Cuaña, Tapia y Les Regueres se dríen el municipiu mediu español. Y muncho perriba la media tán tamién, n'orde y dempués de Cangas del Narcea y de Tinéu, otros dieciocho: Ayer, Valdés, Allande, Ibias, L.lena, Casu, Somiedu, Piloña, Villaviciosa, Llanes, Cabrales, Salas, Grau, Cangues d'Onís, Siero, Quirós, Miranda y Ponga.

Otra cosa bien distinta ye la ineficiencia más o menos xeneralizada del gastu públicu, con servicios que podríen ser comunes a dellos conceyos, dende la secretaría municipal al caltenimientu de vías o recoyida de basura, pero eses funciones comunes nun lleven apareyao por necesidá la supresión de consistorios nin la centralización política na villa más grande d'una rexón.

Detrás d'estes posiciones hai una desconfianza pa colo llocal y, mui particularmente, pa colo llocal rural. Consideren Asturias como un país conservador, resistente escontra cualesquier cambiu, lo que lu asitia énte la modernidá, amás

de tar acocáu de llocalismos, particularmente nos conceyos rurales, onde les mentalidaes son más estreches. Lleven diciendo esto, como mantra repetitivu, dende hai cuarenta años, y, como víamos enantes, son los mesmos o los discípulos de los mesmos los que planteguen la cuestión.

Lo primero que tenemos d'entrugamos ye que, si en cuarenta años fora imposible tresformar esos comportamientos sociales, ¿pa qué incidir nello y reincidir en polítiques que nacen fracasaes y nun dar l'asuntu por perdíu y gastar esfueros y dineru públicu n'otres coses? Cuando un científicu observa qu'una llinia d'investigación ye improductiva dempués de dellos intentos, y cuarenta años ye un llargu periodu, espubliza les sos conclusiones y eso dexa a otros que nun pierdan el tiempu nun camín del qu'elli yá descubriera que nun tien salida. Y, dende llueu, nin la comunidá científica nin los patrocinadores, seyan públicos o privaos, siguiríen confiando nesa persona si sigue emperrada en volver a lo mesmo pa llegar a la mesma conclusión de que nun hai solución posible.

Dicir que los llocalismos nun existen sedría tanto como nun reconocer la realidá, pero nin son endémicos d'Asturies nin mayores nos conceyos que na rexón central. De fechu, la ciudá policéntrica con metrotrén, plantegada yá en 1979, sigue ensin afitar la primer piedra porque la desconfianza de Xixón pa con Uviéu y d'Uviéu pa con Xixón torgara cualesquier posibilidá. Últimamente apuerta col so llocalismu Mieres, precisamente sobro un asuntu vital pa una adautación a la sociedá que yá nun ye tan nueva, sinón plenamente desendolcada, como ye la universidá. La griesca ye ente Uviéu, Mieres y Xixón pa llevar determinaes especializaciones, con argumentos de toa triba menos científicos y docentes, y con un rectoráu calláu, como si l'asuntu nun fora con él y fora un alderique de campanariu.

No que llevamos de democracia y d'autonomía reforzarse'l modelu de concentración territorial, ente otres coses porque toles polítiques se fixeron dende'l centru urbanizáu, ensin atender pal mundiu rural, colo que nun se produxo una necesaria cohesión campu-ciudá nin hebo una verdadera política territorial pa los conceyos rurales, frutu del desconocimientu del propiu país y de l'ausencia d'un complexu científicu y una alministración independientes del poder políticu. Por exemplu, ye toa una declaración d'intenciones, y d'ignorancia a un tiempu, lo que declaraba en 2006 el presidente Álvarez Areces a un periódicu: «Asturies va ser un parque temáticu vivu d'oriente a occidente». Escribía Sánchez Vicente hai un tiempu qu'Ángel Expósito entrevistaba na radio a una responsable de turismu del gobiernu d'Asturies: «¿a vustedes nun-yos da rabia cuando sienten falar de nacionalidaes históriques, y a vustedes escaécenlos, vustedes que son el

primer reinu d'España, que tienen el Prerrománicu, l'arte rupestre...? Y la rempuesta de la benemérita ye como si nunca reparara nello o como si, reparando, nun quixere molestar a naide por dalgo no que nosotros sobresalimos».

Tener la vocación política pa solucionar una custión como ye la sobrevivencia del mediu rural nun ye, evidentemente, condición abonda pero, ensin dulda, ye necesaria. Y bona parte de la posibilidá d'ésitu ye contar cola xente y cola so opinión, lo mesmo que colos profesionales que tán a *pie d'obra* nun territoriu. Les decisiones habríen tomase adoptando puntos de vista de cercanía a los problemes, y non tanto dende los despachos de la capital, en particular, y de les ciudaes en xeneral. Pisar el tarrén ye lo mínimo que tien que facer quien tien la responsabilidá de dirixir el mundiu rural y llexislar sobro ello. En Francia lleven faciéndolo dende siempres y nel Reinu Xuníu de más recién, polo qu'ellí entrar nel mundiu rural nun ye pasar el túnel del tiempu nin cruzar l'espeyu d'Alicia.

4. MIRAR AL FUTURU AFITAOS NA TRADICIÓN

«La vida d'un pueblu lleva un frutu a la so madurez,
pues la so actividá empobina a dar cumplimientu al so principiu»

George W. Hegel

Tres pasar en poco más de cien años d'una economía d'enclave basada nel carbón y l'aceru, más cercana a un modelu colonial qu'a otru industrial asemeyáu al d'otros países europeos, a una economía declinante con amplies rexones y notables estratos de población subvencionaos, llegara Asturias a la estructura actual. Esta evolución ta mui bien analizada pol sociólogu Köhler en dellos estudios perbién encamentaos. Ye fundamental, pa pescanciar el procesu más recién, interpretarlu a la lluz de la integración na Xunión Europea. Los costes sociales y económicos d'esi procesu foren altos y, nun principiu sufrieren particularmente los sectores agropecuarios. Como yera lo normal na interpretación de los fenómenos socioeconómicos nel nuesu casu, como yá viéramos delles ve-gaes, tamién se tuvo nesti asuntu mui poca atención al mundiu rural. Asturias sufrió tres reconversiones: la negra (carbón), la gris (siderurxa y construcción naval) y la blanca (lleche). Sacantes polo que toca a esti sector llacteu, hebo poca atención nos análisis y menos entá nel ámbitu políticu sobro la descomanada reconversión silenciosa del restu del sector agropecuariu y, en xeneral, del esmantelamientu rural.

Nesi procesu, col silenci u cuando non la promoción de los qu'habien mirar pol territoriu y pola xente, pero que vien lo rural como dalgo alloñao y superable, perdiérense procesos productivos, variedaes vexetales, costumes, música, tradición oral, patrimoni u arquiteutónicu, paisax, bona parte de la mesma llingua.

La crisis del campu asturianu tien unes carauterístiques úniques, o compar-ties con mui pocos otros estructures territoriales atlántiques, porque l'adhesión a la Xunióu Europea coincidiera coles últimes boquiaes de los modelos tradicionales, asina como tamién cola puesta en marcha d'una autonomía gobernada baxo otros prioridaes, xustes y razonables en bien de casos, distintes a les prioridaes de la sociedá campesina. Por eso nun podemos cayer en reduccionismos fáciles de buscar una única causación llinial, que los gobiernos españoles y asturianos siempre quixeron alcontrar na Xunióu Europea, de forma que se llibraben de responsabilidaes. Por eso ye importante analizar finamente les series estadístiques pa detectar correlaciones precisas y facer comparances con cálculos de costes d'oportunidá. Esto ye, almitiendo que les condiciones d'adhesión a la Xunióu Europea, nes que se sacrificó l'agricultura atlántica pa conservar y financiar montoneres de zucre, llagos de vinu y ríos d'aceite, ¿en qué daría la cosa ensin la integración? La conxunción de tolos factores tuvo dos consecuencias nel campu asturianu. D'un llau reforzó la emigración ente finales de los ochenta y los primeros años del XXI, deteniéndose la sangría non por otra cosa que pola gran recesión de 2008, que tarazó les aspiraciones de consiguir emplegu na ciudá. Pero d'otru llau, provocó movimientos d'anovación que s'afitaron, llamaderamente, en conocimientos previos heredaos de la tradición. Ye'l conóciu aforismu de «faigamos meyor lo que sabemos facer bien».

Ye un llugar común considerar qu'hai tres Asturias: la rural, la industrial y la de servicios. Esta ye una aproximación enquivocada porque si dalgo carauteriza a la estructura económica del presente ye la desapaición de les ayeri clares demarcaciones sectoriales. Sacantes la industria más tradicional, la que pertenez, por más que teunificada y dixitalizada, a la herencia de la revolución industrial (siderometalurxa, construcción naval, alimentación con insumos procedentes del comerciu exterior como les cafeteres o les grandes embotelladores), la clasificación convencional llé vamos a confusión.

Esa disolución de les compartimentaciones ye particularmente visible na economía de la sociedá rural. Por exemplu, ¿qué asocede col fenómenu creciente de la integración vertical, que suel llevar apareyáu un esfuerzu d'anovación? Cuando una empresa sidrera, por poner un casu en xeneral esitosu, invierte n'anovación nel llagar, pero, a un tiempu, llanta pumares seleicionaos con sistemas nuevos

de llabor, y crea un modelu de distribución o abre un complexu hosteleru, ¿ye sector agrariu, industrial o de servicios?

El mundiu rural asturianu, con rasgos comunes, pero tamién con gran heteroxeneidá, cambió muncho, en silenciu como dicimos, nes últimes cuatro décadas. Díerose un notable accesu a los servicios públicos y una diversificación económica, particularmente vanceyada a la política común europea. Prodúxose un somorguiamientu na modernidá que tamién mos lleva a un resultáu paradóxicu, por cuanto camuda los valores tradicionales, pero, en bona parte de casos, sofítase na parte más material de la cultura. D'esta manera, los mozos que decidieron seguir en pueblu protagonicen claros exemplos de desarrollu endóxenu, alcontrando la so ventaya competitiva.

En términos de lo que tamos falando, la competitividá nun se mide de la mesma forma que nuna economía de la empresa convencional, por cuanto'l conceutu nun mos remite a producir más al menor coste posible o a algamar economíes d'escala, sinón a un plenu inxertamientu nel territoriu, con insumos llocales o cercanos y comercializando los sos productos col mesmu criteriu.

Tres de too esto ta la rede de conocimientu de los ecosistemas llocales, esi *corpus* tresmitió a lo llargo los sieglos que, poco a poco, empíricamente, siguiendo la metodoloxía ensayu-error fora dotando a los paisanos de preseos pa caltener una bayurosa dialéutica ente l'home y la naturaleza. Esi conocimientu, yá nes manes de xente vieyo, vien agora a xuncir con un nuevu conocimientu. En munches cases hai fíos y ñetos con niveles altos de formación académica, científico-técnica, que viven fuera, pero que nunca perdieren el contactu col biltu familiar y que, si alcuentren oportunidá y se-yos faciliten un pocoñín les coses, dalgunos d'ellos volveríen pa poner en funcionamientu iniciatives qu'hai cuatro díes nin maxinaben en pueblu que pudieren existir.

Esta batalla, o simbiosis, diríamos más bien, ente l'home y la naturaleza ye una espresión de lo que güei llamen *agroecoloxía*, pero que funde les sos frebes no más fondero de la cosmovisión de la nuesa especie. Kropotkin falaba d'*agricultura biodinámica*, que vien a ser lo mesmo, y elli afirmaba qu'esi modelu agrariu, xuníu a la descentralización y a la conservación del grupu a escala humana yera la única posibilidá de caltener, cuando menos, a una parte de la *humanidá* siendo eso, *humanidá*. Y añadía l'ecólogu y economista que les redes llétriques y de comunicación fairíen posible que les comunes rurales pudieran tar al mesmu nivel d'información y conocimientu que les grandes metrópolis. Esta observación del príncipe anarquista, de finales del XIX, tamos viéndola anguaño en dalgunes aldees asturianas.

Daríase entós la circunstancia de que los campesinos, esa categoría heteroxénea y difícil de conceitualizar, a la que mui acertadamente Shanin llamara la *clase incómoda*, los mesmos qu'insistieren décadas na idea de que les siguientes xeneraciones marcharan de l'aldea porque taba condergada al fracasu, tán agora viendo qu'hai una gran gama de posibilidaes.

D'esta forma, el mundiu rural, consideráu convencionalmente como un espaciu productivu y, en xeneral, proveedor de mercancíes poco sofisticaes y d'escasu valor añadiú, agora apaez como un espaciu multifuncional. Si agora entrugamos a cualesquier persona de fuera d'Asturies pola imaxe económica que-y proyeuta'l país, namás que si tien bastantes años va remitise a la minería o a la industria metálica, pero sí a l'agroindustria, venceyándola a calidá del productu y calidá del mediu ambiente. Les anuncios de la Central Lechera Asturiana lleven años haciendo eso y con gran ésitu, recurriendo, non a les téuniques de pasterización o a les virtúes alimentaries, sinón a presentar el productu como llabor coleutivu d'una comunidá rural ordenada y ecolóxicamente centrada.

Les cases campesines puen adautase a la economía de mercáu, y con mayor facilidá nesta fase que nes anteriores, iguando empreses familiares que son competitives gracies, precisamente, a la so previa unidá social y cultural. Como escribe González-Quevedo, esto significa que nun reciben «acríticamente los elementos que lleguen de fuera y, entós, pasar a depender d'elementos fragmentarios esternos, sinón integralos na propia cultura y ser a remanalos racionalmente y da-yos una proyección de futuru». Ye asina como la sociedá campesina elabora estratexes de futuru, maximizando les sos posibilidaes sobro les sos propies referencies culturales.

En cierta manera, ye esta una decisión de desandar lo andao, non de volver a una sociedá tradicional, evidentemente, pero sí de tomar conciencia y de francer cola minusvaloración ya inclusive l'autoodiu que se llegó tener. Falamos d'una comunidá rural que toma la iniciativa y decide recuperar la so cultura más propia y la so llingua, faciéndose responsable de la xestión del territoriu, entamando por devolver el nome a los sos llugares, rescatando la toponimia, y un llargu etcétera.

De toles formes, la sociedá campesina sigue enfrentada a una infrarrepresentación política, de manera que la so posible recuperación socioeconómica y cultural choca con un modelu nel que la sociedá civil ta dafechamente amenorgada, colo que la visibilidá esterna ye mui pequeña, porque una de les máximes del momentu ye *a menos población menos pesu políticu*. De poco valiera la posiblemente bien intencionada idea de dividir Asturies en tres circunscripciones pa discriminar favorablemente a les dos grandes zones rurales d'oriente y

d'occidente, porque'l modelu de partíos, basáu na xerarquía, na mayor disciplina y el castigu a la disidencia, contrarrestó aquella idea de sobrorrepresentación.

Pese a estos avances, lo cierto ye que los campesinos siguen siendo, na so mayor parte y como grupu, dependientes, ensin cuntar con élites propies nin tener texies aliances con élites urbanes que los pudieren representar, básicamente porque nun formen un *lobby* que pudiere influyir na política económica. Como, a lo menos nel presente, esa ye la carauterística xeneral nos pueblos, les cosas entamen marchar cuando apaecen líderes nel so somantu que movilicen a los sos vecinos, que saben cómo y ónde desixir y puxar. Son persones que, arraigonaes na cultura tradicional y consideraos de pallabra, de fiar, acaben contando col respaldu de la comunidá.

Ún de los problemes que ye preciso salvar ye que la vida campesina y los problemes d'esta nun tán presentes en llugares de prestixu onde se discute, seyan los parllamentos, seyan les televisiones, seyan los periódicos importantes. Namás el mundiu rural esiste cuando surden conflictos, como se viera col asuntu los llobos. La problemática'l llobu nes zones ganaderes ye importante, pero evidentemente, nin ye la única nin la más vital de la sociedá rural. Nuna ocasión, mientres se facía un estudiu sobro'l desendolcu de la rexón de Los Picos d'Europa, hebo un conceyu abiertu n'Alles, en Peñamellera Alta, que diba ser cubiertu por un periódicu asturianu. Falárase tres hores de la calefaición de les escueles, la recoyida de basura, los argayos nes carreteres... Al final, ún de los presentes, d'una asociación de cazadores de fuera'l conceyu, sacará'l tema'l parque nacional, ensin más alderique qu'un par d'intervenciones. Al otru día, el titular yera «polémica pol parque nacional». Normal, ¿a qué llector d'Uviéu, d'Avilés o de Mieres va interesar el fríu na escuela de Llonín o la mala conservación de los caminos de Trescares?

5. EL TURISMO RURAL Y LOS NEORRURALES

«El que nun tien casa nun ye vecín de naide»

Proverbiu asturianu

Nesti contestu surdiera con fuerza, dende les alministraciones, que non dende la iniciativa individual o llocal, la idea del turismu rural. Sedría interesante facer una historia sobro cómo y con qué criterios naz la idea del *turismu rural* n'Asturies y la mesma idea, de xuru trunfante, del *paraísu natural*.

Lo que se fixera n'Asturies nada tenía que ver col turismu rural como parte del desendolcu llocal endóxenu. Simplemente, garrárase un términu polisémicu, adulterando'l so conteníu real que tenía na teoría del desarrollu. El turismu rural ye una idea yá de los años cincuenta que se basa en que los visitantes a un pueblu pasen unos díes nuna casa, con una familia, participando nos sos llabores diarios. Tratábase de que los *urbanites* vivieren el día a día de los campesinos. N'Asturies el turismu rural fora entendíu, col exemplu primeru de Taramundi, como una triba de turismu de *paradores en pequeñino*. Con esti plantegamientu, lloñe de ser esi turismu una revalorización del mundiu rural, acabara siendo una subordinación más de los campesinos, que, trabayando de camareros, sacaben un complementu de renta. En resume: el *turismu rural* nun ye lo mesmo que'l *turismu n'espacios rurales*, como lo mesmo qu'un turismu ecolóxicu nun ye dir pasar unos díes nun hotel del Kalahari y facer dos escursiones nun automóvil 4x4.

Pero podríamos dir más lloñe. Hasta agora, que les coses tán cambiando, tolos beneficios y ayudes públiques a turismu rural foren aprovechaes por persones ayenes a la comunidá llocal. Los campesinos, que teníen la ufierta potencial, desconocíen completamente la demanda, pero sí había nes ciudaes, y más en Madrid, Barcelona o Londres qu'en Xixón o n'Uviéu, axentes que yeren conscientes d'una demanda creciente d'esti tipu de servicios. Asina fora que les primeres y más conocíes empreses de turismu rural vinieren de fuera, ensin tener denguna rellación cola cultura nin cola comprensión del territoriu del país nel que s'asitiaben. Eso marcará'l camín del sector, que vendía un paisax y un mediu ambiente como gran reclamu, pero ayenu al entornu humanu y social del territoriu nel que tenía'l negociu.

Eso llevó, colos inversores de fuera y colos primeros llocales que los siguieren, a un procesu d'enfrentamientu ente usos tradicionales y nuevos. Nos conceyos ganaderos munches tenaes y munches cuadros convirtiérense n'espacios cobiciaos pa usu turísticu, lo que significó una mengua de la capacidá d'almacenamientu d'herba pa cuando'l ganáu ta ivernao. Eso llevara a conflictos que se saldaren, mayoritariamente, col abandonu de l'actividá ganadera o un treslláu de la cabañada a llugares de peor llocalización.

Quedaren entóncenes los grandes proyeutos esviaos a un turismu de naturaleza mal entendíu y peor diseñáu. Los turistes muévense pel territoriu ensin ser conscientes de que los paisaxes nun son naturales, sinón que tán creaos y calteníos por otros, esos otros que lleven interactuando dende van sieglos col entornu, siendo, polo tanto, un sistema a un tiempu natural y cultural. Trátase de lo que dalgunos llamen, con bon criteriu, *la mano invisible de la sociedá rural*.

A esti respetu, l'eslogan del paraísu natural concreta dafechamente la política. Toles campañes turístiques de los gobiernos asturianos basábense en paisax, edificios prerrománicos, horros... pero nunca apaecien imáxenes de persones. Talmente paecía qu'Asturies tenía praos que naide nun curiaba, barcos que naide nun gobernaba, horros que naide nun utilizaba ya ilesies y dólmenes d'un pueblu que yá nun esistiera, qu'igual volviera na so nave al planeta del que procedía. Eso facía que'l turismu rural, lloñe de cumplir cola so vocación, en bona midida, en cuenta de revalorizar la cultura rural, acabó inxertándose na corriente dominante de mengua de la mesma.

Pue que les coses tean cambiando, pero seguimos ensin una planificación curiosa que garantice que'l turismu nun seya un elementu más que collabore a esfarrapar el texiu económico y sociocultural del mediu rural asturianu, un turismu rural que pue ayudar a avivar la economía y a que'l mundiu rural tea una imaxe positiva y atrayible, asina como tirar d'otres actividaes, como les alimentaries o d'artesanía. Pero pa llograr esa sinerxa ye precisu conservar l'actividá agraria y l'hábitat rural, garantíes amás de la biodiversidá.

Tamos entrando nuna situación onde se da una paradoxa: l'alministración lleva años vendiendo una política que nun practica aunque resulta que, un tiempu dempués, son los propios vecinos los que se decataron de la importancia del territoriu nel que vivien y de que les coses había faceles d'otra manera. Hai un tiempu, Ricardo Soto, «Calo», palista reconoció d'El Seya y agora empresariu, dicía a la prensa qu'había buscar visitantes que valoren el paisax y la cultura ensin priesa, non los que lleguen, faen un par de semeyes, tomen una botellina y marchen. Diz qu'Asturies sedrá un paraísu natural, «pero seguimos cola mayoría la clientela nel mes d'agostu y yá vemos a qué situación mos lleva eso: a la incomodidá pal habitante llocal». Y añade que nun ye tanto problema de gastar en promoción xenérica, porque esa política significa traer más visitantes n'agostu, sinón n'ofrecer una Asturias en toles temporaes, como fai Escocia o Nueva Zelanda, l'Asturies de «la tranquilidad, la naturaleza, la cultura y la xente».

Ehí ta la clave, pero a eso hai qu'amestar una meyora de la ufierta, que nun ye namás hostelera o de servicios, sinón d'intanxibles como'l valor del paisax. Si bono ye asegurase de qu'un incrementu incontroláu de la demanda nun ponga en peligru'l patrimoniu natural y cultural, tamién ye vital que les viesques nun tean abandonaes o que les cotolles y les argañes nun acaben colos praos, lo que namás ye posible con una revitalización de l'actividá agraria, ganadera y forestal.

En definitiva, énte visionarios con poca visión, el turismu rural nun pue convertirse nun monocultivu. Aparte de que con ello remataríamos la sociedá rural

definitivamente y, aparte de que duraría lo que duraren los paisaxes, llevaría a bona parte d'Asturies a otra fase d'economía colonial, d'economía d'enclave, y a la llarga a una tercer fola, seguramente definitiva, de despoblamiento.

Un movimientu paralelu al esporpolle del turismu rural ye'l de la llegada a les aldees de población nuevo. Un segmentu d'ello ye, cenciellamente, el de les families que compren o edifiquen una casa, ponen una muria, a ser posible bien alta, y van a trabayar, vuelven y nin tan siquiera escolaricen los neños na escuela llocal. Ye malo velos nin nel chigre, nin en misa, nin na bolera y, si acaso, pasien pel prau la fiesta cuando la patrona. Munches vegaes nin tán censaos y tolos servicios básicos, como sanidá y educación, tíenenlos n'otru sitiú. Ye un parasitismu: circulen pela carretera, tienen allumáu, usen los contenedores de basura... y nun paguen impuestu dengún.

Hai otru segmentu bien estremáu que diera en llamase *neorrural*. Nesti segmentu dase una casuística diversa, dende xente que busca una vida alternativa, hasta families que decidieren entamar una esplotación, pasando per persones que trabayen dende casa nes más variaes actividaes o xubilaos que deciden dexar la ciudá. Esti sector suel integrase más, con mayor o menor éxitu, nes estructures propies de la comunidá rural. Evidentemente, si proceden d'una familia de la parroquia o son de familia conocida de parroquies cercanes la cosa va rodada y la integración ye plena y dende un principiu, porque, conforme a les estratexes de sociabilidad tradicionales, son consideraos *de casa*.

Los neorrurales *alternativos* lleguen plantegando una vida distinta, lo más autosuficiente posible, inclusive cola idea de poner escuela propia pa los sos neños. Suelen ser esperiencies curties mui lligaes a les rellaciones interpersonales o a afinidaes ideolóxicques dientro'l grupu. La rellación colos vecinos ye mínima y estos desconfien bastante, dalgunes vegaes por un simple fechu estéticu y otros por prexucios morales d'estremada triba.

La influencia del otru segmentu ye más grande, especialmente si participen nes actividaes coleutives, como puen ser les sestaferies pa iguar caminos, compartir l'agua y cuestiones d'esti tenor y, mui especialmente, si lleven los neños a la escuela llocal. Amás, estos neorrurales suelen tener alta cualificación profesional colo que nun tarden en convertise en persones consultaes pa too aquello que nun ye estrictamente agrario. Si, amás, la so esplotación empieza marchar bien, puen significar l'aniciu d'un procesu, por efeutu demostración, de meyora y apertura, colos beneficios consecuentes. De la mesma manera, estos neorrurales suelen ser mui curiosos pa cola estética de la casa, recuperando formes tradicionales y curiando, polo tanto, la tradición y les formes arquitectóniques.

De toles formes, la población llocal ye, a lo menos al principiu, roceano pa cola llegada d'estos foriatos, aunque normalmente nin los refuguen nin-yos ponen mala cara, sinón tolo contrario. Pero lo que prefieren ye, como desplica Rocío Pérez-Sutil, «estimular el retornu de la xente que marchó, aunque seya de segunda o tercera xeneración, y asina caltener los llazos de sangre».

Faciendo un anális xeneral, los neorrurales tienen una gran importancia na recuperación de la sociedad llocal, siempre qu'intenten comprender y pescanciar lo que ye esa sociedad. Amás, incrementen la población, lo que dexa caltener o ampliar servicios básicos y meyores comunicaciones. Inclusive los vecinos parasitarios de les altes muries provoquen impactos positivos, por cuanto revaloricen la idea de vivir en pueblu y, dalgo más material, tiren al alza del preciu del suelu y de la vivienda.

BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO, J. (1995): *Una tierra abierta. Materiales para una historia ecológica de España*. Madrid, Compañía Literaria.
- ALONSO, M. R. & J. M. PÉREZ (coord.) (2017): *Espacios metropolitanos y difusión urbana: su incidencia en el mundo rural*. Uviéu, Conseyu Económicu y Social.
- ÁLVAREZ, L. X. (1978): *La universidad de Asturias*. Salinas, Ayalga.
- ÁLVAREZ, V. A. (1982): *Guía espiritual de Asturias*. Uviéu, Caxa d'Aforros d'Asturies.
- ALVARGONZÁLEZ, R. M. & B. MÉNDEZ GARCÍA (coord.) (1992): *Geografía de Asturias*. Uviéu, Prensa Asturiana.
- ARAMBURU, F. de (1989): *Monografía de Asturias*. Xixón, Silverio Cañada.
- ARGÜELLES, R. (1934): *Regionalismo asturiano. Carbones, ganadería, régimen político regional*. Xixón, La Industria.
- BELL, D. (1981): *El advenimiento de la sociedad postindustrial*. Madrid, Alianza.
- BLANCO, C. X. (2007): *La nación asturiana*. Xixón, Espublizastur.
- CAMPBELL, B. (1994): *Ecología humana. La posición del hombre en la naturaleza*. Barcelona, Salvat.
- CANELLA, F. (1886): *Estudios asturianos. Cartafueyos d'Asturies*. Uviéu, Vicente Brid.
- COLLANTES, F. (2004): *El declive demográfico de la montaña española (1850-2000). ¿Un drama rural?* Madrid, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.
- COMISIÓN EUROPEA (1999): *Estrategia territorial europea. Hacia un desarrollo equilibrado y sostenible del territorio de la Unión Europea*. Bruxeles, Comisión Europea.

- CRIADO, C. M. & R. PÉREZ FERNÁNDEZ (1975): *Notas sobre la dinámica y estructura de la población de Asturias (1857-1970)*. Uviéu, Universidad d'Uviéu.
- DOMÍNGUEZ, R. (1996): *El campesino adautativo. Campesinos y mercado en el norte de España, 1750-1880*. Santander, Universidad de Cantabria.
- ERICE, F. (1980): *La burguesía industrial asturiana (1885-1920). Aproximación a su estudio*. Xixón, Silverio Cañada.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, E. M. (dir.) (1996): *Gran Atlas del Principado de Asturias*. Uviéu, Nobel.
- FONSECA, J. (1973): *Análisis estructural de la economía asturiana*. Uviéu, Universidad d'Uviéu.
- GALESKI, B. (1977): *Sociología del campesinado*. Barcelona, Península.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, J. (1980): *Sociedad y organización tradicional del espacio en Asturias*. Xixón, Silverio Cañada.
- GARCÍA MARTÍNEZ, A. (2011): *Antropología de Asturias*. Uviéu, KRK.
- GARCÍA MERINO, L. V. (coord.) (1990): *Los espacios rurales cantábricos y su evolución*. Santander, Universidad de Cantabria.
- GELLNER, E. (1983): *Naciones y nacionalismo*. Madrid, Alianza.
- GOERLICH, F. & E. REIG (2020): *Las áreas urbanas funcionales en España. Economía y calidad de vida*. Bilbao, Fundación BBVA.
- GONZÁLEZ BERNÁLDEZ, F. (1981): *Ecología y paisaje*. Madrid, Blume.
- GONZÁLEZ REGIDOR, J. (coord.) (2008): *Desarrollo rural sostenible: un nuevo desafío*. Madrid, Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.
- GONZÁLEZ SOLÍS, P. (1890): *Memorias asturianas*. Madrid, Diego Pacheco Latorre.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, R. (1991): *Roles sexuales y cambio social en un valle de la cordillera Cantábrica*. Barcelona, Anthropos.
- (1997): *Economía y cultura. Cambios económicos y cambios culturales n'Asturies*. Mieres del Camín, Norte.
- (2011): *La cultura asturiana. Introducción a l'antropoloxía d'Asturies*. Uviéu, Ch.
- GRUPO DE AGROECOLOGÍA Y CONSUMO RESPONSABLE (2005): *Nos comen. Contra el desmantelamiento del mundo rural en Asturias*. Uviéu, Cambalache.
- HOBBSAWM, E. J. (1976): *Los campesinos y la política*. Barcelona, Anagrama.
- INCLÁN, F. (1984): *La casería asturiana. Historia y perspectivas*. Uviéu, Caxa Rural d'Asturies.
- IZQUIERDO, J. (2008): *Asturias, región agropolitana. Las relaciones campo-ciudad en la sociedad posindustrial*. Uviéu, KRK.

- IZQUIERDO, J. & G. BARRENA (2006): *Marqueses, funcionarios, políticos y pastores. Crónica de un siglo de desencuentros entre naturaleza y cultura en los Picos de Europa*, Uviéu, Nobel.
- KATOUIZIAN, H. (1982): *Ideología y método en economía*. Madrid, Blume.
- KÖHLER, H. D. (coord.) (1997): *Asturias: el declive de una región industrial*. Xixón, Trea.
- KROPOTKIN, P. (1946): *El apoyo mutuo*. Toulouse, Tierra y Libertad.
— (1977): *Campos fábricas y talleres*. Xixón, Júcar.
- LLOPE, I. & G. FERNANDE. (coord.) (2002): *Cuestiones d'antropoloxía y arqueoloxía*. Uviéu, Fundación Belenos.
- LLORDÉN, M. (1978): *La producción de suelo urbano en Gijón (1860-1975)*. Uviéu, Colegio Oficial de Arquitectos.
- LÓPEZ LINAGE, J. (2007): *Modelo productivo y población campesina del occidente asturiano, 1940-1975*. Madrid, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.
- LÓPEZ MUÑOZ, A. (1968): *Asturias frente a su reconversión industrial*. Madrid, ZYX.
- LÓPEZ-ARANGUREN, E. (1983): *La conciencia regional en el proceso autonómico español*. Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas.
- LOREDO, J. C. (2008): *Pegoyos y muruecos d'Asturies*. Xixón, Espublizastur.
- MADRID, J. C. DE LA (1989): *El viaje de los emigrantes asturianos a América*. Xixón, Silverio Cañada.
- MALINOWSKI, B. (1984): *Una teoría científica de la cultura*. Madrid, Sarpe.
- MARTÍNEZ CACHERO, L. A. (1976): *La emigración asturiana a América*. Salinas, Ayalga.
- MARTÍNEZ VEIGA, U. (1989): *Antropología económica*. Barcelona, Icaria.
- MCCLOSKEY, D. N. (1990): *La retórica de la economía*. Madrid, Alianza.
- MÉNDEZ GARCÍA, B. (1993): *La marina occidental asturiana*. Vilassar de Mar, Oikos-Tau.
- MORALES, G. (1986): *El grupo humano en el espacio geográfico asturiano*. Uviéu, Principáu d'Asturies.
- MUMFORD, L. (1966): *La ciudad en la historia: orígenes, transformaciones y perspectivas*. Buenos Aires, Infinito.
— (1979): *Técnica y civilización*. Madrid, Alianza.
- MURCIA, E. (1981): *Las villas costeras en el sistema urbano asturiano*. Xixón, Silverio Cañada.
- NAREDO, J.M. (1996): *La economía en evolución. Historia y perspectivas de las categorías básicas del pensamiento económico*. Madrid, Siglo XXI.

- NAVARRO, V. (2006): *El subdesarrollo social de España: causas y consecuencias*. Barcelona, Anagrama.
- OJEDA, G. & J. L. SAN MIGUEL (1985): *Campesinos, emigrantes, indianos*. Salinas, Ayalga.
- POLANYI, K. (1989): *La gran transformación. Crítica del liberalismo económico*. Madrid, La Piqueta.
- RACIONERO, L. (1979): *Sistema de ciudades y ordenación del territorio*. Madrid, Alianza.
- RIVAS, D. M. (2004): *La sidra asturiana: bebida, ritual y símbolo*. Xixón, Picu Urriellu.
- (2009): *Las fiestas asturianas. Nuevas formas y viejos ritos*. Xixón, Picu Urriellu.
- (2010): *L'añu la cris que naide nun quixo ver*. Villaviciosa, Pilpayu.
- (2011): *Incompetentes y autoritarios. La industria de Xixón desde l'autarquía al desmantelamiento*, Espublizastur, Xixón.
- RIVAS, D. M. (coord.) (1990): *Ecología. El planeta amenazado*, Universidad Complutense, Madrid.
- (1997): *Sustentabilidad. Desarrollo económico, medio ambiente y biodiversidad*. Madrid, Parteluz.
- (2004): *Desarrollo sostenible y estructura económica mundial*. Madrid, Cideal.
- RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ, F. (1989): *La organización agraria de la montaña central asturiana*. Uviéu, Principáu d'Asturies.
- RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ, F. (coord.) (2001): *Paisajes y paisanajes de Asturias. Organización del espacio y vida cotidiana tradicional*. Xixón, Trea.
- SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, J. O. (1992): *Ecología y estrategias sociales de los pescadores de Cudillero*. Madrid, Siglo XXI.
- SÁNCHEZ JIMÉNEZ, J. (1975): *La vida rural en la España del siglo XX*. Barcelona, Planeta.
- SÁNCHEZ SOLER, M. (2001): *Ricos por la patria. Grandes magnates de la dictadura, altos financieros de la democracia*. Esplugues de Llobregat, Plaza & Janés.
- SÁNCHEZ VICENTE, X. X. (1999): *La cultura asturiana. Dialéctica, narrativa y proyectabilidad*. Uviéu, Trabe.
- SAPIR, J. (2004): *Economistas contra la democracia. Los intereses inconfesables de los expertos de la economía*. Barcelona, Ediciones B.
- SCHUBERT, A. (1990): *Historia social de España (1800-1990)*. Madrid, Nerea.
- SEVILLA, E. (1979): *La evolución del campesinado en España. Elementos para una sociología política del campesinado*. Barcelona, Península.
- SHANIN, T. (1976): *Naturaleza y lógica de la economía campesina*. Barcelona, Anagrama.
- (1983): *La clase incómoda*. Madrid, Alianza.

- SOCIEDAD ASTURIANA DE ESTUDIOS ECONÓMICOS E INDUSTRIALES (1979): *Asturias, año 2000. Examen crítico de un futuro incierto*. Uviéu, SADEI.
- (2004): *Las explotaciones ganaderas en Asturias. Evolución de las explotaciones y de la cuota láctea*. Uviéu, Principáu d'Asturies.
- TAMAMES, R. & D. M. RIVAS (coord.) (1999): *El mundo rural en perspectiva*. Valladolid, Junta de Castilla y León.
- UGARTE, D. DE, QUINTANA, P., GÓMEZ, E. & A. FUENTES (2009): *De las naciones a las redes*. Barcelona, El Cobre.
- VÁZQUEZ, J. & G. OJEDA (coord.) (1994): *Historia de la economía asturiana*. Uviéu, Prensa Ibérica.
- VÁZQUEZ BARQUERO, A. (1999): *Desarrollo, redes e innovación. Lecciones sobre desarrollo endógeno*, Madrid, Pirámide.
- (2005): *Las nuevas formas del desarrollo*. Barcelona, Antoni Bosch.
- VÁZQUEZ BARQUERO, A. (coord.) (1996): *Desarrollo económico local*. Vigo, Universidade de Vigo.
- VILÁ, J. & H. CAPEL (1970): *Campo y ciudad en la geografía española*. Barcelona, Salvat.
- VV. AA. (2002): *Trabayar pa comer. Producción y alimentación na Asturias tradicional*. Xixón, Conceyu de Xixón.
- VV. AA. (2005): *Contra el desmantelamiento del mundo rural en Asturias*. Uviéu, Cambalache.
- WOLF, E. (1973): *Las luchas campesinas del siglo XX, Siglo XXI*, Madrid.
- XOVELLANOS, G.M. de (1981): *Cartas del viaje de Asturias. Cartas a Ponz*. Salinas, Ayalga.

**SINCRETISMU PERVERSU YA SÍNTESES ADAUTATIVA EFICIENTE:
DOUS CONCEUTOS PA ENTENDER
L'ESCENARIU ASTURIANU DE DESARROLLU RURAL**

José Feito Fernández

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-3305-9776>

[Entrevista feita por Roberto González-Quevedo]

Resume: La producción de lleite de vaca en minifundiu estaxáu vieno siendo'l fundamentu básicu del mundu rural asturianu. La quiebra d'esti modelu pola mor del déficit de base forraxera ya la dispersión del mesmu trai darréu sincretismos perversos abondos, que van marcando la tendencia a un mundu subrural. Trátase d'un estudiu con enfoque críticu de los vectores que van faciendo escenariu.

Pallabres clave: campesinos asturianos, sincretismu perversu, dificultaes del minifundiu parceláu, crisis de les poblaciones rurales.

**WICKED SYNCRETISM AND EFFICIENT ADAPTIVE SYNTHESIS:
TWO CONCEPTS TO UNDERSTAND THE ASTURIAN RURAL DEVELOPMENT
SCENARIO**

Abstract: Cow milk production in plot smallholdings is a critical element in the Asturian rural environment. The dismantling of this model due to the lack of forage leads to a wicked syncretism that paves the way to a sub-rural setting. The current paper presents a critical study on the factors contributing to the shaping of this scenario.

Keywords: Asturian peasants, wicked syncretism, difficulties in plot smallholdings, rural communities' crisis.

— Roberto González-Quevedo: *1. L.legasti mui nuevu al mundu rural asturianu dende la emigración asturiana en Cuba. ¿Qué alcordanzas tienes d'aquel.la sociedá campesina qu'alcontrasti en L.laviu (Salas)?*

— Corría l'anu 1952. Fuera un choque de triple dimensión. D'un país a outru, lo qu'incluyía d'un idioma a outru. D'una ciudá cosmopolita al campu. Ya un campu atrasáu: pervivía ya pervivió hasta hai poucu la clas social campesina, la hacienda campesina; pervivía la venta d'escedentes en mercaos de cercanía ya'l trueque, fenómenos que siguienon hasta la primera mitá de los sesenta, cuando entróu la monoproducción de l.leite ya la hexemonía monetaria. D'una sociedá l.liberal ya l.laica a una sociedá sometida a rieglas ríxidas d'aquel.la Ilesia Católica ya d'aquel.la Dictadura.

Pa mi fuera l'aniciu d'un nuevu periodu d'enculturación o socialización. Anos más tarde (1959), yá n'Uviéu, nun se m'escaecen dous cambios significativos tocantes a L.laviu: la existencia de la Biblioteca de la Diputación Provincial (que tenía de Director a D. Lorenzo Rodríguez Castellano) ya'l poder tenere clases onde desplicaban las l.lecciones, destacando las clases de Matemáticas de la Señorita Santamaría.

Al l.legare a Asturias sorprendiénonme las andolinas (un páxaru que volaba a ras de tierra), las muyeres fregando'l suelu de rodiel.las (en L'Habana fregábase'l suelu con una «t» de palu), la vieyera de los coches (¿cómo son a andare esos «fotingos»?), la cantidá de remiendos que l.llevaba la roupa de dalgunas muyeres (nun se sabía cuál yera la tela orixinaria). Los pasteles con moscas n'El Musel. El puxu de la naturaleza exuberante, que se paecía a la de los 'comics' de Tarzán (A los 'cómic's' en L'Habana l.lamábamos-l.lys «muñequitos»).

El miou primer contautu foi difícil ya duru. Tuvi que m'adautare a un mundu que pa mi taba mui l.luenxe ya yera brutal... La probeza, la inorancia, la inxusticia que se vivían nesi mundu yeran pa mi una l.laceria. Yera un mundu ensin atractivos, estáticu... Miou madre siempre me dixo «hay que hablar con todo el mundo» ya nesto siempre la obedecí, aunque nun comprendiera por qué me faían preguntas ensin sentíu, «¿solo cola intención d'oyime falar?». En tolas casas había dalguién que tuviera en Cuba (aunque imitaban mui mal la forma de falare de los cubanos). Outros taban tovía. Naquel 1952 taba recién el final del racionamientu; aunque namás una vez, l.legóu a la escuela l.leite en polvu ya manteiga d'USA (el maestru D. Luis Iglesias, con buen criteriu, nun quixo que mandaran más; l.leite ya manteiga teníamos en L.laviu). You venía de l.leere ya vere 'comics' a tou color (*Tarzán, Supermán, Popeye, El Llanero Solitario, Mandrake El Mago*, etc., etc.). Nun había nin «cornflakes», ni Coca-Cola, ni «africanitas»

(chicolatinas), ni «rositas de maíz» (flaires de maíz)... Finalmente, miou madre topóu l'aceite d'oliva envasáu nuna lata grande, porque'l meyor del consideráu normal obligábanos a salire tusingo ya corriendo de la cocina... Las «papas pulientes» prestábanme muito (tenían un sabor que se paecía a los 'cornflakes', porque entrambos productos tenían maíz tostáu).

Pa completare esti contestu históricu fai falta tenere en cuenta tamién que volvienon los embaxadores (1953), aceutóuse a España na ONU (1954), firmóuse'l Concordatu cola Ilesia (1953) ya firmóuse tamién el tratáu hispano-americanu (1953).

Bautizánonme en Cuba pouco antes de venir, fixi la Primera Comunión en L.laviu ya pa la Confirmación l.llevánonnos na caxa d'un camión a La Preda (Conceyu de Tinéu). Ya tuvimos unas misiones a cargu d'un flaire cola Virxe de Fátima («Yo no voy a la iglesia/porque estoy cojo/pero sí a la taberna/poquito a poco...»). Sentí falare de Diuus, del Cielu ya del Infiernu, por primera vez. La preocupación relixosa ocupóume ya atormentóume con duldias por muito tiempu. La víspora de la Primera Comunión quedéi en casa pol mieu a la gravedá que sería cometer un pecáu anantias de comulgar... ya los outros nenos venían a provocame pa que pecara... Nun lo entendía, porque el.los tamién pecarían (amás de la maldá que significaba facer pecare a outru).

Nesa l.larga etapa pol pueblu preocupábame la situación del campu ya la xente d'al.lí. Yera una molición política, pero tamién yera, subsidiariamente, teórica.

Al dependere l'idioma local presentánonseme conflictos de coherencia. Asina, los mious informadores yeran con frecuencia los outros nenos: «fonte» ya la del agua ya «fuente» la del arroz con l.leite, «morrer» ya de los animales ya «morir» de las personas. Outra cousa que me chamóu muito l'atención ya resultóu cierta: «didos, los de las manos ya didas, las de los pías». «Güel a morrina» ya tovía ya'l día de güei en que nun sé si ya'l golor d'un animal muertu o «una culuebra parida».

Ente las cousas bonas destacan el mayestru D. Luis Iglesias Secades. Ya'l xuegu de bolos (modalidá batiente). El cura, Don Ramón, col qu'asistí al catecismu, yera comprensivu cola «heterodoxa» de la miou familia. Asina, por exemplu, miou padre xamás pisóu la ilesia. Nun nos comentaba nada escontra de la relixón, pero sí nos decía que la ilesia yera un sitiü malsanu pola humedá ya'l fríu.

Miou padre nun tuviera dengún problema cola Ilesia. Ya colos antiguos falanxistas quedóume grabada una conversación (o non-conversación) en Ca Fernando (una de las cuatro tiendas-bar del pueblu, en 1954) na que taban sentadas cuatro o cinco personas na única mesa del local ya miou padre, cada unu

delante d'una copa d'anís corriente. Nun se m'escaez que dicían unu ya outru, repetitivamente, «ya la guerra», «yera la guerra». Sí lu interrogóu una vez Ramos (xefe de la Brigada Político-Social d'Asturias), pero debienon sere bonos los informes del cura ya de los ex-falanxistas del pueblu ya nun volvienon a molestalu.

Nel intercambiu de conocimientos infantiles, you enseñéi a facere cometas (realmente namás deprendiera'l miou compañeiru de pupitre ya amigu hasta güei, Joaquín García Cuervo, «Xuaco Ca Cífaru») ya you deprendí a facere trapiel.las pa cazare páxaros, rique-raques, xiplos ya roncones, ya pozos automáticos con canas de calabozones (según el principiu del sifón).

La miou primera salida (15 años) fuera a San Xuan a Las Rubias. Andando pola carretera xeneral La Espina-Caneiru, depués de baxare los 3 ks que van de L.laviu a El Parador de Castañéu (6+3=9). L.levaba una corbata ancha arroxada ya de rayas inclinadas. Bail.léi con una moza, que m'invitóu a dir cenare a la sou casa, onde me presentóu al sou padre, Celedonio, col que converséi un cuantu. Tuviera condenáu a muerte na guerra civil ya salváralu la muyer, que yera enfermera de la Sección Femenina. Fixímonos amigos. Diérame'l sou teléfonu ya, cuando fui a vivire a Uviéu, visitéilu na Cai Cuadonga, onde vivía. Pouco depués, emprestóume'l llibru d'Eugenia Astur sobre'l Xeneral Riego (que lleí unas cuantas veces). Ya la sou fía, guapa muyer, yera mayor pa mi ya casóu con unu d'aquellos estudiantes hispanoamericanos qu'estudiaban Dereitu n'Uviéu.

Las vivencias d'esa etapa fixenon que del.las llecturas posteriores tuvieren muiutu ecu pa mi. Refiérome a las de Xuan Bello (*Historia universal de Paniceiros*), John Berger (trioloxía *De sus fatigas*), Miguel Torga (*Contos da montanha, Novos contos da montanha*) ya Julio Llamazares (*La lluvia amarilla*).

— R. G.-Q.: 2. *Describi cómo foi evolucionando la tua relación col mundu campesín asturianu.*

La miou molición foi continua ya sigue tovía. Tuvi una etapa l.larga na que yera fundamentalmente política, según fueran las miouis vivencias ya perceiciones del periodu 1952-59 ya subsidiariamente teórica. Depués afondéi na perspeutiva teórica. Mesmamente na revista de la *Unión Nacional de Estudiantes de Francia* (UNEF, 13, 1965), onde me dedicaran dúas páxinas en 1965, fuerzo un pouco'l tema central pa introducir la referencia campesina.

Siempres di importancia al pañare direutamente datos en campu ya sigo teniendo estos contactos, aunque menguanon. Hai un complexu de problemas metodolóxicos nel trabayu de campu: demarcare ya esclariare l'oxetivu en cada fase,

formulare ya fundamentare las primeras hipótesis de trabayu, definir los procedimientos pa la observación direuta ya las entrevistas, diseñu de las reuniones de contrastación ya correiciones de la hipótesis de trabayu anterior, redaición final («pasare lo que se falara ya lo que you escuitara al papel»)...

Interésame muiitu lo tocante al desarrollu rural. Pa mi ya un casu particulare del desarrollu económicu relacionáu col territoriu, col espaciu local concretu. Los conceutos territoriu ya cultura solápanse, son secantes. La relación ente desarrollu ya cultura ya más direuta ya estreita qu'ente desarrollu ya territoriu. Ya nesti puntu tengo qu'esclariare'l miou marcu de referencia, pa qu'esta esposición s'entienda meyor.

Na miou conceición, configúrase tou grupu humanu como un sistema (nel sentíu de sistémicu) compuestu por un subsistema *naturaleza*, un subsistema *cultura*, un subsistema *economía*, un subsistema *sociedá* ya un subsistema *xurídico-políticu*. Lóxicamente, toos interactúan, pero la relación más relevante col desarrollu vien, pienso you, del *sistema cultura*. El conceutu territoriu pertenez al sistema *naturaleza* ya inclúi soporte físicu, morfloxía, situación ya posición, amás de la cultura que se combina sobre él ya con él. Por esta razón ya de más rigor falare de *desarrollu xuníu a cultura, relacionáu con ella*.

El conceutu desarrollu contién al de desarrollu económicu. Ya esti contién, pola sou parte, el conceutu *crecimentu económicu*. Nun ya concebible considerare estos tres conceutos estremándolos. Ya nesti momentu paezme necesaria la referencia a Albert O. Hirschman (1981) cuando nos fala de «La busca d'un *primum mobile*» del desarrollu. P'afitare'l sou puntu de vista, Hirschman cita, pola sou parte, a Harry W. Pearson observando que siempres, ya en tolas partes, hai una disponibilidá potencial d'escedentes: lo que cuenta ya'l métodu institucional de facelos reales. Hirschman, igual que Pearson, remítenos a la capacidá pa organizare ya entamare, o seya, a la cultura... El factor escasez asitiaríase nel subsistema cultura (nel sentíu antropolóxico-cultural).

Asturias nun produciría un 'ejércitu de reserva' d'empresarios col aquél de reiniciare nuevos ciclos d'actividá económica pa sustituyire a los yá caducaos. Tal paez presentase como fenómenu secular, porque'l desaniciu de la industria dispersa de las ferrerías (fundición, forxa...) na cuenca d'El Ríu Navia nun puede esplicase cabalmente pol agotamientu del combustible (pola mor de la deforestación), nin pola introducción de combustibles más eficientes, porque n'outros casos onde se dienon estos mesmos factores continuóu la capacidá organizativa, innovadora ya emprendedora, que s'encaminóu p'hacia outros l.labores ou l.llevóu la propia actividá tradicional n'otra direición.

N'Asturias nun ya la escasez de tierra'l factor que restrinxé'l desarrollu rural (minifundiu parceláu, procedente de la racionalidá económica de la etapa señorial): hai factor tierra abondo, como demuestra la presencia de las lladeras húmedas de los montes comunales (al marxe de cualquier denominación ya conceptualización que se-l.lys quiera dare dende los diferentes enredos normativos ya'l dereitu positivu reciente). El nucleu del problema ya que nun hai una capacidá organizativa ya d'empresimientu, nin dende'l subsistema *xurídico-políticu*, nin dende'l subsistema *cultura*.

— R. G.-Q.: 3. *Nel procesu d'integración del mundu campesín asturianu nel mercáu, ¿qué aspeutos destacarías más específicos d'Asturias dende'l puntu de vista económicu ya social?*

— En cuantas a la incorporación al mercáu de llargu radiu nun ya más que la continuación de los procesos históricos estándar del mundu rural: de la casa campesina autosuficiente, de la familia estensa, de la presencia significativa del trueque ya de las relaciones con mercaos de cercanía, a la incorporación a mercaos de llargu radiu, a la monetarización, a la toma en consideranza de los costos unitarios medios, a la referencia de precios ya costos nun mercáu global, etc. La incorporación al Mercáu Común Européu (más tarde Comunidá Económica Europea ya agora Xunión Europea) significó una protección temporal pa los pequeños productores gracias a contingentes, cuotas ya sostenimientu de precios que fixeron más lenta la desapaición de la mayoría del campesináu asturianu. Las cuotas de lleite espurriéronse hasta 2015, mui más de lo que se pensara. Gracias a la PAC ya a esas cuotas los pequeños productores aguantanon unos anos, pero al cabu terminanon desapaeciendo pola falta d'una planificación político-económica curiosa a nivel asturianu. Veise agora'l resultáu: gran parte d'Asturias quedóu valera dafeytu.

En comparanza con otras áreas territoriales, Asturias estrémase o aseméyase pola situación ya posición xeográficas, pola morfología (combinación d'orografía ya hidroloxía) ya la composición del suelu. Pero, en términos específicos, esto nun ya lo más relevante.

Lo propiamente relevante del mundu campesín asturianu (V. González-Quevedo, 1997; Inclán Suárez, 1984; Feito Fernández, 1983a) ya consecuencia, en primer llugar, de la *racionalidá económica que vien de la etapa señorial*, que supón la *pervivencia del minifundiu estaxáu ya de los montes comunales* (antiguu bravu, terrén non roturáu) (Anes, 1989).

En segundu llugar, ya relevante l'ausencia d'iniciativas que vengán del sistema *xurídico-políticu*, del sistema *economía*, del sistema *cultura*, o de toos el.los

a la vez pa situare outra vuelta al campu asturianu, aprovechando las sous potenciales ventaxas, na economía europea del sieglu XX.

La parálisis vien, d'un llau, de la muitísima *debilidad organizativa* de los campesinos-ganadeiros ya de la sociedá rural, en xeneral. Ya, d'outru, de la falta de coordinación ya implementación d'ideas, análisis ya informes; de la cataización del esfuerzu de los estudiosos ya de la enerxía de la sociedá rural al rodiu de l.linias d'aición, mediando los debates sectoriales ya globales públicos, plurales ya publicitaos (tresparentes) oportunos. Porque lo que vien pasando, dende va ya muitísimu tiempu, ya qu'un grupu mui escasu de xente atribúise la capacidá esclusiva de formulare ideas ya de proponelas, «top down» (piramidalmente d'arriba p'abaxo), desaniciando las iniciativas *bottom up* (d'abaxo p'hacia arriba).

Los conceutos de modernización ya innovación usaos de manera hexemónica, mui especialmente polos dirixentes políticos, resulta que s'interpretan de manera enquivocada. Vicente Riesgo, na sou comunicación espublizada en «Desarrollo local y juventud», esprésalo mui bien cola frase «modernización ensin proyeutos de modernidá» (en Feito Fernández, 1991a).

Yá en 1983 espubicéi una riestra de pequenos artículos en *La Nueva España* baxo'l títulu xenéricu de «Arcadia, éxodo rural y tierra de promisión» (Feito Fernández, 1983b). Güei, cuasi 40 anos depués talmente paez que nun perdieran actualidá. Ya igual siguen viéndose como ocurrencias o cousas marxinales, ensin relación colos problemas centrales d'Asturias. Dous d'el.los inspiránonse no que se dicía dende'l poder políticu rexonal ya'l sou entornu sobre las producciones tradicionales agroalimentarias, asina como sobre la superación del minifundiu estaxáu (había anos, yá d'aquel.la, que'l Comisariu Européu d'Agricultura, Sico Mansholt, holandés del Partíu del Trabayu, falara del tamañu umbral de las ganaderías de vacunu). Invito a que se llea na hemeroteca o no miou blog (www.feitofernandez.blogspot.com). Refiérome a «La rapa» ya «El séptimo de caballería» (1983b). Outros dous pequenísimos testos refiérense al conxuntu d'Asturias, sobre las comunicaciones por carretera ya cómo se salva a Asturias («El peine» ya «Continuamos con *potlachs* y exorcismos?»).

Nel microartículu tituláu «La rapa» dicíamos: «¿Qué circunstancias concurrieron en la pizza italiana para que se convirtiese en un plato cosmopolita y central en importantes negocios de todo el mundo? (...) ¿Por qué la rapa del occidente asturiano, poseyendo características muy similares como producto, ha quedado recluida en su lugar de origen...? (...) su elaboración es sencilla y

rápida y el margen comercial bruto que ofrece es elevado (por ser barata la materia prima)».

Fuonon las opiniones feitas públicamente por representantes d'importantes organismos públicos asturianos, refiriéndose a la falta de productos n'Asturias o a la duldosa hixene de del.los, lo que l.llevaba a buscare'l sou desanicu por nun s'axustare a cánones modernos. Lo que nos pon naquel símil de tirare la bañera col agua puerca ya'l nenu dientro.

— R. G.-Q.: 4. *Amás de la tua militancia pola democracia na dictadura, como economista dedicasti especial atención a la cuestión del campesináu, de los ganadeiros ya de los agricultores.*

— Como yá dixera, hai una etapa más xunida a las perceiciones direutas de las condiciones de vida que pudi vere nas zonas rurales ya que correspuende al periodu que va de 1952 a 1959. Viví más tarde n'Uviéu ente 1959 ya 1965. Hasta 1972 tuvi en Paris, Leipzig ya Berlín (el miou primer exiliu). N'outra etapa, mui posterior, de 2004 a 2016 viví en L.laviu (Salas).

Las mious ideas sobre'l sector agrariu ya'l mundu rural asturianu espreséilas en proyeutos de desarrollu, notas, artículos, charlas, que pañéi en parte no miou blog (www.feitofernandez.blogspot.com). Pol sou aquel recapitulativu citaríá Feito (2011). En xeneral los testos del miou blog correspuenden a conferencias, charlas, proyeutos, implementaciones ya actuaciones. Las ideas xenerales que los atraviesan son la identificación de potencialidaes ya bloqueos d'un área territorial (o cultural), asina como, ya en consecuencia, facere proyeiciones ya propuestas estratéxicas.

No tocante al mundu rural asturianu, la gran potencialidá primaria xenérica afítase no doble efeutu de la orografía ya'l clima húmedu ya templáu; aislamientu ya diversidá interna suponen una potencialidá pa determinadas estratexas de desarrollu al mesmu tiempu que suponen un afogamientu/bloquéu pa outras (Feito, 1995b). Dientro d'esa potencialidá primaria xenérica atópanse las grandes ll.laderas ya cumes con muita riqueza de pastos, nos que la propiedá ya d'orixe ancestral ya ta xestionada mayoritariamente polos conceyos. Estas ll.laderas ufier-tan condiciones muito bonas pa la ganadería (vaca de l.leite ya de carne, oeva ya cabra), base pa toa una cadena de actividades económicas (industria agroalimientaria, turismu, comerciu, artesanías, actividades deportivas ya d'ociu, ...). El *bloquéu central*, «blockierte Entwicklung» según Robert Kappel (1995), alcuéntrase no minifundiu estaxáu, monoprodutor de l.leite de vaca en réxime d'estabulación, como nun podía sere d'outra manera. Ya tamién no feitu de que

la propiedá d'esos grandes pastizales ta al marxe del sistema económicu (o nun ya operativa dientro d'él).

Estas carauterísticas físicas d'Asturias, aunque son yá tópicas, nun se tuvieron en cuenta al facere ya proponere estratexas, nas que, en vez d'apostare pola ventaxa de la diferencia ya la diversidá interna, como potencial endóxenu (señaláu pola fracturación orográfica), absolutízanse las economías de tamañu (d'escala por contigüidá ya d'agregación urbana, sometidas al estrangulamientu de la orografía).

Ya interesante citare l'estáu de la cuestión que describiera la revista *Asturias Semanal* nun suplementu del anu 1974¹; espublizóu un estáu de la situación d'Asturias nel anu 1974 ya la sou proyeición al 2000 en dúas hipótesis, una optimista ya outra pesimista. Esti trabayu feitu por un equipu de SADEI, dirixíu por Pedro Piñera, ya un valoratible esfuerzu de SADEI ya de la redaición de la revista, aunque nun tuvo un siguimientu ya un discutiniu significativos. Los análisis ya las proyeiciones destacan, amás, el tipu d'enfoques predominantes, mui «paramétricos» (García Blanco ya Gutiérrez, 1989-1990). Coméntanse como factores del atrasu la falta de mecanización ya que sobra mano d'obra, cousa que ya cierta, pero nun s'esclaria, cómo s'habría facer, cuálú ya'l nucleu del problema, el minifundiu estaxáu, asina como la sou posible salida reformista, axuntando los montes comunales a la concentración parcelaria. Efeutivamente, aunque baxó drásticamente la mano d'obra, menguó'l númeru d'esplotaciones ya hubo mecanización, nun se llogó al desarrollu rural esperable. Aciertan dafeytu en que nun prestan las canales de comercialización ya qu'hai pouca industria agroalimentaria. Los costos de dire pañando polas casas lleite de vaca vinieran siendo un problema arrastráu, razón de que se comercializaran los llamaos «mapas» pa dire atropando'l lleite ya de qu'esos costos fueran altos pola mor de la baxa densidá de puntos del itinerariu (litros de lleite pañáu por km de camión).

En 1975 describí la hacienda campesina asturiana «como fundamentalmente ganadera, especializada en la ganadería bovina, para la producción, en primer lugar, de leche y, en segundo lugar, de carne» (...) «Enfrentando el número de cabezas productoras con el número de explotaciones, que según el Censo

¹ No suplementu del númeru 251 del 23 de marzu de 1974 diciase «... el campo asturiano se encuentra hoy en un alarmante estadio de subdesarrollo. El sector agrario, que cuenta aún con un importante volumen de mano de obra (1/3 de la población activa), ofrece una productividad extremadamente baja; el elevado grado de minifundismo (...) y la falta de mecanización y racionalización de las explotaciones ...» (...) «Hay que añadir que los cauces de comercialización y transporte de los productos agrarios hacia los núcleos urbanos de la región son en la actualidad absolutamente inadecuados y muy escasa la industria de transformación de dichos productos».

Agrario de 1972 se elevan a 89.028 para fines de 1972, tenemos una media por explotación de 2,53 cabezas productoras» (Feito *et alii.*, 1975). Fuera esti un trabayu onde contéi cola ayuda inestimable de Joaquín Lorences ya outros, que, xuntos, formemos el «Seminario Asturiano de Estudios Rurales» (SADER), dientro de l'Asociación Asturiana d'Amigos de la Naturaleza (ANA). Esti trabayu fuera ponencia na «II Convención Nacional de Asociaciones de Amigos de la Naturaleza», que se celebró n'Uviéu en 1975².

SADER tuviera presencia pública daquel.la, entamando del.los alcuentros, ente los que destaca una mesa redonda nel Atenéu d'Uviéu en xineiru de 1976³. Pa contestualizare con xeitu la situación, tien de sabese que Sico Mansholt, Comisariu d'Agricultura de la CE ya miembru del Partíu del Trabayu d'Holanda, ponía l'umbral de rentabilidá en 50 cabezas de vacunu por explotación. Estos datos dannos idea de la densidá del texíu económicu de las áreas rurales d'Asturias en comparanza cola situación de vacíu de güei, porque de llau de l'actividá ganadera había outras asociadas alredor. Outra idea que nos dan estos datos ya la muita debilidá de l'actividá económica nas áreas rurales asturianas, perfectamente visualizable yá daquel.la. Ya un asuntu decisivu: ¿qué polítiques se fixenon pa enfrentase a la situación hasta güei, en 2021, 40 anos más tarde? Creo que namás merez destacase la Seguridá Social Agraria ya las xubilaciones como consecuencia d'el.la.

En 1983 fixi un repasu de las diferentes polítiques aplicadas, asina como de los principales acontecimientos dende'l final de la Guerra Civil a finales de los anos setenta ya señálase'l fenómenu qu'imprime una marca de fondu ya carauterística na perspeutiva histórica: fuera la incorporación de la hacienda campesina asturiana al mercáu de llargu radiu gracias a la venta diaria de lleite de vaca (V. Feito, 1983a).

No I Congreso de Cooperativas Agrarias nel Principado de Asturias (Perlora, 1988) puxi una ponencia titulada «Proyectos integrales para microáreas»⁴, onde s'introduz *el territoriu ya la diversificación de l'actividá económica* como clave estratéxica na viabilidá de las explotaciones ya no desarrollu rural. Tanto la estratexa de productu diferenciáu pola sou vinculación cultural/territorial, como

² Del 1 al 5 d'outubre de 1975. Fíxose ecu la prensa diaria rexonal, asina como la revista *Asturias Semanal*, n. 331, de 18/19/1975.

³ Celebróuse'l 22 de xineiru de 1976. Tuviera ecu na prensa rexonal (1976): *La Nueva España* 18/I, 23/I, 24/I; *La Voz de Asturias*, 23/I; *Región*, 23/I.

⁴ <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/planes-integrales-para-microareas-1988.html>

la realización d'economías d'escala esternas a la unidá económica, asina como la diversificación de l'actividá económica, tienen como fundamentu básicu'l territoriu. Estas son las bases teóricas del «Proyecto VAL/DES, SAT - Proyecto Valle del Ese», asina como la segunda versión del «Segundo Proyecto Valle del Ese o Proyecto LEADER Valle del Ese – Entrecabos».

En 1986 espublicé un artículu tituláu «Del carro del país a la industria agroalimentaria moderna, sin perder la memoria de sí mismos» onde estudiaba la xuntura ente cultura tradicional, conocimientos científicos ya téunicos ya innovación; ya identificaba diferentes formas de mecese estos vectores. Habría sincretismos inútiles, ensin efeutu dengún no desarrollu, pero también podían observase sincretismos con efeutos d'estancamientu o bloquéu o con tendencia al estancamientu. Asina, dase n'Asturias l'esbarrumbamientu de las instituciones tradicionales de cooperación, pero «... no surgen simultáneamente las instituciones modernas, los sindicatos y las cooperativas agropecuarias, o surgen de manera muy lenta, débil y desigual. Se producen vacíos por ausencia de agentes sociales capaces de catalizar y organizar la actividad económica en el interior de la sociedad rural». De tolas maneras, en 1988 percíbíase entovía la posibilidá de superar la falta de puxu no mundu rural asturianu. Polo menos, asina lu vía you: «Los últimos años han sido de crecimiento del número de cooperativas, pero sin aportar ningún elemento diferencial a la estructura del sector, si exceptuamos alguna iniciativa de roturación de montes (Tineo) o de comercialización de carne en pequeña escala, pero que no suponen una modificación significativa, dado su escaso volumen. Un desarrollo muy positivo e imprescindible ha sido la creación de la Federación de Cooperativas» (...) «... la reciente iniciativa de un grupo de ganaderos y de trabajadores de la industria láctea surgida en el concejo de Valdés con el nombre de "Proyecto Valle del Ese", debe ser forzosamente reseñada aquí, puesto que ese es el camino bueno y único para llegar a una industria agroalimentaria integrada y moderna, sin perder la memoria de sí mismos» (Feito Fernández, 1986).

Esta problemática plantegóuse, de forma plural, abierta ya pública, nas once convocatorias que se fixenon ente 1987 ta 1997 del «Seminario Valle del Ese» («Seminario de estudios y proyectos *Valle del Ese*»), que yera ún de los pilares de «VAL/DES, SAT - Proyecto Valle del Ese»⁵. Escribí un informe tocante al Seminario Valle del Ese pa la Dirección Xeneral v de la Comisión Europea,

⁵ Proyecto FEOGA - Orientación, 21/12/1987 [87.41.ES.347.0]

informe tituláu «Recursos humanos y cultura local: dos claves para la creación de actividad económica y empleo» (Feito Fernández, 1990b).

Un acontecimientu que nun puede dexase de llau, con independencia del espíritu críticu con que se trate, ya la creación de Central Lechera Asturiana cuantayá en 1967 (V. Cuartas, 2010). Esti acontecimientu ta presente con fuerza relevante hasta'l día de güei. (Daquella you taba ya en París, a onde lleguéi un 1 d'abril de 1965). Pa retomare'l marcu contestual, puede citase la prensa diaria: «Central Lechera Asturiana (CLAS) nació de un conflicto sectorial en pleno franquismo, y aunque el proyecto se fortaleció desde abajo, con una vigorosa operación de captación de socios y la convocatoria de más de 200 asambleas locales y comarcales de ganaderos para difundir el proyecto, su impulso primero y primordial llegó de arriba y desde instancias oficiales (...) la mayor organización agroalimentaria asturiana»(...) «El conflicto, que reproducía otros anteriores, como el de 1931, se desencadenó por el anuncio por la industria, en la primavera de 1966, de una reducción del precio de la leche del 25% ...» (Cuartas, 2010).

Sanz de Miera, presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria (COSA), dirixente del Movimientu Nacional, llogró axuntare un «Grupo Sindical de Colonización» ya un grupu de 2.500 socios, asina como'l sofitu del Presidente de la Diputación (José López Muñiz). CLAS llogró ganare la partida a outras iniciatives de comercialización ya convertise na mayor autoridá agraria n'Asturias, interviniendo ya fayendo pautos col Gobiernu del Principáu d'Asturias. Pienso you que la persistente fortaleza de CLAS vien de distintos factores. Por un llau, aproveitóu'l puxu nicial de la situación económica ya política qu'había a mediaos de los anos 60 del sieglu pasáu. Políticamente, porque entavía tenía'l Movimientu Nacional apoyos no mundu rural asturianu (los escasos ya ruinos focos democráticos abstuviéranse) ya exercía'l poder políticu dafeitu. Outramiente, alreduer de los anos centrales d'esa década ya se fixera la incorporación al mercáu, gracias al lleite de vaca, de la hacienda campesina asturiana, cousa que creaba un vínculo económicu (el preciu del llitru de lleite) ente los entavía campesinos. El lleite yera un negociu floreciente nas etapas de rápidu crecimientu económicu d'España (ya de la Europa postbélica) ya resultaba esperable la esistencia de griescas ya presiones pa sere a controlare los márxenes del mesmu. Outru factor ya la debilidá organizativa de la clas campesina ya l'ausencia de estratexas de desarrollu rural por parte de los partíos que gobernaron más tarde.

CLAS ya un fenómenu complexu, contradictoriu..., paradóxicu. Asina, la teunificación de la xestión en CLAS significa, como nun podía sere d'outra manera,

un fenómenu modernizador, de dare puxu a la eficiencia ya la productividá. Por outru llau, CLAS abandona o nun asume de verdá, coherente ya consecuentemente, el protagonismu que-l.ly correspondería na industria agroalimentaria asturiana. En vez de sere consecuente con esi protagonismu quier competire ya chocare con outras iniciativas que nacen *bottom up*; dexa los ideales sociales del Movimientu Nacional, pero pauta por riba ocupare l'espaciu de la política agraria del Principáu d'Asturias. Usa estratexas empresariales, pero al mesmu tiempu desatiende la xuntura col territoriu ya tamién las ventaxas estratéxicas de diferenciación de productu qu'el.lo implica.

Volví pa España en 1972, con dificultaes abondas. Participéi o viví en primera llinia cuatro de los acontecimientos importantes pal campu asturianu: el nacimientu d'UCA; la negociación (abortada) d'un «Plan Agrariu Rexonal» siendo Conseyeiru d'Agricultura Manuel Díaz-Faes, d'UCD, en 1981; «VAL/DES, SAT - Proyecto Valle del Ese» (estudiu de viabilidad ya acompañamientu na fase de puesta en marcha, de 1985 a 1987) ya'l «Proyecto LEADER Valle del Ese». Hai un quintu aconteciementu que contribúi al conocimientu de la realidá de los montes comunales: el «Simposio Internacional sobre Ganado Vacuno».

El «Simposio Internacional sobre Ganado Vacuno» celebróse n'Uviéu (en marzu de 1976, onde'l Colexu de Médicos)⁶. Entamábalu Feed Grains Council, (de los EE.XX.), a comuña cola Cámara Oficial Sindical Agraria (COSA), la Delegación Provincial d'Agricultura, l'Axencia de Desarrollu Ganadeiru, la Diputación Provincial d'Uviéu, el Colexu de Veterinarios ya la Caxa d'Aforros. En declaraciones a la prensa, el Presidente de la COSA, Jesús Sanz de Miera, pre-
vía una inversión de 2.000 millones de dólares USA, la tresformación en pastizales d'unas 20.000 ó 30.000 hectáreas de monte comunal, aumentu en 90.000 del númeru de cabezas ya un aumentu de producción de lleite al anu d'un millón trescientos cincuenta mil l.litros... Asistimos ya fiximos entrugas un grupu de profesionales miembros de l'Asociación Asturiana de Amigos de la Naturaleza (encabezaos pol sou presidente, Miguel Angel García Dory), ente los que figuraba'l Seminario Asturiano de Estudios Rurales (SADER). Usábase de base un l.largu informe feitu por Miguel Ángel García Dory «Los montes comunales y el futuro ganadero de Asturias». SADER plantegóu, por escrito, una pregunta inicial: «Qué ya 'U.S. Feed Grains Council', la entamadora d'esti ciclu de charlas».

⁶ V. La Hora Leonesa, 07/03/1976; Región, 13/03/1976; La Voz de Asturias, 25/03/1976; La Nueva España, 25 ya 26/03/1976.

La mesa presidencial consideró que la entruiga yera improcedente. (V. García Dory, 1976).

La Unión de Campesinos Asturianos (UCA) naciera en 1976 (V. Feito Fernández, 1983a). Interviniéron na sou fundación muitos curas párrocos, las antiguas Juventudes Rurales Católicas, cooperativas de compra ya de base territorial parroquial, Axentes d'Estensión Agraria ya algún profesional que tenía que vere col campu (como ya'l casu de SADER). Naciera como sindicatu campesín democráticu, unitariu, independiente de los partíos políticos ya en disputa colos que querían incluyila na Federación de Trabajadores de la Tierra - UGT. Que tenía una baxa operatividá compruébase al vere que tardóu muiitu en tenere una direición rexonal, nomando como primer Secretariu Rexonal a Juan Cofiño, que nun tardóu n'ingresare no PSOE ya continuare la sou carrera política con independencia d'UCA. Nas eleiciones municipales de 1979 UCA tuviera muita presencia de conceyales nos conceyos rurales, ganando cinco alcaldías. Más tarde pautóu col PSOE a nivel municipal.

Como yá dixi, desarrollu rural ya desarrollu «tout court» tienen en común el territoriu como factor. *Desarrollu local* ya una de las aproximaciones posibles al desarrollu rural. La Conseyeiría de la Moceda fuera la importadora del desarrollu local n'Asturias, procedente de la Comisión Europea vía Gobiernu Central d'España. Vieno con presupuestos importantes, como la financiación de del.los «Estudios Comarcales pal Desarrollu Local» (más alantre falaré d'ello). Ruina embarcación pa tan peligrosos mares (V. Feito Fernández, 1991a)⁷. De forma paralela entróu en funcionamientu la «Escuela de Formación de Cooperativismu ya Trabayu Social» que tuviera como'l sou direutor a Miguel Ángel Villar de Frutos, honestu, trabayador ya identificáu cola idea de enfoque *bottom up*.⁸

Pouco duróu'l doble desembarcu del desarrollu local n'Asturias. En finando pola presión del gobiernu de Pedro de Silva, quitáranse la Conseyeiría de la

⁷ «1 Encuentro de Iniciativas Locales de Empleo y Políticas de Juventud», celebráu del 24 al 26 de xineiru de 1991.

⁸ La Conseyeiría de la Xuventú (1987-1991) yera onde taban los servicios de creación d'emplegu ya desarrollu local. Prácticamente al mesmu tiempu trescurriera la vida de la consultora *Fruela catorce, Análisis, organización y proyección de actividades económicas* (1988-1992). Roberto García Cosmea ya you fiximos esta empresa consultora en considerando termináu'l ciclu inicial de reciclaxe de la sociedá anónima quebrada *Panlasa en Pan del Nalón, S.A.L.*, colo que s'ufiertaba un modelu de reconversión industrial diferente del que s'aplicara. *Fruela catorce, S.L.* llegóu a tenere contaouts importantes col *desarrollu local n'Europa*, ente ellos, na Direición Xeneral v (en tiempos de Luis Fina Sanglas) ya na Direición Xeneral vi. Pero esto á a *ein weites feld*.

Moçada ya la Escuela de Formación Cooperativa, asina como la l.linia de trabayu sobre desarrollu local, desarrollu venceyáu al territoriu, enfoques *bottom up*... Al final quedóu la espresión «desarrollu local» ya una riestra de puestos de trabayu nos conceyos, los l.lamaos Axentes de Desarrollu Local, que tenían un oxetivu polivalente ya supletoriu, a las órdenes del alcalde. Lo más frecuente: un ventanu d'asesoramientu xeneral, ensin estratexa nin métodu, con significaos que taban mui l.luenxe del espectru semánticu orixinal ya, por supuestu, de tolo que significara desarrollu económicu *bottom up*.

En 1981, la UCD apurrera la idea de la necesidá d'un *Estatutu del L.leite*, qu'había regulare'l dereitu a sere suministrador de l.leite de vaca, lo que significaba sofitare al mercáu no procesu d'espulsión de las esplotaciones ganaderas marxinales, grupu al que pertenecían la gran mayoría de las asturianas. You equiparéi darréu l'*Estatutu del L.leite* col *Séptimu de Cabal.leiría*. Alguién dixo que'l problema del minifundiu parceláu diba solucionase n'Asturias col mercáu de tierras. Esi mesmu anu ya siendo Conseyeiru d'Agricultura Manuel Díaz-Faes Intriago (UCD), convocóu esti a tolos partíos políticos ya a los sindicatos agrarios a una xunta nesa conseyeiría pa negociare un Plan Agrariu Rexonal. Participaban: Cima (UCD), Julián Mones (PSOE), Juan Cofiño (UCA, primer Secretariu Xeneral d'UCA), Raúl Fernández (sada) ya José Feito (PCA). Yera un plan alcanzable, l.llegándose a avanzar en papeles de trabayu. Pero nin UCA nin el PSOE lu vían necesariu, l.llegando a dicire dalgunu de los sous representantes que'l problema de las esplotaciones marxinales solucionábalu'l mercáu. Outros pensábamos que sería, entre outros aspeutos, la recuperación ya incorporación al sistema económicu de los montes comunales por una vía democrática, participativa ya consensuada, asina como mediante'l cooperativismu na tresformación ya distribución de producciones tradicionales adaptadas (envases, publicidá, investigación, ...). Pasaos dous anos, recordábalu you na prensa diaria: «Alguien dijo, también, que el mercado de tierras en Asturias solo se conseguiría incentivar con la aplicación directa del *Séptimu de Cabal.leiría*» (Feito Fernández, 1983b).

En «VAL/DES, SAT - Proyecto Valle del Ese» trabayéi como asesor esternu na fase de formulación del proyeutu, creación de la sociedá ya d'inversiones (1986-1988). El *Seminario Valle del Ese* (SEVE) formaba parte del proyeutu ya sigui coordinándolu hasta 1997. Yera la IIª Convocatoria cuando l.logranon l.librase dafeytu del Seminariu ya de mi, porque me despidieron como xerente del «Proyecto LEADER Valle del Ese». Las causas de que me despidieran (obligándome a marchare d'Asturias, constituyendo asina'l miou segundu esiliu) fueran dúas. Una, you yera testigu cualificáu ya de primer manu de lo que l.lamo *La Gran*

Quiebra de Valdés, SAT. L.lámolo asina porque fuera un fracasu total del intentu más completu ya certeu pa provocare dinámicas de desarrollu relacionadas con un área de territoriu rural xunidas a la comercialización de producciones agrarias. Otra, porque los métodos ya procedimientos que diseñei, (según mandaba la propia normativa de la «Iniciativa Comunitaria LEADER») garantizaban la trespencia na concesión de subvenciones ya, especialmente, garantizaban la verificabilidad a *posteriori*. El.lo fixo que los alcaldes s'aconceyaran en «conseynos» previos a las xuntas decisorias, pa esquivare los procedimientos; pero eso yera de gran llaboriosidá ya dexaba n'evidencia cualquier decisión discrecional. Hai que dicire qu'igual el diagnósticu previu del área territorial d'intervención que la estratexa operativa ya los criterios ya los procedimientos p'asignación de recursos aprobóulos el Grupu Local d'Aición (los alcaldes de Salas, Cuideiru, Tinéu, Allande ya Valdés, amás de José Luis Martínez Castrillón, en representación de l'Asociación Amigos del Valle del Ese).

L'intentu cabeiru de comercializare productos agrarios asturianos cola participación de los productores d'esos productos ya con una presencia relevante no mediu ya llargu plazu, fracasóu con «VAL/DES, SAT». Ya con el.lo tamién la diversificación de l'activid'a económica d'un área territorial importante. Atrévome a calificare de *Gran Quiebra* esti fracasu pol sou alcance estratéxicu, pola sou adecuación a las recientísimas orientaciones de la XE, pol sou tamañu ya pol llargu ya complexu procesu que lu precediera.

Dúas «ideas-carril», nun marcu de debilidá social campesina, ya n'ausencia d'apoyos dende arriba, lllevaran a la *Gran Quiebra*:

— Una yera que los dirixentes creyían no apoyu incondicional *top-down* («Si'l franquismu ayudóu a Central Lechera, el socialismu debe ayudanos a nós») más que nos análisis de viabilidad, na estratexa ya na bona xestión empresarial.

— Otra yera la producción creciente de lleite ya'l bon preciu garantizáu.

L'actividá central de la factoría yera la venta de lleite enfriáu ya homoxeneizáu en cisternas d'unas 25 Tm. El nucleu del plantegamientu estratéxicu taba nos costes más pequeños de recoyida por llitru ya con una calidá más controlada. Esi diferencial no marxe brutu permitía negociare cola industria lláctea.

Había outras actividaes con diferente alcance estratéxicu. Ensayábase, paralelamente, l'almacenamientu de lleite en queisos de 2 Kg, producíase un queisu con vocación de «fotografiase» col Cabrales (que l.logróu con bon ésitu). Ya envasábase lleite pasterizáu pa vendere en radiu curtiu. Prauticábase en cantidá irrelevante una «maquila» con una cooperativa pa producire ya envasare UHT.

L'área territorial de referencia (como la mayoría d'Asturias) taba dientro de lo que podemos l.lamare una «órbita de l.leite», de monoproducción l.láctea. Pa salire d'esa «órbita» de monoproducción l.láctea, onde nun hai más elementos que l.leite, hai qu'usar un «proyectil de l.leite» ya un «combustible de l.leite».

Pero las dúas ideas-carril l.llevanon al abandonu de la estratexa. Ya a plante-gase'l proyeutu de producire ya envasare l.leite UHT, cousa que l.llevóu a la insol-vencia. ¿Quién decidiera esi cambiu d'estratexa? ¿Quién aconsejóu esi cambiu d'estratexa? ¿Nun avisóu naide?

Pautárase nuna asamblea xeneral de gran alcance nun facere nuevas inver-siones, según indicaran los análisis de manera mui desarrollada ya accesible. La sociedá nun tenía no mediu plazu de financiación pa el.lo, contemplando un entornu d'evolución prudente. Había abonda esperiencia, porque no pe-riodu d'execución d'inversiones, anterior a la puesta en marcha, yá se viviera una suspensión téunica de pagos, anque las previsiones de tesorería fueran bien prudentes (suspensión téunica de pagos que se superóu, a pesare de las presiones *top-down*). Esta suspensión téunica de pagos provocárala'l retrasu no cobru de subvenciones confirmadas, anque yá s'estableciera una tolerancia prudente de retrasu. Tola esposición del análisis financieiru ya de tesorería ya las sous proyeiciones tres.l.ladánonse l.literalmente al L.libru d'Actas de l'Asamblea.

Tal como you sentí, porque diba dous anos anos que prescindieran de los mious servicios, calculanon una inversión de 100 millones de pesetas, que correspondería al «preciu de los fierros». Ya debienon prevere una finan-ciación equivalente. Ya hubo dalquién que dixo «¡esa cifra finánciase... cola gorra!».

Sicasí, nun previeran nin los gastos (intanxibles) de creación d'una rede dis-tribuidora, nin l'alquiler d'almacenes intermedios, nin las nuevas complexidaes de xestión (qu'esixirían la contratación de profesionales capacitaos, col con-siguiente gastu), nin la financiación del incrementu del saldu de la cuenta de Clientes. Calculo que'l total d'inversión, siendo mui prudente, debería xubire a más del triple, o seya, una desviación del 200%... Ya ehí taba la suspensión de pagos servida..., claro, ya «los amigos» nun aparecienon (adquirieran outros compromisos)...

Dempués de la *Gran Quiebra*, confirmóuse la desviación de l'actividá de las cooperativas a la fabricación de piensos, tando situaos na fase final del ciclu de monoproducción l.láctea, estabuladamente ya sobre minifundiu parceláu. Asina

concurríenon tres cooperativas na fabricación de piensos, nun tardando n'amosase un escesu de capacidá instalada. Esto provocó sucesivos xiros estratéxicos en retirada: oriéntase l'activida p'hacia la venta de productos de consumo domésticu, en competencia colas superficies comerciales de diferente tamañu. Ya finalmente, pola falta de capacidá pa xestionare esta nueva actividá, llegóuse a pautos colas grandes superficies comerciales, cousa qu'equivalía a alquila-l.lys un local ya entrega-l.lys l'área de mercáu semicautiva, correspondiente a los socios cooperativos.

Llegamos asina al final del mundu rural asturianu, a la sou culminación. Nun ya fácil fixare las fechas, como pasa siempre que tenemos que facere cortes en feitos que tienen un aquel procesual. El final del campesináu podía prevese ya pol anu 1965 cola incorporación al mercáu de llargu radiu de lleite de vaca. Yá daquel.la ya, más entovía, posteriormente, cuando'l procesu se fai más evidente, podía pensase na necesidá de reaccionare escontra los fenómenos negativos que provocaría la desapaición, gradual pero inevitable, de la hacienda campesina ya del mundu rural que la venían abarcando. Yeran necesaries reacciones dende las políticas ya dende los mesmos campesinos-ganadeiros. Ya el.lo yera téunicamente posible. Los potenciales en presencia son claros. Por un llau, las estensas lladeras húmedas conocidas como «montes comunales», igual que'l minifundiu parceláu, tienen el sou raigañu nos llargos siglos del señoríu asturianu. Por outru llau, las potencialidaes endóxenas de la cooperación pa llograr umbrales de tamañu. Ya, por outru, la grandísima gama de productos tradicionales diferenciaos por tare xuníos a microáreas territoriales con rasgos culturales propios (dende los queisos del oriente asturianu hasta los embutidos ya salazones del occidente, por ponere dous exemplos).

Las imprescindibles medidas modernizadoras na comercialización del lleite de vaca que se decidieran dende 1952 cola creación por decretu de las *centrales lecheras* (Decretu de Presidencia de Gobiernu de 18 d'abril de 1952) fueran un finxu no procesu ya marca'l final de la comercialización direuta dende la corona agraria de los núcleos urbanos. Esta midía, como cualquier outra modernizadora (sanidá, eficacia ya eficiencia, nesti casu) provocó cambeos social ya económicos que perxudican a las actividaes ya relaciones tradicionales. Caltíense la división en zonas (hasta 1975), asina como las temporadas de branu ya iviernu. Hasta finales de los anos 90 del sieglu xx teníaase la esperanza de que'l procesu o los procesos que se daban no mundu rural siguieran una vía positiva (salvare lo salvable, modernizar, racionalizar...).

En cuantas a mi, nas mious perceiciones tien un llugare definatoriu que marca un antias ya un depués delimitador *La Gran Quiebra* de VAL/DES, SAT - *Proyecto Valle del Ese*. Viniera más tarde la comprobación de que la *Iniciativa Comunitaria LEADER*. nun diba sere una salida, anque mui bien pensada sobre'l papel.

Primeiro de *La Gran Quiebra* ya de la comprobación de la imposibilidá de los Proyeutos LEADER, garrara puxu la rede de cooperativas ya de los sous dirixentes, asina como la perceición d'un ciertu apoyu dende'l gobiernu rexonal ya dende'l gobiernu central. Esto último igual se debiera a la bona acoyida que'l proyeutu tuviera na DG VI de la Comisión Europea. Igual hubo más confianza de la cuenta nas alministraciones del PSOE o un déficit de precaución, porque yá s'observaban reacciones que reclamaban un grau de sumisión non aceutable por Europa.

Tomamos como referencia'l *Proyecto VAL/DES, SAT - Valle del Ese* pol sou caráuter singular ya innovador n'Asturias. Ya el.lo ya asina porque:

- 1 Tenía una base social bien afitada no mediu rural, cousa pouco frecuente. De feitu, yera comparable namás a las organizaciones obreras. Esta firmeza venía de l'adensada treme cooperativa na que s'afitaba (ya que nun s'usóu como defensa polos máximos dirixentes).
- 2 Asentábase nuna actividá económica que se viera viable, tanto na sou vertiente económica como financiera. La clave estratéxica residía en dominare un mapa de recoyida con un costu l.litru/kilómetru competitivu, cousa que permitía negociare'l sobremarxe colas industrias l.láctees, en ventas de l.leite hixenizáu ya enfriáu a 4 °C, en cisternas de 25 Tm. A el.lo axuntábase buen control de calidá del productu. Esti nucleu estratéxicu de factoría complementábase con outras l.linias de desarrollu qu'articulaban el cortu col mediu ya l.largu plazu.
- 3 Tenía oxetivos de tresformación en primer ya segundu nivel ya de comercialización, diversificadores ya que valían pal desarrollu económicu del área territorial correspondiente.

Central Lechera Asturiana constitúi un polu relevante de l'actividá agrario-ganadera asturiana, siendo la sou orientación estratéxica sectorial, o seya, non territorial. Non nel sou orixe, pero sí nuna etapa mui posterior encaminóuse a una estratexa más empresarial, más téunica, menos *orgánica* ya de competencia con outras iniciativas rurales. Asina por exemplu, fayéndose direutamente con producción de queisos con denominación diferenciada.

Outros focos d'actividá económica rural relevante colos que tuvi dalgún contauto fueran COASA ya Cooperativa de Agricultores de Xixón. COASA, cola que tuvi en del.los momentos na sou definición estratéxica, naciera de forma endeble, imprecisa ya con un apoyu de la Conseyería d'Agricultura del Principáu d'Asturias enxamás bien esclariáu (dientro de la sou l.linia xeneral de nun entrare nos problemas estratéxicos del campu asturianu, dexándolos en mano del mercáu ya de Central Lechera Asturiana). El sou oxetu describelu'l sou nome, Comercializadora Asturiana de Productos Agroalimentarios, siendo'l queisu tradicional asturianu'l sou productu principal. Yera una bona idea: axuntare nuna sociedá anónima a los productores (microempresas con componente artesanu) pa qu'autoorganizaran la distribución de los sous productos. Esta cooperación (esterna a cada microempresa) permitía ponese en condiciones de superar el bloquéu que yera l'umbral de tamañu pa la función de distribución. Asitiare un productu artesanu o cuasiartesanu (tradicional) nel espaciu de mercáu que-l. ly correspunde estratéxicamente, ya dicir, acordias col sou caráuter ya calidá (nun escaparate esquisitu no centru de Madrid o nun restaurante de Nueva York, como exemplu) inclúi xestiones ya costos que namás puen afrontase de manera viable a partire d'un tamañu mínimu d'operaciones ya d'estructura. Nun conozo la sou trayectoria nos 20 anos últimos. Ya sí sei que s'atopa en concursu d'acreedores.

Conocí en 1992 la Cooperativa de Agricultores de Xixón, cuando m'encargóu'l sou Presidente entamare un viaxe del Conseyu Rector pa sere a observare esperiencias en ganaderías de l.leite ya tendencias n'actividaes económicas rurales por Europa⁹. La Conseyería d'Agricultura solía entamare esta clas de visitas a Holanda. Un intercambi de impresiones nicial, asina como outros posteriores que se fixeron más tarde, ya un detalláu trabayu d'información ya contautos permitiéranos ser a l.lograre una axenda fundamentada del viaxe. Visitamos esperiencias ganaderas n'Alemaña, un centru pal desarrollu local en Nord-Pas de Calais (Francia) ya, finalmente tuvimos xuntas de trabayu con altos funcionarios de la DG VI (Bruselas), ente el.los, col Sr. Azcárate. Vimos esplotaciones ganaderas en la comarca alemana de Sauerland, por sere una rexón que nos paecía más asemeyada a Asturias. Ya visitamos esplotaciones con aplicaciones teunolóxicas

⁹ V. «Informe sobre el viaje realizado por miembros del Consejo Rector y de la Dirección de la «Cooperativa de de Agricultores del Concejo de Gijón» a Alemania, Francia y Bélgica, los días 17 al 26 de setiembre de 1992» feito pol sou Presidente daquel.la fecha, Joaquín Vázquez-

mui avanzadas, outras intermedias ya outras más ecoloxistas. A lo cabeiru una Central Lechera. (D'esti viaxe hai un informe detalláu del sou Presidente).

La Cooperativa de Agricultores de Xixón tien el méritu de llevare más de 100 años de vida, cousa que significa una gran capacidá estratéxica d'adautación a los cambios. Pola mor de l'acelerada desapaición d'esplotaciones ganaderas ya'l reenfoque d'outras, el Conseyu Rector fixo una estratexa con espectru anchu d'actividaes nas qu'entraban unidaes empresariales bien diverses, con xestión autónoma ya colos espertos específicos. Ya asina foi como naciera una empresa dedicada a la creación ya mantenimientu de xardines ya campos deportivos, un serviciu veterinariu pa grandes ya pequeños animales, una empresa de biotecnoloxía ya bioquímica (Asturbitech) pa los problemas de fertilidá xenética no ganáu vacunu.

Recapitulando, pueo dicire que tolos mious trabayos sitúanse alreduro de lo que me paez el «bloquéu central»: la non viabilidá económica de la monoproducción de lleite de vaca nel minifundiu parceláu asturianu. Ya de la contradicción material al esistire paralelamente grandes lladeras ya sitios cimeiros húmedos abandonaos o ruinmente esplotaos, d'orixe ancestral ya nomaos como montes comunales, con independenciamos de pleitos, normas feitas ya contestadas con frecuencia a lo llargo de sigelos, del XI al XIX. Esti sincretismu material de contrarios (minifundiu parceláu ya grandes lladeras húmedas abandonadas o mal esplotadas), da llugare a representaciones ya reacciones de defensa que, no meyor de los casos, llogran salvar namás las esplotaciones no plazu inmediatu, pero ensin facere posible una viabilidá ya un desarrollu a mediu ya llargu plazu. Oficialmente n'Asturias los diagnósticos apuntaron siempre a factores parciales ya secundarios (ensin ponelos en relación col bloquéu central) tales como la mecanización, la xenética ya la xestión. Ya yá tán metiendo a furtadiellas la robótica como solución. La política de concentración parcelaria contribúi a solucionar el problema de la parcelación ya dispersión de parcelas, pero nun ya pa dare posibles esplotaciones viables económicamente. Sí permite una meyor ya más cómoda xestión de la propiedá rural, pero nun xenera esplotaciones económicamente viables. Amás, la sou lentidá, costu ya non adecuación de medios reduz mui el sou valir. La vía hipotética del llamáu Bancu de Tierras nun da resultáu en cuantasmos a la viabilidá d'esplotaciones ya desarrollu rural. Ya la pasada presencia en puestos de podere d'ilustres asturianos, qu'amuesan güei un induldable interés pol mundu rural, tampou da resultáu dengún que lleve a solucionar la cuestión agraria asturiana.

La llinia que trunfóu na evolución del mundu rural asturianu foi la de Central Lechera Asturiana. Esta llinia tien dúas claves. *Una*, el PSOE da tola estratexa agraria a Central Lechera Asturiana, mientras la Consejería del ramu caltién asuntos de xestión diaria, cosa que tiene muita relación cola hexemonía del SOMA-UGT na política, la economía ya la sociedá asturianas. *Otra*, la Central Lechera Asturiana fixo una política d'empresa dafeitu tecnocrática. Nun exerciera, como tendría sere'l sou papel (según el convencimientu de dalgunos) de dirixire'l sector agroalimentariu ya'l mundu rural asturianu. Asina, plantégase competire colos pequeños productores tradicionales, buscando ocupare los sous espacios de mercáu ya, en consecuencia, desanicialos.

Nesti momentu plantégase la perspeutiva (que tien problemas ya, ente el.los, el recurrente del canal comercializador en cuantas a operatividá ya trespencia) de la producción de carne de las dúas razas asturianas (casina o asturiana de las montañas ya carreñana o asturiana de los valles).

Nel telón de fondu atopamos los rasgos básicos de la sociedá ya la economía asturianas: hexemonía de la minería pola sou capacidá organizativa ya operativa, mui superior a la que tien el restu de los sectores sociales. De feitu, l'escenariu apaez como ocupáu por un gran pautu ente'l SOMA ya la CLAS. Ya anque pareza una caricatura, n'esquema, terminan trunfando dúas macroxerarquías: HUNOSA ya CLAS. En resume, una gran pirámide clientelar nun contestu d'altos costos de transacción, que frenan emprendimientos nacientes.

— R. G.-Q.: 5. *Na tou obra, qu'apaez en distintos trabayos ya publicaciones, hai un conceutu particularmente interesante p'aveirase a entendere'l mundu campesín asturianu ya la sou cultura. Refiérome al conceutu de «sincretismu perversu». ¿Podías esplicare cómo apaez esti conceutu, cómo lo desarrollasti ya cuál ya la sou potencialidá analítica?*

— La idea apaez van yá anos abondo, cuando empecéi a observare que n'Asturias solía confundise novedá ya anovación. Observéi tamién que solía llamase modernización¹⁰ a cualquier cambiu meramente superficial, ensin verificare los sous efeutos. Ya que la enormidá d'estas falsas interpretaciones contribuyían con fondura a bloquiare'l desarrollu. Esti fenómenu acentuábase nas áreas rurales.

10 El términu *modernización* plantea diferentes conceitualizaciones colas consigüentes disputas. Nun suel interpretase anguanu como lo faían los teólogos cristianos del sieglu XV ya non tanto como repudiu a la Edá Media ya a favor del Renacimientu. Gumbrecht (Ortiz ya Lanceros, 1987) señala significaos básicos: *modernu, actual, nuevu ya efimeru*, por contraposición *pretéritu, vieyu, antiguu ya eternu*.

Ya, amás, aunque igual un pouco tardiamente, descubrí que la inorancia nun yera siempre inxenua ya que, cuando dalgunos dicían en voz baxa dalguna cousa sobre materialismu, nun taban falando de Marx, falaban de «materialismu vulgar» ya de transacciones opacas.¹¹

Modernización significa crecimentu económicu, espacios de mercáu de a llarga distancia, cambiú nas instituciones sociales ya asociativas (tal como s'entiende na burocratización weberiana, de procedimientos que dean tresparencia, fiabilidad ya verificabilidad a posteriori a la xestión de los asuntos del común ya del grupu).

Uséi dúas vías pa llegare a los conceutos. Una son los *isomorfismos* que dan una vía *heurística* pa llegare a la formulación de conceutos. Otra ya la *observación ya contrastación en campu*.

Dende la bioloxía, que ya una de las áreas de conocimientu onde se visualizan sistemas complexos, abiertos, resulta de gran potencia suxerente'l conceutu de *membrana*. Dicire *membrana* ya dicire mecanismu regulador de las relaciones ente l'interior ya l'esterior d'un *ámbitu*. La membrana cumple la función de válvula d'entrada ya salida, autorizando o seleicionando entradas ya salidas nun organismu, nun sistema esternu.

Dende la química, los conceutos de *mestura*, mestura homoxénea, mestura heteroxénea ya combinación/síntesis/reaición ábrennos el camín de los isomorfismos, pa intentar interpretar lo que pasa nas sociedaes humanas.

Más cerca del oxetu d'estudiu, dende la socioloxía ya dende la economía: «... la falta de determinación conceptual a la hora de introducir consideraciones sociolóxicas en el discurso económicu, comporta un uso genérico y difusu del conceutu de *cultura*, que lo priva de todo valor explicativu y acaba por otorgarle un papel residual, de auténtica 'caja negra'» (García Blanco ya Gutiérrez, 1989-1990) «donde guardar todo aquello para lo que el discurso económicu convencional no encuentra una clara explicación...». «... La relación entre cultura y

¹¹ La espresión *sincretismu perversu* distingola en notas (L.laviu, 27/07/1996). Ya en notas no marxe d'una fotocopia (21/06/1999) de Michael M. Cernea (1995). Reproduzo la citada nota: «*La clave de los bloqueos reside en la forma de organizarse de las diferentes sociedades-cultura*. Resulta decisiva la vía o forma de adaptación al cambiu históricu de una cultura-sociedad. Existen formas adaptativas eficientes que aprovechan la ventaja competitiva de ciertos rasgos diferenciadores (la diferencia) (...) Existen formas *sincreticas* que, o bien son un 'mientras tanto', o bien constituyen sincretismos bloqueantes, sincretismos ineficientes (sincretismos perversos). [21/06/99]». Mui más tarde (25/diciembre/2018) apaec outra nota que quier esclariare más l'anterior: «Las sociedaes rurales se encuentran en tránsito desde una sociedad feudal (mercados predominantes de cortu radio) hacia sociedades de mercáu de largo radio. La manera de adaptarse de los cambios que ello supone dan resultados diferentes en términos de desarrollu».

cambios económicos suele tendere a pensarse en analogía a los procesos originarios de industrialización, en los que *se supone* que jugaron un papel esencial complejos culturales de carácter universalista, que conllevaron la desaparición de las formas subculturales. Por ello, cuando se afirma que las regiones industriales en declive se enfrentan a una situación en la que los necesarios cambios económicos son inseparables de un cambio cultural, no se está haciendo otra cosa que recurrir a una fórmula vacía y puramente retórica, o bien una apelación genérica al ‘cosmopolitismo’ como fuente d’anovación». Por ello ya que se fundamenta enquivocadamente la necesidá de viaxare ya que se fixeran viaxes oficiales de campesinos asturianos a Holanda (onde hai al mesmu tiempu déficits d’área territorial ya d’augua).

Inténtase esplicare las causas que nun entran no paradigma de la ciencia económica recurriendo a causas xenéricas ya ensin definir, no campu de la Psicología (saltando ente fenómenos de tipu individual ya fenómenos de tipu coleutivu, ensin mediar análisis). Asina, Keynes (ya Akerlof, 2009)¹² fálanos de «animal spirits». Pero’l saltu que más l.lama l’atención ya’l que se fixo ente la zooloxía ya la Cultura, al introducir la espresión «mestizaxe cultural».

La cultura, amás d’un conteníu de representaciones, valores ya normas, tien, según García Blanco ya Gutiérrez, un conxuntu d’orientaciones cognitivas que posibilita estremare ente contribuciones comunicativas más o menos correutas (V. García Blanco ya Gutiérrez, 1989-90). «Orientaciones cognitivas» que pueden llevare a sincretismos perversos o, *sensu contrario*, a síntesis adautativas eficientes, ya dicire, conducen a un escenariu de desarrollu o a un escenariu bloqueáu.

Dende l’antropoloxía cultural, de manera bastante direuta col desarrollu xuníu a cultura, ya frecuente’l conceutu de *sincretismu*, pa referise a los empréstaos culturales. Ya un concepto mui xuníu al de *difusionismu*. Hai rasgos culturales que yá dieran muias veces la vuelta al mundu. Ya non siempre ya non en tolas culturas incorpóranse d’igual manera. Nunos casos intégranse de forma qu’apaez un rasgu nuevu, que trai más eficiencia nas sous funciones, desapaeciendo’l rasgu procedente del exterior na sou l.literalidá. Prodúxose, entós, una síntesis eficiente o, lo que vien a sere equivalente, una anovación. N’outros casos, los rasgos provenientes del exterior quedan apegaos, conservando las sous características ya, entós, non integraos. Esta non integración pue resultare inútil o pue resultare *perversa*, l.llegando asina a un sincretismu perversu dientro del sistema

¹² Akerlof, George A. ya Shiller, Robert, J. (2009).

cultura. A la par que se produz esa relación intrasistémica, esa relación ente rasgos o elementos dentro del sistema cultura, prodúcense relaciones col sistema economía ya col restu de sistemas (relaciones intersistémicas).

Recibí seguranza p'avanzare na miou senda heurística del antropólogu cubanu Fernando Ortiz Fernández, que tien una obra grande ya rica (imprescindible pa conocer Cuba) ya qu'introduz el conceutu de *tresculturación*, col apoyu del antropólogu polacu Bronislaw Malinowsky. La tresculturización en Fernando Ortiz nun sería outra cousa que síntesis adautativa eficiente o los sous contrarios sincretismu inútil o sincretismu perversu.

La constatación estadística de que no campu asturianu danse fenómenos paramétricos de muita importancia, como que mengua muitu la población activa o que s'acelera la mecanización, ensin equivalire al aumentu de la productividá de las explotaciones ya a la eficiencia conxunta del sector agrariu, llévanos a buscare outras vías, diferentes d'estos parámetros separtaos, con más puxu esplicativu.

El dinamismu de las Provincias Unidas, «el xiru al norte» no sieglu XVII, nun paez debíu (según delos autores) al calvinismu, sinón a las síntesis culturales que permitían la muita inmigración, la presencia seleicionada (la «membrana») de rasgos culturales favoratibles ya la combinación axeitada pa provocare dinámicas d'esos rasgos dentro del sistema cultura. Amsterdam copia a Venecia, igual que Nueva York copia a Londres. (Alain Peyrefitte, Richard Tilden Rapp, Pierre Thuillier, Fernand Braudel).

Ensin dulda l'acercamientu ente Ciencia ya Téunica (ente investigación ya aplicación de los sous resultados) favorez combinaciones bonas pa provocare las dinámicas d'anovación relevantes pal desarrollu económicu. Asina acaez cuando la industria ya l'academia van a la par, como pretende la *Royal Society* en Inglaterra desde el XVIII.

Dende una óptica del territoriu, más alló del soporte físicu, na xuntura de xeografía humana ya antropoloxía, combínanse vectores esóxenos (de conocimientu universal) ya endóxenos (de conocimientu interior al área territorial), factores de zarramientu ya d'apertura (escontra lo que vien de la difusión ya lo que ya tradición o continuidá interna, a mou de «membrana»). L'anovación implica siempre converxencia ente la continuidá ya'l rompimientu¹³, con resultáu d'incrementu de la eficiencia. Lo qu'equival a establecere una diferencia neta

¹³ Salto na curva d'aprendizaxe. «La práutica fai al mayestru», diz un refrán alemán mui vieyu (*Die Übung macht den Meister*), cousa cierta hasta'l puntu d'incorporación de l'anovación, marcando un puntu d'inflexón na curva.

ente novedá/sorpresa ya anovación. La gradualidá de l'anovación ya observable dende que se deteuta un casu individual, hasta'l momentu en que l'anovación adquier relevancia social (lo que abarca l'espaciu temporal de difusión o efeutu declinante de monopoliu de la mesma). Pero l'anovación relevante dende'l puntu de vista del desarrollu, apaez en procesos endóxenos, a partire de datos ya informaciones que traen dalguna novedá. Quedando siempre abierta la posibilidá de copiare una novedá, desconociendo las condiciones en que funciona nel llugare onde lu copiaran, asina como las condiciones que presenta'l llugare onde s'implantan. En tales casos preséntase una alta probabilidá de *sincretismu perversu*, ya dicire, que nun solo nun se veyá incrementada la eficiencia, sinón que, amás, apaeza un efeutu de bloquéu al desarrollu, por efeutos disuasorios aceleraos na busca ya implementación de novedaes eficientes, tanto tocante a las mentes individuales, como a l'asignación de recursos públicos ya privaos con talos oxetivos.

Outru vector ya contemplare'l caráuter autorreferencial del desarrollu, la sou naturaleza autopoyética dientro de cada grupu humanu. No «XI Bocholter Forum» (Feito Fernández. 2000) presentéi una ponencia titulada «Cuatro tesis sobre las ventajas estratégicas de los empresarios interculturales», afitándome nos efeutos que provocan dinámicas de desarrollu económicu¹⁴. Fai falta destacare'l llabor del profesor Antonio Vázquez Barquero (caderalgu d'Economía Aplicada de la Universidá Autónoma de Madrid) por sere un pioneiru n'España ya n'Europa na investigación ya na difusión de los conceutos de desarrollu local ya desarrollu endóxenu, de los que da una bibliografía muitu amplia.

Asina ya como p'hacia l'anu 1996, en plena execución del «Proyecto Valle del Ese (Seminario Valle del Ese ya Asociación de Amigos del Valle del Ese)» apaez la idea de *sincretismu perversu vs. síntesis adaptativa eficiente* como vectores relevantes no desarrollu económicu d'un área territorial ya mesmamente del desarrollu *tout court* d'un grupu humanu o d'un individuu.

You defino asina'l *sincretismu perversu*: la mestura (intrasistémica o intersistémicamente) d'elementos o rasgos provenientes del sistema naturaleza, del sistema cultura, del sistema económicu (incluyendo teunoloxías —de procesu, de productu o de comercialización—) ya del sistema xurídico-políticu:

¹⁴ <https://feitofernandez.blogspot.com/2019/03/xxi-el-bocholter-forum.html>

- 1) cuando tien como resultáu bloqueos nel desarrollu («tout court») ya nel desarrollu económicu primordialmente, anque los elementos o rasgos seyan bonables;
- 2) residiendo l'aniciu de la perversidá na mestura ente estos elementos o rasgos ya'l mediu, nel mou de facese la mestura, o nel quantum de caún, la mera mestura en sí mesma (incompatibilidá bonable ente los elementos).

Digamos de mano que'l conceutu «sincretismu perversu», xunto con outros que defino, forman un cosmos. Tal ya, en primer l.lugar, el par contrariu: síntesis adautativa eficiente, qu'equival a anovación, entendida como vector tractor del desarrollu.

En relacionándose entrambos conceutos (sincretismu perversu ya síntesis adaptativa eficiente) con outros, forman un cosmos: desarrollu, anovación, modernización, mundu rural, mundu urbanu, mundu suburbanu, mundu subrural, etc.

El desarrollu contién al desarrollu económicu ya ésti al crecimentu económicu, ya dicire, entiendo qu'hai una relación unívoca ente desarrollu, desarrollu económicu ya crecimentu económicu, que nun se verifica en direición contraria (biunívocamente).

Entiendo por *mundu subrural* (fayendo un paralelismu col *mundu suburbanu*) aquel espaciu del territoriu que dexó de sere rural, menos pol sou aislamiento ya'l sou baxu nivel de renta. Ya lo que entendemos como áreas en procesu de *vaciamientu d'actividá económica ya de población*, asina como de desaniciu de referentes, de normas ya de proliferación de sincretismos perversos... Yá nun son rurales, pero nun son urbanas..., son *áreas descolgadas*, que pueden dase de manera relativamente estensa por África, pero que se dan por España ya, más concretamente, por Asturias (*mutatis mutandis*). Güei puede dicise que la mayoría del territoriu rural d'Asturias ya *subrural*. Esti tipu d'áreas, qu'hai agora por toda Asturias pero qu'apaecienon por primera vez na *corona minera urbana*, al dexare de sere rurales, al dexare de contener importantes elementos/rasgos tradicionales nun l.lleganon a convertise n'urbanas. Nestas áreas de la corona minera urbana l.légase a entemecere lo subrural ya lo suburbano. Estas áreas carauterízense, amás, por ser *escenarios bloquiaos pal desarrollu*.

Vamos vere dalgunos casos como ilustración del conceutu *sincretismu perversu*. La xenética, como ciencia ya como téunica aplicada a la explotación rentable de ganáu vacunu, constitúi un elementu positivu, bonable. Pero si s'absolutiza na sou aplicación ya nun tien en cuenta outros elementos qu'intervienen na

cuenta de resultaos de la explotación ganadera, conviértese nun *constructo* que fai imposible la rentabilidad de la explotación ganadera, que bloquia la viabilidad de la mesma, convirtiéndose nun sincretismu perversu na formulación de la estratexa de viabilidad, tanto individualmente d'una explotación ganadera, como en cuantas al desarrollu d'un área territorial.

Aseméyase a ello la informática. Ya, más alló entovía, rozando l'esperpantu, la robótica (cousa que nun significa que'l robó pa catere nun seya un vector d'avance, si s'integra de forma correuta).

L'árbol ya un elementu bonable del sistema naturaleza, pero la repoblación forestal ya un sincretismu perversu, porque echa de los montes comunales a los campesinos, ya dicire, échalos d'una propiedá ancestral ya pro-indiviso, que significaba ya significa un potencial de desarrollu de las explotaciones ganaderas teniendo en cuenta'l tamañu críticu de la explotación ya de cada parcela, asina como la distancia ya comunicación ente parcelas. La repoblación forestal, ya, entós, outru exemplu. L'árbol vexetal que llimpia l'aire, que retién el suelu ya la humedá, que da frutos ya madera, que da solombra..., que fuera oxetu de cultos republicanos («La Fiesta del Árbol»)¹⁵, sincretízase perversamente na repoblación forestal franquista, al apropiase de grandes superficies de montes comunales cola complicidad de los ayuntamientos.

Paezse lo que pasa colos parques eólicos. Trátase d'una enerxía llimpia, positiva, bonable, pero los procedimientos oscuros ya ajenos al desarrollu rural (cuando non contrarios) con que s'executa provocan un sincretismu perversu que contribúi al bloqueu del desarrollu rural. Los parques eólicos (llimpios ya bonables), que chocan cola ganadería ya, frecuentemente, col patrimoniu (yacimientos prehistóricos, caminos tradicionales...), pero que tienen la sou más grande perversidá nos procedimientos oscuros que tienen las empresas que los comercializan cola complicidá de dalgunos ayuntamientos, por usar montes de propiedá pro-indiviso d'aniciu ancestral, resultando, asina, como una *apropiación primitiva* o d'instalación en territoriu «offshore». L.légase a estremos como'l de subvencionare las vías pa l.llegare a los molinos ya mantenenlos o llimpiare lo que los arrodiá.

¹⁵ No miou llibru de llectura del *Plantel Jovellanos del Centro Asturiano de La Habana* figuraba'l siguiente poema (recuerdu fragmentariu): «Es el árbol el símbolo agosto/ de la Patria, el Progreso y la Paz/ (...) / ¿Quereis sombra? Buscadla en el árbol,/ ¿Quereis frutos? El árbol los da/ (...)/Restauramos los bosques sagrados,/ si a la Patria queremos honrar (...)».

El conceutu ya la expresión *economía circular* constitúi un enfoque bonable. Usare bañeras como bebedeiros ya un sincretismu perversu (V. González-Quevedo, R., 1997). Ya siéndolo dende un puntu de vista paisaxísticu ya estéticu, yalo más entovía porque equival a la dispersión de basura urbano-industrial por áreas naturales, ya dicire, xube'l costu del sou posible reciclaxe. Afondando, detrás d'estos aspeutos hai un sincretismu perversu de tipu material: el casu ya que las explotaciones marxinales nun son a facese cargu de la inversión que supondría ponere bebedeiros de más fácil transporte ya llimpieza, porque la sou curtia vida ya la rentabilidá d'estas explotaciones nun permite la incorporación a costos (vía amortización) d'esta inversión. Pa ponere exemplos ya con referencies concretas, suelo referime a las bañeras que s'usan como bebedeiros pal ganáu vacunu. La idea d'economía circular ya d'anovación (ideas bonables) quier escondese detrás d'esti usu que primeiru se facía nel cinturón suburbanu. Güei espárdense pola naturaleza, ya dicire, encarezse la sou recuperación. L'efeutu estéticu pue considerase hasta mesmamente positivu, si tenemos en cuenta obas artístiques de vanguardia... You lleguéi a relacionare cola muerte de Marat una bañera, víctima de Carlota Corday... Pero lo que ta materialmente detrás ya'l sospiru final del campesinu asturianu, que trabaya con explotaciones ganaderas (o con una dedicación marxinal a la ganadería) que nun llega al tamañu críticu de viabilidá, nin en conxuntu nin en cada parcela, que dea fundamentu racional a facere d'inversiones en bebedeiros (móviles o fixos).

La concentración parcelaria nun pue solucionaré'l problema del minifundismu parceláu. Pero sí facilita la xestión inmobiliaria del minifundiu, como planificación d'ocalitu, como solares o pa ponere en venta, ya dicire, como dalgo que ta lluenxe de lo que se pretende arreglar. De tolles formas, las sous consecuencias son vanas, pola lentitú ya'l costu.

¿Ya perversa la idea d'atraere empresas p'Asturias? En sí mesma, non. Pero sí si se considera qu'esta vía ya la única pa fomentare l'actividá económica, desviando l'atención ya las enerxías humanas ya financieras de la investigación de los bloques que nun dexan desplegar las muitísimas iniciatives d'empresimientu.

La conservación de los horros ya una idea bonable ya son iniciatives bonables tolles que llevantan a esi fin. Pero un horru con paré de ladrillu (imaxe que circulóu pola rede) ya un sincretismu perversu claru dende la estética, el paisaxe ya l'atracción de turismu rural. Ya, por supuestu, dende la etnografía.

Los polígonos industriales, ensin diagnósticu previu, indicando qu'hai déficit de suelu industrial como bloquéu o estrangulamientu pal empresimientu, aseméyanse abondo al sincretismu cultural rexistru pollos antropólogos col

nome de *cultu cargu* no meyor de los casos (porque hai posibilidá d'especulación col terrén, asina como colas parcelas resultantes, como oxetivos compatibles colos oxetivos esplicitaos).

Los conocimientos tradicionales tienen muita importancia. Informatizare l'alministración d'un taller de producción d'embutíos, o una queisería plante-ga problemas resolubles téunicamente ya pue dependese con estudios ya cursos. Lo que nun pue resolverse téunicamente ya'l saber facer tradicional porque en desapareciendo los que tienen esi conocimientu artesanu diferenciáu o mui diferenciáu...

No casu de los masáis vemos qu'introducen teunoloxía punta, qu'integran, dando asina puxu a la sou cultura: *síntesis adautativa eficiente*. Son a conocer la posición de los lleones respeto a los sous rebaños de ganáu vacunu, poniéndolo-llys a unu d'ellos un collar con tresmisor.

Fai falta esclariare la diferencia ente una invención/anovación, que se produz aisladamente, paramétrica, ensin conexón funcional, ensin conexón sistémica, ensin conexones p'hacia alantre (Hirschman), con aquella que ta interconectada con un procesu de desarrollu.

Oyimos con frecuencia falare d'anovación referida a una invención aislada. Asina, por exemplu, ya frecuente qu'una revista dedique un número especial o unas páxinas especiales a l'anovación como las 10 ó 100 meyores ideas¹⁶ colas que se quier establecer l'estáu de la cuestión anovación en la economía española, como si se tratara de coneutare/desconectare una anovación no sistema económicu. Pero más grave ya si esti enfoque lu fai un departamentu oficial dedicáu a la promoción del desarrollu o la reconversión industrial. El reversu de la mesma moneda ya considerare una actividá económica como prescindible por usare un saber práuticu tradicional ya, entós, tenelu por obsoletu (nuna mestura perversa de conceutos de diferente etiología, ya apertenecientes a diferentes planos). Asina, pue entendese tamién como reconversión industrial echare el piechu a empresas ensin que s'analizara si tienen partes viables o mui viables (no sou productu, procesu o mercáu) ya darréu ensin intentare rerencominala na práutica.

Dende la historia económica¹⁷ ya d'ésta na sou relación cola teunoloxía hai que dicire que yá los griegos conocían l'usu del vapor d'augua pa tresmitire la fuerzia

¹⁶ Asina, *Actualidad Económica*, 15-21/XI/2020

¹⁷ Fernand Braudel (1984).

de trabayu dende la enerxía térmica al movimientu. Pero hasta la Revolución Industrial inglesa nun hai una aplicación relevante na actividá económica, pola sou aportación efeutiva a la eficiencia, a la productividá. Tal paez que los conocimientos científicos fueran almacenaos hasta que se dieran las circunstancias económicas, sociales ya culturales, nuna especie de síntesis ente esos conocimientos universales ya las circunstancias culturales ya históricas. Los anovadores de la Revolución industrial yeran artesanos, con frecuencia de baxa formación científica, hasta analfabetos, pero conocedores por observación del sou entornu ya con capacidá pa entamare ya emprender. Estas capacidaes alcuéntranse dientro de la cultura. Marx, polo menos nas sous versiones canonizadas ya más divulgadas, amira namás pa las condiciones históricas, sociales ya de las fuerzas productivas, non pa la confluencia d'éstas colas características culturales (el *proletariu, doblemente l.libre*, taría tamién l.libre d'ataduras culturales ya produciríase asina la fuerca que produz el cambiu de *mou de producción*).

L'anovación relevante pal desencadenamientu de dinámicas de desarrollu nun área territorial prodúcense en ciertos medios¹⁸. El desarrollu prodúzese a partire de síntesis adautativas eficientes o que train ventaxas ente'l saber universal ya la cultura (la diferencia residente no territoriu). Fenómenos contrarios serían l'aislamientu ya la producción de *sincretismos perversos*.

Las *síntesis adautativas eficientes*, equivalentes a anovación, pueden estrema-se pola intensidá del sou efeutu tractor no desarrollu, l'alta velocidá de difusión ya la vía de la sou difusión al mercáu ya al apoyu de políticas.

Cuando la difusión ya vía mercáu entramos no terrén *schumpeterianu* del empresariu anovador que busca un efeutu monopolísticu lo más al.largáu posible no tiempu. La incentivación de l'anovación vía políticas públicas tien qu'incluyire un control axeitáu de los sous efeutos, de mou qu'estos nun nieguen el propiu conceutu d'anovación, ya dicire, que los efeutos non deseaos o perversos neutralicen o conviertan en negativos los resultaos. Quiero dicire, qu'en vez de dare más eficiencia, faen lo contrario.

El desarrollu prodúzese dende *síntesis adautativas eficientes* ente'l saber universal ya la cultura (la diferencia residente no territoriu). Fenómenos contrarios al desarrollu serían l'aislamientu ya la producción de *sincretismos perversos*. Las máquines que fundamentaran la revolución industrial inglesa yá esistían (V. Landes, 1999 ya Braudel, 1964); el vapor como fonte d'enerxía yá

¹⁸ José Feito Fernández (2006).

lu conocieran los griegos, pero ensin usalu. El sou usu vien de las adautaciones axeitadas a las necesidaes ya posibilidaes feitas polos artesanos. Tenemos, entós: 1) Un saber universal acumuláu que constitúi un inmensu stock heteróclitu ya una apertura p'hacia'l mesmu, que n'Europa vien dándose dende'l Renacimientu. 2) Un conocimientu de las necesidaes ya posibilidaes específicas (la diferenciencia). 3) Una apropiación seleutiva, eficaz, del saber universal (non de tol saber universal). 4) Una adautación adecuada (síntesis adautativa eficiente que trai ventaxas).

Resumiendo, llamamos *sincretismu perversu* (tanto al actu de facere una mestura como al sou resultáu) a la mestura o importación d'un elementu o grupu d'elementos d'un sistema económicu o cultural a outru, inorando las condiciones polas que puede funcionare de manera adecuada no sou entornu d'orixe ya inorando, igualmente, las condiciones del entornu onde va implantase. Esta mestura (sincretismu) llograda, en vez traere más productividá ya eficiencia al sistema receptor (oxetivu buscáu), produz estrangulamientos ya bloqueos no funcionamientu. Por eso llamámosla *perversa* (ente los efeutos de las polítiques, Hirschman observa efeutos deseaos, non deseaos ya perversos).

El *mundu subrural* defínese pola presencia abonda nun entornu anteriormente rural de sincretismos perversos. Estos pónense de manifestu pol paisaxe ya nos oxetos qu'ocupan ya tán no mundu de las representaciones, nos conceptos ya na fala; más abaxo, residen nas condiciones económicques ya de vida. Siendo lo más llamativo en superficie la presencia de bañeras no paisaxe.

Asina, la monoproductión de lleite de vaca sobre minifundiu parceláu con muita aplicación de maquinaria, téuniques de xenética, d'alimentación ya de xestión, constitúi un *sincretismu perversu de naturaleza material*. Ya ya perversu tanto por nun xenerare explotaciones viables (aunque incorpore muita teunoloxía, porque'l sou bloquéu ya d'outra clas), como polos importantes efeutos de repulsión n'outras actividaes económicques, asina como por dare puxu a representaciones ya conceutos portadores, pola sou parte, de sincretismos perversos. La resistencia a la desapaición de las caberas faciendas campesino-ganaderas xenera entornos que nun son yá carauterísticos del mundu rural, fayéndose asina necesaria la introducción de nuevos conceutos colos sous correspondientes términos, cosa que me lleva a nomare *mundu subrural* a estos entornos.

No Principáu d'Asturias esmolez muito la tendencia a esparde de esas áreas de *mundu subrural*, amenazando con xunise tanxencialmente con áreas suburbanas, o seya, col *mundu suburbanu*.

R. G.-Q.: 6. Resumiendo ya evaluando las *tous* observaciones no tocante al campesináu asturianu ya a la *sou* cultura ¿cuálu ya'l futuru que podemos esperare d'esti sector tan importante pa toa Asturias? ¿Ya en cuantas al mundu rural en xeneral?

Puede afirmase que yá nun hai campesináu n'Asturias. Queda un *relictus* de campesín-ganadeiru, que va desaniciase ceo (cuando zarren dafeytu las explotaciónes marxinales qu'entavía perviven ya qu'esperan polas xubilaciones caberas de los sous propietarios postreiros). Esti minifundiu parceláu superviviente, con producción intensiva de l. leite de vaca ya alta teunificación (en mecanización, xenética, alimentación ya xestión), axunta un factor negativu: los efeutos de repulsión p'hacia outras actividaes económicas ya p'hacia l'hábitat humanu. Fai falta tenere en cuenta que nun surdieron outras actividaes pa sustituyire a las desaparecidas, tal como pue vese nas outras dúas actividaes (hulla ya aceiru de cabecera) nas que s'afitóu Asturias pa l.legare al millón d'habitantes. En realidá pasa lo contrario: que la mengua de la producción de l. leite, igual que pasa colas outras dúas de actividaes económicas tractoras, arrastra a outras actividaes del sou entornu.

Ya paez afitase un grupu d'unas 1.000 explotaciones viables productoras de l. leite de vaca, ya dicir, que superan el pasu a la modernización (de la hacienda campesina a la explotación agro-ganadera moderna). Muitisimas menos explotaciones modernizadas de las quedarían en casu de que s'executara no pasáu un Plan Rexonal de Desarrollu Rural. Ya hasta menos de las que pudieran quedare col Estatutu del L. leite de la UCD. Ya ensin que surdieran nuevas actividaes sustitutas. Ya col desanicu, probablemente irrecuperable, del mundu rural.

La recuperación del mundu rural, güei camín de convertise en *mundu subrural*, l. lenu de *sincretismos perversos* (provocaos o facilitaos *top down*, direuta o indireutamente), preséntase como difícil¹⁹, porque foi mui grande la destrucción del texíu económicu ya cultural, perdiéndose suxetos dinámicos individuales ya de grupu, capaces d'organizare ya entamare, como pue vese claramente no vaciamientu poblacional.

Una recuperación nun sería imposible dafeytu, pero plantegaría unas esixencias que nun veo previsibles. Una recuperación tenía que salire de l'actividá ganadera, mediante la incorporación como pastizales (igual siguiendo'l modelu «dehesa») de las grandes l.laderas húmedas que forman parte de los montes comunales. Las dúas razas asturianas de vacunu adáutanse perfeutamente (casina

¹⁹ José Feito Fernández (2018).

ya carreñana). Ya hai zonas onde la producción de lleite de manexu libre (con técnicas de manexu como las que defendiera no sou día l'Axencia de Desenvolvemento Ganadeiro) preséntase mui a xeitu. Ya faería falta aplicare estratexas *bottom-up*. Escomenzaríamos dende oxetivos-hipótesis xenerales pa dire aveirándose una tres outra a las realidades concretas de cada área territorial resultante.

Una metodoloxía de campu aplicable podía sere la que s'afita nas que you l'laméi nel sou día «Hojas de Entrada Libre (HEL)» ya que diseñéi pal *Proyecto LEADER Valle del Eze*. El sou oxetivu principal ya atopare suxetos emprendedores (individuales o agrupaos, formalmente constituídos o d'esistencia informal²⁰), que teniendo una idea de proyeutu unitariu (nunu o n'outru grau d'elaboración ya concreción), demostraran una capacidade aceptable pa organizare ya entamare. Los suxetos entamadores son, al mesmu tiempu que condición *sine qua non* pa entamare una actividá, el factor más escasu. La sou propia detección pol métodu aprosimativu señaláu echará lluz sobre hipotéticas causas contestuales que bloqueen el sou surdimientu.

Darréu la ganadería ya paralelamente pueden dase oportunidaes de viabilidad pa microempresas agroalimentarias (aproveitando'l sou saber facer tradicional pa una estratexa de productu diferenciáu pol sou aniciu ya axuntando en *síntesis adaptativa eficiente* las nuevas técnicas de comunicación ya tratamientu de datos, asina como de procesu ya control). Pa superare la desventaxa de tare por embaxo del umbral de tamaño viable, deberíase dire a la realización d'economías d'escala esternas con una amplia gama de formas de cooperación. Esto puede aplicase a outras actividaes, como los servicios de proximidad, asina como muitas artesanías, replanteando / reorientando la sou estratexa tradicional, incluida la definición del productu ya de la sou área ya segmentu de mercáu.

A mou d'avance (porque esta metodoloxía bien pediría un seminariu pa la esponente con xeitu): Las HEL funcionarían divulgando un Proyeutu de desenvolvementu nun área territorial predefinida. Fairíase una intensa divulgación del Proyeutu microterritorial, llamaríase a la participación, distribuyendo masivamente las «Hojas de Entrada Libre» (HEL) pa que las cubriera'l que quixera. La sou redacción sería cenciella (ya dexando espaciu abundu pa escribir nun solu foliu a dúas caras). Compondríanse de cuatro espacios: 1) identificación del o de los suxeto(s); 2) descripción de la idea; 3) fundamentu de la sou viabilidad ya 4) efectos nel entornu ya efectos que s'esperan del entornu.

20 V. Michael Banton, comp. (1999).

Colas HEL recibidas faise un cribáu según criterios protocolizaos (de mou que se permita la sou revisión a posteriori), evaluando la idoneidá de las ideas (tanto en cuantas a viabilidá individual como a los sous efeutos nel desarrollu del área) ya estableciéndose la prioridá pa la visita de polo menos dous axentes del programa cola finalidá de resolvere dudas ya d'afondare na viabilidá individualizada, nos efeutos no conxuntu de la microárea ya na capacidá entamadora ya xestora de los suxetos. Las HEL complementábanse con «Hojas de Trabajo de Campo» (HTC), onde se ponía a las claras la protocolización del trabayu de campu acordias con items preestablecíos.

Amás del diagnósticu previu del área territorial correspondiente ya de la subiguiente estratexa de desarrollu de la mesma, las HEL serían l'aniciu de diagnósticos rápidos, de sucesivas hipótesis de trabayu, axustadas darréu ya concretadas n'acciones individuales con de suxetos entamadores²¹.

Un puntu de vista más desarrolláu puede atopase no miou blog nos textos titulaos (ente outros) «Medio siglo de 'campo' asturiano» ya «Más de medio siglo de 'campo' asturiano»²². Ya igualmente en Feito (2018).

La pandemia del Covid19 pue abrire la vía a nuevos planteamientos del poblamientu p'hacia una lóxica de poblamientu menos concentráu, apoyada pola estensión de cobertura d'Internet, polas vías capilares de comunicación por carretera ya pola revitalización o recuperación del ferrocarril.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

AKERLOF, G. A. & R. J. SHILLER (2009): *Animal Spirits. Wie Wirtschaft twirklich funktioniert*. Frankfurt / Main, Ed. Campus Verlag.

ANES, G. (1989): *Los señoríos asturianos*. (Discurso de ingreso en la Real Academia de la Historia). Silverio Cañada Editor.

²¹ V. Michael Cernea (1995).

²² [I. *El ciclo de leche de vaca en Asturias* <https://feitofernandez.blogspot.com/2011/07/medio-siglo-de-campo-asturiano-i-el.html>]; [II. *Los intentos de desarrollo económico vinculado al territorio* [<https://feitofernandez.blogspot.com/2011/07/medio-siglo-de-campo-asturiano-iiii.html>]] ya [III. *Algunos conceptos y ejes estratégicos a debate —del sector agrario al territorio rural; de la economías de escala a las economías del sistema de empresas—*. <https://feitofernandez.blogspot.com/2011/12/medio-siglo-del-campo-asturiano-y-iii.html>]

- BANTON, M. COMP. [1966] (1999): *Antropología social de las sociedades complejas*. Madrid, Alianza Editorial. (Contién trabayos mui suxerentes pa entender las sociedaes rurales. Ente outros: E. WOLF, «Relaciones de parentesco, de amistad y de patronazgo en las sociedades complejas»; A. C. MAYER, «La importancia de los cuasigrupos en el estudio de las sociedades complejas»; E. WOLF, «Relaciones de parentesco, de amistad y de patronazgo en las sociedades complejas»; B. BENEDICT, «Características de los pequeños territorios y sus repercusiones en el desarrollo económico» ya R. FRANKENBERG: «Estudios sobre comunidades británicas»).
- BRAUDEL, F. (1984) [1979]: *Civilización material, economía y capitalismo. Siglos xv - xviii*. Madrid, Alianza Editorial.
- CERNEA, M. M. (1995). *Primero la gente. Variables sociológicas en el desarrollo rural*. Madrid, FCE.
- CUARTAS, J.. (2010): «Clas entra en los cuarenta. Central Lechera Asturiana cumple hoy cuatro décadas desde que inició su actividad industrial con la llegada del primer suministro de leche a la factoría de La Granda». *La Nueva España*, 1 de setiembre de 2010.
- FEITO FERNÁNDEZ, J. et alii. (1975). *La hacienda campesina asturiana y el medio ambiente*. (Ponencia en la II Convención Española de Amigos de la Naturaleza celebrada en Oviedo del 1 al 5 de octubre de 1975). Uviéu, Seminario Asturiano de Estudios Rurales (SADER - ANA).
- FEITO FERNÁNDEZ, J. (1983a): «La cuestión agraria. Cambios pervivencias y paradojas en el campo asturiano». *Historia de Asturias T. XII: De la Dictadura a la Democracia, de la Democracia a la Autonomía*. Silverio Cañada Editor.
- (1983b): «El Séptimo de Caballería» (*La Nueva España*, 24/02), «La rapa» (*La Nueva España*, 03/03), «El peine» (*La Nueva España*, 10/03) [en serie propia: «Arcadia, éxodo rural y tierra de promisión»]. <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/el-septimo-de-caballeria.html>; <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/la-ropa.html>; <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/el-peine.html>
- (1986): «Del carro del país a la industria agroalimentaria moderna - sin perder la memoria de sí mismos», en *La Voz de Asturias* (29/08/1986).
- (1990b): *Informe a la Dirección General de Empleo de la Comisión Europea sobre el Seminario Valle del Ese. Recursos humanos y cultura local: dos claves para la creación de actividad económica y empleo*. (El 15 d'avientu de 1990. Contratu Referencia 90prvb1093 de 31 d'avientu de 1990).
- (1991a): «Introducción» (ya compilación) en *Desarrollo Local y Juventud - 1er. Encuentro europeo sobre iniciativas locales de desarrollo y políticas de juventud en el Principado de Asturias*. Uviéu, Serviciu de Publicaciones del Principáu d'Asturies. <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/desarrollo-local.html>.

- (1995b): *Asturias, diferenciación y diversidad. Elementos estratégicos para el desarrollo turístico*. Monográficos de La Cámara Turismo Rural, nº 1. Mayo/junio 1995. París, Chambre de Commerce Franco-Espagnole. <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/asturias-diferenciacion-y-diversidad.html>
- (2000): «Das übersehende Potential: Vier Thesen über die Vorteile der interkulturellen Unternehmer» / «El potencial ignorado: La Economía intercultural. Cuatro tesis sobre las ventajas de los empresarios interculturales». II. Bocholter Forum. Europa Institut Bocholt (Nord Rhein-Westfalen). Landeszentrale für Politische Bildung, Ministerium von Arbeit und Spanische Weiterbildungsakademie (AEF) 20-22/octubre 2000. (Hai programa impresu, tresperecias ya testos non impresos). <https://feitofernandez.blogspot.com/2019/03/xxi-el-bocholter-forum.html>.
- (2006): «Innovación y conocimiento para el desarrollo local», en *Semana del desarrollo local*. Ayuntamiento d'Ermua (Vizcaya), 20-24/XI.
- (2011) <https://feitofernandez.blogspot.com/2011/07/medio-siglo-de-campo-asturiano-i-el.html>; <https://feitofernandez.blogspot.com/2011/07/medio-siglo-de-campo-asturiano-iiiii.html>; <https://feitofernandez.blogspot.com/2011/12/medio-siglo-del-campo-asturiano-y-iii.html>.
- (2018): «¿Es posible iniciar una etapa de desarrollo rural sostenido a largo plazo en Asturias?», n' *El Campo de Asturias*, 28, XII/2018.
- GARCÍA BLANCO, J. & R. GUTIÉRREZ (1989-1990): «El declive de las áreas de antigua industrialización. Un análisis sociológico del caso asturiano», en *Sociología del Trabajo*, 8.
- GARCÍA DORY, M. A. (1976): *Los montes comunales y el futuro ganadero de Asturias*. (Documentu feitu pol Presidente d'ANA no *Simposio Internacional de Ganado Vacuno de Leche*).
- GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, R. (1997): *Economía y Cultura: cambios económicos y cambios culturales n'Asturies*. Mieres, Editora del Norte.
- 2014): «Paisaxe rural n'Asturies (I): Bañeres y praos. Un análisis antropolóxicu», en *Cultures, Revista Asturiana de Cultura*, 18: 9-32.
- HIRSCHMAN, A. O. (1981)[1958]: *La estrategia del desarrollo económico*. Méxicu, Fondo de Cultura Económico.
- INCLÁN SUÁREZ, F. (1984): *La casería asturiana (Historia y perspectivas)*. Uviéu, Caja Rural de Asturias.
- KAPPEL, R. (1995): «Kern und Rand in der globalen Ordnung. Globalisierung, Tripolarität, Territorium und Peripherisierung», en *PERIPHERIE. Zeitschrift für Politik und Ökonomie in der Dritten Welt*, 59-60: 79-117.
- LANDES, D. S. (1999)[1998]: *La riqueza y la pobreza de las naciones*. Barcelona, Editorial Crítica, sl.

- ORTIZ, F. (1940): *Contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar*. L'Habana, Ed. Ciencias Sociales.
- (1959): *Historia de una pelea cubana contra los demonios*. L'Habana, Ed. Universidad Central de las Villas.
- ORTIZ, A. & P. LANCEROS (1987): *Diccionario de Hermenéutica*. Bilbao, Universidad de Deusto.

BIBLIOGRAFÍA AXUNTA

- ACEMOGLU, D. & J. A. ROBINSON (2012) [2012]: *Por qué fracasan los países*. Barcelona, Ed. Deusto.
- ARGÜELLES VÉLEZ, MARGARITA & C. BENAVIDES GONZÁLEZ (2009): *Economía política regional*. Madrid, Delta Publicaciones.
- BECATTINI, G. (1990): «Industrializzazione e risanamento civile nel Mezzogiorno», *n'Il Ponte - Rivista di dibattito politico e culturale fondata da Piero Calamandrei* 6, anno XLVI, giugno.
- (1994): «Significato e possibilità dei distretti industriali n'Il Ponte - Rivista di dibattito politico e culturale fondata da Piero Calamandrei -», N° 7-8, luglio-agosto 1994: 32
- BECATTINI, G., M. T. COSTA CAMPI, & J. TRULLÉN, J. (dir. & coord.) (2002): Barcelona, Diputació de Barcelona
- COASE, R. (1937): *The nature of the firm*. ICE, 557: 67-76.
- DUBY, G. (1973) [1962]: *Economía rural y vida campesina en el occidente medieval*. Barcelona, Ediciones Península.
- (1977) [1969]: *Guerreros y campesinos. Desarrollo inicial de la economía europea. 500-1200*. Madrid, Siglo XXI de España.
- FEITO FERNÁNDEZ, J. (1987a): «Planes integrales para microáreas». Comunicación en el I Congreso de Cooperativismo Agrario en Asturias (a ciclostil). <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/planes-integrales-para-microareas-1988.html>; <https://feitofernandez.blogspot.com/2015/09/la-leche-de-vaca-entre-el-mercado-y-la.html>
- (1987b): *Los circuitos comerciales de los productos agroalimentarios asturianos*. Jornadas Fin de Siglo. Fundación José Barreiro. (a ciclostil)
- (1987-1988): *VALDES, SAT - Proyecto Valle del Eze - Estudio de viabilidad estratégica y económico - financiera. Acompañamiento en inversiones y puesta en marcha*. (Varios documentos). Proyecto FEOGA - Orientación aprobada pola Comisión Europea el 22/12/1987 cola referencia 87.41.ES.347.0.

- (1987-1997): *Seminario Valle del Ese. Coordinación*. Ponencias de las II convocatorias ciclostiladas. Programas, impresos. Temes trataos:
 - 1ª Convocatoria (1987): Debate sobre el *Proyecto Valle del Ese*.
 - 2ª Convocatoria (1988): *Desarrollo integral de microáreas y nuevas categorías económicas*.
 - 3ª Convocatoria (1989): *El futuro del mundo rural*. (Diérase a conocer por primera vez n'Asturias la *Iniciativa Comunitaria L.E.A.D.E.R.*)
 - 4ª Convocatoria (1990): *Estrangulamientos y bloqueos al desarrollo en las sociedades rurales*.
 - 5ª Convocatoria (1991): *El árbol y la madera*.
 - 6ª Convocatoria (1992): *Turismo rural*.
 - 7ª Convocatoria (1993): *Cooperación y desarrollo*.
 - 8ª Convocatoria (1994): *Recursos naturales y culturales en el Valle del Ese*.
 - 9ª Convocatoria (1995): *Pequeña empresa y desarrollo económico*.
 - 10ª Convocatoria (1996): *Aportaciones de la Iniciativa Comunitaria L.E.A.D.E.R. alas estrategias de desarrollo económico*.
 - 11ª Convocatoria (1997): *Cultura, Organización, desarrollo*.
- (1990a): *Líneas estratégicas e implementación de Comercializadora Asturiana de Alimentos (COASA)*. Notas. Asturias.
- (1990b): *Rural equivale a residual?* Comunicación presentada en el II Congreso Asturiano de Sociología. <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/12/rural-equivale-residual.html>
- (1991b): *Estudios para el desarrollo rural. Candidaturas L.E.A.D.E.R* [«Valle del Ese – Entrecabos» (Asturias), «Sobrarbe – Ribagorza» (Huesca) y «Oca – Tirón» (Burgos)]. Dirección del equipo multidisciplinar. Documentación ciclostilada.
- (1991-1992): Miembru del equipu investigador de la Universidá de Bielefeld (Alemania) dirixíu pol Dr. Wolfgang Sieber ya Dr. Winfried Borowczak. «Estrategias de comportamiento individual y colectivo: formas de adaptación del sector tradicional ante la modernización socioeconómica de España - Proyecto de investigación». Contratu col Rector de la Universidá de Bielefeld de fecha 30 de xineiru de 1991. (Informe final, xunetu 1992 Financiación: Volkswagen Stiftung).
- (1992a): Organización, acompañamiento ya traducción (Alemán ya Francés) del viaxe d'estudiu feitu pol «Consejo Rector de la Cooperativa de Agricultores de Gijón», dirixíu pol sou Presidente Joaquín Vázquez. V. *Informe sobre el viaje realizado por miembros del Consejo Rector y de la Dirección de la Cooperativa a Alemania, Francia y Bélgica, los días 17 al 26 de septiembre de 1992*, feitu por Joaquín Vázquez.

- (1992b). *Asturias tiene que aprovechar el caudal extraordinario de sus recursos endógenos - Desarrollo local supone fortalecimiento de la sociedad civil para emprender proyectos*. Entrevista feita por Javier Cuartas en *La Nueva España* de 15/11/1992.
- (1995a): «Entre la Economía y la Cultura. La Cultura como factor de desarrollo económico». Testu pa la *IX Convocatoria del Seminario Valle del Ese* (Lluarca, 4 ya 5/12/1995).
- (1995b): *Modernisation Industrielle, Reconversion et Développement Régional*. Profesor nel Primer (3-9/marzo) ya Segundu (11-12/diciembre) Máster organizáu por l'École des Mines de Nancy (Francia), la Universidá de Silesia (Polonia) ya'l Colexu d'Inxenieros de Mines.
- (1996-97): «Diseño e implementación de métodos, procedimientos y soportes para Proyecto L.E.A.D.E.R. II 'Valle del Ese - Entrecabos'». Gerente de la puesta en marcha. Asturias (España).
- (1998): *Curso para Agentes de Desarrollo Local de la Sierra Norte (Madrid)*. Equipu d'INMARK.SA, por encargu del Patronato Madrileño de Áreas de Montaña (outubre/1998 - xineiru 1999). <https://feitofernandez.blogspot.com/2018/01/sistemas-locales-de-empresa-viabilidad.html>. <https://feitofernandez.blogspot.com/2013/01/donde-esconden-los-alemanes-sus>.
- (2000): *Proyecto para el desarrollo económico del casco antiguo de Collado-Villalba (Madrid)*. Primer premiu nel concursu d'ideas convocáu pol ayuntamientu. (A propósiu del plan especial pa la sou remodelación ya conservación urbanística).
- (2001a): *El desarrollo local en tiempos de la globalización*. II Trobada Comarcal d'Ocupació en L'Horta Sud (Valencia, 9/diciembre). <https://feitofernandez.blogspot.com/2014/03/el-desarrollo-localendogeno-en-tiempos.html>
- (2001b): *Arquitectura y formas de financiación de las Iniciativas Locales de Empleo*. Ayuntamiento de Zaragoza, 21/diciembre. «Jornadas Técnicas sobre la implicación local en el empleo».
- (2001c): *Migración, cultura y desarrollo*. Centro Asociado a la UNED (Baza-Granada, 31/mayo). Comunicación.
- (2001d): *Experiencias teóricas y prácticas en la elaboración y ejecución de proyectos de desarrollo rural*. Antequera (Málaga). V. www.feitofernandez.blogspot.com
- (2001e): *Crecimiento y desarrollo en economías de enclave*. Comunicación presentada en las jornadas organizadas por la Comunidad de Municipios de La Manga del Mar Menor (30/mayo).
https://feitofernandez.blogspot.com/2012/11/15_archive.html
https://feitofernandez.blogspot.com/2012/11/16_archive.html
<https://feitofernandez.blogspot.com/2014/01/el-dilema-de-espana-algunas-acotaciones.html>

- <https://feitofernandez.blogspot.com/2014/01/el-dilema-de-espana-ii-entre-venezuela.html>
- <https://feitofernandez.blogspot.com/2014/01/el-dilema-de-espana-iii-iv-entre.html>
- <https://feitofernandez.blogspot.com/2014/02/el-dilema-de-espana-y-iv-entre.html>
- <https://feitofernandez.blogspot.com/2014/08/manaos-dos-momentos-y-dos-politiccas-un.html>.
- (1999-2000; 2001-2003): *Proyecto Impulso - Iniciativa Comunitaria Leonardo da Vinci*. AEF ya Confederación de Asociaciones Españolas de Padres en Alemania ya Asociación Católica de Migraciones ya Uniãu Empresarial da Região Norte (Portugal). Director del Proyeutu n'España ya corredactor del Informe Final. Oxetivos: «Aprovechamiento para la actividad económica empresarial de las capacidades bilingües y biculturales de la segunda generación de migrantes». Förder nº. D/99/2/07054/PI/II.1.1. a/CONT.
- (2003): «*Sistemas locales de empresas, viabilidad individual, redes y territorio*». Instituto de Nuevas Tecnologías (Santa Cruz de Tenerife, 18/xunu). Edita: Cabildo Insular de Tenerife. [inclúie versión n'inglés]
- (2005): *La leche de vaca, entre el mercado y la contingentación*. V. 1/3, 2/3 ya 3/3. <https://feitofernandez.blogspot.com/2015/09/la-leche-de-vaca-entre-el-mercado-y-la.html>. https://feitofernandez.blogspot.com/2015/09/la-leche-de-vaca-entre-el-mercado-y-la_19.html. https://feitofernandez.blogspot.com/2015/09/la-leche-de-vaca-entre-el-mercado-y-la_23.html
- (2014): «En Asturias triunfó la interpretación más opaca del desarrollo rural La ganadería de leche es una cuestión básica para la región, pero desde un modelo extensivo, no como se ha planteado hasta ahora». Entrevista en *La Nueva España*, 27/avientu: 19.
- (2017): John Berger: *El final del campesinado*. <https://feitofernandez.blogspot.com/2017/>
- FERRER REGALÉS, M. (1963): *La ganadería bovina en la región asturcántabra*. Uviéu, IDEA.
- FUERTES ARIAS, R. (1999) [1902]: *Asturias industrial*. Facsímil de la edición de 1902, con prólogu de Ramón M^a Alvargonzález. Uviéu, Alvízorras llibros.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, J. (1976): *Sociedad y organización tradicional del espacio en Asturias*. IDEA, Silverio Cañada Editor (1988).
- GEORGESCU-RÖGEN, N. (1971): *La ley de la entropía y el proceso económico*.
- GÓMEZ BENITO, C. & J. J. GONZÁLEZ (1995): *Agricultura y sociedad en la España contemporánea*. CIS ya Ministerio de Agricultura
- (2000): *Agricultura y sociedad en el cambio de siglo*. Madrid, Ed. McGraw-Hill.

- GUTIÉRREZ NIETO, J. I. (1975): *El renacimiento y los orígenes del mundo moderno*. Barcelona, Editorial Planeta.
- HALPERN, JOEL M. (1973): *La evolución de la población rural*. Barcelona, Editorial Labor.
- HERMIDA REVILLAS, C. (1988): *Campo contra ciudad - ideología agraria del fascismo español*. *historia 16, Año XIII, 142: 21 - 26*
- HERR, RICHARD (1991): *La hacienda real y los cambios rurales en la España de finales del antigua régimen*. Instituto de Estudios Fiscales. Ministerio de Economía y Hacienda.
- HIRSCHMAN, A. O. (1977) [1970]: *Salida, voz y lealtad*. México, Fondo de Cultura Económica.
- (1981) [1984]: *De la economía a la política y más allá*. México, Fondo de Cultura Económica.
- (1986) [1989]: *Enfoques alternativos sobre la sociedad de mercado y otros ensayos recientes*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- (1991) [1991]: *Retóricas de la intransigencia*. México, Fondo de Cultura Económica.
- (1996) [1995]: *Tendencias autosubversivas*. México, Fondo de Cultura Económica.
- KÜHL, S. (1995): *Wenn die Affen den Zoo regieren - Die Tücken der flachen Hierarchien*. Campus Verlag, Frankfurt/Main.
- LAGO ALBA, J. A. & J. L. PEREZ RIVERO (1986): *Rasgos fundamentales del sector agrario asturiano*. Información Comercial Española. Revista del Ministerio de Economía y Hacienda, 635.
- LILLO, J. DE (1983): *Diálogos en Asturias*. Entrevista a personas significativas de la época. Ed. ALSA ya La Nueva España.
- LINHART, D. (1994): *La modernisation des entreprises*. Éditions La Découverte. (M^a Teresa Costa Campi, autora del prólogo de la edición española, reseña experiencias rexistradas ya estudiadas n'España).
- MERINERO, M. J. & G. BARRIENTOS (1992): *Asturias según los asturianos del último setecientos (respuestas al cuestionario de Tomás López)*. Uviéu, Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias, Consejería de Cultura, Deportes y Juventud.
- MOLINO, S. DEL (2016): *La España vacía- viaje por un país que nunca fue*. Madrid, Turner Publicaciones, SL.
- PACHÉ, G. & C. PARAPONARIS (1993): *L'entreprise en réseau*. Presses Universitaires de France.
- PARAIN, C. (1979): «Forces productives, rapports sociaux et réalités ethniques», en *La Pensée*, 207: 1.

- PEYREFITTE, A. (1995): *La société de confiance*. Paris, Editions Odile Jacob.
- PIORE M. J. & C. F. SABEL (1990) [1984]: *La segunda ruptura industrial*. Madrid, Alianza.
- PYKE, F & W. SENGENBERGER (compiladores) (1993) [1992]: *Los distritos industriales y las pequeñas empresas. III Distritos industriales y regeneración económica local*.
- REGIDOR, J. G. (2000): *El futuro del medio rural en España - agricultura y desarrollo económico*. Madrid, Consejo Económico Social.
- RODRÍGUEZ MUÑOZ, J & M. GONZÁLEZ MUÑIZ (1991): *Diccionario de historia de Asturias*. Silverio Cañada Editor.
- RUIZ DE LA PEÑA, J. I. (2009): *Señorío y vasallaje en la Asturias medieval: el libro de las jurisdicciones de la mitra ovetense (1385-1386)*. Uviéu, Real Instituto de Estudios Asturianos.
- SÁNCHEZ JIMÉNEZ, J. (1975): *La vida rural en la España del siglo XX*. Editorial Planeta
- SÁNCHEZ-ALBORNOZ, N. (compilador) (1985): *La modernización económica de España 1830-1930*. Madrid, Alianza Editorial.
- SANTOS REDONDO, M. (1991): *Los economistas y la empresa. Empresa y empresario en la historia del pensamiento económico*. Madrid, Alianza Ed.
- TOYNBEE, A. J. (1984): *Ciudades en marcha*. Madrid, Alianza Ed.
- TIMM, A. (1971) [1964]: *Pequeña historia de la tecnología*. Ediciones Guadarrama.
- VÁZQUEZ BARQUERO, A. (1988): *Desarrollo local. Una estrategia de creación de empleo*. Ediciones Pirámide.
- (1993): *Política económica local*. Ediciones Pirámide, S.A.
- VÁZQUEZ BARQUERO, A. & G. GAROFOLI (1995): *Desarrollo económico local en Europa*. Colegio de Economistas de Madrid
- (1999): *Desarrollo, redes e innovación. Lecciones sobre desarrollo endógeno*. Ediciones Pirámide, S.A.
- (1999): «El desarrollo local en los tiempos de la globalización», en *Ciudad y territorio. Estudios territoriales*, Vol. XXXI. Tercera época. Nº 122. Ministeriu de Fomentu: 721.
- VÁZQUEZ BARQUERO, A. & G. CONTI (coord.) (1999): *Convergencia y desarrollo regional en Italia y en España*. Barcelona, Publications de la Universitat de Barcelona.
- (2005): *Las nuevas fuerzas del desarrollo*. Antonio Bosch Editor.
- VÁZQUEZ BARQUERO, A. & J. C. RODRÍGUEZ COHART (Coord.) (2020): *Globalización y desarrollo de los territorios*. Ediciones Pirámide.
- WILLIANSO, O. E. (1989): *Las instituciones económicas del capitalismo*. Madrid, Fondo de Cultura Económica.
- WOLF, E. R. (1975): *Los campesinos*. Barcelona, Editorial Labor.

- WRIGLEY, E. A. (1992) [1987]: *Gentes, ciudades y riqueza - la transformación de la sociedad tradicional*. Barcelona, Editorial Crítica.
- (1993) [1988]: *Cambio, continuidad y azar - carácter de la Revolución industrial inglesa*. Barcelona, Editorial Crítica
- YOTOPOULOS, P. A. & J. B. NUGENT (1981) [1976]: *Investigaciones sobre el desarrollo económico*. México, Fondo de Cultura Económica.

REVISTAS YA DOCUMENTOS

- Boletín de las Comunidades Europeas. Suplemento 4/88*: El futuro del mundo rural - Comunicación de la Comisión al Parlamentu Européu ya al Conseyu'l 29/07/1988 [com (88) 501 final], nu. catálogu: CB-NF-88-004-ES-C
- Comisión de las Comunidades Europeas. Grupo de Trabajo Interservicios Desarrollo Rural (31/enero/1990): Un nuevo impulso al Desarrollo Rural. Informe del Grupo de Trabajo «Interservicios»* [**] VI/6197/89-ES; Orig.: FR.
- (Bruselas, 1 de febrero de 1991): *Comunicación de la Comisión Al Consejo - Evolución y futuro de la PAC - Documento de reflexión de la Comisión*. COM (91) 100 final (**).
- (Bruselas, 19 de julio de 1991): *Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo - Desarrollo y Futuro de la Política Agraria Común - Continuación del Documento de Reflexión (COM (91) 100 de 1 de febreiru de 1991) - Propuesta de la Comisión*. COM (91) 258 final (****)
- El Campo - Boletín de información agraria*. Banco de Bilbao (1986): *El sector agroalimentario asturiano y la Comunidad Económica Europea (suplemento)*. 1986, 102.
- Peripherie - Zeitschrift für Politik und Ökonomie in der Dritten Welt*. 1995.
- Politische Studien - Zweimonatszeitschrift für Politik und Zeitgeschehen*. (1994): «Die Zukunft der ländlichen Raum - Perspektiven der ländlichen Entwicklung». («El futuro del espacio rural - perspectivas del desarrollo rural») [Traducción propia]. Sonderheft 1.
- Revista Internacional De Ciencias Sociales* (1990): «El campesinado. Estrategias campesinas, políticas estatales y fuerzas de mercado». UNESCO, 124.
- Sociología del trabajo*, 5 (iviernu 1988-89); 8 (iviernu 1989-90), 10 (seronda 1990), 12 (primavera 1991). Madrid, Siglo XXI.

ACABACIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAX ASTURIANU

Xosé Nel Riesgo Fernández

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-5483-7952>

Resume: El territoriu asturianu vivió nos últimos cuarenta años un procesu d'esmantelamientu estructural qu'aínda nun zarró'l so ciclu. Un conxuntu de fenómenos socesivos marcó'l desarrollu d'un desgobiernu políticu efeutivu, que provocó frañidures na organización espacial y un despoblamientu mui traumáticu qu'afeutó especialmente a les tierres interiores. El testu fai un repasu críticu al trescursu de fechos que dieron nel desorde actual.

Pallabres clave: Territoriu asturianu, despoblamientu, crisis del mundu rural, crisis cultural.

FINISHING THE MEMORY OF THE ASTURIAN LANDSCAPE

Abstract: For the last 40 years, the Asturian territory has witnessed a process of structural dismantling that has yet not been finished. A combination of successive phenomena has led to effective political misgovernment, which caused a rupture in spatial organization. Moreover, this situation has contributed to a traumatic depopulation process which was more significant in the inner areas of Asturias. This paper critically reviews unfolding of the events that led to the present scenario.

Keywords: Asturian territory, depopulation, agrarian crisis, cultural crisis.

ENTAMU

Enantes d'entamar tengo qu'aclarar que les reflexones que se van esponer nesti artículu son resultáu de les investigaciones y el trabayu profesional del autor nel ámbitu de la Xeografía Aplicada, y más en concreto, dende mediaos de los ochenta hasta finales de los noventa, de la complexa evolución de los paisaxes urbanos ya industriales d'Asturies, coles sos consecuentes frañidures, mayormente en mediu rural; y más llueu nesi propiu mediu na primer década del sieglu XXI hasta l'añu 2011.

Estos últimos diez años foron pa min un aquello d'observatoriu personal, una década que me valió pa comprobar con plasmu l'aceleramientu progresivu de los datos negativos en tolos parámetros y de la medría imparabile del ermu —demográfico y de poblaciones— de les tres cuartes partes d'Asturies. Porque ermar y non otro ye lo que ta pasando fuera d'esa metástasis urbanizadora que come'l centru d'Asturies. Ansina lo viera un pelegrín italianu, que me señalara en San Remo, nun mapa de carreteres, el suroccidente asturianu, pa describime la so impresión al facer el Camín Primitivu de Santiago y descubrir aquel «piccolo deserto verde», como elli mesmu lu llamó, nel branu del 2008.

El filu discursivu quier camudar d'esta mente al llector nun espeutador de la mio propia esperiencia personal nel campu de lo que da en llamase, precisamente, observación participada, na que l'análisis científicu fai interaición colos sentimientos, les emociones, y la propia esperiencia vivida pol profesional o l'investigador a lo llargo, nesti casu, de trenta y dos años de llabor comprometú y de dedicación a una xera, trabayada siempre en condiciones d'inferioridá, a la contra de la *globalización* desaniciadora.

L'enfoque teóricu y estratéxicu del llabor, col trabayu de campu como exa fundamental, nun da como resultáu una simplaya esposición oxetiva de los fechos, sinón que van dir de la mano con una superposición densa de sensaciones personales, que nos casos concretos que voi comentar nun queden exclusivamente apareyaos a la redolada territorial cotidiana del autor, sinón a un escenariu con una estensión muncho más amplia: Asturies y el so llugar (pasáu y presente) nel mundu.

Nesti contestu, l'oxetivu d'un xeógrafu con posibilidaes reales d'intervención na ordenación y planificación territorial (y digo bien, reales, masque seyan mui pequeños) pasa a ser, más bien, el d'entender los problemes del territoriu al traviés del contautu direutu colos acaecimientos: les realidaes xeográfiques, poro, namás que se puen conocer de fechu y dafechu dende dientro, al traviés d'una conocencia empática.

Como yá dixera Horacio Capel, falando de la xeografía radical, l'énfasis del investigador treslládase:

(...) del espaciu astrautu al llugar concretu de l'aición, al mundu bramente vivíu polos homes (...) de la visión que quier ser oxetiva y estremada, al estudiu dende dientro a la investigación participante; de la perfecha racionalidá a l'aceutación de la intuición como facultá válida nel procesu de conocencia (Capel, 1982: 47)¹.

¹ Toles traducciones de les cites testuales al asturianu son del autor.

Nel mio casu, esa intensidá trabayéla al traviés del métodu del contautu actu colos habitantes de cada zona analizada, sobre too nel ámbitu rural, faciendo por convertime en parte de les sos vides y d'atar con ellos un verdaderu venceyu, inda más como persona que como estudiosu. Y tengo que dicir que'l dominiu de la llingua llariega foi la llave maestra que m'abrió los corazones y les puertes de les cases de les poblaciones, ensin falta de forciar les situaciones favoratibles pa la integración na comunidá.

Esa conocencia del idioma y el merguyu llingüísticu na parroquia, el conceyu, el valle o toa una cuenca hidrográfica, tan despreciáu por inorancia n'ámbitos tan funcionalmente analfabetos como agresivos a la contra de toles identidaes, ye lo más normal y metodolóxicamente aceutao n'antropoloxía social y cultural, dende los clásicos de la disciplina hasta'l presente. Hai abondes cites al respetive d'ello, dende Malinowski:

¿Cuál va ser el métodu a seguir? Los meyores autores d'etnografía —otra vuelta nesti casu la escuela de Cambridge, con Haddon, Rivers y Seligman, asítiase na primer filera de la etnografía inglesa— siempre s'esforzaron pa citar *verbatim* les declaraciones d'importancia cimera. Tamién recoyeron los términos indíxenes de clasificación —sociolóxicos, psicolóxicos y profesionales— y suministraron la contorna verbal del pensamientu indíxena cola máxima precisión que fueron quien. L'etnógrafu pue dar un pasu alantre nesta direición si depriende la llingua indíxena y la usa como instrumentu d'investigación (Malinowski, 2001: 74).

Hasta los investigadores d'anguaño:

Deprender la llingua, los códigos de comunicación non verbal, les normes d'etiqueta y el funcionamientu de los sistemas de conducta d'una cultura, vien a ser paralelu al procesu de socialización d'un neñu (...) Estancia prollongada, conocencia de la llingua y los moos de comunicación non verbal, dalgún grau d'empatía, dalguna clas de participación... too entama con un *desplazamientu* (...). L'estudiu de cualquier grupu o sociedá humana al traviés d'un trabayu de campu esixe un desplazamientu, en tou casu moral y casi siempres tamién físicu, masque se trate d'estudiar grupos na mesma sociedá a la que pertenez l'investigador. Esti desplazamientu implica cruciar la diferencia cultural, les llandes que se supón qu'hai ente la sociedá d'aniciu y la sociedá oxetu d'estudiu (Velasco & Díaz de Rada, 2003: 26-28).

Precisamente l'ámbitu territorial nel que me moví ye l'Asturies de los últimos trenta y cinco años, ello ye, l'Asturies de güei y lo que queda de l'Asturies d'ayeri: un país que va perdiendo, pasu ente pasu, la fisonomía de la so cara dende l'aire,

a una velocidá mayor que la capacidá d'actualización de les semeyes del satélite de la ferramienta *online* de Google Maps. Un paisax del que van esmuciéndose, física y lliteralmente, les sos figures humanes, añu tres añu, llevando pa siempre con elles los grandes tesoros que costó munchos siglos apradiar de la esperiencia coleutiva: los saberes —facer, remanar, amañar, falar...— que facien posible adautase a los cambeos de los tiempos, colos sos avances y progresos pero tamién colos sos desastres y drames.

Ello ye lo que fizo posible *antropizar* una de les *rexones naturales* europees —nel sentíu más xeográficu ya historicista de la espresión— más bayuroses en paisaxes tradicionales y qu'inda conserva cuasi que milagrosamente miles d'elementos patrimoniales materiales: etnográficos, industriales, arqueolóxicos y artísticos —ya mesmo inmateriales— únicos nel mundu, nun contestu xeomorfolóxicu mui variáu que va dende los cumales de la Cordelera Cantábrica a la costa homónima. Un país *perfechu*, con un antepaís oceánicu y un trespáis continental, al norte y sur respetivamente del cordal, qu'identificara como talu'l propiu José Ortega y Gasset namás posar el pie nél: «muy probablemente no existe en toda España un país donde con mayor pureza e intensidad se den los caracteres de una unidad regional» (Ortega y Gasset, 1915: 3).

El país asturianu, sicasí, ye un espaciu mui complexu que condicionó históricamente la vida de los sos pobladores: lo abondoso de les precipitaciones pol réxime dominante de vientos del oeste (el vientu de Caín, d'enriba o gallegu) y del noroeste (el calambrión) modeló un sistema de valles bien fondos, cavaos pola potencia erosiva d'unos desniveles de más de 1.500 m ente la vertiente norte del cordal y la llinia de la costa, con una separtación máxima ente los nacientes de los ríos y la so fin na mar d'unos ochenta kilómetros. Poro, a lo llargo y lo ancho de los sos 10.565 km² asocédese un conxuntu mui bayurosu d'unidaes paisaxístiques marcaes pola altitú, en pisos nos que va variando la vexetación dende los valles interiores hasta les sierres llitorales que dan pasu a la mariña, cola so única y gran faza de terrenu llano y lllevantao penriba la mar polos cantiles, conocida internacionalmente como La Rasa Asturiana.

Esa personalidá siempre me fai tener enfotu na propia naturaleza de la nuesa tierra, na so capacidá de sobrevivencia masque los enemigos de los sos equilibrios medioambiental y territorial tengan a cada pasu mayor capacidá destructiva.

I. EL PESIMISMU TERRITORIAL

Un xeógrafu humanista o profesional de cualquier de les demás ciencias sociales cola *sensibilidá* a la que vengo de facer referencia nunca nun va atopar en bona lóxica tolo que busca nos datos que reducen les persones a números d'una estadística, pa depués enrestralos resumíos nuna tabla: pa elli l'oxetu de la investigación ye precisamente'l papel del suxetu humanu na construcción/destrucción de la so rellación col territoriu.

Ello ye, entender los «oxetos sociales» claves, como los valores compartíos y les «normes» consuetudinaries, les tradiciones culturales inda presentes o les rellaciones afeutives. La consecuencia de too ello ye que la organización territorial interaiciona con una complexa rede d'elementos emocionales que van dende la rellación emotiva y familiar con un llugar, o «topofilia», hasta les reaiciones más negatives y pesimistes énte la degradación paisaxística, ecolóxica, medioambiental y, darréu d'ello, social de zones determinaes, y que vamos dar en llamar «topofobies».

Trátase de términos acuñaos pol xeógrafu Yi-Fu Tuan p'analizar la interaición de la *perceición* «como rempuesta de los sentíos a los estímulos esternos»; l'*actitú*, «como una perspeutiva cultural, una postura que se garra al respetive del mundu»; y, la *visión del mundu* o *cosmovisión*, «una actitú y un sistema de creyencies, onde la pallabra sistema supón que les actitúes y les creyencies tán estructuraes, masque les sos conexones puedan paecer arbitraries desde un puntu de vista impersonal o oxetivu» (Tuan, 2007: 13).

La *topofilia* ye, entós, la xuntura ente los llazos afeutivos y el llugar o entornu que los arrodia.

Nun ye menester caliciatir munchu coles ferramientes de la socioloxía o la psicoloxía social pa decatase de la sensación de pesimismu y paralís que tien una bona parte de la sociedá asturiana de magar aniciara'l nuevu mileniu. Basta con mirar la prensa o asomase al corredor d'internet p'amaciñar en tiempu récor ya empíricamente una montonera de fechos y fenómenos negativos que pa nada nun puen dexar indiferente a una persona con un mínimu de sensibilidá, masque teamos falando nel fondu d'un aquello de «consumismu del desanicu», mesmo si falamos d'incendios forestales en branu y pueblos aisllaos n'iviernu que de reportaxes de la desapaición d'especies vives o productos tradicionales de la memoria gastronómica (de la mar y de la tierra); de les mareas negres que mataron los pedreros; los proyeutos de xigantesques infraestructures de tresporte y enerxía como les megallinies d'alta tensión (Lada-Velilla, Soto-Penagos); parques

eólicos que desfaen la perspeutiva de les divisories d'agües nel suroccidente o los que se proyeuten agora na mar pa desanicar la llinia del horizonte delante de la costa; esbarrumbes programaos de naves y edificios industriales del XIX y el XX; la polución que tolos años pasa mui penriba de les llendes «tolerables» más de cien díes al añu; planes tan porcaces como'l del embalse de Caliao; estrocenes inacabables como La Ría d'Aboño; espropiaciones y urbanizaciones masives de los espacios periurbanos y rururbanos, etc.

Por nun falar de la «fiebre del oru» del nuesu tiempu (Miranda, Salas, Tapia), colos sos desastrosos resultaos en paisax y l'amenaza —mui real— d'una catástrofe nel futuru si a la tierra-y diera por pegar un temblú que lliberara los llodos contaminaos con cianuru de la mina de Bixega², que tán enriba de les agües vertientes a Tuña y al embalse de Soutu la Barca³.

La constatación de que los centros de poder que tomen tales decisiones d'intervención a gran escala tan lloñe d'Uviéu, y mesmo de Madrid, y que vienien d'una suerte de rede de conexones gobernada por «misteriosos» mecanismos activaos polo que Lewis Mumford llamara la «megamáquina», ye l'espaciu virtual que determina l'esfondigamientu de los espacios rellacionales cotidianos y l'aumentu de les sensaciones d'inseguridá pola perda de rellación colos llugares y los sitios —cola so xente—, que se tornen impersonales ya irreconocibles.

Too ello va desfaciendo'l sentíu de pertenencia a una dimensión sentimental del paisax, perdiéndose los llazos esistenciales col espaciu vivíu, colos sos tranquilizadores y afitadores puntos de referencia, d'alcuentru y rellación nes xeografíes cotidianes, dexando un vacíu que pa muncha xente nun pue enllenar la «amistá» electrónica nes redes sociales.

L'aceleración previsible a mediu plazu de la decadencia medioambiental d'Asturies (l'apueste del presidente Álvarez Areces yera poner en marcha dieciséis centrales de gas de ciclu combináu, una regasificadora —acabó de facese nel 2008—, la porfía na quema de carbón, la de facer una incineradora de *residuos* de COGERSA...), pero sobre too, el *despoblamientu* brutal de les árees

² <<http://www.eunavent.es/noticia/4658/en-asturias-las-balsas-de-residuos-mineros-de-narcea-gold-mines-un-punto-de-riesgo-como-en-hungria/>>.

³ La mina d'oru de Miranda acabó siendo un llavaderu de mineral aurífero de Groenlandia, perteneciente al estáu danés, que nun dexa facer esi llabor ellí porque s'emplega cianuru nel procesu. El mineral llegaba en barcos al puertu d'Avilés y d'ellí llevábase en camiones a la sierra de Bixega. <<https://asturies.com/noticies/rio-narcea-va-procesar-mineral-de-groenlandia>>.

«non afeutaes» por esa decadencia, que provoca amás l'abandonu del paisax tradicional y la so colonización polos artos del olvidu, ceben el pesimismu social y l'asunción d'unes condiciones oxetives de riesgu.

2. LA PÉRDIGA TRAUMÁTICA DEL SENTÍU DEL LLUGAR

La estima polos llugares d'aniciu, en consecuencia lóxica, ta viéndose mui afeutada polo rápido de les tresformaciones económiqes y sociales, que, mas que nun se pue negar que tamién tienen la so cara positiva, nun ye menos verdá que taracen de cuayu los venceyos colos estilos de vida anteriores. Esto ye lo que pasó na Asturias del sieglu XX, en dos etapes:

- De magar el periodu 1960-1975, cola bestial industrialización desendolcada pol Institutu Nacional d'Industria (INI), cola so conocida urbanización caótica que marafundió recursos ambientales ya histórico-culturales de gran valir.
- Dende la década de 1980, namás entamar el periodu preautonómicu, después de les reconversiones masives que dan llugar a los llamaos naquel tiempu «activos ociosos» —espacios residuales de l'actividá industrial pesada—, lo que fai que se dea una segunda pérdiga: los años de la «moicedá productiva» de los emigraos del campu a la industria, que pierden dos vegaes el paisax de la memoria, el de l'aldea primero, y el yá mentáu de la urbe industrial emerxente na metá del sieglu.

Ha notase que nun se cita la primer industrialización d' Asturias, l'arreyada a la minería del carbón nes cuenques hulleres centrales, porque se dio ellí l'interesante fenómenu de los mineros que compaxinaben el trabayu nel pozu col caltenimientu de la explotación agropecuaria familiar, colo que nun se perdía *la raíz*.

Anguaño ta dándose un procesu aceleráu d'hibridación del paisax nos intersticios o fendedures rurales qu'apaecen ente los espacios urbanos ya industriales: la xeneración d'auténticos *non llugares*, ensin conexón acordies con otra función que nun seya la de paraxes de pasu de les autovías, que taracen y alterien pa siempres les cadarmes territoriales seculares de rellación nel espaciu, aquellos que se fueren formando al traviés de procesos evolutivos con una lóxica histórica. Lo llamentable ye qu'esti desaniciu nun pasa en beneficiu de la mayoría de la población, sinón d'unos pocos (Augé, 2008:83).

Ello provoca afogúin y angustia ente aquelles persones qu'asisten impotentes al tránsitu ensin vuelta del cosmos de la identidá al caos d'un pensamientu únicu que produz la economía global, que camuda n'inservibles les lligazones personales y comunitaries tradicionales ente la población (mesmo les familiares). La tresformación llega hasta'l puntu de qu'inclusive'l mercáu inmobiliariu tien capacidá pa cambiar la toponimia orixinal por nomes d'urbanizaciones que son verdaderos monumentos a la vulgaridá y el feísmu.

Precisamente, sobre les consecuencies d'esta pérdiga traumática na salú mental de la población asturiano, fai muncha falta un trabayu d'investigación socioterritorial en collaboración colos médicos de la especialidá qu'exercen nos hospitales de la rede sanitaria asturiana. A falta de los resultaos d'esi estudiu, analizando con datos reales la magnitú del problema, la hipótesis de salida del trabayu ye que l'aición al tiempu de toos estos fautores conllevaría dos consecuencies:

- Un procesu d'*introversión territorial*: depués de milenios d'adautación al mediu, y de sobrevivir solidariamente a les nueves situaciones que se fueren produciendo, una suerte de mitoloxía desarrollista ya intervencionista camuda d'un día pa otru l'horizonte de la memoria nativa por otru cuadru, inesperáu y estrañu, per aciu de l'aición combinada de políticos, planificadores ya inversores, que nieguen el diálogu cuando los afeutos lu piden pa xestionar democráticamente y de manera compartidá'l territoriu. Y perder *el llugar* significa perder la posibilidá de pensar la propia vida nel so contestu espacial, les capacidaes de significación d'un mesmu, de la propia comunidá, de perder los puntos de referencia más básicos y elementales del individuu, y de los qu'un nun suel decatase conscientemente en condiciones «normales». Toi falando d'un *trauma xeográficu* y un consecuente *trauma psicoterritorial*.
- Una *resistencia* —desorganizada— a abandonase a la depresión individual y coleutiva. Nel casu individual, dase delles vegaes la figura del ténicu *rebelde*, el que nun se da a la inaición y al dexase llevar pola inercia de la resignación. Nel segundu aspeutu, el comunitariu, sí hai pequeños coleutivadaes que lluchen a la escontra de l'arbitrariedá dende la lligazón que-yos da la pertenencia a un territoriu históricu, nel sentíu de tener consciencia de la llinia del tiempu dende la que llega la comunidá al momentu presente y, poro, inda reconocible y abarcable alreor d'unos puntos cardinales y unos fitos patrimoniales. Por eso suelen ser asociaciones de calter llocal pa dar rempuesta llocal a agresiones foriades: l'Asociación de vecinos y amigos de Llanes, SOS Cuideiru, Vecinos y amigos de Muros

del Nalón, ente más otre, foron quien pa frenar los planes d'urbanización masiva de la costa na primer década del sieglu XXI, asuntu del que falaré más pa en delante.

Eses rempuetes son reaiciones sociales con munchu percorriú históricu y siguen siendo la única posibilidá de nun perder el control y la capacidá de decidir sobre'l propiu territoriu, y ello namás ha siguir siendo posible habiendo población, xente, nel sentíu más antropolóxicu de la espresión.

Porque a la fin, como yá avisara Claude Raffestin falando de les apuestas del poder:

El poder tien como oxetivu el control y la dominación de los homes y les coses. Podemos resumir equí la división tripartita que se gasta en xeografía política: la población, el territoriu y los recursos. Ye fácil d'entender (...) por qué ponemos a les persones en primer llugar: ye la fonte de tou poder. Nelles tán les capacidaes virtuales de tresformación; son l'elementu dinámicu del que vien l'aición. (...) El territoriu nun ye menos esencial, yá que ye l'escenariu del poder y el llugar de toles rellaciones, pero ensin población, ye namás que potencialidá; un datu estáticu pa desenvolver ya integralu nuna estratexa. Finalmente, los recursos determinen los posibles horizontes d'aición. Los recursos condicionen l'ámbitu d'actuación (Raffestin, 2019: 72).

Nes páxines que vienen darréu voi facer l'exerciciu de percorrer, otra vuelta y pela primer vegada na mio vida, el viax de trenta y dos años de trabayos viviendo conscientemente les tresformaciones territoriales d'Asturies, coles sos oportunidaes perdíes y los problemes estructurales xeneraos pa, a la fin, facer por arribar a unes conclusiones y propuestes con una prospeutiva de futuru basada na esperiencia y un análisis dialécticu de la nuesa evolución histórica que valga pal alderique dende otros ámbitos científicos y sociales: propuestes que surden de la propia tierra callao.

3. DEMPÚES DE LA SANGRÍA RURAL: EL CARCAVÓN DEMOGRÁFICU D'ASTURIES

Asturies tenía nel añu 2020 una población de 1.018.784 habitantes siguiendo los datos padronales, nada menos que 65.560 menos que nel 2010 (cuasi una cayida del 6,5% nel periodu intercensal). Pero más p'alló de la cifra, ye menester rescampiar y tener mui en cuenta delles particularidaes tocántenes a la distribución xeográfica d'esa población.

De mano hai un fechu que ye la fonte de les mayores debilidaes y amenaces qu'encara'l territoriu cuando se plantea cualesquier proyeutu estratéxicu a mediu y llargu plazu: más del 80% d'esi millón escasu d'habitantes vive nel 14% del territoriu, na llamada «área central» o «ocho asturianu», onde tán les cinco ciudaes principales: Xixón, Uviéu, Avilés, Llangréu y Mieres. A elles tenemos qu'axuntar los núcleos que medraron na redolada o a lo llargo d'aquelles: La Corredoria y Llugones a la vera d'Uviéu; Piedrasblancas y Salinas (Castrillón) y Les Vegues y Los Campos (Corvera), integraes dafechu na contorna urbana d'Avilés; o los conxuntos de núcleos urbanos alliniaos nes dos cuenques mineres de L'Ayer-Caudal (Morea, Caborana, Uxo, Figareo, Santuyano, Turón, La Pola L.lena) y d'El Nalón (La Pola Llaviana, Los Barreros, Blimea, Sotrondio, L'Entregu, Llangréu).

El contrasentíu ye que nel 85% d'esi mesmu territoriu viven menos del 20% de los residentes n'Asturies. Otru elementu a tener mui en cuenta ye qu'esi «ocho» ye fundamentalmente urbanu ya industrial y concentra la práutica totalidá de los servicios públicos y privaos, mientres que les otres tres cuartes partes son la suma de los conceyos de les llamaes «ales», Oriente y Occidente, qu'agospien la gran mayoría de lo que queda de l'agricultura y la ganadería. Nestes dos rexones namás que dalguna villa tien dalgún pesu por mor de la so función de cabecera «comarcal»⁴, casu de Navia, L.luarca o Cangas del Narcea, que se ve favorecida nesti casu pola so llonxanza al área central (hora y quartu de trayeutu per carretera a Uviéu, a 87 km.), a la contra de lo que-yos pasó a otres como Grau, qu'al quedar coneutada a la capital per autovía, a un quartu d' hora, pasó a tener funciones de barriu-cuartu de dormir del centru y a incorporase a la so área d'influencia comercial.

Nel Oriente, Les Arriendes, Ribeseya, Llanes y Cangues tienen eses mesmes funciones de cabecera masque con unos algames dafechu llocales, seguramente porque la llexura ente la costa y el cordal ye abondo más pequeña que la qu'hai nel occidente y les villes y les poblaciones tan más pa la mano les unes de les otres. Arriendes d'ello hai que destacar que cuando s'echa una güeyada a les densidaes de población nestes dos rexones, los territorios de monte nun lleguen güei en dengún casu a los 5 habitantes por km²; lo que teniendo en cuenta que ye'l país más cuestu de la península ibérica da bona idea d'hasta qué puntu les perspeutives son mui negatives. La tabla que vien darréu amuévalo bien claro:

⁴ El términu comarca nun tien tradición na historia asturiana; por embargu la evolución del territoriu y l'esfarrapamientu de la so organización carauterística anterior a la década de los cincuenta del sieglu pasáu, coles consecuentes tresformaciones espaciales, llevó a la normalización d'esa espresión pa referise a les nueves realidaes, mesmo ente los xeógrafos que nel poder llexislativu, como va vese más llueu.

Tabla I. Altitudes y pendientes medias por comunidades autónomas

Comunidades autónomas	Altitud media	Pendiente media	Superficie con más del 20% de pendiente
Andalucía	526	17,8	35%
Aragón	805	18,9	36%
Asturias	623	39,9	81%
Baleares	141	14,2	23%
Canarias	541	29,1	54%
Cantabria	604	30,8	68%
Castiella-La Mancha	830	11,3	19%
Castiella y León	956	12,3	20%
Cataluña	639	25,7	52%
C. Valenciana	508	19,0	39%
Extremadura	431	11,1	16%
Galicia	503	19,0	37%
Madrid	822	12,2	18%
Región de Murcia	505	14,5	26%
C. Foral de Navarra	600	21,9	46%
Euskadi	473	27,5	62%
La Rioja	858	23,3	51%
ESPAÑA	684	16,8	32%

Fonte: SIGA (Sistema d'Información Geográfica de Datos Agrarios) del Ministeriu de Agricultura, Pesca y Alimentación (mapa). En *Libro Blanco de la Agricultura y el Desarrollo Rural*. MAPA, 2004.

Namás que col datu de que más del 80% de la superficie d'Asturies tien una pendiente media del 20% o más, superando en trece puntos a Cantabria, que ye la segunda con un 68%, y en diecinueve a Euskadi, la tercera, con un 62%, vese claramente una *especificidá territorial* que nun se conoz o pa nada nun se tien en cuenta como amerita nos planes y polítiques del Estáu y del gobiernu autonómicu tocántenes al despoblamientu y a otres cuestiones claves que veremos dempués.

4. UN PAÍS MUI AVIEYÁU

Asturies tien l'índiz d'avieyamientu más altu d'España, un 224,57%, lo que quier dicir que por cada cien mozos y moxes de menos de 16 años hai 224 persones de más de 65 años. Un drama mayúsculu si tenemos en cuenta que la media española ta nun 125,8%, lo que vien ser cuasi la metá. Supera a Galicia (202%) y Castiella y Lleón (201%), que son les que van detrás, en doce puntos.

Si miramos el porcentax de mayores sobre'l total de la población, en 2020 ta nel 26,09%, superada por Ourense (31,49%), Zamora (30,79%), Lugo (29,20%) y Salamanca (26,85%), tando práuticamente nos mesmos valires que Soria y Ávila. Sicasi, ye la más destacada nel ritmu d'avieyamientu. En bona lóxica repítese como una llei que se disparen los índices cuanto mayor ye l'altor percima'l nivel de la mar y, de mou llamaderu, los casos más alarmantes coinciden con espacios que tán dientro de parques o reserves naturales: los valles de los ríos Trubia, Cubia, Pigüena y Somiedu, L'Altu Nalón, la cuenca alta d'El Seya, L'Altu Narcea, la cuenca media y alta d'El Navia...; nesti últimu casu alcuérdome del eslogan d'un folletu turísticu de los años noventa, terriblemente espresivu: «el silencio verde» —y d'ello va yá pa trenta años—. Sicasi, los casos estremos son Tameza y Cabranes, con cuasi'l doble de la media del país.

Otru datu significativu de lo preocupante que ye la situación ye que conxeyos como Castrillón, Llanera o Siero, asitiaos nel cogollu urbanu del centru, iguallen o superen la media española, lo que demuestra que'l fenómenu llegó a la fastera central y tien tola pinta de dir medrando nos años vinientes per aciu de les desllocalizaciones industriales y la crisis estructural d'un modelu de desarrollu basáu nuna resistencia desesperada que busca salvar tolo que se pueda del naufraxu del faraonismu arcaizante de los planes gubernamentales que tuvieron y siguen teniendo efeutos demográficos esmoledores, mui a la escontra de lo que, na teoría, teníen como oxetivos.

El primeru d'ellos ye una baxísima *natalidá*: los nacimientos cayeron en picáu nel 2019 (la mayor cayida d'España, tendremos qu'esperar pa ver esti añu presente del 2021 los efeutos del andanciu universal de la COVID-19), con un total de 5.152, que ye'l *mínimu históricu* y que nun cubre nin la metá de les muertes, 12.893, acordies colos datos asoleyaos en xunu del 2020 pol Institutu Nacional d'Estadística (INE). La cayida dende 2010, ello ye, namás que nuna década, el númberu de partos baxó namás y nada menos qu'un terciu, el 33,6%, mientras que'l de persones finaes caltúvose más o menos nos mesmos porcentaxes.

Otra vuelta, si miramos pa España, Asturias vuelve ser la murnia cabezalera también nesti casu, pues tien la cayida intercensal na natalidá más grande y la tasa de fecundidá más baxa de la España peninsular, con una media de 0,96 fíos por muyer (la media española ye de 1,23).

En cuantes a la *mortalidá* tamién los datos del 2019 destaquen otru primer puestu asturianu, con una tasa bruta de mortalidá del 12,6‰, énte un promediu español del 8,8‰. El saldu vexetativu brutu (la diferencia ente muertes y nacimientos ye de -7.741 persones) ye'l terceru más negativu, detrás de Galicia y Castiella y Lleón, pero al tener muncha menos población total, el saldu relativu ye tamién el peor con diferencia.

Por supuesto, estes medies, calculaes pal total asturianu, son propies d'un caclismu na mayor parte del nuesu territoriu —el más afeutáu pol despoblamientu—, les tres cuartes partes, que tendríen de ser declaraes zones d'emergencia con planes y proyeutos específicos d'auténtica salvación. Porque si amás de lo dicho enriba echamos una güeyada a la evolución de los *movimientos migratorios*, los datos son apavoriantes: nel periodu que va del 2001 al 2019, según los datos que da la Sociedá Asturiana d'Estudios Económicos ya Industriales (SADEI), les *migraciones interiores* rexistraron un total de desplazamientos de 238.737 persones *nacies n' Asturias*, una cifra qu'asusta de verdá porque na so gran mayoría son al norte del ocho asturianu —un *sistema territorial de referencia* que yá estudiara y describiera nel so día Emilio Murcia Navarro, introductor de la Teoría Xeneral de Sistemes na xeografía asturiana nos años ochenta—, perdiéndose asina tol puxu pel sur, y concentrando tola so fuercia centrípeta nel sector norte, y mui especialmente en Xixón y Uviéu, que vien en a ser los receutores de más d'una tercer parte d'esi continxente de persones.

Detrás de les dos ciudaes principales van Llanera, Siero, Castrillón, Carreño, Villaviciosa y Noreña, con una medría descomanada de los sos parques inmobiliarios, d'estremaes tipoloxíes residenciales. Pal otru llau quedaron les Cuenques Míneres, que vivieron y siguen viviendo un doble éxodu: unu interior dende los sos núcleos rurales a les capitales de conceyu y otru dobláu dende los propios conceyos al norte del área central, sobre too a Uviéu y Xixón.

Esti últimu procesu qu'asemeya'l movimientu de les agües d'una cuenca hidrográfica (podría falase, haciendo un xuegu de pallabres, de «cuenques demográfiques»), «vertiendo» población dende les entidaes rurales más montañoses y alloñaes a les villes urbanes de los valles, sigue camín de la costa central per aciu de la so muncho mayor ufierta nes dos ciudaes y les sos redolae de bienes y servicios, públicos y privaos, educativos, sanitarios, asistenciales, culturales,

deportivos, de folgueta... amás de la disponibilidá y la calidá de les infraestructures de comunicación y tresporte o les redes de coneutividá, ente más otros. Pero, significativamente, esa fuercia centrípeta vuélvese centrífuga nel casu de les *migraciones esteriores* y tamién ye mui reveladora p' albidrar el grandor y les carauterístiques peculiares d'esta otra sangradera de la población asturiana; les cifres nun puen ser más elocuentes al contar el númberu de persones emigraes nos últimos doce años al restu de les comunidaes autónomes y países estranxeros:

Tabla 2. Emigración asturiana a España y l'extranxeru nel periodu 2008-2020

Añu	España	Estranxeru	Totales añales
2008	725	7.781	8.506
2009	711	8.010	8.721
2010	727	8.516	9.243
2011	1.049	8.431	9.158
2012	1.004	7.986	8.990
2013	1.358	7.905	9.263
2014	1.457	8.030	9.487
2015	2.441	7.868	10.309
2016	1.590	7.493	9.083
2017	1.441	7.307	8.748
2018	1.306	7.394	8.700
2019	1.312	7.429	8.741
2020*	819	2.260	3.079
Total	15.900	96.410	112.310

Fonte: Elaboración propia con datos de SADEI/INE (migraciones a España) y del INE (migraciones al estranxeru).

*Los datos d'esti añu son namás que los que correspuenden al primer semestre.

Tamos énte un cuadru qu'amuesa una emigración al esterior de más d'un 10% de la población total en doce años, entamando nel 2008 —coincidiendo col españú de la gran crisis inmobiliaria—, lo que, aunío a la evolución negativa nos parámetros que yá se comentaren enantes al respetive de la natalidá, la mortalidá y el saldu vexetativu negativu, pinta un panorama de más que previsibles consecuencias mui negatives. Y si bien ye verdá que la inmigración estranxera amenorga la sangría, como vemos nel cuadru siguiente, nun ye menos cierto que nun da pa cubrir les cifres de les salíes:

Tabla 3. Inmigración estranxera n'Asturies nel periodu 2008-2019

TOTAL	AÑOS											
	2019	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008
62.087	7.783	6.342	5.292	4.738	3.795	3.373	3.225	3.759	5.074	5.113	5.453	8.140

Fonte: Elaboración propia con datos del INE.

Al rodiu de la cuestión de la inmigración estranxera, el pesu que tien n'Asturies ye mui baxu en comparanza coles demás comunidaes autónomes. Sicasí, en términos absolutos el número de residentes pasó de dalgo menos de 20.000 nel 2003 a los 45.321 del 2020 que, aunque son más del doble que los de los entamos del sieglu XXI, suponen un porcentax de la población total que nun llega al 4,5%.

D'otra parte, la práutica totalidá d'esos inmigrantes asítiense tamién nes ciudaes mayores del centru: Uviéu y Xixón, siguiós por Avilés y Siero, y cuasi les 3/4 partes son xente llegao del continente americanu, xunto con xente europeo y africanu —sobre too del Magreb y subsah.arianos—, y na so gran mayoría son persones ensin cualificación, a la contra de lo que pasa colos que marchen del país, que son mozos y con formación superior na so mayor parte, colo que'l reemplazu inda ye más ruin pal mercáu llaboral y un gran negociu pa los países receptores de los nuegos emigrantes altamente cualificaos.

5. L'ADMINISTRACIÓN Y LA DESADMINISTRACIÓN DE LA RES PÚBLICA NEL TERRITORIU: CRÓNICA Y DIAGNÓSTICU D'UNA DESCOORDINACIÓN ESTRUCTURAL

De los 78 conceyos que tien Asturies, fai más de trenta años qu'abondos d'ellos tienen problemes serios o mui serios pa caltener un número de residentes mínimu pa ufiertar servicios o tener una capacidá mínima d'inversión nel caltenimientu de los equipamientos ya infraestructures polos sos propios medios. Conocí de primer mano eses dificultaes nos seis años que trabayé de direutor del taller d'emplegu «Les Xanes» y de téunicu en desendolcu llocal nel Conceyu de Santu Adrianu, dende l'añu 2000, cuando tenía 335 habitantes, hasta'l 2005, nel que baxara la población a los 280 efeutivos. Como tamién conocí bien de cerca'l casu de Tameza, nos seis años, del 2005 al 2011, que trabayé de téunicu superior nel PRODER —llueu LEADER— del Grupu de Desarrollu Rural/GDR del Camín

Real de La Mesa, qu'amás de Tameza atiende los conceyos d'Illas, Les Regueres, Candamu, Grau, Santu Adrianu, Proaza, Quirós, Teberga, Miranda y Somiedu.

Los dos conceyos son pequeños tamién n'estensión: Santu Adrianu tien 22,6 km² y Tameza 31,6 km², pero les sos situaciones y perspeutives de futuru son bien estremaes por mor de la so *posición* xeográfica en rellación col Área Central d'Asturies (ACA d'equí en delante). Y ye que, al endefechu, que'l conceyu de Santu Adrianu atieste col conceyu d'Uviéu, frenó la so cayida demográfica qu'entamara nel 2000, pasando en tres años de 335 habitantes a 294 —too muertes y nenguna nacencia— gracias a l'apertura al tráficu de l'autovía A-63 que lu inxertó na isocrona de media hora en coche a la capital. Como pudi comprobar nel so momentu, cuando nel padrón municipal figuraben alrededor de los tres cientos de persones, nel d'Uviéu taben empadronaos más de mil cien nacíos y nacies en Santu Adrianu, munchos d'ellos cola casa natal abierta y les güertes bien curiaes y trabayaes a diario, pero faciendo vida de residentes a tolos efeutos na capital. La so población nel añu 2020 yera de 273 persones empadronaes, colo que se caltién estable nesa migración pendular ente l'aldea y la ciudá. Tameza, pela cueta, tien los dos núcleos más importantes, Villabre y Yernes, a poco más media hora de Grau y 50 minutos d'Uviéu, viviendo na mesma dinámica territorial que les aldees de los conceyos vecinos —Teberga, Grau y Proaza—, cola mesma evolución demográfica:

Tabla 4. Evolución de la población de Tameza nel últimu sieglu

AÑOS	1920	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2005	2010	2015	2020
Total	856	725	569	428	239	177	218	197	178	159	133

Fonte: Elaboración propia con datos del INE.

En cien años vese con tola claridá la pérdiga brutal de población, acelerada na década de los setenta poles migraciones interiores al ACA, hasta que nel añu 2000 escomienza l'imparable procesu de cayida estable per aciu del saldu vexetativu negativu. Llama nesti casu l'atención cómo les cifres quinquenales baxen nes mesmes proporciones (-21, -19, -19, -26) no que, a nun duldar, ye una preba del efeutu del avieyamientu estremu de la población.

Si saco estos datos ye pa esplicar qu'hai territorios nos que los conceyos que los alministren va tiempu que dexaron de tener razón de ser porque nun tienen capacidá dala d'intervenir pa da-y la vuelta a la situación d'unes poblaciones

estructuralmente dependientes dafechu en tolos factores que les afeuten direutamente. Porque nin estos conceyos tienen presupuestu más que pa cubrir una parte pequeña de los costos salariales de los sos pocos emplegaos, nin aspiren a otro que nun seya pidigañar énte la direición xeneral de cooperación llocal del gobiernu autónomu pa poder gastar n'obres «urbanizadores», cuasi siempre desafortunaes, de supuestes «igües» de places, o llavaderos, paseos a la vera'l ríu, allumáu públicu con faroles d'estilu decimonónicu (al gustu del Uviéu de los noventa)... Nun hai visión estratéxica, nin más polítiques a la contra del paru que los «planes d'emplegu» tamién del Principáu, nin interés dalu porque estos territorios nun son báramos de votantes.

En Santu Adrianu dirixí nel añu 2000 un taller d'emplegu con dieciséis trabayadores, de los que quince yeren muyeres de tol Valle del Trubia, con dos módulos inéditos na llamada «formación ocupacional»: indumentaria tradicional y construcción de gaites con máquines ferramientes de control numéricu. La esperiencia valióme pa munches coses, entamando pel descubrimientu de qu'una bona parte de los artesanos constructores de gaites trabayaben na economía somorguiada faciendo competencia deslleal a los que sí exercíen llegalmente l'oficiu. El mercáu, amás, taba cativu, esixéndose en bien de casos a los escolinos que mercaren los sos instrumentos a esti o aquel cola sida de dir toos con una afinación uniforme.

El casu ye que col sofitu del gaiteru y científicu retornáu a Asturias Sergio Arce llegamos a la fin del programa del taller —un añu en total— col desendolcu d'un proyeutu empresarial que diba cuntar cola participación del artesanu gallegu Antón Varela «Tonecho»; otru norteamericanu del Estáu de Nueva York, de gaita escocesa, que diba treslladase a vivir al conceyu; y precontratos zarraos con Germain Musique (Bretaña) pa facer bombardes bretones —el cálculu yera llegar a una producción de siete mil añales— y los Xeremiers de Sa Calatrava, pa facer *xeremía* mallorquina y *sac de gemecs* catalán. Otru proyeutu yera la fabricación de xiblats pa tocar con dixitación de gaita pa les escueles asturianas, col oxetivu de facer cantera del instrumentu.

La fin de la sociedá anónima que se creara con mayoría de capital públicu, de la Sociedad Regional de Promoción, cuando había indianos mexicanos interesaos en fundala con capital privao, nun ye oxetu d'esti artículu, pero valió pa que desurdiera la idea de que na redolada del ACA hai un potencial vidable p'agospiar proyeutos de microempreses tresformadores.

En Santu Adrianu'l conceyu foi quien a que'l Principáu invirtiera na construcción d'un centru d'empreses al que-y propunxi llamar «villa tecnolóxica de

l'artesanía». L'edificiu, non tolo afortunáu nel diseñu qu'ameritaba, tuvo dientro una empresa agroalimentaria especializada en *marron glacé*; la propia fábrica d'instrumentos musicales; una quesería artesana y, cuando diben instalase una empresa de fabricación d'implantes dentales con nanoteunoloxía participada pol Conseyu Superior d'Investigaciones Científiques (CSIC) y otra de fabricación de paneles solares con patente alemana —esta anunció na prensa una inversión d'un millón y mediu d'euros—, apaecieron n'escena los poderes fácticos bien coneutaos en toles estayes de l'alministración pública que presionaron pa qu'estes dos empreses apostaren por allugar los sos proyeutos en dalgún polígonu de les Cuenques Mineres centrales: el resultáu foi que nenguna d'elles s'instaló n'Asturies.

Sicasí, nel momentu de redautar esti artículu, lleo na prensa que sigue vivu y llamando l'atención por ser un proyeutu rural d'afechu qu'atrái proyeutos de microempreses mui necesarios pa una zona con déficit d'iniciatives empresariales y servicios que nun seyan la hostelería o l'agospiu de visitantes⁵.

Personalmente, ente otres munches cuestiones, esta esperiencia valióme pa entender que los conceyos en posición feble nun tienen medios pa encarar el so futuru, y los que sí tienen capacidá económica y de presión pela vía de los partíos políticos mayoritarios y dalguna organización sindical, nun tienen clarol conceutu de la pallabra *estratexa* y siguen emperraos na táutica de caltenese na competición colos demás conceyos fuertes por atropar tolos recursos públicos posibles pal so territoriu, fueren o seyan, o non, necesarios. La solidaridá ente conceyos ye anguaño, na práutica, dala. Y la situación, como vemos nel enllaz a la noticia anterior, nunca muda nesi sentíu.

Y esta otra nun ye una pérdiga cualquiera, tien munchu más caláu y les consecuciones son más dañibles de lo que pudiera paecer, porque históricamente los conceyos asturianos hermanáronse munches veces pa defendese xuntos de peligros y enemigos comunes: dende bandoleros que campaben a les sos deleres hasta xente de la nobleza que tenía la zuna d'apropiase de los bienes del común. Ye mui significativo y exemplarizante, pa entender la conocencia y conceutu identitariu del territoriu que teníen aquelles poblaciones, que la primera d'aquelles hermandaes, antecedente d'otres munches que vinieren detrás, fuera creada nel caberu quartu del sieglu XIII:

Se trata de la carta de hermandad firmada en La Espina el 14 de mayo de 1277 entre los concejos de Avilés y de las pueblas de Pravia, Grado, Salas, Somiedo, Valdés, Tineo,

⁵ <<https://www.lavozdeasturias.es/noticia/asturias/2021/02/15/hidromiel-biciescuela-historica-caminos-empresariales-santo-adriano/00031613409602875368581.htm>>.

Cangas y Allande, y conservada en el archivo del primero de los citados (...) es el más temprano ejemplo de federación municipal hasta ahora documentado fehacientemente (Benito, 1971: 17-18).

Hai que facer notar que'l territoriu hermanáu tien salida pa la mar al norte, en puertu d'Avilés—mui importante naquella dómina— y nel de Lluarca; y pa Lleón pel sur, al traviés de los puertos del cordal de Cangas y Somiedu, con centru xeográficu «puru» nel pueblu de La Espina, auténticu encruz de caminos pa comunicase ente toos ellos. Una visión estratéxica muncho más operativa y racional que la que nun tenemos, polo menos *de facto*, setecientos cincuenta años dempués.

«Hermandámonos per vezindad», proclamen na carta, un conceutu de solidaridá bien enraigónáu naquellos tiempos que güei prácticamente desapaeció. Otru bon exemplu fuera'l de la constitución nel 1462 del llamáu «partíu de los cinco conceyos»: Grau, Pravia, Salas, Valdés y Miranda, sancionáu positivamente polos Reis Católicos —«que todos ellos son un concejo e una hermandad»— y que van llegar con esi mesmu nome a integrase na futura Xunta Xeneral.

Volviendo pal sieglu xx, la salida que previera Pedro de Silva Cienfuegos-Jovellanos fai yá cuatro décadas yera mui razonable naquellos tiempos, nos que yá se vía la necesidá d'una reforma fonda de lo qu'elli llamó:

La cristalización sociolóxica del *espaciu-Asturies* (...) hai pendiente, en consecuencia, una xera que podríamos definir como de *desamortización territorial* de muchos recursos d'Asturies. L'autonomía tien de xenerar unes nueves Unidaes Especiales Operatives, ello ye, unos ámbitos de realizaciones polítiques concretes indicaes pa col tamañu real de los problemes ya intereses que les mentaes polítiques impliquen (de Silva, 1982: 123).

Pa ello'l PSOE de la época apostó claramente por inxertar nel Estatutu d'Autonomía cambios na estructura territorial, pasando a afitar la definición de que'l Principáu organízase territorialmente «en municipios (Concejos) y en comarcas», y que «podrán crearse Áreas Metropolitanas». Nesti sentíu, comentaba:

(...) la definición de los ámbitos comarcales nun tien que ser el resultáu d'aplicar criterios tecnocráticos, sinón qu'hai que combinar factores técnicos «oxetivos» cola voluntá política de los qu'integren los nuevos ámbitos. Les Comarques tienen que construyise al traviés de la correspondiente Llei del Parllamentu Rexonal, pero abriendo un marxe ampliu de voluntariedá pal inxerimientu de los conceyos que la integren. Nun tien que

ser el resultáu d'una imposición, sinón d'un procesu concertáu d'integración, nel marcu d'una norma rexonal. (De Silva, 1982: 124).

Nel 1986 promúlgase y aprébase la *Ley 3/1986, de 15 de mayo, por la que se regula el procedimiento de creación de Comarcas en el Principado de Asturias*. Una Llei con namás que nueve artículos y tres disposiciones finales. Nel segundu d'aquellos afitase toa una argumentación que personalmente sigo soscribiendo de cau a rau:

Artículo 2. *La Comarca tiene la consideración de Entidad Local, dotada de personalidad jurídica, integrada por Concejos limítrofes vinculados por características geográficas, socioeconómicas o históricas, o por intereses comunes que precisen de una consideración y de una gestión unitaria, o aconsejen la prestación de servicios a nivel territorial superior al de cada uno de los que en ella se comprenden y para la consecución de la mayor eficacia y del más óptimo grado de rentabilidad social y económica* (BOPA núm. 125, de 30/05/1986).

Pero la propia Llei llevaba dientro del so curtiu articuláu, ensin camentalo'l llexislador, la so propia sentencia d'incapacidá por dexar en manes de les fuerces menos interesaes na reorganización qu'inspiraba:

Artículo 4. *La iniciativa de creación de una Comarca podrá adoptarse:*

a) *Por acuerdo del Pleno del Ayuntamiento o Ayuntamientos que tomarán la iniciativa, con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de sus miembros.*

b) *Por los vecinos de alguno o de todos los Concejos que deban integrarse en la Comarca, mediante petición a la Comunidad Autónoma suscrita, al menos, por el 50 por 100 de quienes figuren con el indicado carácter inscritos en los padrones de habitantes del Concejo o Concejos de los que haya partido la iniciativa.*

c) *Por la Junta General del Principado, mediante sustitución con carácter excepcional de la iniciativa de las Corporaciones Locales.*

A día de güei, treinta y cinco años depués de la so aprobación, inda nun se rexistró nin una sola iniciativa. Namás que nel 1994 llegaron a celebrase unes xornaes sobre la comarcalización d'Avilés, organizaes pol Conceyu de Corvera d'Asturies, nes que participaron los cinco alcaldes de los cinco conceyos implicaos —Avilés, Castrillón, Corvera, Illas y Gozón—, más los xefes de redaición de la prensa llocal, xuristes, urbanistes y demás especialistas na materia.

Too foron bones pallabres y más nada, nun se volvió a falar del asuntu nestos ventisiete años pasaos. La entruuga ye: ¿por qué nin funciona nin funcionó esa Llei? Porque nun interesa nin a los conceyos nin al propiu Principáu: los dos niveles tendríen de ceder parte de les sos competencies al muérganu de xestión comarcal y, quiciabes, nadie nun ta enfotáu en proceder talu ensin les garantías de controlar políticamente l'ente. Namás que la lletra C del artículu 4 enriba reproducíu fai pensar que nun contestu de mayoría absoluta na Xunta Xeneral, un gobiernu pue proceder a crear una comarca de fechu y pa ello namás hai qu'esperar el momentu nel que los conceyos afeutaos pola midida nun tengan masa demográfica nin pesu políticu dalu pa contestar o torgar tala iniciativa.

Que la Llei nun diba aplicase yá lo viera mui antemanadamente'l xeógrafu —y ex alcalde de Llangréu— Aladino Fernández, que nun duldó en calificar esti «marcu xurídicu» como «estéril», porque:

(...) al primar la voluntariedá de les corporaciones [llocales] pa la toma de decisiones, abríase un nuevu camín de fechu a los fines persiguíos, al traviés d'una figura más llandia que les anteriores en cuantes que, lloñe de tener l'enclín a la supresión de conceyos o, polo menos, a la pérdiga de dalguna de les sos facultaes, fai posible'l caltenimientu dafechu de la vida y l'autonomía municipales: referímonos a la Mancomunidá o asociación voluntaria de conceyos pa la prestación de servicios concretos (Fernández, 1989: 176).

Al efeutu, les figures que sí apaecieron n'escena foron les mancomunidaes y los consorcios. Les primeres son asociaciones voluntaries de conceyos que xurrieron sobre too nesa mesma década de los años ochenta y nacieron p'aforrar costos a los socios na prestación de dellos servicios —non esenciales—. Llegaron a crease trece, con servicios de lo más variao: dende la promoción turística a parques de maquinaria o xestión de la recoyida de basoria, servicios sociales, promoción d'emplegu, etc.

Nel casu de los consorcios, que puen combinar la financiación pública cola privada, entamaron bien ceo n'Asturies, nos tiempos de la Diputación Provincial pa facer frente al abastu y saniamientu del agua nuna ACA que yá naquellos años sesenta tenía problemes serios pa que tolos conceyos fueren quien pa dar un serviciu tan de primer necesidá nes condiciones afayadices de calidá hixénico-sanitaria, non solo a la población, sinón tamién a la industria pesada. El «Consortio para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento en la Zona Central de Asturias» (CADASA) naz el 29 de marzu del añu 1967 pa encarar una situación que nos recuerda muncho a los países del mundu subdesarrolláu d'anguaño y que namás que tien en cuenta nos anicios l'ACA:

Poblaciones como Gijón, con gran actividad industrial y crecimiento turístico, recibían en verano tres horas diarias de suministro; en Oviedo se planteaban anualmente restricciones de agua en septiembre y el resto de la zona padecía una situación similar. Por otro lado, los vertidos directos a los ríos de las aguas usadas en actividades mineras e industriales y de las residuales de la población habían convertido a los principales ríos de la Zona Central en auténticas cloacas⁶.

Masque colos años estendió'l serviciu y el número de conceyos consorcios, nun se pue escaecer que nació con vocación centraliega y que tampoco nun me paez casualidá que fuera d'esi área inxertara precisamente los territorios nos que se concentren los mayores recursos hídricos, dende la costa occidental de Navia —onde llega l'agua de los embalses de Grandas de Salime, Doiras y Arbón— hasta A Veiga, y pel sur hasta'l valle d'El Nalón —onde tán los de Tañes y Rusecu—.

Nel 1982 fúndase l'otru gran consorciu, COGERSA —«Compañía para la Gestión de los Residuos Sólidos de Asturias»—, tamién por iniciativa del Principáu, qu'inda siguía siendo Diputación Provincial. Pero esti casu evolucionó d'otru xeitu, porque si bien ye verdá que nació pensando tamién en dar solución a los problemes de los «residuos urbanos» del ACA, nos años noventa yá consiguiera axuntar a los 78 conceyos asturianos construyendo una rede mui completa d'estaciones de tresferencia dende les que se lleva la basura al vertederu central de Serín, enanchando'l so campu d'aición y xestión a los residuos peligrosos. Nesti casu tamos énte un proyeutu que piensa en clave xeográfica na totalidá del territoriu, un modelu qu'habría d'aplicase n'otres estayes col mesmu enfoque.

Nesta planificación estratéxica inspirárase'l marín Santiago Martínez Cañedo, ún de los protagonistas de la construcción y espedición a L'Antártida de la goleta *Idus de marzo*, que nel 1987 punxera en marcha nel so Grau natal la empresa «Lombriastur», na que se fabrica humus de merucu a partir del cuchu compostao de vaca y sostratu de turba arriqueció con humus de merucu pa l'agricultura ecolóxica. Martínez Cañedo lluchó hasta la fin de los sos días por convencer a los gobiernos del Estáu y del Principáu de la necesidá y el potencial d'anovación y meyora medioambiental del so plan, que garantizaba la recoyida, ensin costos pa los ganaderos, del cuchu y el purín de les sos explotaciones pa la so tresformación n'estru orgánico y ecolóxico p'abonar la tierra. Dende'l GDR Camín Real de La Mesa dióse-y tol sofitu téunicu pa elaborar la

⁶ Información algamada na páxina web del consorciu, disponible online en: <<https://consorcioaa.com/el-consorcio/historia/>>.

memoria y xustificación del proyeutu, que nun tuvo'l compromisu políticu esperáu nel Principáu d'aquel entós: el gobiernu autónomu, siempre prisioneru del centralismu ciego que namás entiende como vidables los proyeutos que nacen y s'esparden dende'l corazón del ACA, nunca ye quien pa quitar d'enriba esi fardu tardofranquista de los polos de desarrollu, un modelu gravitacional nel que los territorios periféricos rurales son trataos como reserves de suelu —non estratéxicamente planificaes na praxis—.

Por dicilo más claramente y pa nada col ánimu de facer comentarios chanciosos: siempre tuvi la rocea de que'l fechu de que la materia oxetu de la propuesta de xestión fora'luchu, un elementu inseparable ya identificador d'una idea —imperante nes urbes y llantada nel mediu rural— d'atrasu, retrasu y arcaísmu del campu; y más nunos años nos que les dos estrelles del firmamentu políticu gubernamental yeren la construcción y puesta en marcha, embaxo'l *glamour* de Hollywood, del «Centro Cultural Internacional Oscar Niemeyer», n'Avilés, y «Laboral Centro de Arte» en Xixón.

Por mor d'unas razones o por otres, el proyeutu nun salió p'alantre. Sí lo fadríen el «Consortio de Extinción de Incendios, Salvamento y Protección Civil del Principado de Asturias» (CEISPA), constituyíu por 76 de los 78 conceyos, que depués de reformes socesives derivó nel actual «Servicio de Emergencias del Principado de Asturias» (SEPA)⁷; y una década más tarde'l de la «Montaña Central» (1998), centráu nes polítiques de desarrollu territorial de los conceyos d'Ayer, L.lena, Mieres, Morcín, La Ribera y Riosa, más asociaciones d'empresarios d'El Caudal, la Cámara de Comerciú d'Uviéu —lligazón al ACA bien significativu—, el Ce-Codet de la Universidá d'Uviéu, la Fundación Comarcas Mineras (FUCOMI) y les uniones comarcales de CCOO y UXT.

Nel 2002 fúndase'l «Consortio de Transportes de Asturias» (CTA), integrando los 43 conceyos del ACA; nel 2007, como otru exemplu de proyeición dende'l centru p'afuera y non al revés de lo que diximos enriba, va abarcar por fin el restu del territoriu asturianu.

Pero volviendo al orixe de les polítiques entamaes pol gobiernu autonómicu, n'honor a la verdá hai que reconocer que'l gobiernu de Pedro de Silva fizo,

⁷ L'añu 1993 trabayé na torre de comunicaciones del CEISPA, asitiáu en La Morgal (Llanera), na que se recibíen les llamaes d'emergencia, telefóniques y per radio —bandes terrestre y marítima—. Pa gran sorpresa, namás llegar descubrí que nun había nengún mapa d'Asturies na sala, teniendo que llevar yo personalmente ún d'escala 1:100.000 del serviciu de cartografía del Principáu pa colocalu na paré a la vista de los téunicos.

llexislativamente, lo que pudo, dexando clara nos preámbulos de les lleis la so visión d'aquel presente y de les amenaces del futuru, especialmente na *Llei 1/1987, de 30 de marzu, de coordinación y ordenación territorial* (BOE númb. 110, del 8 de mayu de 1987) qu'entama diciendo nel so preámbulu:

L'actuación de l'alministración sobre'l territoriu vieno carauterizándose dende va años pol amaciñamientu d'iniciatives ensin un claru sentíu territorial que valiera p'algar con elles una distribución espacial d'actividaes capaz a aprovechar les potencialidaes propies de cada zona, al tiempu que se consiguiera meyorar el nivel de vida de la población y caltener y meyorar la calidá del mediu ambiente asturianu.

Como frutu d'esta actuación alministrativa, xunida a l'actuación de los particulares, ensin una orientación y un control afayadizos, llegóse a la conocida situación carauterizada pel desequilibriu territorial, na que la población, l'actividá económica y les infraestructures y equipamientos concentráronse nuna parte rellativamente amenorgada de la rexón, l'área central, dexando en bona medida desamparaes les zones oriental y occidental del Principáu. Esti desequilibriu traduzse en grandes diferencies nel nivel de vida de los habitantes de les zones urbanes y les zones rurales, anque esista mesmamente una bona variedá de situaciones en dientro de cada tipu de zona.

El fitu d'esos orientaciones diba ser l'aprobación nel 1991 de les *Directrices Regionales de Ordenación del Territorio* (DROT), qu'ente más otres, proponíen como midida racionalizadora la división del territoriu n'ocho comarques «funcionales» —cinco d'elles nel ACA—. El problema ye que nel so desendolcu normativu nunca nun s'afitó que tuvieren calter *vinculante*, colo que foron papel moyao pa la mayoría de los planiamientos urbanísticos que se fixeron nes dos décadas siguientes a la so promulgación, y nun digamos les descomanaes inversiones n'infraestructures viaries y dotaciones masives de suelu pa usos residenciales ya industriales na propia ACA; por facer, nin tan siquier se ficieron munches de les *evaluaciones d'impautu estructural* que se riquíen nel planu teóricu pa evaluar territorialmente munches de les actuaciones nesa área con calter previu a la so realización. Nel casu de la instalación del complexu de Du Pont de Nemours en Valle de Tamón —una de les xoyes ente los espacios ganaderos del ACA, perdida pa siempre, que merez una monografía aparte— sí me consta que se ficiera tala evaluación porque yo mesmu trabayé subcontractáu nel equipu que la elaboró: una de les conclusiones que más saltaben a los güeyos yera que se regalaba dafechu tol valle a la multinacional norteamericana, pensando que diba enllenase de plantes de producción en pocos años: nada nun se dixo de la posibilidá de que se-yos tuviera dando más tarrén de la cuenta, como'l tiempu acabó demostrando.

Dende aquellos alloñaos años ochenta nel ACA nun apararon d'apaecer y medrar grandes equipamientos ya infraestructures ensin un control o coordinación gubernamental centráu y coherente pa coles Directrices, y que foron complicando inda más les dimensiones del desorde xeneráu, por citar namás unos pocos casos:

- El gran basureru central de COGERSA en Serín (1985), que recibe más d'un millón de Tm añales de residuos sólidos urbanos y peligrosos —prácticamente de toles tribes, menos los radiactivos—, con un tráficu de 150.000 camiones, pal 2005 proclamaben el colapsu y, poro, la supuesta necesidá de construyir una planta incineradora que, ente la fuertísima presión a la escontra, acabó nun enanchamientu del basureru, que pasó a tener una estensión conxunta de cuasi cuatro millones y mediu de m².
- A poco más de dos km d'ello, el gobiernu punxo en marcha en 2004 el proyeutu de construcción del polígonu «Zona de Actividades Logísticas de Asturias» (ZALIA) na parroquia xixonesa de San Andrés de los Tacones, un macroproyeutu grandonista que xeneró un movimientu vecinal a la contra, llegando a organizar una marcha verde al Parllamentu Européu y una llucha qu'acabó en derrota cuando'l gobiernu anició les obres nel 2010. Güei, once años depués, nun tien nin una sola parcela ocupada porque nun hai accesos dende l'autopista «y», nin dende'l polígonu de La Peñona nin —lo más incomprendible— comunicación col puertu d'El Musel, nin estación eléctrica. La sociedá anónima creada pa la so xestión tenía una delda acumulada nel 2019 de cientu cuatro millones d'euros.
- La construcción de l'autovía AS-I, conocida popularmente como «la minera», que fai una exa Xixón-La Pola Siero-Llangréu-Mieres, y de l'A-II, que fai lo propio en sentíu Xixón-Llanera-Siero-Uviéu.

Otru problema bien seriu fuera'l de la destrucción irresponsable de les vegues del interior y los llanos de La Mariña pa pretendíos usos «industriales» o «transformadores», casu de la *veiga* de Grau, por poner un exemplu bien llaceriante, que foi colonizada por una mostragaza de naves d'almacenaxe, maquinaria de la direición xeneral de carreteres, supermercaos, concesionarios de marques d'automóviles etc., que comieron un suelu d'esceicional interés agrariu que tenía que tar catalogáu como reserva estratéxica pola so calidá⁸ y estensión. Esta manera de

⁸ Hasta la primer metada del sieglu XX inda se cultivaben el tabacu, el té o l'azafrán, amás de les fabes y demás productos tradicionales de les vegues asturianas. Nel so tramu más llargu supera los 7 km de llonxítu.

marafundiar estos suelos esceicionales, los más fértiles pa producir los productos de mayor valir amestáu y al tiempu más identitarios cola imaxe de la calidá de los alimentos asturianos, casu de la faba autóctona, ta presente en toles vegues y llanos que cumplen colos mayores estándares d'aptitúes agrolóxicques y ye una prueba del desastre na planificación, la falta de coordinación ente conseyeríes y de la inaición de los «técnicos» que yá nun ye que nun se decaten de la estroceña, ye que la esperiencia demostróme que nun-yos importa un res.

Nel 2006 el gobiernu publica un *Avance* d'unes DROT nueves dafechu que, pa min incomprendiblemente, lleven un subtítulu amestáu que recuerda un mensax comercial nun paquete de *software*: «con Directrices específiques pal Área Central», nes que se fai una reconocencia explícita de que les del 1991 yá nun podíen valir pa facer frente a la situación xenerada nel ACA tres venticinco años d'improvisaciones y desdexamientu nel so territoriu. Nun estilu eufemísticu afirmase que ye escasa la «homoxeneización» de los criterios de división territorial y que ye menester «racionalizar» el «mapa alministrativu» asturianu.

Equí voi referime a una historia, un asocedíu más bien que yá cayó nel sumidoriu del escaezu: allá pel 1993 tuvi la oportunidá de trabayar col mio compañeru xeógrafu Luis Mangas Villa, desaparecíu pa mala suerte mía y de la xeografía asturiana, na fase de diagnósticu d'unes *Directrices subregionales de ordenación del territoriu para el Área Central de Asturias*, esto ye, trece años primero del *Avance*, citáu enriba, del 2006. Col arquitectu Enrique Balbín Behrmann viéramos claro que'l peligrosu de llegar al puntu nel que nos afayamos diba acabar siendo imparabile. El documentu, polo menos l'avance, foi entregáu en plazu y... nunca más nun se supo d'ello⁹.

Porque esa ye otra de les causes y consecuencias de les llaberíntiques distribuciones de los estremaos usos del suelu nesti espaciu *metastatizáu*, nel que se superponen ensin orde nin concierto un baturizu d'espacios poco complementarios ente sigu, sobre too nel área periurbana que crió y medró pente tolos que foi enraxando tol tarrén agropecuario que se fuera abandonando, espropiando o mercando p'asitiar un aglomeráu yá consolidáu qu'afita un enclín nel ACA que yá nun tien vuelta:

⁹ El mesmu añu fui axudicatariu del proyeutu «Corpus d'arquitectura popular del mediu rural de la franxa costera asturiana», trabayu encargáu pola Direición Xeneral d'Urbanismu y Ordenación del Territoriu, trabayu del que tampoco nunca más nun se supo.

(...) hai que referise al camudamientu del nucleu del ACA nun llaberintu cada vegada más complexu y enrevesáu y la importante responsabilidá recayida na alministración autonómica al respetive d'esti resultáu. Ello nun quita pa reflexar, como síntesis, un modelu interpretativu de la tendencia del ACA a configurase como un espaciu urbanu con estructura invertida (en comparanza colos modelos convencionales): el centru taría ocupáu poles instalaciones con mayor refugu mentanto na periferia caltiénense los cascos urbanos tradicionales. Ente ello, entemécense espacios d'utilización industrial, residencial y comercial, como tamién residuos, cada vez más pequeños, de calter agronatural (Maurín, 2011: 412-413).

Tamién se dio una interpretación más optimista que trabayó por construir un proyeutu de conceición del ACA como una *Ciudad (Astur)* en dientro d'una visión cuasi «bioloxicista»¹⁰:

La metáfora de Asturias como «*páxara pinta*», de corazón ardiente, carácter explosivo y amplias alas, fue ampliamente aceptada y difundida. Partía de un fondo de verdad, la densidad urbana e industrial de su «*core*», pero es el peso de éste el que hace de toda ella un ave corredora y no volátil, pues a pesar de su tamaño las alas no logran impulsar su pesado vuelo.

Quizás porque realmente esta imagen, incluso en el momento en que se creó, no tenía las alas como tales sino como élitros, anticipando implícitamente para ellos un futuro de endurecimiento y queratinización que pronto los incapacitaría para impulsar el vuelo de ninguna ave. Por ello, en esta metáfora alada, el país más que por una pizpiretaavecilla se hubiera debido representar por un avestruz pesada y corredora a ras de suelo. (...)La libélula no es tan reduccionista, es curiosa y compleja, su imagen evoca menos simplicidad, no despacha con dos sectores prácticamente indiferenciados lo no industrial al modo humeante central, a la vez que percibe éste como un todo indiferenciado, una pesada y desparramada masa de arrabio. Corren otros tiempos y el país necesita un proyecto de diversidad que contenga la realidad y la proyecte a un futuro de complementariedades y ocupación dinámica, manteniendo funcionales las delicadas y pequeñas alitas (Rodríguez & Carrero, 2013: 340).

D'una manera o de la otra, fuera avestruz o caballu del diablu, l'alministración efeutiva de too ello ta normativamente trociada en manes de los conceyos y, percima d'esi nivel llocal, operativamente escuartizada n'otru llaberintu de planes, programes y espacios declaraos: les seis árees medioambientales del PORN, ente elles la «Red Regional de Espacios Protegidos», les diez cuenques hídriques del «Plan Regional de Infraestructuras Hidráulicas de Asturias»

¹⁰ Nesti casu quixi más poner la cita nel orixinal en castellán pa nun quita-y miga de la so carga llírica.

(PRIHA), les diez comarques forestales, les ocho áreas sanitaries, los dieciocho partíos xudiciales y, de magar entamó'l sieglu XXI, les comarques de los Grupos de Desarrollu Rural (GDR). Percima asítiase'l nivel estatal, que cuando compón quinquenalmente los sos «Planes Directores de Infraestructuras» pasa lliteralmente penriba de les considerances non vinculantes de les Directrices y demás planes autonómicos.

El resultáu real foi un aceleramientu de la despoblación de les «ales», l'aggravamientu del problema que se quería resolver. El propiu Arturo Gutiérrez de Terán, ún de los ideólogos que trabayó pal presidente Pedro de Silva, reconoció nuna entrevista asoleyada nel añu 2006¹¹ que, contra lo qu'elli mesmu defendiera: la construcción de l'Autovía del Cantábricu pel interior aprovechando'l trazáu de la carretera nacional N-634, porque eso diba dexar articular muncho más racionalmente'l territoriu, sobre too l'occidental, faciendo d'exa horizontal con conexones en sentíu norte-sur ente l'interior y la costa, la decisión final de facela pela rasa costera foi una puñalada mortal pal suroccidente y los valles interiores. Aparte de destruyir miles d'hectárees de los meyores espacios ganaderos llecheros de tola península ibérica na propia costa y dexándola espuesta a una más que previsible presión afogante de la especulación inmobiliaria pa primera y segunda residencia.

6. LA COSTA

Esa esposición de la costa a la depredación de los especuladores faime albidrar la que se nos vien enriba, sobre too si tenemos en cuenta que de magar 1991 la presión inmobiliaria foi especialmente agresiva. Aquel añu, el recién llegáu a la presidencia del Principáu, Juan Luis Rodríguez Vigil, sustituyendo a Pedro de Silva, anunció a tolos medios de comunicación un proyeutu pa la desembocadura del Nalón que llamó «Puerto Norte», que diba ser como «la nueva Pompeya», nomes que desplicó nuna entrevista nel 2017, na que tamién reconoció a qué mercáu quería empobinar el proyeutu:

Por una razón, porque aquel proyecto no era para venderlo en Asturias, en donde nos conocemos todos. Tenía un público y un mercado ajenos a Asturias, básicamente de

¹¹ Disponible la so descarga en: <<http://www.revistafusion.com/asturias/2006/octubre/entrevi157.htm>>.

Madrid, con una buena comunicación y orientado al fin de semana ideal de gente con un cierto poder adquisitivo, con afición por el golf, la gastronomía, el paseo... Que conste que la idea del nombre me la dio Juan Cueto, que me dijo: «Juan Luis olvídate, lo del Cantábrico no vende un pimiento, lo que vende es la idea del Norte». Y así surgió¹².

La cita tien el valir d'amosar dalgo que nun cambió nos últimos trenta años de (des)gobiernu territorial n'Asturies: l'actitú de considerar los espacios paisaxísticos bien conservaos como mercancíes pa vender a los meyores postores. Pa Rodríguez Vigil, presidente dende 1991 al 1993, lo mesmo valíen urbanizaciones pa madrılanos que refineries de petroleu, de les que llegó a anunciar dos: una de Panoco Oil y otra del International Bank d'Arabia Saudita, amás de terminales de la norteamericana Conoco y la suiza Saras. Por suerte p'Asturies, la revelación de que la supuesta inversión saudita de tres mil millones de dólares yera una estafa y el consiguiente escándalu del «Petromochu» supunxo la so dimisión y la del so conseyeru d'industria¹³. Pretendíen ocupar un millón de metros cuadraos nel valle de Prevera, en Carreño —que se puen considerar parte de la costa central, precisamente—, una llocura dende tolos puntos de vista: paisaxísticu y medioambiental y de modelu de desarrollu, sobre manera. Por suerte, nun cuayó.

Nel 1993 fui axudicatariu responsable d'un contratu encargáu pola Direición Xeneral d'urbanismu y ordenación del territoriu, gracias al empeñu personal del so xeógrafu de plantiya Jorge Diego. Na propuesta presentada enantes de firmar el contratu, yá s'avisaba, tocántenes a la situación naquel entós de que:

Toa esta manda que nos dexó la sociedá tradicional ye güei un patrimoniü históricu que s'alcuenta amenaciáu por munches causes. Al efeutu, una gran cantidá d'estes cases tán tol tiempu desocupaes y otres caen por puru abandonu; otres tán siendo tresformaes de xeitu radical o sometíes a procesos de reconstrucción con materiales, formes y téuniques ajenos a los orixinales.

Cuasi añu y mediu dempués, l'etnógrafu Ástur Paredes y yo percorriéremos xuntos, haciendo los trabayos de campu y de gabinete, tolos pueblos de la metada occidental dende Avilés hasta A Veiga —la otra metada oriental corriera al cargu d'Armando Graña con dos collaboradores de la so confianza—. Tovia fuimos

¹² <<https://www.elcomercio.es/aviles/201703/17/buenas-horas-mangas-verdes-20170317001301-v.html>>.

¹³ <https://elpais.com/diario/1993/05/19/economia/737762404_850215.html>.

quien a topar modelos y entregar más de quinientos fichas con otros tantos casos populares de valor excepcional, estudiaes bien a fondu, con plantes, alzaos y abondes seiciones, y col so consiguiante repertoriu fotográficu.

D'ehí sacóse un inventariu de tipoloxíes constructives que l'administración autonómica quería facer llegar o «aconseyar» a profesionales de la construcción de viviendes unifamiliares, col envís de facer por convencelos de la bondá y la pertinencia de gastales al proyeutar nueves construcciones. L'estudiu entregóse y más nada nun supimos nin del estudiu nin de lo que se fizo col material y les memories y los inventarios. Puedo afirmar con conciencia de causa que se taba a tiempu tovía de facer una política, vinculante, que col pasu de toos estos años güei diba ser un exemplu n'Europa.

Pero punxeren a la venta un país enteru, como si tuviera «en lliquidación», pa facer caxa por una falta supuesta —y falsa— d'alternatives. Nesos tres décadas, dalgunos de los profesionales de la ordenación territorial y l'urbanismu fuimos pasando como ánimes en pena de plasmu en plasmu, per iniciatives y actuaciones públiques que nun teníen sentíu aparente. Los exemplos son muchos, pero vamos rescampilar namás que los más significativos.

El primer casu, avergoñante pola impunidá na que quedó, ye'l de la construcción d'un polígonu industrial na costa, nuna área que na norma subsidiaria de planiamentu llocal taba calificada como «suelu non urbanizable d'especial interés» y paisax protexíu nel Plan d'Ordenación de los Recursos Naturales d'Asturies (PORN); refiérome al polígonu de Valdreu, nel conceyu de Cuideiru, qu'acabó faciéndose inesplicablemente, gracias a l'actitú d'un gobiernu, col entós conseyeru d'urbanismu al frente, que se dedicó a recatiar l'asuntu dientro y fuera de los tribunales y de la mesma Xunta Xeneral¹⁴.

Nesti mesmu conceyu, dellos planes urbanísticos municipales pasaben pela autorización d'una promoción de seiscientos viviendes con campu de golf nel Cabu Vidíu, más otros cuatrocientos cuarenta en Villamar, nun conceyu de menos de seis mil habitantes, proyeutos que namás l'españú de la burbuja inmobiliaria nel 2008 y la resistencia organizada de l'asociación «SOS Cuideiru» tiraron p'abaxo. Güei, el polígonu de Valdreu ta práuticamente ermu cola cuasi totalidá de les naves abandonaes y embargaes por entidaes bancaries, una imaxe bien triste y reveladora de la incompetencia grandonista de políticos

¹⁴ Nel diariu de sesiones de la Xunta Xeneral pue lleese un alderique revelador sobre l'asuntu: <<http://anleo.jgpa.es:8080/documentos/Diarios/PDF/7C190.pdf>>.

enllos d'ambiciones escares qu'acaben, como ye'l casu, con delles causes énte la xusticia.

El segundu casu ye'l del conceyu de Llanes, onde la presión foi brutal por llevar quince mil viviendes d'estremaes tipoloxíes; la resistencia y la llucha de la «Asociación de vecinos y amigos de Llanes» (AVALL) foi quien a valtar salvaxada tala al traviés de l'anulación nos tribunales de tollos planes urbanísticos, toos, presentaos polos gobiernos llocales socesivos, hasta'l puntu de que nun hai a día de güei dengún en vigor.

Si nel presente epígrafe se fala de desgobiernu territorial pela vía de los fechos, el día 24 de xineru del 2021 sal una noticia nel diariu *La Nueva España* que fai pensar en desidia gubernamental o, como mínimo, de descontrol dafechu y falta de disciplina urbanística. El titular nun pue ser más duru: «La CUOTA almite que permitió siete años construcciones irregulares en Llanes»¹⁵; lo que quier dicir que la Comisión d'Urbanismu y Ordenación del Territoriu d'Asturies permitió otorgar llicencies de construcción fuera de nucleu rural —dalgo espresamente prohibió dafechu en tollos testos y normativos del Principáu— nesi conceyu «por error», llicencies qu'AVALL sospecha que son de promociones que fueren tumbaes nos tribunales cola anulación yá mentada de tollos planes urbanísticos presentaos. Tamién nesti casu, que nel momentu de redautar estes llinies, tres selmanes depués de la publicación de la noticia, ye'l texíu asociativu —AVALL— el que consigue asoleyar la información escondida al traviés d'una solicitú de documentación al amparu de la Llei de Tresparencia.

Nel añu 2008 el diariu madrilanu *El País* publicaba un reportax qu'entamaba con un titular mui espresivu, referíu a la nuesa costa: «Una costa salvada hasta agora de los predadores»¹⁶, un testu que dexa ver con tola claridá lo qu'acabo d'afirmar, porque naquel momentu Greenpeace calculó que yá había planes pa llevar na Mariña asturiana hasta sesenta mil viviendes, pero que:

los conceyos baxen esa cifra a 25.000 y aseguren que son planes pa los próximos 10 años (...). El mieu a qu'Asturies yá fuera escoyida como la próxima presa de los rixos urbanizadores fundaméntase, en primer llugar, nes sos condiciones de ventaya pola so conservación, mui atractives pa los demandantes de segunda vivienda (sobre too vascos y madrilanos) qu'afuxen del modelu masificáu¹⁷.

¹⁵ <<https://www.lne.es/oriente/2021/01/24/cuota-admite-permitio-durante-siete-30655235.html>>.

¹⁶ <https://elpais.com/diario/2008/01/08/espana/1199746815_850215.html>.

¹⁷ <https://elpais.com/diario/2008/01/08/espana/1199746815_850215.html>.

O seya: nel 2018, según los propios conceyos costeros, col aquel de «tranquilizar» a la opinión pública y de rebaxar la cifra de los ecoloxistes, yá tarién feches venticinco mil viviendes pa unos consumidores qu'afuxen del «modelu masificáu»..., masificándolu ellos. Bona prueba de lo que se nos venía enriba son los exemplos yá citaos de Cuideiru y, sobre manera Llanes o tamién Colunga, onde queríen dar llicencia pa mil cien viviendes, nun conceyu de poco más de tres mil habitantes.

Y nun podemos escaecer el plan previstu n'Avilés a la solombra del «Centro Cultural Oscar Niemeyer»: el so mayor güelpe d'efectu publicitariu fuera la visita del actor Brad Pitt, col que llucieron les sos meyores gales representantes municipales y autonómicos en portaes de la «prensa del corazón», de distribución mesmo nacional como internacional, anque la estrella cinematográfica dexó claro que'l so interés taba en «participar nel desarrollu arquitectónicu de la *Isla de la Innovación*», tal como rescumpló la revista *Hola*¹⁸. Un porgüeyu que nunca nun escondió, cuando llegó con «los sos arquiteutos»¹⁹, que supuestamente yeren d'un estudiu profesional de Los Ángeles, tamién supuestamente propiedá de Pitt, masque otros medios descubrieron que l'actor facía en realidá'l papel de *design consultant*, eufemismu emplegáu pa referise al so verdaderu papel naquella representación:

Asina les coses, Brad Pitt exerce más la figura de mecenes, de reclamu, pa la empresa Graft que la de diseñador. La única intervención del estudiu d'aniciu alemán n'España ye la construcción de viviendes unifamiliares en Pollença (Baleares). Quiciás una pista de lo que la empresa quier desendolcar n'Avilés²⁰.

El proyeutu de la *Isla de la innovación* tenía previstu intervenir nuna superficie de 575.000 m², al pie del «Centro Cultural Internacional Oscar Niemeyer», al traviés d'un plan direutor significativamente tituláu «Nueva Centralidad», pa una tresformación total de la ciudá, cola meyora de l'accesibilidá y la recuperación d'espacios degradaos. Ente les previsiones taben una terminal pa cruceros y un puertu deportivu, averaos al edificiu, pa rematar un diseñu pensáu «para generar un espacio de excelencia en cultura y de negocios para Avilés y el área

¹⁸ Revista *Hola*, disponible en: <<http://www.hola.com/cine/2009083110049/brad/pitt/asturias/>>.

¹⁹ <http://www.elconfidencial.com/sociedad/2009-08-31/brad-pitt-y-sus-arquitectos-visitan-asturias-por-sorpresa-y-estudian-participar-en-un-proyecto-urbanistico_392154/>.

²⁰ <<http://www.lne.es/aviles/2009/09/03/cara-bonita-estudio-arquitectos/802894.html>>.

metropolitana de Asturias»²¹. Una declaración d'intenciones que llevaba dentro más de siete mil viviendas.

7. LA DESAPAIACIÓN DE LA CULTURA MATERIAL YA INMATERIAL DEL PAISAX

Si poco o nada nun-yos dan más les consecuencies sobre'l territoriu a los actores que lu intervienen de contino por aición y a los que los dexen facer y des-facer por omisión, tampoco nun ye que xeneren más qu'unes poques y heroiques resistencies sociales. El desinterés pola conservación y la vida del paisax rural y la seguridad del so futuru vien, na mayor parte de los casos, por inorancia, o lo que ye mucho peor: por un complexu d'inferioridá pa colo propio, nesti casu un patrimoniu material escomanáu, nun procesu asemeyáu —y asimiláu— al de la diglosia.

De mano hai qu'esclariar que'l paisax, mesmo'l de la memoria de los que lu vivimos na infancia, como l'idealizáu nel subconsciente coleutivu de los asimilaos dafechu pola cultura urbana, ye'l resultáu d'un procesu de construcción histórica que duró munchos siglos de llabor y vida de les comunidaes humanes que lu habitaron a lo llargo de munches xeneraciones.

Nel casu de los que, como yo, fuimos parte d'ello, al traviés de los trabayos y les estaciones deprendimos a entender el valir de la tierra y los frutos de les dures xeres cotidianes, día tres día, ensin fuelgu, arreyaos al tiempu meteorolóxico y determinaos polos sos cambeos que puen acabar nun día con una collecha, anunciando con ello un añu d'enteseca o, pela cueta, la esperada bayura. Pero les dificultaes impuestes pol clima yeren continues: si llovía más de la cuenta apaecíen los problemes nes tierres emprunes porque argayaba la tierra granible y había que facer calzaes de piedra y aterrizar acostinando con capachos pa volver a poner en bones condiciones el terrenu; no llano la muncha humedá enllenaba los campos de meruxa, paniega, palombina, belera, pegamano y tantes otres clases de yerba malo qu'había que sacar pa curiar lo semao; o cuando s'échaba la derrota, el ganáu pisaba'l suelu moyáu de les morteres, los praos o les eríes dexándolo too machucau y amazacotao...

Hasta un llabor tan necesariu como cuchar les tierres foi a lo llargo de munchos siglos trabayoso, porque por falta precisamente de cuchu había qu'entemecelo

²¹ <<http://www.sogepsa.com/blog/portfolio/la-isla-de-la-innovacion-aviles-2/>>.

con rozu del monte: cotolles (árgomes, rebolles, toxu, argaña, cádaba...), felechu o fueya, qu'había que dir a sacar del monte, lloñe de casa cuasi siempres, col rozón, o apradialo col angazu. Con too ello faciase'l mullíu o estru pa echase'l ganáu na corte, y cuando ello apodrecía entemeciase coles moñiques pa llevalo too a la tierra: ello yera'l cuchu o *cuitu*, vital pa que'l tarrén nun perdiera fertilidá. Na costa abonábbase tamién con ocle y con peixe que daquella yera mui abondoso.

El trabayu nel monte, qu'hasta la Edá Moderna yera cuasi dafechu comunal y podía ocupar más del 50% del territoriu de los conceyos, taba perfectamente organizáu y repartíu, dende'l derechu de poznera qu'enllenó Asturias de castaños, al de rozar, sacar madera pa la construcción d'inmuebles y muebles —encabezaos polos horros y paneres, patrimoniú únicu de la Humanidá— y los aperios pa la llabranza y el tiempu de la yerba.

La ganadería foi una actividá de raigame milenaria y na totalidá del territoriu asturianu prauticóse l'actividá d'*embrañar* o *embrangar*, que consiste nel desplazamientu nos meses de branu de los ganaderos —solos o con tola familia— a los pastos de los montes, más altos o más baxos, dando llugar a dellos tipos de tresllaos y d'asentamientos, con estremaes variantes constructives de viviendes y elementos pa guardase'l ganáu. El casu más conocíu dientro y fuera d'Asturies ye'l de los *vaqueiros d'alzada*, grupu del occidente asturianu que sufrió discriminaciones y del que s'escribieron verdaderes tochures —la tribu perdida d'Israel, moriscos escapaos cuando la so espulsión nel sieglu xv...— ya interpretaciones enquivocaes que l'antropólogu Adolfo García desfizo a finales de los años ochenta, partiendo d'un finu y completu análisis del estáu de la cuestión naquellos años:

Los dos rasgos más carauterísticos que dende siempres s'usaron pa referise a los vaqueiros d'alzada d'Asturies foron, a nun duldar, los de ser un grupu social o grupu de xente de posible aniciu étnico-racial estremáu, y prauticar un mou de vida diferente tamién y hasta contrapuestu al restu de la población rural asturiana. Estos factores diben ser la causa de la so marxinación y la so identidá social (García Martínez, 1988: 25).

Dempués d'esta aportación fundamental al estudiu y la conocencia del fenómenu y les tipoloxíes de la treshumancia n'Asturies, otros autores ficieron contribuciones qu'arriquecieron inda más esa conocencia al respetive del restu del país, con un sistemáticu trabayu de campu nel que se recayeron informaciones mui esclariadores sobre la xeneralización d'estes práutiques estensives, como por exemplu ún referíu a la baxada de los pastores de Sotres, hasta los primeros años ochenta, a la Vega o Valle de Biangu, na vertiente llanisca de la xerra'l Cuera:

Dellos pastores de Sotres invernaben nos valles más baxos de la xerra'l Cuera, que valien de destín nel branu a la entós treshumante población de Caldueñu, La Pereda, Parres y, sobre too, Porrúa. Esti pueblu quedaba práuticamente ermu mientres el branu: *Subíamos toos al monte, toa la familia, menos algunos vieyos y enfermos, los pitos, el gochu y cuatro o cinco vacas. Les families y los pastores llaniscos qu'embrañaban ellí hasta llegáu'l mes d'ochobre vían per equí, pela peñe, a los cabraliegos esperando nuestra vuelta. A veces yá taba neváu. Cuando levantábamos de bancu un día pa dir al pueblu, baxaban* (Valladares, 2005: 64).

El manexu del territoriu desixía organización, alministración y una variedá grandísima d'actividaes y técniques adautaes a un terrenu duru y difícil qu'hasta obligaba a desplazase arriba y abaxo pela xeografía asturiana a persones o families enteres colos sos animales. Eso dio un conocimientu xeográficu consecuyente dafechu cola repetición crónica d'unes práutiques estacionales que podemos afitar na prehistoria:

Ente'l décimu y el quartu e.C., coincidiendo cola fin de los tiempos glaciares, el paisax natural entama a tener l'aspeutu d'anguaño, cola estabilización de la llinia costera y la estensión de la viesca atlántica. Ye'l momentu nel qu'apaecen les cultures epipaleolítiques nes marines central y oriental: l'*Aziliense* y l'*Asturienne*, cultura esta última que tien nos llamaos «picos asturienenses» los preseos más carauterísticos, emplegaos seguramente nos pedreros pa la cueya de moluscos, talo como demostraríen los munchos restos d'ello atopaos nos xacimientos estudiaos, unes evidencies qu'apocayá garraron una mayor ya inesperada relevancia pal conceyu d'Ayer y pa toa Asturias: referímonos al afayamientu, nel mes de payares del año 2006, d'un esqueletu humanu nuna cueva mui averada al naciente del ríu Curueño, concretamente nún de los sos valles llaterales, na braña d'Arintero (Valdelugeros, Lleón), que ta cuasi na mesma raya con Ayer y ye la vía d'entrada natural a Asturias al traviés de territoriu ayerán per Vegará, al que siguió dempués el descubrimientu d'un segundu mui cerca del citáu. Conoció como «l'home d'Arintero», diba revelar al poco que, en realidá, tratábase del enterramientu premeditáu de dos individuos que vivieren nel Mesolíticu²² y que dempués del estudiu del so ADN resultaron ser hermanos. Análisis ya investigaciones posteriores, feches a lo llargo d'estos últimos años, descubrieron un fechu que dexó plasmaos a los especialistas: «(...) la Universidad de Oxford en colaboración con la de Santander, estudió el colágeno encontrado en los huesos de los dos esqueletos y determinó que, durante sus últimos años de vida, los dos humanos habían basado su alimentación en productos de origen marino, algo muy extraño para los habitantes de zonas de interior. Para Federico Bernaldo de Quirós y Ana Neira, los dos individuos formaban parte de un grupo de alrededor de cincuenta personas cuya

²² Nesti casu, la datación asitia los restos al rodiu del 5.000 e.C., colo que tendrían una antigüedad de 7.000 años.

dieta puede explicarse en el hecho de que habrían pasado a uno y otro lado de la cornisa cantábrica de manera estacional» (Riesgo, 2019: 44)²³.

La coincidencia de que'l llugar nel que s'atopa la cueva se llame La Braña nun me paez una casualidá, porque'l sitiu ye mui estratéxicu, na mesma divisoria d'agües del cordal: «El arroyo de Villarías nace al norte de Arintero y, a la altura de La Braña, su recorrido sigue en buena parte a través de una falla de orientación Este/Oeste, hasta alcanzar, después de recorrer unos 3 km, el río Curueño. Éste nace en el Puerto de Vegarada, un paso natural en la divisoria de aguas de la Cordillera a 1.567 m de altitud, por cuya vertiente septentrional tiene curso el río de Aller, un afluente del asturiano Caudal. Este paso natural en la Cordillera es en la actualidad el más próximo a la cueva de La Braña-Arintero» (Vidal Encinas *et al.*, 2008: 18).

Esi «pasu natural» y l'alimentación marina que dexó los sos resclavos nel coláxenu de los güesos de los dos hermanos nun dexa sitiu pa les duldes: les poblaciones epipaleolítiques d'Asturies *embrañaben* nel cordal seguramente pa cazar y invernaben na costa, onde consumíen productos d'aniciu marín, bien conocíos dende va años por aciu de les intervenciones arqueolóxicques nos xacimientos de los denomaos «concheros» asturienses, como ye'l casu del d'El Mazu (Andrín, Llanes), nel que s'alcontraron abondosos restos de *Patella vulgata* (llámpara), *Mytilus gallo provincialis* (muxón), *Phorcus lineatus* (bígaru), *Pollicipes pollicipes* (percebe), *Paracentrotus lividus* (oriciu), cámbaros y otres especies (Gutiérrez Zugasti y González Morales, 2013). Namás que nel oriente d'Asturies puen atribuyise a esta dómina unos cientu trenta xacimientos que fueron aumentando los datos al respetive de la dieta, como por exemplu tamién el xacimientu de L'Alloru (Llanes), onde a l'abundanza habitual de bígaros y llámpares sumóse una presencia de restos de pexe mui importante (DD.AA., 2017).

Estes son, poro, les pruebes más sólides de que dende esos tiempos prehistóricos entamaron los primeros desplazamientos estacionales de seres humanos ente la rexón litoral y los cumales de la cordalera, nesti casu del grupu de los hermanos siguiendo la cuenca d'El Río Ayer, a la gueta de los cazadorios de les camperes y les grandes manches de viesca onde yá taben presentes especies como'l carbayu, l'ablanu, el nerbu y el pinu —*Pinus sylvestris*—, ente más otres. Les cuentes de collar atopaes ente los restos d'un de los dos hermanos, feches

²³ Espublizáu en: <http://www.diariodeleon.es/noticias/cultura/tumba-hombre-arintero-muestra-rito-funerario-excepcional-espana_534703.html>.

con caniles de ciervu afuracaos, son también testimoni u de la busca de proteínes d'orixe animal cola práutica de les actividaes cinexétiques.

Falamos, poro, de siete milenios de dominiu territorial arriba y abaxo de los valles, xubiendo y baxando desniveles de mil seiscientos metros siguiendo'l ritmu de les estaciones del añu y adautándose a los rigores y les bondaes climátiques. Una llarguísima llinia del tiempu que dio, hasta l'entamu del sieglu XXI, una cultura que, nos aspeutos que vienen al casu d'esti artículu, refierse a un corpus de formes d'ocupación y xestión del espaciu xeográficu d'una rexón natural como'l territoriu de los Ástures, basaes nun conceutu comunal del trabayu y na práutica de mecanismos de solidaridá y proteición mutua énte les adversidaes o peligros.

La gran piedra angular nesta xeografía ye la manera de llamar tolos nomes de la tierra y de los fenómenos vanceyaos a la vida nella, y los seres vivos que la habiten. Decenes de miles de pallabres y voces, pronunciando nomes de llugares nos que trescurrió la esistencia humana, una presencia que pasu ente pasu va desapareciendo de los paisaxes de los valles interiores y de los montes del cordal. Ello ye: la llingua asturiana que, na xeografía, precisa d'un gran plan d'estudiu y tratamientu de la información con six (Sistemes d'Información Xeográfica) de la toponimia menor y la bayurosísima terminoloxía vanceyada a les actividaes humanes nel territoriu. Pero nun ye abondo cola información catastral, mui contaminada: son los paisanos y les muyeres que triyaron tolos paraxes —los y les que nos queden con vida— los que saben los nomes de tolos llugares y requexos, de les finques y les suertes, de los montes y los caminos, de los regatos y les fontes...

Poro, pensando na afirmación siguiente de González-Quevedo,

La cultura asturiana ye una creación, a lo llargo de los siglos, de los pobladores d'Asuries, muchos d'ellos llegaos de zones bien alloñaes. La tresmisión xeneracional foi permitiendu que güei tengamos una cultura propia, asemeyada a les asities de llau.

La tresmisión xeneracional tuvo funcionando a lo llargo de muchos siglos como garantía de la conservación de la cultura asturiana y de les anovaciones que llegaren de fuera (González-Quevedo, 2010: 46).

llego a delles conclusiones mui pesimistes, teniendo en cuenta tolo afitao hasta esti puntu:

- La primera: la tresmisión xeneracional quedó tarazada y ensin vuelta atrás pola desapareición física de la cabera xeneración que naciera hasta l'entamu de la Guerra Civil y se criara nel mediu rural, anque muchos emigraren al ACA de magar los últimos años de la década de los cincuenta. La consecuencia ye que les xeneraciones nacíes dende'l cambéu de mileniu, na so

aplastante mayoría nes ciudaes del ACA, nun saben yá nin de la importancia y la utilidá del horru o pa qué val una fesoria, dalgo que compruebo personalmente colos míos escolinos, nin mucho menos van camentar na mar d'información que los vieyos y les vieyes lleven consigo al morrer y yá nun podemos recuperar.

- En segundu llugar, y en sentíu inversu, la gran mayoría de los llamaos «neo-rurales», mesmo los que s'instalen na costa que nel interior, busquen allugase en núcleos con bona conexón a internet pa teletrabayar en profesiones masivamente exercíes nes ciudaes y tienen una visión bucólico-romántica de lo rural mui alloñada d'una realidá que de mano nun entienden: esi paisax que tanto-yos presta y enllena de gociu ye'l resultáu de trabayalu pa producir alimentos. Nesti sentíu llama l'atención l'usu incomprendible de la espresión «xardineros del paisax» pa referise a ganaderos y llabradores, como si se dedicaren al cultivu y caltenimientu de plantes ornamentales y el paisax agrariu fora un xardín, conceutu esti d'aniciu históricu que da pa una monografía, pero qu'en tou casu ye un despropósiu.
- L'aceleramientu de la despoblación en tres cuartes partes del territoriu asturianu va llevar, si nadie nun ye quien a pone-y la galga, al ermu y la desapaición física de miles d'aldees, y con elles de toa presencia humana calteniendo actividaes productives vidables y rentables. Lo más triste d'esta situación ye qu'hai un futuru rellumante si hai población mozo con ganas d'entamar un proyeutu de vida, pero topamos un problema que yá ye estructural: miles de cases tán cayendo lliteralmente en suelu por abandonu de los edificios pero tamién de les finques de la casería, por un fenómenu que col pasu del tiempu tien menos posibilidaes d'intervención: les herencies ensin partir dende fai más d'un sieglu o de propiedá desconocida.

Pero, ¿qué futuru pue haber énte esti panorama d'asuelu? ¿hailu más p'alló de la presión pa la instalación de cientos de molinos eólicos, mines d'oru a cielu abiertu o la colonización de decenes de miles de xalés na costa, por poner namás que tres exemplos?

A lo primero tien d'haber un programa políticu d'intervención pa rescatar toles caseríes abandonaes de propiedá desconocida, previu inventariu de tolos sos elementos y terrenos. Promulgar una llei d'espropiación con un plazu de reversión de trenta o cuarenta años pal casu hipotéticu d'apaición del

propietariu llexítimu; el gobiernu habría de garantizar la restauración de los inmuebles con respetu a l'arquitectura orixinal y poner nel mercáu un gran parque de caseríes pa la so ocupación *productiva* y nunca namás que de residencia. En segundu llugar, la población rural tien que tar lliberada de la mayor parte de les cargues impositives porque nun disfruta de los servicios y proximidá de los grandes equipamientos que tienen les ciudaes. Otra manera, la enseñanza nun pue seguir treslladando a diariu neños y neñes en taxis pa dir a la escuela o al institutu, con tresllaos de más de dos hores ente dir y tornar, tolos díes; nel mesmu sentíu, que nun se disponga de centros universitarios descentralizaos nes capitales de los conceyos rurales ye, nel añu 2021, un insultu al sentíu común: si n'Australia yá s'emplegara la estación de radiu pa enseñar a los escolinos de les granxes aisllaes a cientos de kilómetros, nun tien un pase que los estudiantes de Cangas, por poner un exemplu, nun puedan compaxinar la enseñanza superior dende les sos cases con una bona conexón a internet y un centru pa clases y seminarios presenciales na villa, inspiráu nel modelu de centros asociaos de la UNED.

Si Asturias tien una cultura propia con un futuru impresionante ye la derivada de la calidá y singularidá *identitaria* de los sos alimentos tradicionales y artesanales que, lo mesmo que nos demás elementos que conformen la cultura asturiana, son frutu de munchos siglos y de la tresmisión xeneracional a la que se refería González-Quevedo. Esa tresmisión cortada tien d'incorporase obligatoriamente al currículu de la ESO y el Bachilleratu, como enseñances indispensables pa les nueves xeneraciones.

Esto nun ye, lóxicamente, esclusivo d' Asturias, toles tierres rurales del mundu atesoren un patrimoni u inmensu de tola Humanidá: xenético, d'especies d'animales y plantes autóctones que son el resultáu de siglos d'adautación a los sos territorios; paisaxísticu, resultáu de cientos d'años d'actividaes treshumantes, de pastoríu y práutiques agrícolas; gastronómicu, presente nes decenes de miles de recetas o maneres de preparar los alimentos productu d'esos actividaes tradicionales y, deriváu direutamente d'esto, el del gustu, porque caúna d'esos preparaciones tien un tastu propiu.

Esta reflexón sobre'l gustu y los tastos como patrimoni u cultural ye'l puntu de partida de la organización, espardida a nivel mundial, *SlowFood* —en contraposición al conceutu de *fastfood*—, que naciera n'Italia a primeros de los años ochenta cuando abrieren ellí'l primer McDonald's. El so fundador, el gastrónomu piamontés Carlo Petrini, refiriéndose a esi patrimoni u diz, ente otres coses:

Nun s'entiende por qué esi pergrán patrimoni u cultural xeneráu pola humanidá va tener que refugase; por qué, llevaos por esi bríu empobináu pa un desarrollu económicu continuu —que namás que ye material, y nunca desendolcu real— vamos tener que dexar que too ello s'esmuza. Que desapaeza cola muerte de los vieyos, de les sociedaes más primitives, de cierta rusticidá, d'una manera de tar nel mundu y de producir alimentos que paez que yá nun ye compatible colos valtos marcaos pol metrónomu de la globalización económica de traza industrial y d'un capitalismu que se traduz nel individualismu más farrucu y más egoísta; na esgonciadura, hasta'l desencaxe dafechu, de tou bien común. Bienes como la tierra y l'agua, como la paz y la felicitá (Petrini, 2007: 198).

Nel 2005 participé na incorporación d'Asturies a esti movimientu y fui a Turín acompañáu del ganaderu y etnógrafu Antón Álvarez Sevilla, gran protagonista de la recuperación de les castres autóctones asturianas, al Salone del Gusto Terra Madre, cola implicación y sofitu del GDR Camín Real de La Mesa, onde yo trabayaba naquel entós —contratáu como téunicu superior ente'l 2005 y el 2011, como se dixo arriba—, y descubrimos, ensin sorprendenos, hasta qué puntu Asturies llamaba l'atención a la organización pola gran variedá del so patrimoni u cultural nel campu de trabayu de SlowFood. Foi un refuerzu mui importante pa ratificanos que díbemos pel camín correutu.

8. DELLOS EXEMPLOS DE RECUPERACIÓN PA LA ESPERANZA: D'ESPECIES ANIMALES, VEXETALES Y PRODUCTOS TRADICIONALES O LA VUELTA A LA SIENDA TRAZADA POL TIEMPU HISTÓRICU

Magar qu'esti cuadru espeya una situación de calamidá dende tolos parámetros de la xeografía humana —y tamién dende tolos de les demás ciencies sociales—, hai, por embargu, fenómenos nel territoriu que son elementos oxetivos pa la esperanza.

Y ello ye que dende fai más de cuatro décadas entamó a apaecer n'Asturies, na escena de la ganadería, un piñu d'entusiastes que, conscientes de la existencia de movimientu fuera de la península ibérica que valoraben yá dende'l sieglu XX la necesidá de conservar y asegurar la existencia continua y los recursos xenéticos d'animales «de granxa» nativos, como ye'l casu de la «Rare Breeds Survival Trust», fundada por Joe Henson nel 1973, que consiguió que de magar aquel momentu nun desapaciera denguna castra autóctona de Gran Bretaña. L'antecedente naciera nel 1946 cuando la FAO principiara a facer llabor pol caltenimientu de los recursos xenéticos animales y vexetales de la Tierra.

El representante cimeru, ensin duldes, del entamu y desendolcu d'esti llabor n'Asturies ye'l yá nomáu Antón Álvarez Sevilla, etnógrafu y ganaderu, qu'asoleyó un llibru —perimportante pa esparder esa xera pel país pola abondosa información qu'ufierta—, frutu d'años de documentación y trabayu de campu. Nel entamu resume a la perfeición el so oxetivu:

Lo que se pretende con esti llibru ye amosar les carauterístiques xenerales ya particulares de les races de nueso: el *poni asturcón*, la *vaca roxa*, la *oveya xalda*, la *cabra bermeya*, la *pita pinta* ya'l *gochu'l país*, ensin escaecer al *perru mastín*, son les races autóctones del Principáu d'Asturies. Estes castres, pedreses y albares, supunxenon la base de la vida asturiana a lo llargo los siglos ya fonon encontros perimportantes de la economía familiar ya xeneral del nuesu país, como aperuyu de l'alimentación (carne, lleche, etc.) ya sofitu nel vistiu (llana, pelleya); fechos estos qu'aidanon nel esporpolle del Principáu d'Asturies. De xuru, fonon ya son, na realidá, ciernu del sere d'Asturies, tando encadarmaes d'entro del raigañu hestóricu-social del Principáu, como componentes de la so vida ya bayura, andechando al empar al equilibriu ecolóxicu (Álvarez Sevilla, 2001: 9).

Los venti años trescurrió dende la publicación d'esti manual conocieron un espoxigue bien grande de toles castres, en comparanza cola situación que teníen naquel primer añu del nuevu mileniu²⁴, entrando dalgunes nel mercáu pa nun lu abandonar, casos de la oveya xalda, la cabra bermeya y el gochu'l país, que pasó a llamase gochu *asturcelta* pa estremase del *porco celta* gallegu. Álvarez Sevilla non solo llamó l'atención sobre les singularidaes y proyeición futura vidable de les nuses castres, sinón qu'amás aportó noticies verdaderamente interesantes, como que toes eses castres pertenecen a los correspondientes tueros celtas, dándose'l casu que que la vaca Asturiana de los Valles ye práuticamente ximielga de la llamada *Aubrac*, de la que: «el cogollu la castra caltiénse nel Macizu Central Francés (Cordal de La Margueride y Aubrac) au tan les fontes del Ríu *Allier*, asina como les traveseres que faen l'escobiu del ríu *Tarn*» (Álvarez Sevilla, 2001: 75).

El gochu autóctonu nun aparó de medrar en población y aparte de les considerances económicques del so interés gastronómicu ye un axente impagable pal aclaráu y llimpieza de los montes del país, faciendo un llabor de verdaderos «peones forestales» fundamental pa la propia conservación de les viesques y la prevención de la quema.

²⁴ La vaca roxa yá tenía daquella un bon índiz de recuperación, en comparanza coles otres, anque tuviera que recuperar tarrén pa ello, pola estensión qu'algamaren de magar los años trenta del sieglu xx les castres parda alpina y otres más d'aptitúes cárnicas.

L'últimu en llegar y nel meyor momentu pola problemática y polémica de la presencia del llobu nos espacios ganaderos ye'l mastín asturianu. Otru exemplu de cómo ye la propia sociedá civil la que va rescatando del escaezu l'acordanza de la presencia humana nel territoriu, siempre colos sos animales adondaos, y les téuniques de manexu de les actividaes pastoriles o agrícolas. Nesti casu foi otru incansable investigador a la gueta de la memoria que queda nos pueblos, que fizo un llabor escomanáu de documentación y recoyó testimonios en 21 conceyos: Allande, Amieva, Ayer, Cabrales, Cangues d'Onís, Cangas del Narcea, Casu, Ibias, Llaviana, Llanes, L.lena, Mieres, Miranda, Onís, Ponga, Quirós, Somiedu, Teberga, Caravia, Castropol y Peñamellera, amás d'ente los vaqueiros d'alzada, con un pallabreru completísimu, aspeutos mitolóxicos y corpus paremiolóxicu.

La bayura de nomes qu'una tierra tan plural dio y siguirá dando gracias al llabor del autor del estudiu ye de munchu interés: *perru pastor*, *pastor del osu*, *perru carrancón*, *pirru la mayá*, *perru de puertu*, *can dos lobos*, *perru grande de ganáu*, *perru lloberu*, *cuzu pastor...* y en tolos casos recueye'l manexu d'esti animal pa la proteición del ganáu:

N'Asturies, les ordenances parroquiales y conceyiles —primero orales y dempués escrites (les conceyiles son más serondiegues) — quiciabes vives dende les primeres dómines medievals, col surdimientu de les comunidaes d'aldea, afalen a los vecinos más puidientes a tener el so propiu perru pastor o mastín y a los demás a tenelu mancomunáu. Esta tradición, de más fondu caláu na so antigüedad que la del mastín venceyáu a la de la treshumanía de les merines, propició la esistencia de munchos perros pastores (...). Raru yera'l puelu asturianu, por pequeñu que fuere, que nun contare ente los sos vecinos polo menos con dellos mastinos (Fernande, 2017: 89-90).

La recuperación tuvo, sicasí, momentos duros. Yo, personalmente, viví l'esperpolle, cimera y aniquilación de los dos únicos corros d'asturcones, salvaxes dafechu, que'l citáu autor Antón Álvarez Sevilla tenía na Sierra'l Pedroriu, na llende de los conceyos de Grau y Miranda. La medría imparabile de la presencia del llobu foi, a la fin, la causa cimera de la desapaición física del asturcón d'aquellos montes nos que pasaba l'iviernu acosáu por una especie depredadora nuna situación de munchu menor peligrosu d'estinción que la so presa, más pa la mano d'aquella.

El nuesu poni celta, citáu yá col nome d'asturcón nes fontes clásiques por autores llatinos de primer nivel, como símbolu de bayura: Suetonio, na *Vida de los doce Césares*, cita al emperador Nerón suañando con ún de los sos exemplares de

les cortes reales; Petronio, nel so sonáu *Satiricón*; Plinio, na *Historia Naturalis*; Séneca, nes *Epístoles morales a Lucilio*; Pelagonio, nel *Arte veterinaria*; Lucio, nes *Sátires*; o Marcial, nos sos *Epigramas*:

Asturco/Hic brevis ad numeros rapidum qui colligit/unguem/venit ab auriferis gentibus Astur equus. [Asturcón/Esti pequeñu caballu ástur que bracia ximelgando/los sos cascos veloces/vien de pueblos auríferos (Seco Serra, 2009: 42)].

Non solo ye, poro, un patrimoniu xenéticu sinón históricu y cultural de primer nivel, con una dimensión simbólica y relixosa dende la Edá del Fierro y resclavos míticos repartíos pel corpus de la mitoloxía asturiana. Too ello ye, como tantes y tantes fontes d'autoconocencia pal pueblu asturianu, fundamente desconocío güei, cuando non despreciao ensin disimulu: cuando trabayaba na Iniciativa Comunitaria LEADER, nel GDR Camín Real de La Mesa, l'alcalde de Miranda ente los años 1979 y 2011, dio anuncia de que diba facer lo posible por poner en marcha en Balmonte'l proyeutu «La Casa del Lobo». Yo comenté-y que tala idea yera un contrasentíu nun conceyu que tenía los dos únicos corros salvaxes d'Asturies, con unes posibilidaes didáutiques y turístiques pergrandes y que taben en seriu peligru pol aumentu de la presencia de los llobos. Entós miróme pensatible y contestóme, mui tayante: «Esos caballos nun valen pa nada, nin pa carne los quieren».

Como yera d'esperar, el desaniciu de la so estampa foi un fechu ensin vuelta p'atrás, abriéndose dempués al públicu aquel proyeutu del alcalde, que taba calcáu de La Casa del Oso (Proaza) y cercáu de les oses en Santu Adrianu.

Nos casos de l'agricultura, la pesca de baxura y de la tresformación de les producciones cárniques y llecheres les posibilidaes son mui grandes, pola calidá incuestionable de los productos tradicionales y autóctonos, pero sobre manera por ser en tolos casos productos *culturales*, cargaos de «saber facer» enraigónáu na nuesa historia y heredáu per tresmisión oral. Hai nesti sen tamién una xigantesca inorancia sobre la potencia que tien pa la so promoción nel Exterior l'asociación ente la historia —los anicios—, la tradición —téuniques d'ellaboración, los paisaxes asociaos a la producción de la materia prima, los elementos etnográficos...— y la so aportación al patrimoniu xenéticu de los alimentos y del gustu de la humanidá.

Tamién nesti casu hai exemplos mui abondosos de la perda d'oportunidaes d'enseñar les singularidaes úniques de los nuegos productos. Val con comentar el casu del desaniciu del *cachu* —el cacíu pa beber el vinu nel suroccidente— na

promoción del vinu de Cangas. Nel año 2010 tuvi un alderique col entós xerente d'una bodega canguesa, nun chigre de Cangas. Yera un enólogo extremeño, d'alta cualificación téunica, que me dicía que nun acababa de topár un mercáu que ficiera vidable la so producción porque los costos yeren mui altos al pagar la uva mui caro (daquella 1 euru'l Kilo) y nun poder competir con otres denominaciones mui asentaes de gran producción.

Yo comenté-y respetuosamente que, a lo meyor, tenía que diferenciase de toa esa falsa competencia y metese más nel mundu de los vinos de menor producción y personalidá xeográfica/paisaxística y etnográfica, por exemplu llevando'l *cachu* a les feries internacionales y hasta regalándolu a los compradores de pidíos mínimos rentables. La so contestación dexóme ablucáu: el vinu tenía qu'asociase a la copa de cristal y lo del *cachu* yera arcaizante y hasta poco hixénico. Yo retruqué-y que se trataba namás que d'amosar un elementu patrimonial, fechu artesanalmente polos *conqueiros* y que nun tenía duldes de que diba tener ésitu, teniendo en cuenta les mios esperiencias col fenómenu SlowFood y productores del tol mundu. A los dos años la bodega tenía yá una delda de 900.000 €, lo que llevó al xulgáu a subastar les instalaciones.

La otra cara d'esti asuntu foi'l recordáu Juan Manuel Redondo «Chana», que foi quien a meter los sos vinos de la «Bodega Monasterio de Corias» nes cartes de restoranes de Nueva York. «Chana» yera un paisanu que tenía bien clara la importancia de la incorporación del sector basándose na xuntura de la tradición y los avances de la enoloxía, faciendo medrar un prestixu qu'hasta va mui pocos años taba mui cuestionáu na propia Asturias, otra vuelta dende la inorancia. Puedo dicir que, depués de tener el privilexu de tratalu delles vegaes, cuando sentí pela primer vegada la espresión «viticultura heroica» —referida al cultivu de la vide en zones de monte, con cuestas pindies—, pensé que la referencia yera a persones como elli y los demás ellaboradores de la DOP. Tengo qu'amestar qu'en Portugal tienen a honra qu'ente la uva semao pa ellaborar los sos tintos de la denominación *Douro* hai una variedá d'aniciu asturianu, cosa que descubrí nuna cata de *tintos do Douro* guiada por un referente de la enoloxía portuguesa.

La escanda ye otru exemplu singularmente sangrante de cómo cuasi tou un pueblu pue llegar a escaecer dafechu la esistencia d'esti tesoru de la nuesa historia y tradición, entamando porque na antigüedá, dende la Edá del Fierro, yera'l pan de los ástures, inédito nos otros grandes pueblos prerromanos de la península, entamando polos vecinos: nel «I Congreso de Estudios Celtas, Etnoarqueología de los celtas en Hispania», celebráu n'Ortigueira n'abril del 2006, al que fui con una delegación de la Fundación Belenos, al sentir la palabra

escanda nuna ponencia sobre los teitos n'Asturies d'Astur Paredes, unos arqueólogos gallegos preguntáronse: «¿Escanda, qué ye eso?», y una d'elles contestó, duldando: «Nun sé, creo que ye como llamen al maíz». De mano fizonos gracia, pero dempués dímonos cuenta que n'Asturies cuasi tola población yá taba igual de desinformao, lo que nun yera disculpa, como sí lo yera por embargu nel casu de los nuegos anfitriones.

Pueo asegurar, bien claro, que la cultura asturiana del pan, como manifestación singular que forma parte d'una historia y una tradición enraigonada na Europa continental —particularmente la islla de Gran Bretaña y nes Galies tresalpina y cisalpina, hasta les orielles del Mar Negru y Xermania— ye más conocida como tala singularidá más p'alló de los Pirineos que na nuesa tierra. Fai dos milenios, como vimos, los asturcones llevaren la so sonadía hasta la mesma Roma antigua y les cuadros imperiales; pues de la mesma manera afirmo que los frutos del nuesu paisax tienen los mesmos marcadores de diferencialidá y excelencia na calidá que los puen tresportar muncho más p'alló de les fronteres continentales.

Siendo yo un neñu, mio padre, que naciera en Villagarcía, nel valle d'El Cubia, conceyu de Grau, nun aparaba de repetime que pa elli si dalgo tenía Asturies como prueba de la so bayura yera que nun había un pueblu que nun tuviera una fonte y un ríu o un regatu, como mínimu, y que nun había país en mundu con tantes variedaes de fruta y tantes variantes d'ello por mor de la mayestría de los asturianos inxertando. Yera una manera antigua d'apreciar el verdaderu valir de los recursos p'aftar la sobrevivencia.

L'agua, precisamente, pa rematar esti allegatu final, que ye otru exemplu d'abondanza, con 10.550 km² de cuenques hidrográfiques y 401 km lliniales de costa. Un recursu estratéxicu de primer orde a nivel mundial, al que tampoco nun se-y acaba de dar la importancia pal futuru que pue llegar a tener pa una Asturies que de momento «riega la mar» con unes agües continentales de la mayor calidá. Cuando trabayaba nel GDR Camín Real de La Mesa llamónos una conceyala de Quirós, Eva Martínez, pa presentanos a un norteamericanu residente nel conceyu que «descubriera» un naciente col güeyu a munchu altor, nel mesmu monte, y con una calidá que mandara analizar en llaboratoriu y yera máxima. Pero amás d'ello lo que lu tenía más afaláu y sorprendíu yera'l volume d'agua que sacaba, porque esa xuntura de calidá y cantidá máximes abultába-y dalgo únicu nel mundu... pero lo que nun foi a entender ye que la so información nun diera más frutu que dexalo tar como taba.

Ricardo Acebal del Cueto, inxenieru forestal xixonés, foi a finales del sieglu XIX y primeros del sieglu XX pioneru y una de les mayores autoridaes en

piscicultura daquela —fundó la piscifactoría de L’Infiestu nel 1905— plantegara fai más de cien años l’interés d’estudiar y apostar pola acuicultura del oriciu, proyeutu que nun foi quien a desenvolver y que l’inxenieru —tamién forestal y piloñés— Dolfu Blanco de La Parte, contóme cuando xuntos trabayáremos na puesta en marcha del *arboretu* de Tameza, al qu’elli propunxo poner el nome d’aquel adelantáu al so tiempu.

Güei, redautando estes páxines, descubro que dende’l 2010 lleva en marcha un proyeutu del Ministeriu d’Agricultura, Pesca y Alimentación, denomáu «Optimización y manejo del Erizo de Mar», nel que participen como miembros Andalucía, Asturias, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia y Murcia. El coordinador del proyeutu ye la Consellería do Medio Rural e do Mar (Xunta de Galicia)/Xefatura de Coordinación da Área do Mar - Delegación Territorial d’A Coruña y ente 2010 y 2012 presentáronse comunicaciones en foros y congresos celebraos n’O Grove, Castelldefels, Puerto Madryn (Arxentina), Sonora (Méxicu), Bruxeles, Olhãu y Gambelas (Portugal) y Cádiz.

Ye verdá que la costa asturiana nun tien los espacios de les ríes altes y baxes de Galicia, por exemplu, pa plantegase la instalación de les plataformes de maderas que se cultiven los muxones y qu’agora tán tresformando pa cultivar y engordar oricios, pero nun ye menos verdá que si se dexen instalar los molinos eólicos marinos que se quieren llantar tapando la llinia del horizonte igual tamién se ta perdiendo la oportunidá de llantar otres cadarmes más afayadices pa l’acuicultura aprovechando otru elementu que nesti casu fai única la biodiversidá del nuesu fondu de baxura: la plataforma llitoral, esa escomanada cetárea natural que produz dello del meyor mariscu del planeta.

Quixi dexar equí unes pincelaes namás del corpus de conocencia popular que va perdiéndose pasu ente pasu pola desconocencia y la consecuyente falta d’información y divulgación d’estos saberes. A la fin, si nun conocemos nada d’ello, cai nel olvidu y nun tenemos la llibertá, al cabu, pa decidir nós mesmos el nuesu futuru con coherencia y conciencia.

Por eso pienso munches vegaes n’*El Principín* de Saint-Éxupery, que tenía los mesmos mieos que nosotros a la soledá como pueblu y al futuru inciertu. Y tamién siento que vivimos individualmente aisllaos como él nun pequeñu planeta personal, con una preciosa rosa: la llingua y la cultura asturiana. Y, como’l queríu personaxe, tenemos que mantenela viva, regándola con nueves investigaciones y descubrimientos, y dala a esparder entamando per esta revista y otres colos mesmos oxetivos, pa que’l so ecu, el golor, el tastu y los colores se sientan nel cosmos.

Porque, como-y dixo'l raposu al Principín: «Ye'l tiempu que pases cola to rosa lo que la fai tan especial».

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFIQUES

- ÁLVAREZ SEVILLA, A. (2001): *Les races autóctones del Principáu d'Asturies*. Uviéu, Fundación Belenos.
- AUGÉ, H. (2008): *Los no lugares. Espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad*. Barcelona, Gedisa.
- BENITO RUANO, E. (1971): *Hermandades en Asturias durante la Edad Media*. Uviéu, IDEA.
- CAPEL, H. & J. L. URTEAGA (1982): *Las nuevas geografías*. Madrid, Aula Abierta Salvat.
- DD.AA. (2017): «Tras las huellas de los asentamientos asturianos. Intervenciones arqueológicas en El Alloru, la Sierra Plana de La Borbolla y otros sitios mesolíticos del oriente de Asturias», n' *Excavaciones arqueológicas en Asturias*. 2013-2016. Uviéu: Trabe.
- FERNANDE GUTIERRI, G. (2017): *El perru grande de ganáu. Pastor del Osu & Mastín Asturianu*. Mieres, Edición M^a Jesús Echevarría Fernández.
- FERNÁNDEZ GARCÍA, A. (1989): «Hacia la reorganización territorial de Asturias mediante las mancomunidades o uniones voluntarias de concejos», n' *Ería, Revista Cuatrimestral de Geografía*, (19-20): 175-194.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, J. (1988): *Sociedad y organización tradicional del espacio en Asturias*. Xixón, Silverio Cañada Editor.
- GARCÍA MARTÍNEZ, A. (1988): *Los vaqueiros de alzada en Asturias. Un estudio histórico-antropológico*. Uviéu, Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, R. (2010): *La cultura asturiana. Introducción a l'antropoloxía d'Asturies*. Uviéu, CH Editorial.
- GUTIÉRREZ ZUGASTI, I. & M. R. GONZÁLEZ MORALES (2013): «Intervención arqueológica en la Cueva de El Mazo (Andrín). Campañas de 2009, 2010 y 2012», n' *Excavaciones arqueológicas en Asturias*. 2007-2012. Uviéu, Trabe.
- MALINOWSKI, B. (2001): *Los argonautas del Pacífico occidental*. Barcelona, Ediciones Península, S.A.
- MAURÍN ÁLVAREZ, M. (2011): «El desorden territorial en el Área Central de Asturias y la responsabilidad de la administración autonómica», n' *Urbanismo expansivo. De la utopía a la realidad. XXII Congreso de Geógrafos Españoles*. Alicante.

- ORTEGA Y GASSET, J. (1915): «Unas notas de andar y ver: vaga opinión sobre Asturias», n' *España*, 42. [Madrid, 11 de noviembre de 2015].
- PETRINI, C. (2007): *Bueno, limpio y justo*. Madrid, Ediciones Polifemo.
- RAFFESTIN, C. (2019): *Pour une géographie du pouvoir*. Lyon, ENS éditions.
- RIESGO FERNÁNDEZ, X. N. (2019): «El Camino de Santiago en el Concejo de Aller: retos y oportunidades para su recuperación y promoción», n' *Estafería ayerana. Revista cultural del concejo de Aller*, 22, 40-49.
- RODRÍGUEZ, F. & M. CARRERO (2013): «Ciudad Astur, una singularidad metropolitana», en *Ciudad y Territorio: Estudios territoriales*, 176: 333-350.
- SECO SERRA, I. (2009): «El caballo asturcón en las fuentes clásicas. Sobre équidos en la Península Ibérica», en *V Seminariu d'Estudios Asturianos de la Fundación Belenos. L'Asturcón. Simboloxía y mitu del caballu de los ástures. Actes de les xornaes allugaes en La Puela (Allande)*, 20 y 21 de payares de 2004. Uviéu, Fundación Belenos: 29-48.
- SILVA, P. DE (1982): *Asturias realidad y proyecto*. Xixón, Ediciones Noega.
- TUAN, Y-F. (2007): *Topofilia. Un estudio de las percepciones, actitudes y valores sobre el entorno*. Barcelona, Editorial Melusina.
- VALLADARES ÁLVAREZ, J. A. (2005): *El Brañeo en Asturias*. Uviéu, RIDEA
- VELASCO, H. & A. DÍAZ DE RADA (2003): *La lógica de la investigación etnográfica*. Madrid, Editorial Trotta.
- VIDAL ENCINAS, J. M. & M. E. PRADA MARCOS (2008): «Los hombres mesolíticos de La Braña-Arintero (Valdelugueros, León): un hallazgo funerario excepcional en la vertiente meridional de la Cordillera Cantábrica», en *Férvedes, revista de investigación*, 5: 16-62.

ÁREA METROPOLITANA CENTRAL D'ASTURIES: LA CIUDADONA QUE NOS TIEN QUE PONER NEL MAPA

Xosé Alba Alonso

ORCID iD: <https://ORCID.org/0000-0003-0985-1621>

Resume: Esti artículu fai un repasu del orixe, les ideas y los fechos de discutiniu en cuantes a si convién dar forma de ciudá a les poblaciones del centru d'Asturies. La idea principal ye que cualesquier proyeutu tien de sofitase na realidá de qu'Asturies tien un territoriu mui pequeñu que bien puede asemeyase por tamañu a les árees d'influencia de delles ciudaes. Si se quier naguar pola economía de nueso ye pernecesario facer un futuru común. Pero'l procesu equí identificáu ye confusu y nun define bien l'ameyoramientu de servicios penriba los conceyos.

Pallabres clave: Economía asturiana, poblaciones del centru d'Asturies, organización penriba los conceyos.

ASTURIAN METROPOLITAN CENTRAL AREA: THE CITY THAT WILL PUT US ON THE MAP

Abstract: *The current paper reviews the origin, ideas and elements of discussion regarding the convenience or not turning the central villages of Asturias into a city. The main idea is that any project has to rely on the premise that Asturias is a tiny area similar to the areas of influence of major cities. The promotion of the local economy demands a shared future. However, the process described in the current paper is somewhat confusing, and it does not report on a crystal-clear improvement of services of the existing council structure is modified.*

Keywords: *Asturian economy, population in the central area of Asturias, supra-council organization.*

Los notables idearon (replicando un modelo pensado para otros contextos) una especie de tabla redonda de los caudillos de los poblados, apoyada por una nueva burocracia... pero sólo sirvió para que las disputas se trasladaran a la mesa redonda de marras... mientras la aparición de un nuevo escalón en la burocracia acabaría de hartar a foráneos y naturales con ganas de hacer algo.

Pedro de Silva. «Área metropolitana» LNE 25-10-18

The economic performance of cities will partly depend upon their strategic capacity to manage their constraints. Local partners and leaders can use their resources and powers to maximise their city assets and advantages to be successful...
...Leadership is the institutional mobilisation of all resources and partners to deliver successfully agreed long term ambitions through systematic, coherent strategies and policies. The key issues for leaders are vision, strategy, governance, partnership, policy capacity, learning and delivery.

ESPN 2013, páx. 5

Ye vezu tentar de movese al rodiu d'idees que digan col sentir d'un y que puedan sofítase nun refileru de trabayos qu'amuesen el procuru d'un afondamientu académicu fechu de munches estayes a lo llargo'l tiempu. Nun ye'l casu, magar que trabayare nesi sen en xuntanza con collacios de Derechu, Xeografía o Inxeniería¹, pero nun quiero dexar a monte un tema polémicu a más nun poder y que va desendolcándose d'hai tiempu ensin que se vea a la sociedá d'Asturies naguar con puxu por un determín que s'escuende, una y otra vegada, tres pallabres que talmente paecen máxiques y llamaos a arrebatu que nun son siguíos d'actuaciones acordies colos postulaos que se proclamen.

El casu ye que tamos moviéndonos nun enguedeyu de contradicciones y que surde dacuando'l yá vieyu tema de lo que llamo nel títulu «la ciudadona», suxetu mentáu de munches formes, que van dende la «Ciudad Astur» al «Área Metropolitana Central de Asturias». Y nun puedo averame al tema ensin facer memoria de lo que ye la mio vida nesi territoriu onde se llanta la tamién conocida, en términos más xenerales, conurbación central del Principáu. Nun

¹ A lo llargo'l tiempu, al rodiu de los estudios xurídico-sociales sobre territoriu y desendolcu, dando llugar al espublizamientu de llibros como'l coordináu por M.R. Alonso y J.M. Pérez nel añu 2012, mentáu na bibliografía, nel que l'aportación del autor d'esti artículu tratare l'usu sostenible del suelu.

ye por rememorar el cantar de les cuatro Poles, pero nacióenme en Salas, viví en Returbiu de Mieres y en Xixón, magar que la mayor parte'l tiempu asitiéme n'Uviéu, too ello con curties temporaes n'otros llugares. La mio vida allugáu nel centru d'Asturies ye cuasi que toa, lo que va pareyo al mio trabayu permanente, cuasi que siempres en Xixón o n'Uviéu, anque con salíes espardíes mundiu alantre. Si tuviera un percorriú de los mios movimientos dende la nacencia, el rastru más emborronáu que tendría de vese nun mapa sería bastante asemeyáu a lo que se quier fundir nesa ciudadona que menté al empiezu'l parágrafu y onde me muevo con normalidá pa conferencies, aconceyamientos, visites a museos, o pa tomar daqué. L'orixe de la mio familia ta dafechamente en Somiedu, lo mesmo que tán en Sotroñdu o en L.lena, en Bual o en Ribeseya y otros conceyos asturianos los raigaños de munchos vecinos y collacios. Tengo pa min (amás de que les estadístiques apunten nesi sentíu) que somos la mayor parte los que nos movemos pa trabayar, pa folgar y pa vivir nun espaciu asemeyáu al que produz esa lluz tan llamadero nes semeyes que se faen de nueche al continente européu.

Poru, tengo de dicir que conozo la realidá, nun toi a la escontra d'idea nenguna por principiu y prestaríame muncho que fuéramos quien a poner los medios pa qu'Asturies pudiere garrar fuercia y nun seguir la mengua relativa que vien dándose tanto nes comparances de movimientu económicu o de renta per cápita como de poblamientu, por citar les más comunes. Les entrugues que tengo nel maxín cuento que seyan asemeyaes a les de muncha xente nesti país de nueso. ¿Ye casu que nagüemos pola nacencia d'una gran ciudá como mou de que podamos facer por un meyor y mayor desendolcu que'l que tendríamos de nun organizanos d'esa miente? Nun sería mala cosa saber qué ye lo que nos vien moviendo a dar pasos nesi sen. ¿Son razones de tipu téunico-científicu, polítiques, organizacionales, un intentu d'apautase con quien fixo surdir con puxu árees nes que se concentren dinámiques positives? ¿Y qué ye primero, el güevu o la pita? ¿Tán espolletando les MEGA² y otres formes urbanes non tan hipertrofiaes poles midíes que les conformen de dalguna miente o ye la so realidá social y económica la que tien un pesu que se da a ver en daqué que puede ser suxetu d'actuación? Pero la cuestión cabera ye si somos quien a dibuxar un plan que nos faiga sacar réditu a la idea d'amosar al mundiu una referencia de mayor altor qu'agora y qu'esta seya la forma d'acercase al beneficiu social cimeru pa la sociedá asturiana. Y esi réditu

² Nesti sieglu estímase que se va dar una medría descomanada de les ciudades pergrandes, con dalgunes asiáticas a la cabeza. Pero ensin falar namái d'elles, les estimaciones ponen penriba l'ochenta por cientu la población mundial asitiada en zones urbanes. Esto yá ye una realidá nel territoriu d'Asturies.

nun tien que ver namái coles perres que podamos atopar de programes variaos, tien de ser un beneficiu pa la sociedá y al que la sociedá pueda empobinase ensin enfrentamientos nin dixebradures, pero penriba de too, ensin que naide nun quede atrás, y neso van dafechu los nuestos montes y la costa entera, hasta les ríes que dibuxen la llende con Galicia y con Cantabria.

Al poner en pallabres los pensamientos, pienso que son cuestiones bien pae-cíes a les más fondes de la ciencia económica, dende Smith, por qué unes naciones algamen riqueza mentanto qu'otres nun llogren talo. Y hai que facer alcordanza d'otros autores, como Marshall que falaba de baxar los costos de mover bienes, persones y, non menos importante, idees. Son dellos los qu'estudiaron esti tema dende perspeutives de la Xeografía, la Socioloxía, la Economía o l'Arquiteutura, ente otres ciencies y disciplines, y ente los que cuento colegas y amigos. Nun ye'l mio propóscitu afondar na investigación, que tento de facer por poner en claro les duldes que siempres me despertara una propuesta que se pon enriba la mesa como únicu mou de progresar. Naguo pol análisis de lo qu'hai de realidá, de conxuru o de progresu, qué se fixo dende que l'urbanista Ramón Fernández-Rañada propunxera daqué asemeyao a lo qu'equí se trata nun gran aconceyamientu de la sociedá civil que fixera l'Asociación Asturiana d'Amigos de la Naturaleza al empiezu la década los setenta. Pa poder averanos al tema ye cosa de saber cómo surde la cuestión, qué se quier facer, si se xunten les propuestes nun marcu lóxicu y en qué fase tamos nesi camín al que paez van poco convencíos aquellos qu'a toes lluces habíen de ser los que marcaren el rumbu. Son perconocíes les reflexones de Fermín Rodríguez o de Fernando Rubiera, por poner dos exemplos de quien más naguó pola idea de promocionar esi nuevu sen d'un territoriu que vien de tener un cambéu descomanáu a lo llargo l'últimu mediu sieglu, pero paga la pena dedicanos a ver cómo va componiéndose too y qué pasos pudieron afirmase nel camín propuestu.

Pa intentar de poner en claro un tema tan complexu, de tantu interés, que yá tien un percorríu al par de más d'una xeneración, voi tocar dellos puntos que pueden aclarar l'asuntu. Y fáigolo col envís de sumar argumentos nun discutiniu que sal dacuando a los medios, pero que ta más nel ámbitu profesional que na cai, mesmo que na discusión política. A lo primero falaremos de la historia que trai la concentración urbana del centru d'Asturies y trataremos de ver qué aporta da-y forma a un área metropolitana, qué ye lo que se propón pa la nuesa tierra, les ventayes que pudieren valorase, como tamién los problemes que convién atacar. Pasaremos llueu a ver ónde tamos nel procesu, qué se fixo con un ámbitu supramunicipal o autonómicu pa llegar a la entruiga final de lo que sobra

y lo que falta y el sentíu que pudiera tener el pasu de facer por una ciudá policéntrica con cuñu institucional propiu y en qué tendría de ponese más procuru, si s'aportara a esta.

UN POCO D'HISTORIA

Nun nos topamos agora con daqué nuevo, nació a la solombra d'initiatives del momentu, sinón que ye un vieyu tema yá mentáu per dalgunos al empiezu l'apertura de la economía española per 1960, pero que ta enriba la mesa al rodiu l'últimu quartu de sieglu. Dalgunes de les referencies más afayadices son les que surden del I Conceyu Asturianu de Profesionales, nel que Ramón F. Rañada dicía:

Asturias plantea problemas específicos a nivel de planeamiento físico que la diferencia claramente del resto de España. El más importante es el de estar centrada, no en una ciudad de tipo clásico es decir, un solo núcleo de población que se expanda en todas direcciones, sino en una ciudad polinucleada (el ocho asturiano formado por Oviedo, Gijón, Avilés, Sama y Mieres) sin grado de predominancia clara de ningún núcleo sobre los demás (Fernández Rañada, 1977: 37).

L'urbanista fai mención de cómo esto da en funcionar como una ciudá, del fechu de que les fuercies económiques van per delante del urbanismu y pon exemplos neerlandeses, apuntando tamién la dificultá que tien de dase na coordinación ente les autoridaes de caúna de les partes. El fechu de qu'esti tema se tratara nos años setenta nun conceyu que ponía enriba la mesa una esbilla de temas pa tomar en cuenta na comunidá ye bien significativu de la so importancia.

Un miliariu nel llargu percorríu de documentos, alderiques, xuntes y propuestes pal ocho asturianu foi la consideranza del área central nes *Directrices Regionales de Ordenación del Territorio* d'hai 30 años, aunque apuntando un tema pal que tovía nun se tomaben midíes, del que se vía venir la necesidá d'un tratamientu más alantre, mal que s'apuntaren coses, como destaquen dalgunos autores (García, Méndez y Ortega, 2013).

Faciendo memoria de lo que ta más lligao a lo qu'agora nos esmuel, vien-me al maxín ún de los artículos más direutos que s'espulizaren (Gutiérrez y Menéndez, 1999), magar que dellos eminentes xeógrafos fixeren aportaciones primero (los profesores Murcia, Quirós, Morales, por exemplu), qu'obres más

xenerales como l'Atlas d'Ediciones Nobel ya trataren del área metropolitana o desarrollos como les DROT nel ámbitu gubernamental. Y nun podemos escaecer que se viera cómo n'otros llugares facien valir el puxu de poblaciones agrandaes, bien nel País Vascu o en Galicia, por tomar referencies del ámbitu que nos correspuende.

Vese yá dende l'empiezu l'últimu quartu del sieglu XX la realidá de la gran urbanización que fuera formándose nel centru d'Asturies, procesu al que s'apareyaron otros d'integración urbana que daben en más d'ochocientos mil habitantes³ espardíos en ciudaes y espacios intermedios de diversa miente. Fálase de qu'una gran ciudá ye factor clave pal desarrollu, pero tiense daquella mayor preocupación qu'agora por nun dixebrar la ciudá del restu del territoriu, que se fala de l'articulación del área d'influencia y de les árees rurales oriental y occidental (Gutiérrez y Menéndez, 1999). Ye una idea que s'apauta con un documentu que facía entós el plantegamientu de la Unión Europea pal so territoriu:

Desarrollo de un sistema urbano policéntrico y más equilibrado, junto con el refuerzo de la colaboración entre los espacios urbanos y rurales. A este respecto, se trata de superar el anacrónico dualismo entre campo y ciudad (Gutiérrez y Menéndez, 1999: 21).

Les posibilidaes que s'atalantaben nel llargu plazu (falábase de 2020) taben condicionaes non solo al puru cálculu aritméticu, sinón que se facía cuenta de les necesidaes qu'un proyeutu talu había llevar: coneutividá, anovación, capacidá institucional pa camudar con procuru, nuna xera qu'había facer pol llogru d'una mayor calidá territorial. Yá se vía que los procesos de toma de decisiones yeren cuestión capital en cualesquier estratexa que se pudiera dibuxar. Y esi tendría de ser ún de los desafíos pa qu'una realidá que se formulara ensin plantegase como fin llegara a garrar mayor fuercia, en teniendo una cadarma político-alministrativa y encaxando les cuestiones socioculturales de la meyor forma posible.

³ Los autores que más nagüen pola formación de la gran ciudá del centru d'Asturies empezaren a falar de 850.000 habitantes. Por más que la concentración crez, la mengua de la población total de la comunidá autónoma anda penriba los cien mil habitantes a lo llargo de tantu tiempu y l'área central llega tar un poquín per baxo los 800.000 habitantes sumando 18 conceyos.

A QUÉ FIN SE PROPÓN PONER NEL MAPA UN ÁREA METROPOLITANA

Si tentamos de buscar qué ye lo que se quier al pasar de la xeneración espon-tánea a la reconocencia plena d'un área metropolitana podemos topar munches ideas qu'intentaremos comentar llueu, pero la primer cuestión qu'hai de tener en cuenta ye la que se resume perbién nesta frase:

Se trata de adecuar la gestión de los asuntos y problemas urbanos a su nueva escala, de tal manera que esta sea más eficiente y rigurosa (Feria, 2004: 87).

Ye esti un plantegamientu xeneral, non pensáu en concretu pa esti casu nuesu d'Asturies, pero que pon en claru'l fin que tien d'empobinar les actuaciones y que nos fai ver la importancia que tien l'intentu de poner procuru p'apautase y pa llograr resultaos qu'ameyoren la xestión, qu'amenorguen los problemes con formes de proceder acordies col conocimientu y cola busca de resultaos a propiu intentu.

Un curtiu repasu a les ventayes xenerales d'un funcionamientu ampliáu, tipu área metropolitana, ensin reparar en territoriu determináu, vien a ponderar lo que se nomen economíes d'escala al rodiu l'usu de les infraestructures, prestación de servicios y mayores oportunidaes nel mercáu llaboral, algamando tamién el pasu de conocimientos d'un a otru llau, meyor información, el desendolcu d'anovación, la especialización y otres munches coses positives, toes venceyaes a un aumentu apareyáu de renta. El fechu de que delles empreses que puedan potenciase tean cerca unes d'otres ye favorable pal so negociu, al tar nun ambiente de grandes mires. Nesti sen, el surdimientu de servicios avanzaos, que son motivu de concentración de personal de muncha formación, suma nueves posibilidaes, amás d'agrandar la base económica del territoriu. Pero pueden, si-casí, citase otres cuestiones como la calidá de vida que tienen los qu'habiten eses ciudaes más grandes y que ye otru de los argumentos que vien al casu, nos que nun entramos a fondo y que pueden topase con aporte documental y estadísticu n'obres bien diverses, mesmo en Goerlich y Reig (2020) por mentar una d'elles espublizada hai pocu tiempu y que recueye con procuru les más de les cuestiones que se planteguen tocantes al tema de les concentraciones urbanes.

La referencia ye asemeyada, inclusive si vamos unes décadas atrás, hasta me-diu sieglu, pero puede quedar clara nel parágrafu que se recueye d'un trayayu que fai comparanza ente lo que pasa en distintos países y estudia'l resultáu cuan-to más grandes seyan estos, meyor comunicaos tean, qué renta algamen y otres

características. Les afirmaciones de partida nun almiten dulda, dando cuenta de lo que ta comentao enriba, de forma más xeneral:

Production of manufacturing and services is much more efficient when concentrated in dense business-industrial districts in cities. Close spatial proximity, or high density, promotes information spillovers amongst producers, more efficiently functioning labor markets, and savings in the transport costs of parts and components exchange among producers and of sales to local residents (Henderson, 2000: 1).

Poro, el crecimentu de les ciudaes, acordies coles más de les apreciaciones que venimos de recoyer, nun ye la única posibilidade. Tal paez qu'hai casos nos que nun se sigue'l camín d'un determinismu talu como'l citáu, yá qu'hai exemplos n'Europa nos que paez atorase un fenómenu que se pintaba de mou obligáu, y que da en que nun seya siempres la gran ciudá'l resultáu de la evolución territorial. Les causes que pudieren tar tres d'ello tán rellacionaes con torques que ponen cotu al crecimentu urbanu descomanáu, que pudiera dar n'ineficiencias, ya inclusive l'esporgolle de dalgunes alternativas. Pero nun hai que dexar de llau la «estructura urbana policéntrica» de la vieya Europa como queda recoyío por dalgunos autores:

This trend may be linked to Europe's uniquely polycentric urban structure with high number of small- and medium-sized cities (Dijkstra, Garcilazo, McCann: 2013: 334).

D'otra miente, la dixitalización, el fechu de ser pa contar con banda ancha pa Internet en munches zones del territoriu puede facer venise abaxo dalguna de les ventayes que teníaen a lo primero les ciudaes d'un tamañu penriba'l mediu millón d'almes. Sicasí, la fonda buelga de la COVID 19 bien podría puxar nel mesmu sentíu nos años vinientes, pero ye esta una idea que ta por ver cómo se produz.

Nun hemos escaecer que les más de les ciudaes nun son isles, yá que tán entemecíos col territoriu nel que s'asitien. Munchos procesos lleven a una gran interdependencia ente lo urbano y lo rural a lo llargo d'Europa. Nesi sen, hai delles fases nel desendolcu de les ciudaes, y ensin que tenga que dase necesariamente, vien al casu citar equí la contraurbanización y una riestra de considerances que se fixeren nel ámbitu européu. En munches rexones tán entemecíos el campu y la ciudá, les industries muévense a zones rurales, les actividaes d'i+d tienden a asitiase cerca de les grandes ciudaes, pero n'entornos que tienen muncho de rural. Nin siquiera les oficinas principales de les empreses tán siempres nel centru

les ciudaes, por más que les zones rurales dependan munchu d'aquelles. ¿Quier esto dicir que ye esi'l camín? Non, ye una de les fórmules que se ven en dellos territorios, mentres qu'otros van camín de la metropolización o podría vese dalgún exemplu raru de poblamiento de zones rurales lloñe de los centros d'importancia. Lo normal ye que les zones rurales d'esti tipu nun seyan fáciles d'emburriar pa que tornen a garrar puxu.

DIENDO A PONER EN CLARO LO QUE DIERA EN FORMASE SELIQUINO NEL CENTRU D'ASTURIES

Hai que dicir, a lo primero, qu'a cualquiera que se-y pongan delante dalgunes de les carauterístiques que pueden datase darréu, ye fácil que-y paeza que nun ha escacese la oportunidá de funcionar puxando por algamar les ventayes que s'amiesten nel centru d'Asturies. Hai población, articulación territorial, infraestructures, sistema educativu y sanitariu y tal paez que dalguna fuerza motora. Y ello a pesar de que nunca naide apautara fórmules que tuvieren por oxetivu dir más lloñe de soluciones parciales a problemes determinaos, como servicios especializaos en basura, agua, sanidá o tresporte, por dicir dalgunos de los que se comentarán llueu. Sicasí, fuera perimportante una comunicación ente les ciudaes d'Avilés, Uviéu y Xixón, nesi sentíu ye cosa de tomar en cuenta lo que diz Manuel Hernández al referise a la integración del mercáu de trabayu al facilitase'l movimientu de persones pela autopista Y, dende 1976 (Hernández, 2019)

Yá tán mentaes dalgunes de les primeres idees, ente profesionales, académicos ya inclusive desendolcos téunicos d'ordenación territorial. Les propuestes pa dar el saltu a un área metropolitana n'Asturies nun queden nesos campos. El presidente Álvarez Areces tien falao d'ello na Xunta Xeneral del Principáu⁴ y a lo llargo los años son munchos los que vienen manifestando'l so contentu pa col desendolcu del Área Central enfocáu al llogru d'una gran ciudá. Asina, hai un par de años yera la Federación Asturiana d'Empresarios quien espublizaba una nota na que se dicía:

Asturias tiene una realidad territorial y urbana particularmente compleja en la que ya está emergiendo de forma natural un espacio metropolitano. Pero es necesario ordenar

⁴ Por exemplu, puede vese nel *Diario de Sesiones Serie P 2*, VI Llexislatura, de 3 de xunetu de 2003, nel que se recueyen les sos propuestes nes páxines 9 y 10.

jurídica e institucionalmente este territorio a través de un ente supralocal que evite riesgos e ineficiencias y que aproveche al máximo sus potencialidades (FADE, 2019)⁵.

Sicasí, los documentos téunicos nos que va desendolcándose l'área metropolitana vienen a danos una idea de lo que soporta les propuestes y de les razones que se tienen en consideranza pa siguir arrecostinando cola propuesta dempués de tantu tiempu. Asina, nun trabayu intermediu al rodiu de les direutrices d'ordenación del territoriu, afirmense rotundamente delles rellaciones, como puede vese na cita que vien de siguío.

La productividad de una economía y su competitividad en el comercio y atracción de inversiones internacionales, nacionales, regionales y entre áreas urbanas, depende de la existencia de ciudades de suficiente tamaño (Gobiernu del P. d'A. Avance DROT, 2016).

El documentu recalca dempués les ventayes de les economíes d'aglomeración y les d'urbanización, la calidá de la redolada, asina como na dotación d'equipamientos y servicios públicos, que ye lo común na mayor parte de los escritos, alderiques y análisis que se fixeren. Si s'amuesen al empiezu referencies de FADE y d'avances regulatorios ye porque dambes tán nel planu más averáu a la execución, pero hai munchu trabayu académicu y de profesionales. Y, lo que ye menos común, d'especialistes de distintos campos, que sumen fuercies pa naguar pola realización de lo que ven como fortaleza importante d'Asturies nel ámbitu atlánticu.

De xuru qu'un de los documentos de mayor claridá ye la ponencia que se propunxera, nun hai munchu tiempu, por profesionales venceyaos a l'arquitectura y la ordenación del territoriu. Amás d'un estudiu pormenorizáu de les munches cares del poliedru ye importante dicir que tien en cuenta aspectos culturales y políticos que munches vegaes queden fuera de les propuestes. Dicen estos autores:

⁵ Esti ye un párrafu más curtiu qu'otros de FADE: «poner en marcha actuaciones claras y decididas en el Área Metropolitana de Asturias, para: Evaluar todas las sinergias que existen en la coordinación de políticas públicas locales y regionales que afectan al territorio. Trabajar de forma integral y coordinada en una ordenación urbana, políticas de movilidad y el desarrollo de nuevos Consorcios. Facilitar la eliminación de duplicidades administrativas, realizar políticas locales con más tamaño crítico y pasar de 'la competencia' a la cooperación local. Y todo ello, además, debería facilitar la creación de una 'Marca Asturias Ciudad', que permitiera integrar a la Comunidad Autónoma en la red de las grandes ciudades de Europa: hacer política de promoción, facilitar acceso a proyectos y recursos públicos para proyectos urbanos, etc.» (FADE 2018: 35)

De lo que se trata es de un proyecto regional, que se conforma en base a un modelo metropolitano, único, para Asturias, significando el centro, y que va más allá de ordenar el territorio, por muy complejo que este sea: nos pone en el mapa español y europeo (García et al. 2019: 16).

L'altor del desafiú esixe que se movílicen gran cantidá de voluntaes y capacidaes espardíes pa poneles en cata d'un fin bien ambiciosu. La sociedá puede sentir daqué pol «paraísu natural» que citen (ún de los últimos llogros del imaxinariu coeutivu asturianu) anque ye perdifícil que presentar una ciudá, ensin alma, pueda llamar a naide que tea fuera del secretu a facer tantes coses y tan complicaes ensin ver aú se va, ensin llegar a querer tratar fundamente coses que tienen que ver cola política, cola forma de producise de la xente nestos llugares, coles formes d'abrir un territoriu al mundiu, con nome, con una cadarma más allá de lo físico, con un rellatu, que se diz agora. Cuento qu'urbanistes, xeógrafos, arquiteutos, economistes, sociólogos, inclusive políticos y empresarios, pueden pescanciar esi fin que se dibuxa nel horizonte. Pero ye bien difícil que los que tienen de ser protagonistas de la gobernanza (la población en xeneral, mesmo d'Uviéu que de Xixón, de Llanera, Les Regueres o Noreña, por dicir dalgunos conceyos) necesiten un autu de fe pa sumase a un proyeutu complexu a más nun poder, que paez discutise ensin tomar determín por facer política a les clares y poner enriba la mesa, pa tentar de resolvelos, fondos problemes que vien arrasrando la nuesa sociedá dende cuantayá. Estos van más lloñe del fechu de tener o nun tener un proyeutu de ciudá asemeyáu a otros que maduraren n'otres tierres, onde les condiciones nun tienen por qué ser les qu'equí se dan.

Ye d'agradecer la fondura con qu'entraren nos problemes y na definición de cuanto tien que ver col AMCA dellos profesionales de distintes rames, en parte los mesmos que fixeren el documentu citáu enriba y que resume una bona estaya de propuestas bien sofitaes, sicasí, bien difíciles d'asoleyar (Rubiera et al., 2020).

Anguaño, con too y con ello, dos años dempués de la robla d'un acuerdu pa poner en marcha institucionalmente l'AMCA y delles décadas dempués de que s'empezare a discutir al rodiu d'ella, nun hai un proyeutu públicu consensuáu y espublizáu por quien se punxera a tirar del asuntu, y podemos lleer propuestas coincidentes de munchos arquiteutos, xeógrafos, economistes que trabayen dende la universidá o l'exerciciu de les sos profesiones. Pero esi conxuntu de propuestas nun acaba garrar forma nin llega a ser ún de los temes trataos pola ciudadanía, que muevan a la xente asturiano a participar nun procesu qu'habría

ser perimportante pa tol mundiu. Esi sofitu social tien de ser *alma mater* del proyeutu, que nun puede quedar en discutinios d'illustraos o n'acuerdos de diseñu institucional básicu.

Estes notes ponen en claro dalgunes de les ideas propuestas tan recurrentemente como ensin fuerca nel ámbitu políticu y social, y que contrasten enforma cola idea d'otros, como la recoyida na cita de Pedro de Silva al empiezu d'esti artículu, que fila colo recoyó nun párrafu anterior. Y nun ye namás pensar na bondá xeneral de la propuesta, sinón que tien que ver col conteníu y el desendolcu d'esta y coles condiciones que se dean pa que pueda camudar una realidá concreta, pa que se defina meyor daqué que tien persones, capacidaes y querencies que xueguen un papel más allá de l'agregación estadística, y qu'esixe una perspeutiva de país, ensin que les zones rurales queden al debalu. Ye cosa d'ocupanos nel repasu de lo que se recueye per parte de los estudiosos, en particular profesores de Xeografía, d'Economía, y urbanistes, ente otros.

VENTAYES QUE PUEDE ALGAMAR EL LLOGRU DEL AMCA

Ye común que se citen ventayes mui asemeyaes, asina que ye por ello que nun voi insistir en referencies abondo especificques, yá qu'hai que tener en cuenta que les más de les ideas vienen d'hai tiempu y nun son orixinales de quien les fai valer agora. Trátase de tener un compendiu de lo que mueve a pensar nesi pasu a una ciudá que tea penriba de lo que fuera per munchu tiempu'l territoriu de l'Asturies Central.

- Ún de los llogros principales tendría de ser un aumentu valoratible de la productividá, al torgar una riestra de deseconomías que se producen por mor de nun tener asitiáu l'aconceyamientu de la gran ciudá del centru d'Asturies. Les economías d'aglomeración y d'escala pinten bien acordies coles condiciones que tien esi conxuntu de ciudaes y poblamientos ente El Cabu Peñes y les cuenques mineres.
- Siendo'l citáu ún de los aspeutos que meyor fai síntesis de les ventayes que pudiere algamar l'área metropolitana, convién parar en partes d'esi tou qu'apuerten al común, y que, d'organizase como ye propio, daríen tanto en calidá territorial como na productividá que tan importante ye pa la nuesa economía.
- Nel sen de les ventayes económicques tien de quedar claro que la especialización ye perimportante nel mundiu global, que nagua por actividaes mui

- concretes. Esto vese afalagao pola xuntanza de delles industries asemeyaes, que se refuercen ente elles, acordies coles idees marshallianes.
- Ún de los factores qu'hai que considerar ye la movilidad de tanta xente, cómo se busquen fórmules pa que l'asistencia al trabayu, a servicios estremaos, a manifestaciones culturales o a lo que fuere pudiere facese rápido, a baxu costu y en condiciones d'eficiencia y sostenibilidad. El gran movimientu constatáu habría dexanos definir combinaciones tren/bus qu'amenorgaren un tránsitu de coches descomanáu y caru, tanto baxo la perspeutiva de costos monetarios como baxo la solombra de considerances medioambientales.
 - Otru de los aspectos importantes ye'l refugar la competencia ente conceyos na ufierta de suelu y promoción, amás de nel apartáu fiscal. Hai bonos exemplos de cómo'l distintu grau d'acomodamientu a les nueves situaciones fai que nunos casos se faiga más por llograr asitiar población o industria, lo que da en llevar construcciones con midies que, magar que baxo'l control de la CUOTA, lleva a situaciones bien estremaes.
 - La forma en que puedan organizase los servicios públicos pernecesarios, de salú, agua y saniamientu, coyida y tratamientu de la basura, Internet y otros munchos ye mucho mejor mientras se puedan procurar recursos abondos pa poner remediú a una demanda grande y ensin tener que facer por llegar a usuarios que s'esparden pel territoriu o a los que se-yos fai'l trabayu ensin tomar ventaya de la concentración.
 - La posibilidá de centros comerciales, financieros, industriales, deportivos, ente otros, ye más abegosa por mor de les posibilidaes d'usu per parte d'un gran númberu de persones que se mueven nel territoriu englobáu nel área metropolitana. El calter polinuclear d'esta vien a sumar más posibilidaes d'amestar una masa crítico de gran ciudá, ensin tener que sufrir los costos y la perda de calidá de vida que pudieren dase d'haber gran densidá nun mesmu nucleu urbanu.
 - Fálase tamién de la organización de les enseñances, en particular de les universitarias, que tuvieron lligaes a Uviéu munchos años, con unes poques ufiertes en Xixón (Peritos y Empresariales) y Mieres (Minería), pa empezar a crecer fuera la capital dende los años ochenta. El casu ye que dempués de cuatro décadas fueron dixebrándose los llugares onde s'asitien les facultaes, y non solo n'otres ciudaes, sinón tamién dientro del propiu perímetru d'Uviéu, ensin cadarma nin previsionos.

- Les ciudaes grandes tienden a ser les escoyíes pol personal meyor formao. Esti fechu ameyora enforma la posibilidá de tener un capital humano capacitao pa contribuir al desarrollu. Súmense la propia dinámica d'instituciones educatives potentes col aporte de xente venío de fuera al reclamu de bones posibilidaes profesionales.

Un compendiu de lo que se diz ye lo que se propón al falar del área metropolitana que surge en mediu d'Asturies y que puidere ser una de les llaves pa tornar les tendencies demográfiques y da-y puxu a la creatividá, al entamamientu, meyorando la productividá y faciendo pola especialización (Rubiera, Martínez, Gude, 2016)

Como acabamos ver, son munches les razones que pudieren aprovecharse⁶, de llevase alantre dalguna amestadura bien concebida, na que tol mundu se sintiera a xeitu y que puidere puxar entrambos pel centru y pel territoriu asturianu, habiendo como hai tantos llazos entemecíos que faen cuanto menos raru l'intentu de dixebrar ún de l'otru.

PROBLEMES QUE TORNAR

Dexar de llau una parte perimportante del territoriu nuna comunidá autónoma como l'asturiana, poner tol enfotu en sacar alantre una ciudá, penriba de la consideranza del conxuntu, paez que ye un propóscitu que tien de zapicar. Les costures ente les zones d'orixe de munchos de los pobladores de la zona central y les ciudaes tienen d'estudiase pa ver cómo integrar un modelu compensáu y caltenible, a la lluz del esbarrumbe qu'amuesen les antaño nomaes ales occidental y oriental. Esta, qu'agora dicimos referíu a Asturies, ye una de les esmoliciones que surden al par del espoxigue urbanu, dalgo que podemos topar na lliteratura, pero que podemos referir nun trabayu divulgativu recién:

El problema se genera cuando esta macrocefalia aumenta su área de influencia sobre toda una región o sobre todo el país, destruyendo en su crecimiento la jerarquía urbana del resto del territorio y privando de oportunidades, recursos y mano de obra al mismo (El Orden Mundial, 2021).

⁶ El capítulo espublizáu per Rubiera y Viñuela (2012) averanos a una perspeutiva bien amplia del tema.

La dualidá asturiana, con eses cuenques centrales nes que se diera la vieya industrialización y que tuvieren un crecimientu importante pola producción al tiempu del desarrollismu —y en poblamientu tamién dempués d'esi ciclu—, obliga a curiar les rellaciones ente'l campu y la ciudá, daqué que tal paez ta dexándose pa más tarde nel proyeutu del área metropolitana d'Asturies. L'entemecimientu de lo rural y lo urbano ye una de les carauterístiques de nueso y a eso hai que sumar el fechu de que, mesmo'l conceyu más occidental que'l más oriental queden comunicaos usando coche propiu nuna hora dende Avilés o Xixón, tando namái qu'unos pocos conceyos del cordal fuera d'esi rangu. Pero, sicasí, ye necesario nun escaecer les fondes rellaciones que tienen, unes y otres fasteres, con xente que vive a temporaes nuna o n'otra, que fai actividaes en dambes, que se mueve de continuo y que caltién rellaciones cola xente d'un y otru llau, a más del empréstatu de servicios y la formación de cadenes de valor. En tal sentíu ye cosa pola que naguar pa nun estremar lo rural y lo urbano.

Los retos de las relaciones campo ciudad necesitan superar la visión fragmentada, sectorial y separada de la política urbana y la política rural, ampliándola a la dimensión territorial en que las ciudades interaccionan y en la que proyectan su influencia (Alonso y Pérez, 2012: 9).

Sicasí, otra de les cuestiones que s'amiesta ye'l condicionamientu asturianu como área de grandes recursos naturales, paisaxísticos, col aquel de trabayar enforma'l turismu, pero tamién p'atrayer xente preparao que tenga la capacidá de vivir nun entornu de calidá. Nesti sen, hai que pensar que la ordenación xeneral de los recursos naturales, del territoriu tien que ser primero que la promoción d'una parte, por mui importante que seya esta.

Munches de les ventayes van asociaes al dinamismu d'una sociedá con puxu, que tien una población normalmente distribuyío por edaes y non na que la perda de pesu de l'actividá económica y de la mocedá seyan carauterístiques dominantes. Esa ciudá central foi formándose nel pasáu al rodiu del desarrollu económicu, pero sería cosa de ver les entraes y salíes, y estudiales cualitativamente a lo llargo del sieglu XXI ¿Son aportes o podemos pensar en fugues? ¿Tamos ordenando un área que garra puxu o tentando de que nun s'estrampane lo que se llogró, ensin llegar a fraguar nueves aliances?

Al falar de zones con perdes demográfiques estremaes, Asturias ye la primera que se cita en dalgunos informes, dientro del apartáu de «rexones industrializaes carauterizaes por un procesu de reconversión industrial», esi tema afeuta

dafechu a tola zona central a la que se mira como focu de dinamismu por mor de les sumes demográfiques, pero ensin afondar n'otres carauterístiques económicas y sociales.

Dase'l peligrosu de sumar un escalón na llarga cadena burocrática, llantando un ámbitu amestáu que nun echa a un llau nengún otru. Les discusiones sobre les abondoses estructures político-alministratives nuna autonomía d'un millón d'habitantes pueden topar un nuevu motivu pa la rocea. El procuru de los conceyos poles sos competencies pudiera mui bien dar n'otra institución que nun ameyore'l funcionamientu, que seya un pasu más nel camín a percorrer pa la toma de decisiones. Ye esta una de les cuestiones que más esmolez a dalgunos, en viendo la historia d'intentos variaos por facer en común servicios de tou tipu que vamos comentar más alantre.

Podemos venos nel mediu d'otru intentu p'atayar, llantando, ensin tener adautáu nin maduráu, un modelu que funcionó n'otres dómines. Bilbao funciona, y Vigo paez que tamién, pero non solo sumen superficies y persones, qu'incorporen identidá, cultura, política... nun paez posible facer un *cappucino* ensin café, con colores, taces y máquines, pero ensin el fundamentu mayor.

El tema de la sinceridá, de la formalidá, del saber asumir fundamente los compromisos de daqué tan importante y saber usar les ferramientes al pie del terrén nun puede quedar a un llau. Ye precisu saber qué se quier, hasta ónde vamos tar dispuestos a llegar, que naide nun puede quedar fuera, trabayar pal común y mesmo presentase al mundiu ensin duldes al respetive de lo que se ye. Pa tar hai que ser, y esi ye un gran atrasu que venimos sufriendo va tiempu, a diferencia d'autonomíes que refuercien estes cuestiones, pa nada menores, y son quien a cebar procesos d'anovación y desarrollu, a los bordes de la costa cantábrica y con continuidá y sofitu popular. Y nun taría de más nomar bien la ciudá, porque n'otros casos ta bien claro, pero nesti hai un marabayu de nomes que dan a ver yá, al empiezu, lo verde que paez tar esi proyeutu «irrenunciable» que lleva décadas sonando, pero ensin salir alantre. Ser y tener nome nun tendría que ser un problema, pero, a la vista de los fechos, tal paez que se quier tar (de sutrucu) y medrar ensin condiciones tan básiques, porque ser suxetu activu desixe cuanto menos esi primer consensu.

Nun taría de más tener nel maxín una idea que refuercia otros comentaes al empiezu d'esti apartáu: «The “urban oasis scenario” evoked by the Atlantic Council could nevertheless be considered» (Spas, 2019), la coneutividá de les ciudades que s'orienten globalmente tien de dexar a estes garrar puxu en sectores importantes pero hai otros niveles nos que la gobernanza tien de completase,

ensin que medre una deriva d'aisllamientu y curtia visión de cómo aplicar les ventayes que se dan. Si baxamos a lo concreto podemos dicir que cursar la enseñanza obligatoria baxando d'El Puertu Somiedu a Grau tolos díes, por exemplu, o tener tresportes públicos con pocos horarios y munchos cambios de coche dende les capitales de conceyu fai complicáu l'aprovechamientu d'otros servicios, que nun ye posible dar fuera de poblaciones de ciertu tamañu, y eso tomando en cuenta que hai una población flotante pel branu en zones turístiques a lo llargo de la mar y de los montes.

ÓNDE TAMOS

De los munchos desalcuentros qu'hai da fe l'artículu espublizáu nel periódicu *La Nueva España* (Fernández-Pello, 2017). Nesti vense les vieyes discusiones, apaez la dulda de la capitalidá y coméntense direutamente el tiempu perdíu y los munchos tayos nos que se consumaron coses que nun van poder desfasese, conforme diz el sociólogu Jacobo Blanco, quien llega a mentar la banalización de la idea, como frutu de tantes vueltes que se-y dieren dende cuantayá.

Y el casu ye que van dos años dende que se firmare pomposamente un documentu ente cinco de los conceyos afeutaos (Avilés, Llangréu, Mieres, Siero y Xixón), col sofitu gubernamental. Nómase «*Convenio para el desarrollo institucional del Área Metropolitana Central de Asturias*» y tien previstu funcionar cuatro años, de los que yá van cumplíos la metá. Falóse del nacimientu, del primer pasu, aunque fuere tantos años dempués del empiezu'l proyeutu, y fíxose comunicación de la robla, en Siero. Ye'l día de güei que la sociedá nun sabe qué ye lo que se firmó, magar qu'ocupe cuatro páxines del BOPA n^o 62 de 23 de marzu de 2019. Digo la sociedá y non quien esto firma porque consulté a persones que teníen de tar participando en temes como esti que tán como yo, na idea de que se quixo facer llegar a los medios de comunicación daqué que nun pasa d'un compromisu bien curtiu, armáu sobre una música que suena bien y posibles ventayes financieras futures, pero ensin conteníu nin acuerdu d'otros que tendríen de tar, non solo Uviéu, Llanera, por exemplu, o Castrillón. De lo que puede lleese nes declaraciones de los firmantes ye bien espresivo lo que diz un d'ellos: «el alcalde de Mieres, Aníbal Vázquez, ha aseverado que ve necesario este acuerdu para poder acudir juntos, como área metropolitana, a las ayudas de la Unión Europea». Otres declaraciones van más pola collaboración, l'entendimientu, el reconocimientu del sentir de

la corporación o coses asemeyaes, pero camiento qu'hai que da-y creitu a la que pon a les clares esti munícipe y que recueyen mesmu l'axencia EFE que la RTPA. Munches frases repetíes de lo que pesa l'área de referencia n'Asturies, del potencial «para convertirse en un territorio vibrante, acogedor, atractivo y generador de riqueza y empleo», crítiques a la poca coordinación del pasáu, a los desequilibrios y prédiques al rodiu de lo que pue ser «una magnífica ocasión para que el AMCA ocupe el lugar que le corresponde en el sistema de ciudades del Arco Atlántico». La creación d'un «órgano instrumental», «conferencia metropolitana, comité técnico y consejo estratégico» ocupen más d'una de les cuatro páxines del documentu y tamos a la espera de ver el frutu.

La valoración del portavoz del gobiernu asturianu, Guillermo Martínez, al falar de la robla insiste en puxar por polítiques que regulen, orienten y ordenen el crecimentu de la metrópoli de 800.000 habitantes surdida nel centru d'Asturies, lo que daría dinamismu económicu y capacidá de crecimentu, faciendo posible la meyora de la productividá en servicios intensivos en conocimientu, otros comerciales o la industria puntera, a más de da-y vuelta a la perda de población (RTPA, 2019). Entemeciú nel procesu queda'l dibuxu de la cadarma que tien de sofitar el funcionamientu del área, con too un despliegue de grupos, comisiones y equipos que ye cosa de que trabayen xunto col conseyu territorial. l'órganu téunicu y la conferencia metropolitana.

Hebo un cambéu non pequeñu dempués de les eleiciones autonómiques y a conceyos, camudó l'alcaldía de Xixón, pasando de tener una cabezalera de Foro Asturias a otra del PSOE y n'Uviéu'l nuevu alcalde vien de la candidatura del Partíu Popular, mentanto que l'anterior yera del PSOE. Más del setenta por cientu de la población del área de la que se fala ye residente n'Uviéu o en Xixón, y los dos conceyos cambiaren dafechamente'l lideralgu municipal. Ye por eso importante ver si quien nun aconceyó ta pa la mano d'incorporase aína a la iniciativa de los cinco conceyos que dieren el primer pasu, siendo continuista la política municipal xixonesa nesti tema. N'aconceyándose col Presidente del Principáu, l'alcalde d'Uviéu fala del proyeutu coles siguientes pallabres, recoyíes poles axencies de noticies «Ta mal diseñáu y hai que corrixilo, pero toi seguru de que vamos llegar a un entendimientu y qu'Uviéu va tar ehí» (Europa Press, 2019).

Ye importante que la voluntá que se diz tener seya la d'entendese, por más que la perda de competencias de los conceyos nun preste a quien rixe estos, y sobre manera si tenemos en cuenta les iniciatives desarrollaes que van más lloñe de les llendes del conceyu. Ye bien cierto lo qu'afirmen munchos autores y que puede resumise nun parágrafu de tres d'ellos:

Uno de los principales retos para la ordenación urbanística futura del Principado de Asturias es profundizar en la gobernanza coordinada de los municipios que conforman el área metropolitana central (Marroquín, Rubiera y Rivero: 2013: 138).

Tando pa terminar esti escritu, vien un artículu de prensa a poner en claru'l sentimentu de tar nel cuentu de nunca acabar. Si citábemos primero a dalgunos de los que fueren presidentes del gobiernu asturianu, Pedro de Silva y Vicente Álvarez Areces, otru que lo foi pocu tiempu define nun títulu bona parte del problema: «La nonata Área Metropolitana. La necesidad de proyectos colectivos frente a localismos» (Trevín, 2021). L'autor nagua pola importancia que tien la xuntanza pa llograr fondos, lo que paez tar bien presente nel subconsciente coleutivu:

Asturias conformaría la séptima ciudad española y podría solicitar dichos fondos para dinamizar su economía, encarar el acuciante problema del tratamiento de basuras que afrontamos, ampliar el consorcio para suministrar y sanear sus aguas... (Trevín, 2021).

Munches de les ideas que propón nun s'estremen de les que compartimos bona parte de los asturianos. Hai que dir más lloñe de propuestes que nun van acordies coles actuaciones que siguen teniendo focu determináu o que, tando proyeutaes a la comunidá entera, nun amuesen ventayes que pudieren servir d'exemplu. Como diz el profesor Fernando Rubiera, ye vezu la necesidá d'un esfuerzu políticu pa dar el pasu que faiga posible aprovechar el potencial que pescancia (Ordóñez, 2016).

INICIATIVES NON LLOCALES

Cuando se fala de la concentración poblacional, de la poca collaboración ente conceyos de la zona central d'Asturies, de la posibilidá de coordinase, de dar más y meyores servicios nun se toma cuenta de lo que ta fecho a lo llargo d'un tiempu que va dende'l periodu del desarrollismu de los sesenta y que se llega a delles actividaes. La realidá ye qu'hai muncho trabayao nel sentíu de facer por da-y a la población un conxuntu de servicios que son perimportantes, tanto pa les persones como pa les empreses. Facer un repasu de lo que se llogró, y lo que non, puede orientanos pa saber qu'hai ganancies que nun dependen de la propia definición urbana y que podemos tener tamién indicadores

indireutos de lo que pesa esa zona central, en función de servicios que van lligaos a l'actividá de tou tipu que nella pueda llevase alantre. Comentaremos daqué sobre CADASA, empreses de tresporte y movilidad, xestión portuaria y aeroportuaria, Universidá y otra mena de temes nos que se fai xuntanza o pudiera llegar a entamase.

Los servicios d'abastacimientu d'agua y CADASA

CADASA ye una de les más vieyes iniciatives pa plantegar una solución común a coses que tienen que se tratar en toles poblaciones, como son l'abastecimientu d'agua y, más alantre, el tratamientu qu'ha dase al agua residual primero de volvelo al mediu. Arranca a lo cabero de los años sesenta, en concreto en 1967, y tien incorporaos a la fecha un total de 33 conceyos, dellos de lo que pudiere considerase la conurbación central (estendida al SE siguiendo la cuenca d'El Nalón), y dalgún del estremu occidental costeru d'Asturies. Penriba'l 98% del agua suminístrase a conceyos asitiaos nel centru, tanto pa les viviendes como pa les áreas industriales, lo que supón 52 millones de metros cúbicos acordies cola última memoria de CADASA, que ye la del añu 2019. En pallabres de comunicaos de la propia entidá, a la busca les últimes incorporaciones, el consorciu tien «un total de 33 ayuntamientos consorciados y dará serviciu a cerca de 800.000 habitantes, el 78% del total del Principado». Pal añu 2021 tien aprobáu un presupuestu de más de 40 millones d'euros, nel que'l saniamientu alcanza a gastar la metá y el suministru un quintu del total. El suministru que fai'l consorciu complementase con sociedaes que faen una xestión del recursu más averada a los conceyos, y que caltienen formes propies de suministru que s'amiesten colo que-yos garantiza CADASA.

Nun tien por qué ser problemáticu n'Asturies l'abastecimientu d'agua, magar que l'abondosu númberu de llugares fixere necesario l'esfuerciu coleutivu p'algar soluciones que se dieren a veces va poco más de mediu sieglu. El crecimientu de les necesidaes y les carauterístiques xeolóxiques de dalgunes infraestructures dieron en plantegar problemes na capital, que se suministrare de montes cercanos, mesmo L'Aramo y d'El Ríu Nalón, bombiando agua soterraos baxo'l so calce. Pero'l conceyu uvién ye ún de los incorporaos a CADASA con normalidá y beneficiase d'un aporte d'agua que nun ye motivu relevante de discutiniu, magar de que s'oyeren pela cuenca d'El Nalón dalgunes reivindicaciones al serviciu que se da a toles poblaciones con un recursu que vien d'esa zona. Si nos ponemos a valorar l'apautamientu de distintes organizaciones pa coles cuestiones

que preocupen nel área central, CADASA ye ún de los puntos fuertes qu'hai que considerar, un referente d'ameyoramientu llográu pola axuntanza de los más de los conceyos nos que se concentra la población.

La basura y un llargu camín percorríu por COGERSA

El consorciu creáu en 1982 pa dar solución a la xestión de los restos sólidos ye un bon exemplu de daqué que vien funcionando cuantayá, que tuvo dotao con recursos abondos, mesmo n'infraestructures que n'entraes dineraries, nel que se caltuvo una continuidá na direición y que tentó de collaborar tanto con otres comunidaes autónomes como col estranxeru. Quiciabes lo más destaco al empiezu ye'l fechu de tener venceyaos los conceyos d'Asturies entera, daqué que supón un llabor de munchos años y la demostración de que l'oxetu que tien supón un tema importante en tol territoriu autonómicu. Trata al rodiu de novecientos mil tonelaes añales de restos, acordies cola memoria de 2019, y tien una presencia perimportante na sociedá asturiana, amás de llevar alantre'l desarrollu d'un montón de programes de toa mena, empezando pelos propios de la so actividá, y, cómo non, al rodiu'l reciclaxe.

Sicasí, esti consorciu con tantu percorríu, nun llogró ún de los sos primeros oxetivos, como ye garantizar el futuru del tratamientu de los restos asturianos, naguando hai años pola necesidá absoluta de poner en marcha una planta pa quemalos, que finalmente nun saliera p'alantre, llueu de conflictos xudiciales y cambeos nel PERPA. Güei ta por dase solución a un tema perimportante, en teniendo necesidá de pidir modificar la cota d'un vertedoriu que s'usó décades en Serín y tando a la espera de ver si pueden quemase restos en La Perea, n'Aboño o cuála ye la solución final. Ye d'esperar que nesta nueva etapa puedan afrontase los problemes, aunque seya complicaico caltener la xestión centralizada en Serín como se pensare años atrás.

Ye mui positivu'l fechu de tener una esperiencia, de dar serviciu a lo llargo tantu tiempu y de tener collaboración en munches fasteres con empreses, universidá, escolináu y sociedá en xeneral. COGERSA trata la basura urbano, pero tamién otro de la industria y xenera bien de riqueza ya anovación. Pero'l de COGERSA ye un casu que nos amuesa cómo nun ye abondo facer xuntanza, qu'hai qu'apautar les midíes más favoratibles, con una estratexa de llargu plazu, si quieren algamase resultaos pareyos a los oxetivos marcaos.

Con too y con ello, paez que pudieren dase condiciones afayadices pa tomar determín acordies coles orientaciones xeneralmente tenies en cuenta agora.

Informa el periódicu *La Voz de Asturias* de los pasos que van dándose pa tirar alantre con una nueva planta de reciclaxe, a la que se refer un artículu (*La Voz de Asturias*, 26-2-2021) con estes pallabres:

[...] va permitir el tratamientu de 340.000 tonelaeas anuales de residuos urbanos entemecíos y otres 75.000 tonelaeas d'industriales non peligrosos, qu'anguaño se depositen en vertedoriu. A partir de 2023 va producir unes 160.000 tonelaeas al añu del denomináu combustible sólido recuperao (csr), 32.000 de material orgánicu bioestabilizao y otres 84.000 de materiales recuperaos (*La Voz de Asturias*, 26-2-2021).

Viaxeros nel área central asturiana: CTA, FEVE-RENFE y planes de movilidad

La movilidad ye ún de los temas más citaos al referise al AMCA, de lo que ye bona amuesa tol trabayu al rodiu'l Plan de Movilidad. Lo que ta claro ye que les posibilidaes de meyora son munches, a la lluz del númberu de desplazamientos, del usu descomanáu de los coches particulares que devién na ampliación de la Y como cai mayor d'Asturies, del abandonu de cientos de kilómetros de vías ferroviaries qu'atravesen la costa, estienden el centru a Grau y Les Arriendes, y comuniquen les cuenques mineres d'El Nalón y El Caudal.

Va 19 años que se formó'l Consorciu de Tresportes d'Asturies, que se punxo en marcha pensando, sobre too, nes necesidaes de movilidad del área central. Lo que se quixo facer tien que ver con estos oxetivos: llograr un sistema de tresporte más eficiente; sofitar la ordenación territorial; amenorgar los costos del tresporte, mesmo l'internu que l'esternu; facer que'l tresporte priváu mude al coletivu, y contribuir a la meyora'l medioambiente y al usu racional de les infraestructures sobrecargaes del centru d'Asturies.

Acordies coles estadístiques de SADEI anteriores a la situación especial que tien orixe na pandemia que padecemos, nel añu 2019 puede falase d'ente millón y mediu y dos millones de pasaxeros al mes movíos pol CTA, preferentemente n'autobús. El númberu de viaxeros constataos por SADEI a lo llargo del añu 2019 ye de 8.837.030 nel casu de los autocares interurbanos y 2.627.518 los urbanos. Los principales conceyos tán asociaos al CTA, pero nin Xixón nin Uviéu, por exemplu, tienen aunies les estaciones a les qu'apuerten los autobuses coles de tren. Y ye llamadero que'l papel de les estaciones mengüe per aciú del establecimientu de paraes d'autobús en dellos puntos de les ciudaes, onde se concentren movimientos importantes que resten a la masa crítico que pudiere valir pa da-y más puxu al ferrocarril nel tresporte interurbanu. Ye por eso de razón lo que se

plantea como principiu del plan de movilidad, nel que se diz lliteralmente que se quier «fomentar la intermodalidad como buque insignia del transporte sostenible» (CIOTMA: 97).

La movilidad, que sigue mui encontada nel coche propiu, fuerza aumentos de capacidad vial, como la que se ta haciendo con una tercer carril na autopista «Y». Per otru llau, problemes como l'accesu a los polígonos, como puede ser el del Hospital Universitariu Central d'Asturies foron motivu d'esmolición y llevaron, en dalgún casu, a tener que facer obres d'infraestructura d'importancia. Son delles les critiques formulaes por partíos políticos estremaos al funcionamientu del CTA, y ye persabíu'l problema que presenten de contino les comunicaciones col aeropuertu (que tien a la vera una llinia de ferrocarril), que precisa d'aparcaderos propios, amás de los privaos que s'ufierten, énte un usu abondoso del tresporte propiu. El Plan de Movilidad (CIOTMA, 2020) preparáu nun contempla, de mano, solución al usu'l tren, que nun tien que venir de poner vías, una posibilidá n'aeropuertos d'otros países ye usar llanzaderos, cuanto más si se trata de tan curtia distancia.

Estes y otres cuestiones dieren en proponer esi plan de movilidad del que tomamos cuenta, con datos preocupantes sobre l'usu de les distintes formes que pueden utilizase pa dir d'un a otru de los núcleos más importantes d'Asturies. Como yá se dixo, el pesu del coche propiu na distribución modal que se cuenta nel documentu de referencia pa poner en marcha'l Plan de Movilidad pon a les clares el pesu descomanáu d'esta modalidá nel conxuntu (siempre más del 64,9%, pero penriba del 80% y del 90% en delles ocasiones) y el pocu serviciu ferroviariu, polo xeneral, bien que con picos importantes. Defínense grandes idees, como la intermodalidá, pero nun se ve que les alternatives al coche propiu medren tanto como fai falta pa camudar un fechu de los más reveladores de problemes d'organización, y que nun ye por mor de la falta d'estructures p'afrontalu, penriba de la xestión municipal. Hai qu'apuntar a otru llau cuando se fala del pocu sostenible, ineficiente y raru sistema de movilidad asturianu, por más que nos documentos oficiales se dean arrodios con munchu microenfoque y milenta gráficos, pero ensin ver cuálá ye la enfermedá que ta matando lo que fora FEVE, que nun facilita combinar tren y autobús, que tien un modelu d'estaciones reales d'autobús nel Campus d'El Cristo, en Llamaquique o l'HUCA pa tresportes directos y que les persones solucionen como pueden, munches usando'l so coche, como les estadístiques demuestren.

ORIXE DESTÍN	AVILÉS			UVIÉU			XIXÓN		
	COCHE PROPIU	BUS	TREN	COCHE PROPIU	BUS	TREN	COCHE PROPIU	BUS	TREN
AVILÉS	-	-	-	71,3	20,1	8,7	83,2	15,6	1,2
UVIÉU	68,7	24,6	6,7	-	-	-	70,6	21,3	8,1
XIXÓN	86,0	11,7	2,3	67,2	23,4	9,4	-	-	-
SIERO	94,5	0,0	5,5	83,3	11,2	5,6	91,9	3,9	4,2
LLANGRÉU	100,0	0,0	0,0	64,9	15,7	19,4	81,5	15,9	2,6
MIERES	100,0	0,0	0,0	75,2	17,0	7,9	94,8	4,5	0,7

ORIXE DESTÍN	SIERO			LLANGRÉU			MIERES		
	COCHE PROPIU	BUS	TREN	COCHE PROPIU	BUS	TREN	COCHE PROPIU	BUS	TREN
AVILÉS	100,0	0,0	0,0	100,0	0,0	0,0	100,0	0,0	0,0
UVIÉU	82,7	12,2	5,1	66,7	14,7	18,6	76,8	13,3	9,9
XIXÓN	91,2	6,3	2,5	82,4	15,1	2,5	86,9	10,0	3,1
SIERO	-	-	-	97,0	3,0	0,0	100,0	0,0	0,0
LLANGRÉU	100,0	0,0	0,0	-	-	.	73,5	26,5	0,0
MIERES	86,6	0,0	13,4	66,5	33,5	0,0	-	-	-

Tables: Mediu usáu pa moveise ente ciudaes del área central asturiana en %

Fuente: Conseyería d'Infraestructures, Ordenación del Territoriu y Mediu Ambiente del Principáu d'Asturies / Plan de Movilidad

Ye cosa de ver el pocu pesu del tren nuna gran conurbación con vías que lleguen a toles poblaciones incluyíes na tabla y con un movimientu de persones qu'había facer masa crítico abondo pa que fuere favorable a la escontra d'otros medios con altos costos, mesmo privaos que públicos. Entrugues perfectamente razonaes y fundaes, aparecen n'artículos al rodiu'l ferrocarril «¿Por qué se condena a este medio de transporte a su práctica desaparición en Asturias?» (De la Fuente, 2011).

Xestión portuaria y aeroportuaria

Magar que muncho se fala de la desmaterialización de la economía, el tráficu de mercancíes que se mueve pela mar tien una dimensión descomanada nel mundiu y ye de mayor movimientu cuando la estructura económica tien gran pesu de determinaes industries. Rotterdam concentra importantes actividaes (a lo llargo de 40 kilómetros) na fastera atlántica europea, onde ta Asturias, que tien instalaciones portuaries d'importancia en dos ciudaes, a poco más de 20 kilómetros. Y dígo lo asina porque si fore hai años sería posible falar d'un puertu con infraestructures a los dos llaos d'El Cabu Peñes, pero con una xestión única. Y ye que se cumple un quartu de sieglu de la dixebra que se fixo nel añu 1996, con un tiempu bien curtiu de funcionamientu, dende l'añu 1995, de la fusión portuaria Avilés-Xixón. Dase'l casu de que güei hai n' Asturias dos puertos comerciales en funcionamientu, con un PIB que nun llegó l'últimu añu a 25.000 millones d'euros, aunque la zona d'influencia tien d'estendese a Lleón y Castiella, al igual qu'a otras partes de la península coneutaes per tren, pero con competencia d'otros puertos.

Si ye mui significativo lo comentao al rodiu'l funcionamientu portuariu independizáu de les dos mayores instalaciones, más importante ye falar de la dependencia de los buques *tramp*⁷ que mueven munches tonelae de poques empreses y mercancíes en tránsitu y la poca capacidá pa caltener llinies regulares de contenedores, *feeders*, que mos permitan una facilidá pa esportar y pa importar. El Musel tien espublizaes na web agora seis llinies regulares de navegación, que teóricamente coneuten con Rotterdam, Le Havre, Liverpool, Algeciras, Canarias y otros variaos puntos, pero'l puertu de Santander tien más del doble y el de Vigo sube muncho la ufierta, lo que da idea del volume de negociu d'equí fuera de los tráficu cativos. Tampoco nun se fixo por aprovechar les ventayes de caltener llinies de ferry, y nun va muncho que mudara pa Vigo «l'autopista del mar» que se punxera en funcionamientu con Nantes y a la espera de qu'otra, en collaboración con Balearia, pueda ponese en marcha.

El cambéu, una y otra vegada, de les posibilidaes de llegar a los mercaos dende Asturias per mar tien un reflexu cuasi macabru nel postrer problema del añu 2020. Una llinia puesta en marcha nel branu, con Liverpool y Dublín,

⁷ Esti tipu de barcos ye'l típicu que s'usa pa graneles y bienes que formen carga bastante pa llenalos. Contrátalos una empresa pa facer un tresporte determináu, non tán lligaos a llinies marítimes y son mui usaos, como ye normal, por Aceralia y otras empreses que precisen grandes movimientos.

CONTAINERSHIPS, nun foi p'atender l'incrementu d'actividá causáu pola fuelga d'estiba nel puertu Bilbao, y de resultes ye fácil que quede nel escaecimientu al poco de la so nacencia. Falamos munches veces de la concentración poblacional nel centru d'Asturies, pero la nuesa actividá nun alcanza una masa crítico abondo pa garantizar el funcionamientu a llargu plazu de munches llinies regulares de navegación, con poques esceiciones. A eso hai que sumar cómo tampoco nun tenemos el puxu qu'otros amuesen na captación de tráficu o la celebración d'acuerdos.

Toes estes considerances nun son por facer sangre no que se refier a la xestión de los nuestos puertos, pero hai que se decatar de fechos perimportantes. El primeru ye que, habiendo como hai estructures físiques, nun llega la masa crítico qu'axuntamos nel área central pa caltener comunicaciones per mar importantes de cierta permanencia, tando munches vegaes a la solombra de Bilbao, cuando non en retrocesu frente a otros puertos non tán afitaos. Les grandes inversiones nun ameyoraron dalgunes coses capitales en dotaciones, funcionamientu, personal, aduanes, etc. El segundu ye ver cómo llegó a dase p'atrás nuna amestanza que ya taba fecha, la de dos puertos que tán a la vera ún d'otru, pero que funcionen de manera independiente, esto amuesa lo difícil que ye poner en marcha estos procesos na nuesa sociedá. El terceru, y al rodiu de les perdes de LD Lines a Nantes y del casu, esperemos que transitoriu, de CONTAINERSHIPS a Liverpool y Dublín, ye que nun somos a sacar ventaya nin cuando llanzamos un proyeutu, como'l primeru, nin cuando tenemos a la mano presentanos como posibilidá de recambiu siquiera, como nel segundu casu. Tenemos instalaciones grandes, pero falta capacidá de coordinación ente les distintes partes que tendríen d'organizase.

No que se refier al tresporte aereu, llevamos décadas camudando les compañíes que nos dan servicios con Londres, París o con Madrid, por dicir dalgunes. Horarios, precios, comunicación del aeropuertu coles ciudaes, son munches les coses que nos faen pensar que l'área central d'Asturies ye munchu más grande nel númberu d'habitantes que na oportunidá de negociu pa les empreses d'aviación, que siempres dulden d'aterrizar en Ranón per munchu tiempu. Ye más, tenemos la esperiencia de tomar determináu de refugar la centralización n'Asturies d'actividaes de la empresa Ryanair, que posó llueu en Santander. De poder ser el centru pasamos a tar nel borde del área qu'atienden a esti aeropuertu y a los gallegos. Y nun fuimos quien a caltener la que fore gran posibilidá de viaxar a tol mundiu pasando pel *hub* d'Air France, nel aeropuertu Charles De Gaulle. Horarios, rutes, precios y tiempu de viaxe amuesen que nun tamos bien sirvíos pa trabayar n'igualdá de condiciones nel mundiu global.

Una de les entrugues clásiques xira sobre si ye necesariu que se dea actividá p'ameyorar el tresporte o si ye condición primera tener oportunidá de facer esti y dar puxu a la industria. El casu ye que lu que aquí se afirma ye que esi númberu d'habitantes del área central (y l'actividá que xeneren) nun se basta pa llanzar fluyos que faigan posible un sistema que dexa viaxar a xeitu dientro la UEI5, mesmu con ayudes publiques, nin pa llograr que los nuevos puertos marítimos ganen cuota no que ta fuera del tráficu de buques *tramp*, nes llinies regulares de navegación.

Universidá d'Uviéu, pero con milenta centros espardíos per dellos llugares

Llevamos un par d'años ensin decidir si ye cosa d'entamar un títulu universitariu en deportes na nuesa Universidá, ónde y cómo. Hasta llegó a falase de que tuviera repartíu ente dos ciudaes, pero entraron más a la competencia. Ye un bon exemplu del disparate que supón llegar a esparder medios, estudiantes y carreres nun «modelu» que nun ye talu, sinón l'antítesis de lo que se propón cuando se fala d'una gran ciudá, que va formándose un aglomeráu universitario por mor d'un conxuntu de determinos fuera de cualesquier estratexa.

Hasta onde llega'l mio conocimientu hebo dos fórmules propuestes pa la Universidá d'Uviéu, una del ministru Aurelio Menéndez, cuantayá, que plantegare ubicala nel sitiu qu'ocupa'l Polígonu d'Espíritu Santu, con un campus al que podía llegase perbién d'Uviéu, Xixón, Avilés, Siero y les Cuenques. Otra posibilidá propúnxola Wenceslao López, conceyal del Conceyu d'Uviéu cuasi que na transición y alcalde hai poco, quien naguó va trenta años pol caltenimientu de les facultaes nel cascu urbanu, remocicando infraviviendes de la zona vieya pa da-y posibilidaes habitacionales a estudiantes y llograr mayor vida na ciudá, al estilu de Salamanca o Santiago de Compostela. Por embargu, el casu ye que, en distintes etapes, y con rectores y gobiernos llocales y autonómicos variaos, foron espardiéndose centros y titulaciones ensin un sentíu determináu, de manera qu'hai agora dellos llugares n'Uviéu (Llamaquique, El Cristo, El Milán, amás del Caserón de San Vicente, instalaciones deportives y facultá en Los Catalanes y el vieyu edificiu de San Francisco, con otros dos más na contorna), pero ensin orde, tamién en Xixón (Viesques y La Llaboral, a la vera, pero dixebraos) y en Mieres, con unes instalaciones que se fixeron pa muncho más de lo qu'agora s'usen. Nin les ventayes de tar cercanes nin les de tar integraes nuna ciudá, nin especializaciones, el modelu paez azarientu. Sábese lo poco práutica que resulta la situación y ta nel horizonte'l cambéu de dalgunes de les ubicaciones, pero habrá que sopelexar tantos fallos de les décadas pasaes.

Sicasí, hai que facer valir l'aporte de la Universidá nel debate que se vien teniendo, con propuestas feches per parte de distintos investigadores y grupos, en xuntanza con otros actores de la sociedá asturiana. Poro, no que se refier a esti artículu, la nuesa universidá nun tomó cuenta de cuestiones estratéxiques globales, pa funcionar como una resultante de la llucha por intereses de partes del conxuntu de la universidá y de la sociedá en xeneral. Les fuerces centrífugas dieron en qu'ún de los puntales nesa organización del centru y na especialización tea agora frente a la necesidá d'escoyer una estratexa de funcionamientu que concase col interés de la comunidá. Nesti momentu, con nuevu rector y les posibilidaes d'un nuevu campus n'El Cristo dase una posibilidá d'igualu dalgo.

Otra mena de coses en comuña

Dempués de tratar temes como servicios d'agua y basura, movilidad y tresporte, y tamién universidá, podríamos seguir falando d'una montonera de coses que funcionen con un criteriu que va más lloñe de les ciudaes. Xestión sanitaria, turismu, desarrollu rural, proteición civil, etc. Dalgunes d'elles tán puestas como exemplu de la meyora que supón tener mires más altes que les llendes de los conceyos, y ye bien cierto que paecen adautase a la especial estructura territorial d'Asturies, bien complexa. Toes estes organizaciones lleven alantre'l llabor non solo na fastera central sinón qu'abarquen Asturies de punta a cabu. Formen un conxuntu de referencies d'interés, que dan a ver cómo les distancies mengüen col tiempu y ye obligáu tener una visión xeneral de tol territoriu. Y precisamente sírvense d'esa idea global a la hora d'ufertar posibilidaes o dar servicios. Sanidá caltién centros hospitalarios fuera de lo que sería l'área metropolitana, masque nesta tean los servicios más especializaos, con instalaciones en Les Arriondes, en Cuaña y en Cangas del Narcea. Sicasí, más llarga ye la rellación d'agrupaciones asociaes a la Rede Asturiana de Desarrollu Rural READER, mentanto que tanto'l II2 como'l turismu, poles sos carauterístiques, faen posible que s'espandan les más de les actuaciones dende la zona central. El deprendimientu de cooperación que pudo acumulase nestes estayes vien a sumase al d'otres yá referíes, n'iniciatives con mui diferentes resultaos.

Poro, de xuru qu'una de les cuestiones más llamaderes del ameyoramientu de la collaboración ente empreses puede topase nos 9 clúster que hai formaos n'Asturies, Trés d'ellos tienen importante reconocencia a la fecha, dos nel ámbitu de los metales, Metaindustry4 y Polo del Acero, y otru na estaya de les producciones

agroalimentaries, ASINGAR. Complétase'l conxuntu con iniciatives nel sector audiovisual, anovación y conocimientu, productos refractarios, industria química, enerxía y turismu rural. Y un elementu aglutinador ye l'IDEPa, mesmo que n'otres iniciatives, tamién d'internacionalización y tienen collaborao otros estamentos, como la Universidá.

Nun sería propiu esacese d'iniciatives d'hai años que dieren en sumar en dalguna parte d'Asturies, y ye un bon exemplu lo que se fixo nel so día nel ámbitu deportivu, y más alantre yá con actuaciones territoriales nuna zona. L'Unión Popular de Langreo amestó equipos de fútbol, más complexa sería la xuntanza de Sama y La Felguera en Llangréu, son coses perconocíes y necesaries, pero que nun dieron en resultaos que punxeren, caún en so nivel, el conceyu a la cabeza del desarrollu, magar que fore posible tirar de fondos de munches fontes pa tentar de buscar nueves corrientes de renta.

Nel ámbitu priváu pueden citase formes que tienen les empreses pa llegar a un mercáu como l'asturianu, y puede servir d'exemplu la prensa, contando que los dos periódicos que circulen en papel dende hai más tiempu y con mayores ventes caltienen ediciones orientaes a estremaes zones d'Asturies, pero como variaciones d'una mesma publicación. Lo que n'otru tiempu foi'l monopoliu d'un n'Uviéu y d'otru en Xixón va camudandó al entemecese la población y por mor del cambéu de dalgún enfotu del pasáu.

Queden por comentar milenta coses más que pueden entrar na especialización, por exemplu la música, en manifestaciones tan estremaes como los conciertos de rock, concursos de tonada y la ópera, o la cuestión deportiva, na que les instalaciones de La Morgal quedaron nuna pura complementariedá d'otres nes ciudaes. Y qué dicir de grandonaes a medies ensin réditu acompasáu col capital empenao a lo llargo d'años y años, como la ZALIA.

Espubliza el diariu *La Nueva España* un editorial el domingu 14 de febreru de 2021 nel que se fala de les fortaleces d'Asturies. Y hai que tar d'acuerdu nuna riestra de ventayes qu'equí tenemos. Pero les oportunidaes presenten un potencial, hai que poner medios pa llograr provechu. Y el casu ye que si sabemos del valir de lo nueso y los resultaos nun son bonos, hai daqué que pensar. D'un llau, nun supimos, hasta agora, facer valir, dar a conocer eses condiciones⁸, y d'otru, ye necesario identificar qué problemes soterraos echen a pique tanto bono qu'hai.

⁸ Sí que se trabayó nesi sen, al menos n'ocasiones. Tanto l'atraición d'inversiones nos ochenta como la promoción turística con raigaños nesa época dieron a ver les ventayes de la calidá de vida y les carauterístiques del nuesu paisaxe.

QUÉ-Y SOBRA Y QUÉ-Y FALTA

Fálta-y visión de país, voluntá popular, llealtá y nome «Las cosas solo empiezan a existir de verdad cuando tienen nombre» dixo'l carbayón Fernando Beltrán al presentar les sos obres nuna esposición. Nun se-y ocurre a empresa dnnguna salir al mercáu ensin nome que-y dexa dase a conocer, ye cosa del pasáu usar acrósticos, mal que puedan lleese, qu'agora ye perimportante nun perder la oportunidá de tener una primer referencia que mos llance idees positives, que nun tenga problemes de pronunciación o de tracamundios n'otres llingües, que cumpla, al cabu, con una serie de cualidaes que recueye'l principal práuticu del tema n'España (Beltrán, 2011), con un montón d'empresas, iniciatives y bienes nomaos a lo llargo los años. Ye más, na obra que cito fala de la so ciudá de naci-mientu: Lloviado. Nun taría de más que quien nomó Faunia, Amena, Rastreator y tantes otres empresas y coses pudiere llograr daqué pa que'l mundiu se diera cuenta de que tamos aquí, que non solo somos una mancha de lluz nes semeyes de nueche, qu'hai historia, naturaleza, un refileru de grandes pensadores, tradición industrial y, si nun ye mentir muncho, un proyeutu de futuru.

Pero pa eso ye necesario salise del númberu «máxicu» de 800.000 habitantes (yá tamos un poquinín per baxo sumando los 18 conceyos del área central) y pensar na dimensión social, cultural, identitaria, política que nun puede escaese-se tres d'un nome de llaboratoriu que da a ver el sentíu alministrativista, téunicu y ensin sentíu de gobernanza que se y vien dando al tema. Tenemos casos d'esti tipu de nomes que llamen a pensar, el políticamente correutu nome «Parque Natural de las Fuentes del Narcea, Degaña e Ibias» ye d'usu imposible, acaba nomándose «Fuentes». Alcuérdome de propone-y al entós Direutor Xeneral de Turismu llamalo de Muniel.los, sacando réditu d'un nome curtiu y afamáu, quitando al empar el falsu problema de nun poder entrar en Muniel.los ensin una espera de meses y ensin facer de menos a nengún de los conceyos. La idea gustó-y, pero pudo más la fuercia llocal pa un bautizu de los que confunden al mundiu con un nome que s'escuende siempres. Tenemos un casu d'éxitu nesto de les pallabres definitories, la promoción turística de mediaos de los ochenta, el nuesu «Asturias, paraíso natural». Gastáronse guapes perres dende entóncenes pa sacar alantre otres idees, pero esa caló fondo y nun hebo manera quitala (tampoco nun sé pa qué, otro ye dir más lloñe). AMCA nun ye, de xuru, el nome col qu'una gran ciudá de referencia pueda dase a conocer al mundiu. Habrálos que digan que primero tien que ser l'oxetu y llueu'l el nome, pero nun taría de más que la xente fore pensando que, más allá de les llendes del conceyu, la ciudadona

ye asturiana, ye un paisaxe común, tien una historia y una cultura propia, siente la llingua asturiana, y puede ser d'un equipu fútbol o otru o gusta-y más el mar o'l monte, pero tien intereses y querencies comunes, quiciabes nun tea tan lloñe la idea d'una unidá si se fala d'Asturies, cola so diversidá, económica, poblacional, llingüística, deportiva y de munches otres coses, pero con un tueru común.

Nun podríamos poner fin a esti apartáu ensin entruganos quién ta al frente'l procesu. Al empiezu d'esti artículu recuéyese una cita na que se fala de la necesidá de llideralgu, pero, con haber munches participaciones académiques, d'interlocutores sociales y hasta de personaxes destacaos del gobiernu asturianu, nun se ve que naide con puxu tenga na so mano'l testigu pa tentar de ganar la carrera. Ye más, hai series duldes de que los tinguilixantes alcuerdos llograos tean roblaos con entusiasmu, con enfotu y col ánimu d'arimar el llombu.

QUÉ YE LO QU'HAI, LO QUE SE PUEDE FACER Y LO QUE PAEZ ADIVINASE

A lo llargo d'esti escritu falemos del empiezu'l plantegamientu de formar una ciudá nel centru d'Asturies na que s'inxerten les más históriques y otres partes del territoriu que tán ente entrambes fasteres. Fiximos cuenta de lo que se propón en xeneral pa esti tipu de fórmules; qué se dixo pa naguar n'Asturies por un trabayu d'ameyoramientu del procesu natural que vien siguiéndose nel centru'l territoriu y de les ventayes y los problemes que pueden vese pa más alantre. Pero tentamos tamién de decatanos de lo que se fixo, realmente, nes instituciones, tanto col envís de formar l'Área Metropolitana Central d'Asturies como de da-y solución a delles necesidaes de servicios poniendo en marcha consorcios, sociedaes y fórmules varies que nun teníen ente los sos oxetivos primeros llevar a la formación d'una gran ciudá.

Si tenemos que poner en claro dalguna cuestión, la primera ye la que tien de responder a la entruiga primera ¿Dir a la formación d'una ciudá ye favorable pal desarrollu? Y naide nun pue dicir que nun lo seya, en dalgún sentíu, que pueden ameyorase la coordinación, la eficiencia, la eficacia, la calidá de vida, la renta... y un refileru de coses. Poro, hai que dicir que pueden, non que vengán necesariamente de la mano d'una ciudá integrada, y que nun paez que centrarse como se fai, polo xeneral, en querer da-y puxu al área central dexando de llau un territoriu que nun ye nin mui grande nin ayenu al área qu'ocupen los principales núcleos de población. Como tantes vegaes, fai falta ver cómo se traduz lo que ye una idea xeneral nun territoriu que tien unes carauterístiques orográfiques, económiques, de comunicaciones, culturales, polítiques, etc. Y ye equí onde surden delles duldes.

El proyeutu vien d'hai munchu, pero nun arranca. Podemos falar, cuanto menos, de más d'un quartu sieglu al referinos al tiempu nel qu'apaez con cierta continuidá la idea de pasar d'una realidá que se va formando ensin acuerdos a otra na que puedan cobrase les ventayes propies d'una collaboración, un entendimientu y una visión estratéxica conxunta. Los proponentes tán lligaos a campos del conocimientu y l'exerciciu profesional, pero nun hai un sofitu social, nin siquiera políticu. Namái cinco conceyos y el gobiernu autonómicu roblaren un documentu hai dos años, manifestóse la Federación Asturiana d'Empresarios a favor de la iniciativa, pero tán ensin facer los deberes tanto n'ordenación de los recursos naturales, como del territoriu, pa definir el marcu, y ensin llograr acuerdos básicos nel conxuntu de los conceyos que son parte de la conurbación central d'Asturies

Nun se-y dio importancia al restu d'Asturies. Plantégase la cuestión como un naufraxu del que namái puede salir bien la zona urbana, por más que n'ocasiones se faiga mención al mediu rural. Pero too cuanto se propón tien que ver con algamar les ventayes propies de la concentración, na zona na que se produz. Sicasí, l'efeutu d'arrastre sería daqué collateral, pero nin programáu siquiera. Soi a entender, cómo non, el costu d'oportunidá que tien ocupase d'un territoriu bien grande si lu comparamos con una ciudá, pero penriba les ventayes económiques tán los drechos de les persones y son yá muchos años que sumamos deldes pa con delles zones d'Asturies, con servicios que nun algamen mínimos n'enseñanza o tresporte y con abondos problemes de xestión medioambiental.

La propia dinámica de funcionamientu llevó a poner en común delles iniciativas, con resultaos en xeneral positivos, pero non necesariamente. Esto tien que ver con una de les cuestiones a tomar en cuenta, la importancia de plantegar la organización y los pasos acordies coles posibilidaes y los fines. Un de los casos nos que se-y dio mayor capacidá a un consorciu foi pa xestionar los restos, y tamos, cuasi cuarenta años dempués del comienzu, y en dedicando medios abondosos, faciendo nuevos plantegamientos porque nun somos quien a tratar la basura con xeitu. Conclusiones asemeyaes podemos sacar nel tresporte de viaxeros y mercancíes o mesmo na ufierta universitaria. Dir a organizaciones más grandes comunes nun supón siempre eficiencia nin éxitu.

Hai coses que se ponen d'exemplu y cuasi que son tautoloxíes. Si miramos a les ciudaes onde s'axunta más población ye normal pensar que seyan, nel so país, les que representen meyor les condiciones que busca la xente: trabayu, facilidaes, calidá de vida y otres munches. Si una ciudá crez, nun entornu meyor o peor, habrá que pensar que, dientro la redolada, tien ventayes que pescancien

cuantos apuerten a ella. La cosa ye ver si esa área ye grande y va p'arriba, si tien puxu abondo o si pudiera ser la representación relictica d'un pasáu recién que nun tien continuidá. El casu ye que la ciudá que se dibuxa n'Asturies tien, magar qu'amenorgaes, munches de les torgues que s'esparden pel territoriu. Son poques les bones noticias pal común dende hai cuasi mediu sieglu, y la zona central nun medra en población pol so puxu, failo más bien pol esbarrumbe d'unes zones de les que marcha la xente pa ellí onde se dan los servicios y hai meyores oportunidaes pa vivir sin complicaciones en tando xubiláu o pa estudiar a los neños, amás de dalgunes razones económiques. Una parte non menor de la novedá, lo que dalguién nomara «leyendas urbanas»⁹ ensin querer apautase a una realidá, marcha lloñe; ye asina que l'aportación del conocimientu acumuláu nun atopa una estructura que faiga pol so aprovechamientu.

Con too y con ello, si daqué ta claro ye que nomar o facer ver una ciudá mayor nun se basta por sí pa camudar una realidá social y económica. Ye menester aconceyar, poner idees y proyeutos en marcha, llevar del papel al territoriu la poética bienintencionada pa facer que toes eses potencialidaes dean en fechos. Naguar por un gran retu coleutivu, como se fixo nel país irlandé, na vecina Galicia pa dar un saltu económicu o na ciudá de Barcelona pa reinventase al organizar los Xuegos Olímpicos de 1992 fai más fácil amestar voluntaes y trabayu común.

Per otru llau, habría que pensar cómo nos ven los que nos visiten, los turistes qu'empleguen unos díes na nuesa tierra. Y de la mio esperiencia, y d'encuestes varies, por exemplu del SITA, podemos ver que munches de les persones entienden Asturias como un tou que pueden abarcar ensin quedase quietes nuna parte. La idea ye que Somiedu ta a la vera Verdicio y El Sueve a mui pocu tiempu de Santa Cristina de L.lena. Lo que yá diximos de la hora que fai falta pa salise del AMCA y llegar a Galicia o Cantabria entra na idea d'un territoriu con variedá, con diferencies, pero que ye ún, magar que nos guste munches vegaes poner el pesu en variaciones que dalgunos convierten en barreres. Esi saltu que munches veces se da n'Asturies de lo individual a lu global ensin pasar per eses partes intermedies, como ye la propia Asturias, adolez de realismu, nun somos un millón de persones ensin más, llevamos bien de tiempu formando una comunidá que nun podemos escaecer, nin pa bien nin pa mal, y que tien influencia en cualesquier proyeutu de futuru que podamos sopelexar.

⁹ Esto ye mui indicativu de cómo dacuando nun se quier ver la realidá. El primer pasu pa medrar ye ver ónde tán los problemes más fondos pa pone-yos remedi, mesmo pa una ciudá que pa una empresa o cualesquier entidá que se nos ocurra.

FECHOS, DULDES Y ENTRUGUES CUANDO VAMOS PEL 2021

Pienso que se fixo un repás de munches de les idees y de los fechos qu'afeuten a la oportunidá de da-y puxu al área central d'Asturies. Contemplemos, si bien nuna visión panorámica, non solo les propuestas teóriques y dalgunos datos estadísticos, sinón tamién otres coses, cualitatives, que formen un conxuntu del que pueden sacase dalgunes conclusiones. Espero que puedan abrir dalgún pasu pa centrar les cuestiones de tantu fondu como'l desarrollu qu'Asturies precisa, ensin dexar de llau cuestiones d'importancia.

1. Ta claro que se formó una gran concentración poblacional n'Asturies y qu'hai gran movimientu ente los distintos llugares del área central.
2. Ye abondosa la referencia teórica a la importancia de les ciudaes de ciertu tamañu nel desarrollu, procurando ventayes diverses.
3. L'empiezu por pasar del surdimientu d'un área metropolitana non planiada a un modelu que pueda da-y puxu puede datase hai mediu sieglu, nes propuestas del urbanista Rañada, nos años 70.
4. L'argumentu principal que se repite de siguío ye qu'hai 800.000 persones viviendo nun radiu pequeñu, lo que fadría posible sacar ventaya d'un funcionamientu organizáu en conxuntu.
5. Ye fácil pescanciar que se dan una serie de condiciones afayadices pa tentar de tirar de la economía, aunque nun se basten por sí soles pa llograr mayor desarrollu.
6. Hai dellos trabayos mui valoratibles, a la solombra de la Universidá, colexos profesionales, inclusive dalgunes iniciatives gubernamentales parciales.
7. Nun ta claro que les propuestas tomen en cuenta el restu d'Asturies, nin que se decaten de tendencias qu'hai a dexar ermu cuasi que tol territoriu más montés.
8. Eses propuestas parten —sobre manera— d'especialistes universitarios, profesionales, de los campos de la Xeografía, l'Urbanismu y la Economía, muncho menos de l'Alministración.
9. El gobiernu asturianu y dellos conceyos mentaron en non poques ocasiones l'oxetivu de formar un área metropolitana, pero ensin tomar verdaderu determinu al respesive.

10. La sociedá asturiana nun da muestres de naguar pol Área Metropolitana Central de Asturias (AMCA), siendo un tema que paez tar acutáu ente téunicos y que nun s'acaba d'iguar.
11. A lo llargo d'esti sieglu podemos facer una esbilla de propuestes defendíes nestes dos décadas, dende'l Presidente Areces a dellos especialistes, pero nin completes, nin aprobaes dafechu.
12. El funcionamientu d'organizaciones supramunicipales ye daqué común dende hai tiempu. Agua, basura, salú, tresporte, ente otres coses, abórdense p'Asturies entera.
13. Les esperiencias de los consorcios nun van nel mesmu sentíu, hailos que funcionen perbién, otros que tienen muncho que trabayar, y non por torgues que suponga nun haber un área central organizada.
14. Dase por cierto que'l fechu d'haber gran población en pocu espaciu ye una gran oportunidá, ensin tomar en cuenta les tendencias nin les capacidaes demostraes pa collaborar, nin indicadores indireutos, como pueden ser los de comunicaciones.
15. Hai, más lloñe de planes que tán por desenvolver, un déficit perimportante na organización de la movilidad ente los núcleos d'Asturies, con un pesu descomanáu del coche propiu pa poder movese y la promoción d'infraestructures pa esti, a pesar del consorciu en funcionamientu.
16. Les poques llinies regulares per mar y per aire dan a entender que l'actividá d'esos 800.000 habitantes nun tien tantu puxu como otres zones d'esi tamañu, magar que nun tuvieren organizaes. Puede que tenga que ver col 43,5% de tasa d'emplegu.
17. Ye un fechu qu'una competencia ente conceyos tien consecuencies que nun paecen concasar cola idea d'especialización. L'exemplu de la rebatina d'enseñances de la universidá en media docena de llugares estremaos ye bien significativu.
18. Naide nun puede dicir que fortalecer un funcionamientu del área central nun seya una oportunidá. Sicasí, depende de la capacidá pa negocialo y pa facelo.
19. Roblóse un acuerdu ente cinco conceyos y el gobiernu d'Asturies (2019), pero namái'l Plan de Movilidad paez tomar cuerpu a lo llargo de los dos últimos años.

20. Queden por tocar aspectos principales, ente los que ta la perda d'una gran rede de ferrocarriles o la dixebradura ente estaciones d'autobuses y de tren n'Uviéu y Xixón, claves pa la intermodalidá.
21. A munchos abultará-yos menor, pero tantos años falando con acrósticos nun paecen la meyor idea pa una iniciativa ¿Nun somos a poner nome a lo que se quier facer? La población asturiana nun puede sentise parte del AMCA nin vecina de la ciudá ensin nome.

Fuera yá de los puntos qu'intenten sintetizar los mios pensamientos, quiero dexar bien claro opiniones propies, de xuru que distintes de munchos, y en parte comparties por dalgunos. Toi pol desarrollu d'Asturies, entera, que nun veo por qué hai que sacrificar un país pa ganar una ciudá, y paezme que tenemos que nun engañanos con dalgunes coses. Nun hai soluciones máxiques, como tamos avezaos a buscar pa substituyir les grandes empreses públiques que menguaron cuantayá. Tener 800.000 habitantes (y p'abaxo, pese a la inmigración interior) nos 18 conceyos del área central puede facer paecer una gran ciudá, pero igual engañámonos amestando activos con inactivos, llegaos de los requexos d'Asturies a engordar el censu anque non a producir, poniendo una entelequia por bandera onde tenemos qu'urdir munchu pa iguar l'oxetu. Cualesquier proyeutu tien que se caltener de so, y les ventayes del AMCA (mentanto nun tea otu nome) pueden ser importantes, pero desixen tar nel mediu d'un proyeutu completu, nel que la orientación territorial y el trabayu políticu nun seyan escaecíos.

Ta por ver qué estructura ye l'afayadiza dende la perspeutiva político-alministrativa, qué ye lo que va delante a la hora de poner en claro la cooperación, si se trespasen funcionarios autonómicos o municipales en fórmula asemeyada a la que se fai na OTAN, por exemplu, ensin entrar en doblar los puestos, cómo s'arma un presupuestu, en qué forma van tomase les decisiones (la referencia de la Xunióu Europea puede valir) y qué se piensa facer con esi territoriu al que dalgunos dan por muertu o nel que paez que los habitantes tan condenaos por querer vivir onde lo fixeren siempres.

Dame mieu que lo que se quiera seya facer ver lo que nun ye, que pensemos que dir como gran ciudá va permitinos sacar más perres d'Europa, ensin más miramientu, o sacar pechu pa les semeyes. Al contrario, prestaríame enforma que fuéremos quien a construyir un proyeutu conxuntu d'Asturies, nel que barriéremos dellos intereses que faen bien abegosu el progresu (y que nun tienen que ver necesariamente cola reconocencia y promoción d'una gran ciudá). Pero nun podemos engañanos, son munches les iniciatives puestas en marcha que dieren

nun pozu fondu y vacíu. Hai que poner entusiasmu, y a la par tientu, y, sobre too, llealtá y realismu, al par que conocimientu.

Pa mi que los problemes van más lloñe de lo económico, que tenemos de reconocer la nuesa dificultá p'algamar alcuerdos, y esa ye la primer cosa qu'hai que resolver. ¿Queremos funcionar en conxuntu? ¿Tamos en puxar por Asturias ensin paranos a mirar si eso ye lo meyor pal nuesu conceyu? ¿Vamos torgar eses fuerces que siempres dicen ayudar, pero que tán a lo de so, y sacando tayada? ¿Seremos quien a saber qu'un procesu asina tien de camudar coses y acutámoslu? ¿Quién va tirar del carru, turnarémolu como'l Día d'Asturies o la Direición del Parque Nacional de Los Picos d'Europa, nesa indecisión que nos come? ¿Dexaremos de dici-yos a les empreses cómo tienen que trabayar y faremos por nun les espantar? ¿Podremos saber qu'hai diferencies, pero qu'hai tamién coses comunes más importantes qu'aquelles? ¿Sabremos interpretar les estadístiques y ver que cuando hai una natalidá baxa y muncha xente mozo estudiao que marcha hai que poner igua a les causes? Estes y otres munches entrugues llévennos al empiezu; tenemos de ver cómo, partiendo de les ventayes y tornando los problemes, somos quien a xenerar condiciones (más) favoratibles pal desarrollu. Eso nun se fai con un solu cambéu, ye daqué más fondu, apuerta a un procesu bien complicáu, que tien que ver cola esencia de la política y que desixe nun parase na busca d'ayalgues, l'ayalga qu'hai que buscar ye l'entendimientu de lo que somos y de lo que podemos facer pa mostranos al mundu, non solo dende la ciudá, sinón tamién Asturias, dende les empreses, dende los centros d'investigación y dende les instituciones polítiques y los pautos sociales, coses peles que pasamos de siguíu como si tuviéramos pisando güevos, y hai que los romper si queremos facer una tortiella. L'exemplu tenémolu n'iniciatives que proclamen idees perbones n'amestances d'años, pero que dalgunos consorcios nun fueron quien a llantales na realidá que vivimos.

De cualesquier política van derivase consecuencias de distinta miente y hai que saber, a lo primero, si nos decatamos d'ello, si naguamos pol llabor de refugar delles formes d'apautar que lleven munchos años ente nós y que nun tendríen sitiu nun plantegamientu de los que se faen pa dibuxar una gran ciudá... y si, pa bien de toos, somos quien a seguir un marcu lóxicu, con asesoramientu especializáu, pero, penriba de too, col sofitu de quien vivimos n'Asturies. Ye una responsabilidá que nun puede tapase con tomos d'estudios nin con declaraciones polítiques poco firmes qu'apaecen dacuando, y l'oxetu que nun puede escaecese ye'l desarrollu d'Asturies, daqué que nun tien un atayu que nun seya bien abegosu.

BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO, M. R. & J. M. PÉREZ, coord. (2012): *Espacio Metropolitano y difusión urbana: su incidencia en el medio rural*. Consejo Económico Social del Principado de Asturias. Estudios, nº 16.
- ASTURIAS MUNDIAL (2019): «Principado y ayuntamientos avanzan hacia el Área Metropolitana» 29-10-18
<<https://www.asturiasmundial.com/noticia/103480/principado-ayuntamientos-avanzan-area-metropolitana/>>
- BELTRÁN, F. (2011): *El nombre de las cosas: cuando el nombre marca la diferencia*. Barcelona, Ed. Conecta
- BOLETÍN OFICIAL DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (2019): RESOLUCIÓN de 21 de marzo de 2019, de la Consejería de Presidencia y Participación Ciudadana, por la que se ordena la publicación del Convenio Marco de Colaboración entre la Administración del Principado de Asturias, a través de la Consejería de Infraestructuras, Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, y los Ayuntamientos de Gijón, Avilés, Siero, Mieres y Langreo para el desarrollo institucional del Área Metropolitana de Asturias. BOPA nº 62 de 29-3-2019, 4 páxines.
- COMISIÓN EUROPEA (1999) *ETE Estrategia Territorial Europea Hacia un desarrollo equilibrado y sostenible del territorio de la UE* (1999) Acuerdo de la reunión de Ministros responsables de ordenación del territorio en Potsdam, mayo de 1999. Comisión Europea. Bruselas ETE - Estrategia Territorial Europea (europa.eu)
- CIOTMA. CONSEJERÍA DE INFRAESTRUCTURAS, ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE, (2020): Plan para la Movilidad Multimodal en el Área Metropolitana del Principado de Asturias. Disponible n'Internet.
- DD.AA. (1996): *Gran Atlas del Principado de Asturias*. Uviéu, Ed. Nobel.
- DIRECCIÓN GENERAL DE POLÍTICA REGIONAL DE LA UE (2004): *Informe intermedio sobre la cohesión territorial*. <https://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docoffic/official/reports/coheter/coheter_es.pdf>
- DIJKSTRA, L., GARCILAZO, E., McCANN, P. (2013): «The Economic Performance of European Cities and City Regions: Myths and Realities», n' *European Planning Studies*, Taylor & Francis Journals, 21(3): 334-354.
- ESPON (2013): *Second Tier Cities and Territorial Development in Europe: Performance, Policies and Prospects Applied Research 2013/1/11 Scientific Report | Version 30/06/2012*.
- EUROPA PRESS (2019): «Canteli (PP) insiste en qu'hai que correxir el modelu del área metropolitana pa llegar a un entendimiento», 18-9-2019

- <<https://www.europapress.es/asturianu/noticia-canteli-pp-insiste-quhai-corre-xir-modelu-area-metropolitana-pa-llegar-entendimientu-20190918142321.html>>
- FADE (2018): *22 acciones ineludibles para el progreso de Asturias* <https://www.femetal.es/ckeditor_assets/attachments/8922/22_acciones_ineludibles_para_el_progreso_de_asturias.pdf>
- FADE, Nota de prensa de 26 de xineru de 2019 «FADE y las Cámaras de Comercio consideran que el Área Metropolitana de Asturias es un proyecto de singular importancia para Asturias» <<https://web.fade.es/es/cargarAplicacionNotaPrensa.do?texto=area+metropolitana&identificador=960>>
- FERIA TORIBIO, J. M. (2004) «Problemas de definición de las áreas metropolitanas en España», en *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles AGE*, 38: 85-99-
- FERNÁNDEZ-PELLO, E. (2017): «La ordenación del área central determinará la fortaleza de Oviedo, según los expertos», en *La Nueva España* <<https://www.lne.es/oviedo/2017/12/03/ordenacion-area-central-determinara-fortaleza-19151443.html>>
- FERNÁNDEZ RAÑADA, R. (1977): «Estado actual del planeamiento físico del territorio en Asturias», en COMISIÓN ORGANIZADORA DEL I CONCEYU ASTURIANU DE PROFESIONALES, 1977. *Informes y documentos*: 35-43.
- FUENTE, A. DE LA (2021): «La endémica situación de las cercanías asturianas», en *La Nueva España*, 26-2-2021.
- GARCÍA, V., MÉNDEZ, B. & M. ORTEGA (2013): «El Área Metropolitana Central de Asturias. Plan territorial especial de los nudos metropolitanos de los concejos de Llanera y Siero», n.º AA.VV. del Grupo de Estudios Jurídico-Sociales sobre Territorio y Desarrollo Sostenible. *Regeneración urbanística y territorial integrada*. Llangréu, Casa de la Buelga.
- GARCÍA, V., MÉNDEZ, B., MENÉNDEZ, J. & B. GÓMEZ (2019): *Diez preguntas que necesitan una respuesta consensuada (del mapa (territorio urbano) al plano (proyecto de ciudad))*. El Área Metropolitana Central de Asturias (AMCA) en la ciudad región (C-R). Proyecto Asturias: Plan de Proyectos. CIOTMA.COAA.
- GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (2016): *Avance, objetivos y criterios de ordenación de las Directrices Regionales de Ordenación del Territorio* https://www.asturias.es/Asturias/sede/ficheros_sede/tablon/territorio/drot_die/avance_drot_final.pdf
- GOERLICH, F., REIG Y E., dir. (2020): *Las áreas urbanas funcionales en España: Economía y calidad de vida*. Fundación BBVA.
- GONZÁLEZ, V., RUBIERA, F. & J. L. PÉREZ (2013): «Descripción y análisis de la huella urbanística del boom inmobiliario en Asturias mediante Sistemas de Información Geográfica, 1996-2006», n.º *Investigaciones Regionales*, 27: 115-140.

- GUÉROIS, M, BRETAGNOLLE, A., PAVARD, A., GOURDON, P. & N. ZDANOWSKA (2019): «Following the population of European urban areas in the last half century (1961-2011): the TRADEVE database» Un demi-siècle de suivi de la population des villes européennes (1961-2011): la base TRADEVE. *Cybergeo, European Journal of Geography*, 891. <<https://journals.openedition.org/cybergeo/32034>>
- HENDERSON, V. (2000): *How Urban Concentration Affects Economic Growth*. Policy Research wo 2316, World Bank drg.
- HERNÁNDEZ, M. (2019): «La economía asturiana desde la preautonomía: ajuste, declive y cambio estructural», Fernández Llera, F. coord. *Relatos de la Preautonomía: en torno al 40 aniversario del Consejo Regional*. RIDEA: 49-92.
- LA VOZ DE ASTURIAS (2021): «La Comisión d'Asuntos Medioambientales aprueba l'autorización de la planta nueva de reciclaxe de Cogersa», en *La Voz de Asturias*, 26-2-2021, <<https://www.lavozdeasturias.es/noticia/agora/actualida/2021/02/26/comision-dasuntos-medioambientales-aprueba-lautorizacion-planta-nueva-reciclaxe-cogersa/00031614343669605664140.htm>>
- LNE (2021): «Las fortalezas de Asturias». Editorial del diariu *La Nueva España* del día 14-2-2021.
- ORDÓÑEZ, J. A. (2016): «Rubiera: Crear el área metropolitana del centro necesita un gran impulso político», en *La Nueva España*, CPA.14-4-2016.
- RODRÍGUEZ, F. & R. MENÉNDEZ (1999): «La Ciudad Astur: un espacio-proyecto en el Arco Atlántico», n'ERÍA, 50: 265-278.
- RTPA (2019): «Fernando Lastra considera “sensata” la incorporación progresiva de más concejos al Área Metropolitana», en <https://www.rtpa.es/noticias-asturias:-Fernando-Lastra-considera-sensata-la-incorporacion-progresiva-de-mas-concejos-al-Area-Metropolitana_III550061886.html>
- (2019): «L'área metropolitana d'asturies da'l primer pasu hacia'l so impulsu», en <https://www.rtpa.es/noticias-asturias-ast:el-area-metropolitana-de-asturias-da-el-primer-paso-hacia-su-impulso_III551341304.html>
- RUBIERA, F. & A. VIÑUELA (2012): «Potencialidades económicas del área central de Asturias: aproximación teórica y revisión de las evidencias empíricas», n'*Espacio metropolitano y difusión urbana: su incidencia en el medio rural*. Uviéu, Consejo Económico y Social del Principado de Asturias: 103-133
- ALONSO, M. R. & J. M. PÉREZ, coord. (2012): *Espacio Metropolitano y difusión urbana: su incidencia en el medio rural*. Uviéu, Consejo Económico Social del Principado de Asturias. Estudios, 16: 103-133.
- RUBIERA, F., MARTÍNEZ, S. & A. GUDE (2016): «Asturias: Impulso metropolitano para afrontar nuevos desafíos», en *Papeles de Economía Española*, 148: 29-43.

- RUBIERA, F. ET AL. (2020): «Epílogo: Asturias necesita imperiosamente un proyecto para renacer», publicáu primero en *La Nueva España* <<http://frubiera.blogspot.com/2020/03/10-epilogo-asturias-necesita.html>>
- SILVA DE, PEDRO (2018) «Área metropolitana», en *La Nueva España* 25-10-18.
- SPAS (2019): *Global trends to 2030: The future of urbanization and Megacities*. Paper Series SPAS <<https://espas.secure.europarl.europa.eu/orbis/sites/default/files/generated/document/en/Think%20piece%20global%20trends%202030%20Future%20of%20urbanisation.pdf>>
- TREVÍN, A. (2021): «La nonata Área Metropolitana. La necesidad de proyectos colectivos frente a localismos», en *La Nueva España* 18-1-2021.

LOS CAMPESINOS Y EL DESTÍN DE LA CULTURA ASTURIANA: DE LA FAMILIA TRADICIONAL AL FUTURU INSEURU

Roberto González-Quevedo

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-8039-6150>

Resume: La familia campesina asturiana como unidá de producción y consumu vieno sufriendo fondos cambios dende hai bien de tiempu, de manera que nos últimos años ta en peligru la pervivencia de la cultura, l'espaciu agrariu y el paisaxe. Namás unes midíes polítiques, económiques y fiscales que soften a les nueves families campesines serán pa caltener toa esta realidá cultural que vieno iguándose dende hai sieglos.

Pallabres clave: cultura asturiana, campesinos, cambiu social y económicu, espaciu agrariu.

PEASANTS AND THE FATE OF ASTURIAN CULTURE

Abstract: *The Asturian peasant family as a production and consumption unit has been suffering significant changes for a long time. In fact, in the past years, the prevalence of culture, the landscape and the rural area are at risk. This situation may be reverted with political, economic and tax measures that support the new peasant families and contribute to keeping a cultural reality with hundreds of history.*

Keywords: *Asturian culture, peasants, social and economic change, rural area.*

LOS CAMPESINOS: ECONOMÍA Y CULTURA

Como gran parte de la xente vive güei en ciudaes, dende un puntu de vista antropolóxicu podemos estudiar los rasgos específicos d'Asturies en cuantes a la cultura urbana, de la que falta muncho por saber entovía. Pero esti estudiu va centrarse nel mundu rural o campesín asturianu. Y nesta llinia vamos seguir les pautes de l'antropoloxía social y cultural, qu'unque s'afitó nun principiu nel estudiu de sociedaes alloñaes del mundu occidental, xeneralmente en territorios

colonizaos, dende hai munchu tiempu tien yá una llarga tradición nel estudiu del mundu rural nes sociedaes llamaes complexes o industrializaes. Como ye lóxico, los rasgos básicos del campesináu asturiano, agora menguante, aseméyense a les carauterístiques que la lliteratura antropolóxica vien destacando dende hai munchu tiempu.

La perspeutiva antropolóxica pue estudiar con especial fondura les tresformaciones del mundu rural asturianu. Y ye pa facelo porque analiza'l cambiu social tomando como oxetu d'estudiu la estructura de la familia y les alteraciones que se producen nella. L'antropoloxía nun pue sustituir los análisis de los estudios que fai la economía o la socioloxía, pero sí ye quien a complementalos, porque nos procesos de tresformación social hai aspectos que namás la metodoloxía antropolóxica ye quien a describir y esplicar.

Ye inevitable, si buscamos definir lo que ye propio de la sociedá y la cultura campesina, faer una comparanza col mundu urbanu, porque nun somos a identificar lo que carauteriza al mundu rural dedicáu a la ganadería y a l'agricultura ensin tener en cuenta la ciudá, que ye'l conceutu que se-y opón. Nun hai qu'escaecer que les sociedaes campesines tán, anguaño y a lo llargo de los dos sieglos caberos, nun procesu d'integración nun mundu onde manda la ciudá, gracies al aumentu de les comunicaciones, la educación y la economía de mercáu. Nesti procesu percíbense lóxicamente bien de diferencies: hai campesinos que siguen más aisllaos del progresu urbanu y otros que dende hai tiempu lleven integrándose nos procesos de modernización.

Hai una complementación ente campu y ciudá, porque esta suel vivir en parte gracies a la producción campesina y, al mesmu tiempu, la economía de los campesinos necesita, d'una manera o d'otra, del mercáu urbanu. Esto ye lo qu'estrema a la sociedá campesina de les sociedaes tribales, que son sociedaes al marxe de lo urbano. Pero esta complementariedá nun ye equilibrada, porque nun hai dulda de que'l mundu campesín ye dependiente del mundu urbanu, cosa que los estudios antropolóxicos sorrayaren cuantayá. Na simbiosis campu-ciudá, ye esta la que manda y el campu'l qu'obedece (V. González-Quevedo, 1997: 37-52).

La dependencia de los campesinos vese perbién na so debilidad política: los campesinos tienen munches dificultaes pa ser a influir nos centros poder. Ye la ciudá la que gobierna a los campesinos y non solo los gobierna, sinón que los manipulia dafechu, anque tamién los historiadores de la economía y la sociedá campesines tienen destaco'l so calter testón pola so resistencia pasiva y, en dellos casos, poles sos rebeliones violentes escontra los gobiernos (V. González-Quevedo, 1997: 40-43).

Hai que destacar tamién el fechu de la paradoxa con que la ciudá ve a los campesinos. De llau de ciertu complexu de superioridá (los campesinos son atrasaos, nun evolucionen, gárrense a les tradiciones) hai tamién una cierta idealización del mundu campesín como depositariu de la identidá nacional, como símbolu identitariu. Esto afitóse col romanticismu n'Europa, aunque fueren los ilustraos los primeros que s'esmolecieron por afondar nel estudiu del mundu rural, como ye nel casu d'Asturies.

El mundu rural asturianu fuera siempre un espaciu dedicáu fundamentalmente a la ganadería y a la agricultura. Esti sigue siendo l'enclín básicu del mundu rural, aunque cada día que pasa les crisis socesives nestos ámbitos tán faciendo más difícil la supervivencia de los llabores ganaderos y agrícolas. Si a mediaos del sieglu pasáu tol mundu rural tenía una actividá económica importante col ganáu y coles tierres de cultivu, agora en munches parroquies asturianas son mayoría les families onde la fonte importante d'ingresos nun son eses xeres tradicionales. Vemos pueblos asturianos onde hai bien d'edificios físicos, pero si nos averamos a la realidá comprobamos que munches cases tán vacíes o con xente que yá nun se dedica principalmente nin a la ganadería nin a l'agricultura. Si hai cincuenta años había entovía bien de neños y mozos, agora predomina la xente de muncha edá: la población rural d'Asturies avieyó muncho dende'l sieglu pasáu. Hai unos años en tolos pueblos sentíense les catadores pela mañana y pela tarde, agora lo que manda ye'l silenciu y la falta de xente mozo.¹

LA FAMILIA CAMPESINA

Al analizar la estructura y el comportamientu de la familia asturiana vemos que los sos rasgos nun son, como ye lóxico, esclusivos d'Asturies, sinón que s'asemeyen a los que s'atopen n'otres zones europees. Nos escritos del gran clásicu del estudiu de la familia campesina Alexandr Chayanov podemos ver reflexada la realidá de les cases campesines asturianas en tiempos pasaos y les lleis que daben forma al ciclu continuu de l'anovación del llinax campesín. La forma en que

¹ L'anicu d'esti artículu fuera la mio intervención nun alderique, entamáu por Andecha Astur, sobre les cuestiones de la crisis en mundu campesín y los proyeutos de faer una Asturias con un área metropolitana central que marxinaría'l restu del país (Club de Prensa de La Nueva España de Xixón, 11 de marzu de 2019). Estos proyeutos van camudando de nome (Ciudad Astur, etc.) pero siguen siempre la mesma finalidá de desanicar la estructura social y económica y l'espaciu agrariu que s'atopa n'Asturies dende cuantayá. Nesti mesmu alderique participaren tamién David Rivas y Xosé Nel Riesgo.

camudó esti tipu de familia siguió les mesmes pautes de tresformación n'otres partes d'Europa (V. González-Quevedo, 1997: 53-68).

El fundamentu de la familia ye la rellación ente l'home y la muyer, que col matrimoniu formen la familia como grupu social. La rellación ente los esposos de la familia campesina tien que s'afitar nel respetu d'un pa col otru. Supónse qu'entrambos se deben fidelidá y un bon aquel nel tratu dientro la casa y fuera tamién. Suel dicise, de forma esquemática, que na familia campesina tradicional el sentimientu amorosu yera secundariu y que mandaba la cuestión del interés económicu y l'alcuertu ente los dos grupos de parentescu. Esti esquema val en muchos casos y ayuda a entender les diferencies ente lo d'antes y lo d'agora. Pero la realidá ye más complexa. Tenemos datos qu'atestiguen que tamién nel mundu más tradicional rural contaba'l sentimientu d'amor, l'atracción sexual y les considerances estétiques. Por exemplu, una moza o mozu con un defectu físicu importante yera probable que namás alcontrara matrimoniu si nun lu tenía con otra persona d'un estatus o clas inferior. Pola cuenta, tamién nesta sociedá nuesa postindustrial cuenta'l cálculu económicu: escaecelo ye una creencia inxenua. Lo económicu sigue siendo mui importante en munchísimas situaciones a la hora de formar la familia nos ámbitos urbanos.

Pero bien d'informantes vieyos reconocen que'l so matrimoniu nun entamó por amor, anque a la hora de faer alcordanza nun suelen pensar qu'aquello fuera una desgracia, sinón que polo xeneral piensen que lo qu'hubo fuera un procesu positivu, de manera que terminó habiendo amor o polo menos cariñu y respetu ente entrambos. Esi matrimoniu campesín tradicional tenía mucho de contratu nel que pesaben más les families que los individuos: la decisión nun yera puramente personal, porque se buscaba la viabilidá económica de la futura casa según les propiedaes de los respetivos grupos familiares. Los dos grupos de la nueva familia tienen que garantizar el so futuru económicu, dando-y tierra y ganáu colu que ser a mantenesse y esto tien qu'esclariase nel pautu. Tovía na primera metada del sieglu XX en munches partes d'Asturies yera imprescindible la ceremonia de la *pidida*. Esto ye que los padres o dalgún otru familiar del noviu diben anca la novia pa pidila, o seya, pa solicitar el matrimoniu a la familia de la novia, p'afitar que diba haber boda, pa poner un día en que la boda diba faese y pa iguar los términos básicos de les condiciones económicques del nuevu matrimoniu. Y si llegaben a un alcuertu yera un vezu mui afitáu faer una llacuada ritual pa celebrar el pautu.

Tolos informantes reconocen que les negociaciones pa llegar a un alcuertu yeren en muchos casos difíciles y cuenten histories mitificaes, como'l casu

d'aquel noviu que por tener una familia non dispuesta a dar ganáu recibe de la novia la contestación de que casara cola vaca. Pela fastera occidental d'Asturies faíense, en llogrando l'alcuertu de pallabra, les capitulaciones, una escritura delantre del notariu. En delles zones apaez la figura del *embusteiru*, personax que diz que'l noviu ye ricu y bonu, aunque suel enquivocase: él empondera al noviu, pero más que dicir mentires lo que fai ye esaxerar. Nos estudios de los etnógrafos asturianos hai bien de referencies a este cuestiones y tamién na lliteratura asturiana. Y, por supuestu, de los informantes llogramos munchos rellatos onde se cuenten histories de los novios mozos terciando pa salvar el pautu (V. González-Quevedo, 2002a: 102-125).

LA CRISIS DE LA FAMILIA TRADICIONAL

Na realidá siguen siendo determinantes les condiciones económicques y ye difícilmente vidable una familia ensin una cierta homoxeneidá económica de los esposos, pero una idea qu'invade tolos aspectos de la vida social y la visión individualista del mundu en xeneral y de los proyeutos vitales en concretu. Si asistimos a convenciones o congresos sobre problemática rural vemos la quexa xeneralizada de munchos mozos, y en dellos casos moces, pola dificultá d'iguar una familia campesina. Hai muncha xente mozo que quier más tener un estilu de vida urbanu, aunque seya de peor calidá económica. Tien agora ciertu puxu la idea de «volver al pueblu», pero la realidá ye qu'esta revalorización del campu surde xeneralmente n'ambientes non rurales o con idees más bien urbanes, qu'afuxen de la ciudá col aquel d'una vida con menos estrés.

Cola integración na economía de mercáu la familia va camudando tamién en cuantes a la so estructura. Mengua'l rigor na separación de los roles de xéneru y la muyer pasa a faer coses que namás facíen primero los homes y tamién los homes vense emburriaos a salir del so papel de siempre, aunque pa los vieyos de más edá la cosa ye difícil y eso fai que la vieyera se-yos faiga bien dura al necesitar llabores que consideren que son namás femeninos.

Les muyeres entamen a nun aceptar el so papel tradicional y faise en dellos casos más difícil iguar la familia campesina, habiendo munchos mozos descolocaos nel nuevu tiempu cultural. Tamién esta familia d'agora tien una nueva estructura en cuantes a los roles d'edá, porque agora los nenos necesiten munchos más cuidaos y la escuela conviértese en daqué sagrao, polo qu'amás de tener que dedica-yos más tiempu resulta que tán menos disponibles pa xeres tradicionales

como llendar o ayudar en distintes actividaes. Mui importante'l nuevu papel de los vieyos de la casa: per un llau perdieren esi aquel reverencial que se-yos debía, pero per otru llau tienen pensiones, que puen ser la salvación de la familia, cosa que ye un ciertu poder.

Asociáu al cambiu nos roles de xéneru ta tamién el nuevu gran elementu ideolóxicu, al que yá se fixo alusión: cada vez tien más importancia l'individuu respetu al grupu familiar. Asina, al tomar decisiones en cualquier asuntu cuenten yá muncho más les aspiraciones económicques, vitales y estétiques de la persona concreta.

Esto vese tamién na decadencia de práutiques, en dellos casos crueles, como la de faer la cencerrada, que yera una reaición ritual de los mozos escontra l'usu anómalu de la boda y del matrimoniu per parte de vilbos o vieyos, al faer una ceremonia que nun tien la finalidá de reproducir la familia y la empresa. Esti contrarritual, al mesmu tiempu qu'afitaba a los mozos como grupu d'edá con unes competencies sociales y rituales determinaes, buscaba iguar otra vuelta la coherencia, prestixar el ritual de la boda como daqué pa los mozos, pa qu'entamen la empresa de tener fíos y una nueva unidá productiva. La nueva visión del matrimoniu y el valir fundamental del individuu faen que güei estes celebraciones seyan absurdas ya inmorales y hasta se califiquen como delitu.

Esti enclín individualista fai que seyan otros los controles esternos del matrimoniu. Tradicionalmente les respetives families miraben dende fuera pol respetu ente los esposos y había una presión de la opinión de la xente pa caltenese dientro de les llendes de la costume. Mirábase cómo trataba la muyer al home y cómo trataba l'home a la muyer: si la fai trabayar de más, si la trata bien, si la dexa gobernar económicamente la casa. Agora too ello ye un asuntu priváu que tien que se resolver, en casu de conflictu, nel xulgáu.

Esta tendencia individualista na visión de la vida afeuta a la estabilidá —entendida como permanencia— del matrimoniu dedicáu a xeres campesines y tamos nun momentu de camudamientu en que tán definiéndose nueves formes de negociación y d'afitamientu de les bases de la familia campesina en tolos aspeutos. Por supuestu, dellos recursos hubo cuantayá pa mantener la unidá de la casa campesina, como'l vezu del mayorazu, pero yá hai tiempu que nun tienen sentíu nengún. Otramiente, si'l tratu tradicional tenía que dir esclariando cómo diba recompensase a los distintos fíos y cómo quedaría la cuestión de cuidar a los padres vieyos y otros asuntos pertinentes pa equilibrar los distintos intereses, agora esto queda en manes del destín personal ya individual. Y nun son pocos los problemes nesti sen ente los hermanos sobre l'atención a la xeneración anterior,

porque a les normes non escritas anteriores, grabaes fundamente na moralidá coleutiva, sigue agora un vacíu que les lleis nun son pa cubrir (V. González-Quevedo, 2010: 119-126).

LA INTEGRACIÓN NA ECONOMÍA DE MERCÁU

Dende 1960 dase un cambiú mui grande na economía y na sociedá campesina asturiana: hai un procesu intensu d'integración na economía de mercáu (V. González-Quevedo, 1997: 125-130). Al principiu de los años 60 les centrales llecheres entamaren la recoyida de la lleche peles cases. Igual que n'otros aspectos de modernización, esta recoyida fíxose primero pela fastera oriental y central, pa dempués esparcese pel restu d'Asturies. Al rodiu del añu 1965 los campesinos asturianos llogren yá una meyora sustancial de nivel de vida colos ingresos que-yos da la venta de la lleche y tienen un protagonismu bien grande na política económica asturiana². Pero nesos momentos de gran crecimentu de la renta de les families campesines vense yá síntomes de contradicciones. En 1966 hai una mítica fuelga de la lleche, que marcó una llende importante, y col tiempu delles organizaciones sindicales campesines afitárense y tuvieron protagonismu a nivel popular, surdiendo tamién candidatures polítiques campesines con ésitu nes eleiciones municipales cola llegada de la democracia. Pero, anque la situación económica de los campesinos meyorara muncho, había problemes estructurales mui graves que terminaríen manifestándose con dureza al dir avanzando'l final del sieglu.

Si hasta qu'entama esti procesu la casa producía munches de les coses que la familia necesitaba, dende la integración na economía de mercáu les families asturianas dirán especializándose cada vez más na producción de lleche o, tamién, na de carne. La implantación de les centrales llecheres ye decisiva, porque diariamente los camiones pasen peles cases campesines a coyer la lleche que se catara pela mañana y tamién pela tarde del día anterior. Entamó tamién un procesu d'instalación d'enfriadores pa guardar la lleche en meyores condiciones que colos bidones de siempre y facíase un control de la calidá del productu. Les families recibieren una gran recompensa monetaria con esta especialización, de manera que se vio con claridá que la meyor forma de llograr más bienestar yera

² Pa conocer la evolución del campesináu asturiano nel sieglu xx, V. l'estudiu rigorosu de José Feito Fernández, 1983.

concentrar les enerxíes y los mecanismos productivos pa llograr mercancíes que vender nel mercáu, especialmente la lleche, y nun dedicase a la producción universalista. Agora compensa muncho más mercar lo que la casa necesita nes tiendas y supermercaos que gastar tiempu y fuercia de trabayu en faer na propia casa eses coses que se necesiten y que se llogren nos comercios más fácilmente. La casa tien yá unos ingresos monetarios que faen posible que la familia campesina siga un camín nuevu, llogrando más bienestar y faciendo más fáciles los estudios de los fíos y el so ascensu social.

Yá se tien comentao que la integración na economía de mercáu nun se produz nun puntu, nun instante, sinón que ye un procesu. Mesmamente nos momentos de más aislamientu de la casa campesina esta tenía un rellación innegable colos mecanismos económicos y sociales del estáu: muchos productos de consumu familiar diba tiempu que yá nun se producíen en casa, como, por poner un exemplu, l'aceite, que se mercó dende cuantayá, sustituyendo la mantega como elementu importante pa cocinar. Tratábase d'un aislamientu relativu y tamién d'un aislamientu variable, que, por exemplu, acentuárase en tiempos como los de l'autarquía del franquismu, cuando delles cases potenciaren más entovía la producción en casa del pan y d'otros productos básicos pal consumu. De toles maneres, anque como siempre nestes situaciones de tresformación hai una gradualidá, sí pue dicise qu'estos años d'incorporación al mercáu supunxeren un corte importante col pasáu.

Dir abandonando la producción universalista y centrarse na especialización nel mercáu de la lleche y de la carne tuvo clares consecuencias culturales. Hasta la primer metade del sieglu pasáu les cases asturianas de ganaderos y agricultores dedicaben una parte importante de la producción al consumu de la mesma familia, pero dende aquella la tendencia ye a depender cada vez más del mercáu esternu. Esto nun significó la desapaición de los campesinos, que siguen produciendo de forma diferente a la producción capitalista en cuantes que nun hai separación ente'l qu'organiza'l trabayu y el que trabaya, pero la simplificación y la especialización visualizárense darréu nel paisax rural asturianu. Munches tierres de cultivu pasaren a convertise en praos pa la ganadería, tresformándose fondamente l'espaciu agrariu. La xente abandonó aparatos y preseos que yá nun sirvíen pa producir y l'espaciu de la casa campesina enllenóse de toles coses que necesita la nueva producción especializada. Agora alreor de la casa vese'l predominiu de lo que fai falta pa la producción lláctea: tractores, enfriadores, etc. Los oxetos vieyos que tanto s'usaren primero acabaren, como yá se dixo enantes, escaecíos, abandonaos, puestos quiciabes embaxo l'horru. Y si en muchos casos

nun se vendieren ye porque la xente quedó con un apegu sentimental bien fondu al significáu d'aquelles alcordances. Entavía agora, bien avanzáu el sieglu XXI si buscamos alredu de les viviendes atoparemos auténticos museos etnográficos desorganizaos y ellí encontraremos, carros, partes del carru, mesories, gradies, etc. (V. González-Quevedo, 2010: 127-138).

ECONOMÍA UNIVERSALISTA Y COMPLEXA

La economía de los campesinos antes de la introducción en mercáu yera una economía mui diversificada y, darréu d'ello, bien complexa. La familia producía munches coses y eses coses que producíen teníen unes metes mui heteroxéneas: dende alimentar a los animales a dar de comer a la xente de casa, dende caltener en condiciones tolos medios de producción hasta fabricar les munches coses necesaries pa la producción en xeneral (V. González-Quevedo, 2002a: 99-130).

La mesma estructura física de la casa asturiana yera un reflexu de la variedá de la so producción. Amás del edificiu pa la xente, facíen falta les construcciones pa guardar a los animales, que son munchos: construcciones pa les vaques, caballeríes, gochos, cabres, oveyes, pites y otres criatures doméstiques. Yera imprescindible pa los paisanos asturianos poder usar un horru o parte d'un horru pa guardar bien de productos y, por supuestu, la casa asturiana necesitaba munchos espacios pa cultivos o pastos. Y cerca de la vivienda había tamién espaciu pa poner los preseos, los carros y otros aparatos necesarios pa les actividaes agrícolas y ganaderes. Otramiente, xeneralmente lloñe de casa, nel monte, hai tamién espacios que pertenecen a la casa y que tamién signifiquen inversión importante de trabayu de distintos miembros de la familia: les brañes, los trozos de monte que tamién s'aprovechen pa madera o pa estrar les cuadros. Toes estes construcciones y espacios hai que los caltener bien y ello requier muncha enerxía a lo llargo del añu, trabayu que suel reservase pa cuando mengua la intensidá en calendariu. Pero la especialización na economía de la lleche y la carne desanicó munches d'estes actividaes, que queden agora namás como resclavos d'aquella diversidá antigua. Los horros y les cabañes sobreviven pero yá nun tienen en munchos casos la xustificacón tradicional y esto a la llarga pue significar la so desapaición material.

Esta complexidá de la economía campesina fai que'l calendariu agrícola tea enllenu d'actividaes mui estremaes, que van encadenándose según el pasu del clima estacional y les carauterístiques de los frutos y de los animales nos que

s'afita'l procesu productivu. Estos trabayos estacionales van venceyaos al trabayu de tolos díes nes cases campesines asturianas como, por exemplu, en cuantes a les vaques, cebales, catales, sacar el cuchu, etc. Anque sí puen atopase dellos rasgos xenerales comunes, esti calendariu campesín va camudando tamién según la zona en cuantes a l'altura y a la cercanía al mar.

Nes primeres selmanes del añu nun hai, en xeneral, muncha actividá. Peles partes altes les nevaes obliguen a que mengüe'l trabayu cola naturaleza, pero en xeneral los iviernos aprovéchense en toles zones pa lo del día a día. Ye'l tiempu de caltener en bon estáu los praos y les tierres, les muries y les portielles. Hai que vixilar que les sebies o sebes nun tengan boleres. Aprovéchase tamién el momentu de la friura y la humedá p'arreglar les coses que s'estropiaren, pa iguar los preseos que nun tán curiosos y pa dexar en bones condiciones los elementos nos que van afitase los procesos productivos.

Yeren los campesinos los que siempre fixeren esti llabor de cuidar caminos, muries y portielles. Y los campesinos d'agora, igual los que lo son dafechu que los que trabayen yá fuera de la casa y tienen otros ingresos, son los que siguen cuidando del paisaxe. Desgraciadamente, agora que yá quedaren tantes cases valeres y que les families nun tienen un proyeutu claru, l'espaciu agrariu que la cultura asturiana iguó ta en procesu de degradación. Ensin campesinos que la curien, Asturias va camín de convertise en monte creciente.

Les cases y families que s'esparden pel paisax asturianu yeren les que faíen posible esti mesmu paisaxe. Pa ello les families contaben con un esquema mental mui interiorizáu de solidaridá y reciprocidá. Pa muchos trabayos lo más racional ye que les families s'ayuden: coles ayudes recíproques afórrase esfuerciu y gánase tiempu. La solidaridá y la reciprocidá apaecen en tou tipu de llabores, anque en dalgunes especialmente, como ye nel casu de les esfoyaces, del samartín o de la yerba. Pero la mentalidá de la solidaridá y la cooperación ta desapareciendo. Queden solos l'individuu y el poder políticu: entrambos nun son a caltener l'equilibriu del paisax asturianu, humanizáu dende hai sieglos. Los antiguos esquemes yá nun tienen puxu, o tienen muncho menos, y domina un individualismu que requier un mundu distintu, bien estremáu del anterior. La desestructuración a nivel ideolóxicu faise, entós, realidá física na destrucción de l'Asturies de los praos, de les lloses, de los senderos y de los molinos.

Pel iviernu ye tamién cuando se recueye'l forrax semao pal ganáu. Aprovéchase pa cuchar y echar guaño nos praos en ficies de que la yerba salga con más puxu. Nel casu de que seya posible, va tamién preparándose la tierra pa semar les patates tempranes. Pel mes de marzu fai falta dir preparando la tierra pa semar

llechugues, berces, fabones, arbeyos, cebolles, repollos, etc. Ye mui importante llabrar bien les tierras. Hai que les oxixenar y mover pa dempués faer la sema. Frutos como les cebolles y les llechugues pónense primeramente nun llanteru o chanteiru. Pa tolos llabores del campu tiense mui en cuenta la cuestión de la lluna. En xeneral búscase'l menguante igual pa la sema que pa la collecha, porque hai una creencia xeneralizada de que'l creciente tien fuercia de más y pue perxudicar el frutu. Otramiente, na mentalidá asturiana ta mui afitada la idea de que la lluna inflúi en cuasi tolos ámbitos de la vida, non solo nos procesos de producción material.

Obsérvase qu'esti tipu de cultivos siguen vivos, porque s'adauten perfeutamente tamién a les families d'agora que viven en mundu rural ensin ser ganaderos y campesinos namás. Obsérvase tamién que la xente mozo que trabaya la tierra, la sidra, la madera o dalgún tipu de ganáu sigue dafechu vezos tradicionales. A esi tipu de families que yá tán integraes na economía de mercáu pero que caltienen una mentalidá campesina pa conservar el paisax agrariu y dellos vezos culturales ye a les que tendríen les autoridaes que protexer y promocionar, si nun quieren que'l mundu rural asturianu desapaeza. La riqueza agrícola d'Asturies con un clima húmedu y templáu fai posible l'ésitu de munches actividaes de families rurales que siguen trabayando la tierra como complementu económicu y de calidá. Pero falta una planificación y un encontu qu'intensifique estes actividaes y garantice la continuidá de tolos elementos asociaos a estos trabayos.

Nel pasáu la casa asturiana dedicaba bien de tiempu a xeres artesanales. En dellos casos tamién había persones que terminaben teniendo los llabores d'un oficiu como trabayu básicu, pero la xente común podía dedicar munchu tiempu, especialmente pel iviernu, a faer madreñes, cestos, etc. Asina qu'había quien tenía esos oficios como segunda actividá. Pero les actividaes artesanales del mundu rural tan condenaes a nun tener futuru y eso ye lo que nos diz muncha xente: «en faltando yo, esto acábase, los fíos nun quieren saber nada».

En semando, pel mes d'abril el trabayu tradicional ye sallar y arriandar pa faer posible que les plantes semaes nun arruinen. En mayu vase a les patates tempranes, quedando la tierra llibre asina pa pasar a semar los tomates, los pimientos y, tamién, les fabes y el maíz, qu'hasta va poco poníense siempre xuntos. Más tarde fadrá falta sallar y arriandar lo semao en mayu y esto hai que lo siguir faciendo nes primeres selmanes del branu, igual que nos cultivos acabante mentase. Son munches les families que viven nel mundu rural que, aunque yá nun tengan ganáu y dependan d'otros trabayos, mesmamente urbanos, siguen llabrando la tierra pa

tener patates y fabes propies, pero pue observase que ye más bien xente d'edá y que la xente más mozo va distanciándose cada vez más d'estes xeres.

La casa tuvo que dedicar siempre munchu esfuerciu a los trabayos de la yerba de la que lleguen les últimes selmanes de xunu. La yerba ye una xera que precisaba muncha fuercia de trabayu y facía falta, entós, la collaboración de tolos miembros de la familia. En tiempos pasaos hasta los familiares que taben na ciudá veníen p'ayudar a la casa d'aniciu. Hai años los trabayos de la yerba podíen durar hasta finales del branu, pero nos últimos tiempos acaben munchu primero.

Tocante a la yerba, les tresformaciones son perfondes. Agora la mecanización reduz l'esfuerciu físicu y tamién amenorga'l tiempu que tien que dedicase a la yerba. La yerba ensíase en bolos de plásticu ensin dexalo secar, cosa que yera en tiempos daqué sagrao, porque asina paez que tien más alimentu pal ganáu. Poques persones cola maquinaria faen en pocu tiempu lo qu'en tiempos pasaos llevaba meses faese con muncha xente alrededor d'estos trabayos. Y si al final del sieglu pasáu tovía gran parte de les families tenía que dir a la yerba, agora mesmamente nes parroquies asturianas más ganaderes alcontramos que son mui pocas les families que faen esti llabor. Ye xeneralizáu'l casu de qu'una o dos cases sieguen agora los praos de tola redolada, xeneralmente gratis, porque pa los propietarios l'alternativa ye que los praos queden dos años ensin llimpiar pa darréu ser monte. El que los praos queden abandonaos nun ye namás perder el prau, sinón tamién un ciertu trauma de cortar la continuidá colos antepasaos. Too ello tien, como en tolos otros aspectos de la vida campesina, consecuencia nel paisaxe. Yá hai años que nun se ven per Asturias les vares o facines, que sirvén pa guardar la yerba pal iviernu. Si la vara llegó a ser hasta un símbolu d'Asturies, agora desapaecieren. Y nun ye raro atopar dalguna que quedó aprovechada a medies, igual porque dalgún fechu repentinu o dramáticu fizo que la casa dexara de dedicase a ello³.

Per agostu ye cuando terminen de coyese los arbeyos. Tamién ye per agostu cuando se pañen, en menguante, les cebolles y sémense los ñabos, mui importantes pal ganáu en munches zones d'Asturies. Y ye a finales d'agostu cuando entama'l tiempu d'*arrincar* les patates. Al dir terminando'l branu cuéyense'l maíz y les fabes, too ello según vaya'l tiempu y la zona climática. Les fabes son un elementu fundamental del trabayu agrícola asturianu y tamién básiques na dieta de la xente, llegando a vegaes a tener un aquel identitariu. Son munches les cases

³ En cuantes a la cultura de la yerba, V. *CULTURES, Revista Asturiana de Cultura*, 7, 1997.

que, aunque yá nun tengan vaques, siguen cultivando estos productos, especialmente les fabes, un alimentu pervaloráu y caru si se merca nes tiendes o centros comerciales.

Yá va tiempu que se desanicó la panificación nes cases d'Asturies, onde había una complexa cultura del pan colos cuatro cereales carauterísticos del campu astur: el trigu, la escanda, el maíz (pa faer la boroña) y el centén (nos sitios más altos). Caún d'estos cereales tenía'l so aquel y el llogru de los granos y la panificación yera, como nel casu de la escanda, de muncha complexidá, necesitándose un molín especial. En tou casu, el llabor de faer pan, que yera bien duru, y xeneralmente femenín, faciendo fogaces, bollos y tortes, queda agora como daqué cuasi artesanal y volcáu a un mercáu mui especial, non al autoabastecimientu caseru⁴.

Al dir llegando la seronda les tierres onde se coyó'l maíz y les fabes usábense pa semar forrax d'iviernu, como l'alcacer y el vallicu, cosa que ta en retrocesu bien marcáu. Aunque tamién podía ser bien rentable pañar frutos como les nueces, nun van per chí les coses. Y tamién ta en retrocesu la costume d'aprovechar el miel, antiguamente con téuniques más torpes y destructives, pero agora con más eficacia ya hixene. En delles partes occidentales poníense truébanos en monte, nun cortín, pa defendeles igual d'animales ruinos, como los ratos, que de los grandes, como los osos o los melandros. Agora la cuestión del miel, que nun faltaba va tiempu en nenguna casa, ta mui abandonada y esto ye mui negativo, porque l'abandonu y les enfermedaes de les abeyes tán poniendo en peligru procesos básicos de la naturaleza.

Menguaren muncho les castañales n'Asturies y muchos castañeos desanicárense pa plantar ocalitos, pero en delles zones asturianas yeren un frutu importante les castañes, qu'en tiempos fueron imprescindibles na alimentación humana y animal. Agora hai muchos castañeos abandonaos y desanicóse la celebración del amagüestu nes parroquies, aunque paradóxicamente ta poniéndose de moda en nuevos ámbitos non tradicionales, como nel mundu de la educación.

Non en toa Asturias, pero sí en munches cases campesines hai un espaciu dedicáu a los pumares, de manera qu'estos formen parte non solo del paisax asturianu más esperable, sinón tamién del paisax sentimental, identitariu y hasta vital d'Asturies. Curiar les pumaraes y pañar la mazana pela seronda yera ún de los capítulos importantes del trabayu en munches cases de delles zones asturianas.

⁴ En cuantes a la cultura del pan, V. *CULTURES, Revista Asturiana de Cultura*, 5, 1995.

Nun s'apaña igual la mazana tolos años, sinón que xeneralmente a un bon añu sigue siempre otru de producción más ruina. Cuando l'añu yera de sidra, de muncha producción, movilizábase la familia pa pañar la mazana pela seronda, hasta cuando fixera falta. La xente va a la pumarada pa pañar les mazanes en sacos o en maniegues y macones. Páñense primero les mazanes que caen del árbol y que nun suelen tenese por mui bones pa sidra: son les llamaes mazanes del sapu. Pero habrá que faer más d'una pasada peles pumaraes pa llimir, o seya, tirar con una piértiga les mazanes que queden n'árbol. Tamién puen tirase les mazanes esmenando o solmenando con fuercia l'árbol coles manes. La mazana que se reserva pa faer la sidra en casa llévase pal llagar. Échense les mazanes en duernu, que ye'l recipiente onde se maya⁵.

Anguaño los trabayos de la sidra camudaren muncho y en vez de mayar colos mayos úsase un aparatu llétricu, llamáu mayadora o mayador, y hai otres munches anovaciones mecániques, sustituyendo los toneles antiguos y vieyos por otros nuevos, en munchos casos metálicos. Y les celebraciones festives nes cases alreduro de la *sidre* son cosa que tien yá poca vitalidá: agora son muncho más privaes y con menos solidaridá vecinal. Delles cases siguen faciendo sidra y caltienen tolo que la cultura de la sidra arrastra, pero cada vez hai más pumaraes que queden abandonaes o que se dan a otra casa pa que pañe.

Los trabayos que tienen que ver col vinu fáense agora namás nos valles del suroccidente asturianu. El momentu central del cultivu de les viñes ye la vendimia, que se fai al entamar la seronda. Pal trabayu de la vendimia tien que s'axuntar muncha xente y eso dába-y a esti llabor un aquél festivu mui importante. Dempués llévense les uves a les cases pa faer el vinu y, tamién, l'oruxu. La uva pisábase a *pía* nun duernu o bacía en tiempos pasaos y, anguaño, mecánicamente. Tamién equí hai munchos cambios y anovaciones téuniques, cosa que permite más rindimientu con menos xente en tol procesu, dende dir a les viñes hasta la *feitura* del vinu. Munches cases abandonaren esta cultura del vinu, pero per otru llau ye verdá qu'hai una cierta revalorización, especialmente en cuantes a la difusión en mercáu.

En cuantes a una actividá tan importante como la cultura del gochu, la verdá ye que ta mui desaniciada y namás en delles partes del occidente asturianu podemos dicir que se caltién⁶. La costume del samartín, qu'abarcaba una riestra pergrande d'aspectos culturales materiales y rituales, ye más bien una alcordanza

⁵ En cuantes a la cultura de la sidra, V. *CULTURES, Revista Asturiana de Cultura*, 13, 2004.

⁶ En cuantes a la cultura del gochu, V. *CULTURES, Revista Asturiana de Cultura*, 9, 1999.

y namás se fai en delles ocasiones, de forma simbólica, una recreación de parte d'aquelles práutiques (V. González-Quevedo, 1987). Too ello clandestinamente, baxo l'amenaza de la moral urbana.

Esta economía complexa, mui diversificada y universalista, taba determinada por tres factores básicos. Ún d'estos factores yera la *teunoloxía* utilizada, afitada en preseos qu'en muchos casos los propios paisanos facien pela so cuenta o los iguaben cuando facía falta. Ye una teunoloxía onde'l ganáu ye tamién mui importante, de manera que les vaques nun dan namás lleche y carne, sinón que tamién son imprescindibles como fuercia de tracción: nun se podía llabrar la tierra o tresportar los frutos y el cuchu si nun se contaba con ganáu que prestara pa ello. Otru factor ye la propia estructura de la familia campesina, que taba organizada por un *sistema de roles de xéneru* nel que les xeres tán estremaes de forma que los mesmos miembros de la familia les perciben como naturales. Los roles d'edá teníen un esquema estáticu, de manera que'l papel de los ñeños o los vieyos yera mui diferente del d'anguaño. Tamién esti sistema productivu agrícola y ganaderu taba asociáu a unos valores ideolóxicos mui determinaos en cuantes a la conceición del ser humanu, como ye'l casu de la *preeminencia de la familia y del grupu sobre l'individuu, que tien que moralmente asumir la so sumisión a los intereses grupales*. A lo llargo del tiempu la estructura de la economía campesina nun permaneció inmóvil, sinón que foi dando pasos evolutivos, pero siempre dientro d'esti esquema xeneral, llogrando equilibrios en que cada actividá y en cada forma de faela yeren elementos d'un tou bien organizáu. Nesti sistema bien integráu dase una simbiosis importante ente los distintos aspectos de la producción: les xeres agrícolas ayuden a les ganaderes y al revés, como pue vese nel casu del cuchu, perfeuta espresión d'esa complementariedá. El dir desapareciendo pieces d'esti sistema perorganizáu foi faciendo tamién imposible la so continuidá. La integración en mercáu fíxose con importantes cambios teunolóxicos, con nueves conceiciones individualistes del ser humanu, con una nueva visión de la familia y de los roles de xéneru y edá, asina como col desanicu de les instituciones afitaes nel principiu de solidaridá y de reciprocidá. Al ser too ello un ciclu con elementos que se retroalimentaben, el desanicu de cualquiera d'estos elementos provoca que'l sistema dexa de funcionar.

DESANICIU DE LA VARIEDÁ Y RIQUEZA CULTURAL

Nos distintos elementos de la cultura asturiana tradicional, tan rica y enllena de matices, repercutió de forma mui importante la integración en mercáu. Les

anovaciones teunolóxiques, los cambios nos roles de xéneru y la nueva ideoloxía individualista fixeren que munches práutiques culturales de toa mena fueren desaniciándose, porque la nueva realidá económica faíales insirvibles. Vamos ver con un pocu de detalle cómo fueren camudando les coses nel mundu de les celebraciones y rituales, que siempre taben articulaos en calendariu del añu.

Desapaecieren los munchos y prestosísimos rituales asturianos colos que, al despindir l'añu que terminaba, dábase la bienllegada al añu nuevu: despídida y bienllegada feches con guirrios y aguilandos, onde los más mozos faíen valir la so presencia social y onde pidir y dar yeren formes d'afitar la solidaridá ente les cases y ente los grupos d'edá. Yeren celebraciones onde se mecía'l prestixu y la comida, sidra y perres y al son d'esperabanos enllenos de simbolismu. Agora sabemos muncho más d'aquelles tradiciones, pero nun se prautiquen. L'estudiu sustituyó a la realidá. Yá nun alcontramos les mázcales d'iviernu, cuando se rompía la monotonía y se celebraba la fiesta de l'allegría cola sátira escontra les contradicciones y tensiones de la vida social: buscábase cola burlla superar el dolor de la desigualdá y del poder. Los lloqueros, el rau de la raposa, el pelleyu d'oveya poníen un son y unos colores que van ser el paisax de fondu de cuando se pieslla un añu y naz otru.

Un camín asemeyáu llevó la tradición cultural en cuantes al baille y la danza, que vivíen dientro del ambiente campesín y agora tienen otra forma de manifestase. Nel presente búscase, y en munchos casos con gran ésitu, crear un nueva música asturiana afitada nos raigaños tradicionales, pero adautada a los gustos y condicionamientos d'anguaño. Ye un fechu bien significativu qu'en dellos casos seyan investigadores llegaos de la ciudá los que fixeren trabayu de recopilación, pelos pueblos, d'un material qu'agora funciona d'otra manera, abondo diferente de l'antigua⁷.

Nuna cultura tan venceyada a la ganadería como l'asturiana tenía muncha importancia San Antón (nun confundir a esti San Antón Abá, col San Antón de Padua, festexáu per xunu), que se celebraba'l día 17 de xineru y que yera un santu cristianu que realmente funcionaba como un pequeñu dios de los campesinos y ganaderos, porque protexía los animales. Yera un vezu especialmente interesante aquel de les families campesines de llevar a los altarinos del santu productos del gochu, de les vaques, de les oveyes y de los animalinos pequeños, hasta les pites. Yeren ufiertes. Y la ufierta ye ún de los noyos más fondos del ritual, esi momentu

⁷ En cuantes a la música tradicional y la so revitalización, V. *CULTURES, Revista Asturiana de Cultura*, 22, 2018, y 23, 2019.

esencial del ser humanu: dar a los dioses pa qu'ellos seyan bonos con nosotros. Y qué diosín meyor qu'aquel que caltién la salú de los animales de la casa, el que los defende de les maliqueres, el que los fai fuertes y productivos. A los animales domésticos hai que los cuidar y, a vegaes, mesmamente más qu'a los propios miembros de la familia, porque namás esos animales van garantizar el sustentu. Ye esti un símbolu relixosu que, igual qu'otres creencies máxiques y tradicionales en xeneral alcontrábense na mentalidá campesina, pero que cola lóxica de la economía de mercáu dexen de tener sentíu. Yera San Antón un santu mui queríu, pero'l so cultu menguó mucho o desaniciose y, anque ye verdá que sigue habiendo bien de templos dedicaos a esti santu y que fueren de los más visitaos, igual que les sos capilluques dientro de les ilesies, tolo que se refier al cultu a San Antón yá desapareció.

De la que va avanzando l'añu va tamién animándose la vida y asina nesti tiempu difícil pa los campesinos, especialmente pa los del interior más fríu, onde poco pue trabayucase nos praos y nes tierres, va espurriéndose l'espíritu festivu. Llegaben entós les fiestes, mui populares ente les families campesines, de les Comadres, celebraes hasta hai poco en muchos llugares y agora mui vives ya institucionalizaes en dalgún conceyu. Yeren celebraciones y resclavos de fiestes con protagonismu femenín: nesti sen hai qu'entender el comadraz y les romerías que surdían a propósiu del homenax inicial de los añaos a les madrines. Agora estes fiestes desaparecieren col raigañu social que teníen, anque tán reviviéndose como reconstrucciones adautaes a la sociedá actual, reconstrucciones mui interesantes dende'l puntu de vista antropolóxicu.

Y llega darréu la que fuera una celebración de les más trescendentales, en tiempos más antiguos quiciabes la más importante del añu: l'Antroxu o Antroidu. Hai tres díes principales d'antroxu: el domingu gordu, el llunes y el martes. Barrúntase yá la llende cola que fina l'iviernu, mazaese la xente y ritualícense los cambios de roles sociales, como si se buscara una catarsis pa llibrase de les ríxides normes que fai falta soportar de continuo pel añu. Antroxar ye tamién comer abondo, ensin contención denguna, polo qu'esta pallabra, 'antroxar', significa tanto correr l'antroxu como fartucase por demás. L'antroxu sigue siendo una fiesta importante n'Asturies gracias a la so tresformación en fiesta urbana, porque yá nun se dan les bases económicques y normatives nes que s'afitaba l'antroxu tradicional pelos pueblos. Dase hasta la paradoxa de qu'agora prográmase un calendariu d'antroxos socesivos nos distintos conceyos pa que vaya la xente, cosa inconcebible cuando yera realmente un ritu de pasu del añu.

En terminando l'antroxu entrábase yá na vida primaveral, que tien pela Selmana Santa unos díes onde, siguiendo la tradición cristiana, fáense procesiones de ritual ricu y complexu. Munches families llevaben l'agua que bendixera'l cura nos oficios relixosos y rociaben con ella cases, cuadros y horros pa defendelos de les enfermedaes y otros males posibles. Los campesinos siempre vivieren col mieu mui interiorizáu al mal de güeyu y a la envidia: estes fueyes bendites yeren defenses escontra'l mal. Na mentalidá campesina'l bien ye escasu y en cualquier momentu un vecín pue querer quitate la to parte pa quedar él con ella. Estes creencies, como les que llevaben a la xente del campu a dir a pasar l'agua pa curase de los males provocaos pol mal de güeyu, caltuviérense, cosa interesante, meyor en mundu de les periferies urbanes, onde entovía tienen munchu puxu.

Los fondos cambios económicos nun fueren pa desanicar una rellación ritual que per Pascua renueva simbólicamente la rellación ente los afaos cola madrina y col padrín: esta xuntura ritual espresase cola entrega de la palma per parte de los afaos y la donación del bollu per parte del padrín y de la madrina. Tien esta costume entovía munchu puxu y ta inxerta dafechu na economía de mercáu d'agora: atestigase esto cola presencia masiva de palmes nos centros comerciales modernos.

El solsticiu de branu, que se festexa en munchísimes cultures campesines, celébrase n'Asturies colos ritos de San Xuan, que ye una cristianización de les fiestes qu'en toa Europa se fixeren al axuntase la nueche más curtia y el día más llargu y que significa que'l branu principia. San Xuan celébrase'l día 24 de xunu, unos díes dempués del momentu auténticu del solsticiu astronómicu, porque hasta'l sieglu XVI, cuando s'afitó'l calendariu gregorianu, siguió l'enquivocu romanu de creer que'l día 24 de xunu yera'l más llargu del añu. Esta celebración solsticial llega a la nueche y al día de San Pedro, onde tamién en dellos sitios se fai la celebración de que les nueches van medrar y los díes menguarán. Por suerte, estes celebraciones siguen alitando na sociedá asturiana, pero yá en munchos casos como integraes dafechu en celebraciones urbanes. Ente los elementos rituales d'esta celebración destaquen n'Asturies l'agua y el fueu. Enrámense les fontes y los adornos vexetales esperen el momentu máxicu de la nueche, cuando llega la nueva estación y tamién, pel amanecerín de Dios, los primeros rayinos del sol, que convierten l'agua nuna sustancia con munchu poder pa curar enfermedaes y defendese de los futuros males. Nel ritual revitalizáu d'anguaño suelen ser yá les autoridaes de la villa, del conceyu o de la ciudá les qu'entamen estes fiestes de San Xuan, cosa esperable al menguar la lóxica solidaria de la sociedá tradicional y el pasu d'estes acciones colestives y solidaries a los responsables políticos. Sicasí,

a nivel de pueblos pequeños entavía pue comprobase cómo vuelve la xente a l'actividá ritual d'enramar les fontes, agora axuntando un concursu que premia les más guapes.

Na mentalidá campesina asociábense estes fiestes a personaxes mitolóxicos como les xanes y los trasgos. La xana y la encanta apoderábense de les fontes col ruxerrux del agua que cuerre pel cañu. Los trasgos salten pente les cases y les coses. El busgosu escuélase pente medies los tueros de los árboles. Hasta'l pesadiellu ta dispuestu a agobiar a los que nun tengan la conciencia tranquila. Ye la nueche máxica por escelencia, cuando tolos poderes fantásticos enllenos de l'ambivalencia de l'allegría y de la medrana fáense dueños de la escuridá, que la foguera nun ye pa tornar dafechu. La xente buscará na rosada'l frescor que va dar humidá y salú al alma y al cuerpu. Al día siguiente, cuando'l sol ta bien altu, tamos yá n'otru mundu, anque, paradóxicamente, ye igual qu'aquel que pasara doce meses primero. Estes coses perdiérense muncho na mentalidá campesina, pero ye mui interesante'l fechu yá señaláu de cómo la sociedá asturiana más dinámica actualmente retoma estes creencies como tarrén onde alcontrar elementos pa la elaboración estética, lliteraria y didáctica. N'Asturies sigue vivu, d'otra forma, el mundu máxicu y los personaxes mitolóxicos de San Xuan. Y anque les creencies tradicionales menguaren muncho, entavía sigue vivu esti mundu simbólicu como referencia p'actividaes culturales y artístiques.

En dellos pueblos escaeciósese práuticamente la fiesta del santu patrón. Ye pel branu cuando más abundaben estes fiestes y romerías, que tenien bien de puxu, axuntando xente de la redolada. El día del santu, amás de les procesiones y celebraciones relixoses había fiestes y bailles. Agora estes fiestes tienen difícil la continuidá porque hai poca población y los escasos mozos que queden igual prefieren dir a divertise esi día a la villa o a la ciudá. Sí hai munches cases que siguen afitando la solidaridá familiar, que se ritualiza al rodiu de la comensalidá: una gran xinta o llacuada val p'afirmar los llazos que xunen a los asistentes⁸.

Dellos cultos que taben mui afitaos ente los campesinos, como'l que tien ver con Cuadonga, menguaren muncho, anque alcontraren continuidá na celebración de la identidá asturiana. Desaniciárense los rituales masivos, pero siguen teniendo dalgo de puxu los ritos a nivel individual, social y políticu porque Cuadonga ye'l santuariu de toa Asturies. Siguen vivos los cultos en munchos santuarios y dalgunos tienen tovía abonda cobertura en zones pergrandes, como

⁸ En cuantes a la cultura de la fiesta, V. *CULTURES, Revista Asturiana de Cultura*, 15, 2007.

los de L'Acebu o Llugás. Y otros munchos non pol fechu de ser pequeños dexen de tener un encantu especial y un simbolismu suxerente, aunque cada vez va menos xente a los rituales.

Los cambios sociales propiciaos polos factores que tamos comentando faen que cambiara tamién mucho la celebración y los rituales que tienen que ver cola muerte. Les families yá nun faen el veloriu en casa y descárgase tola presión anímica d'esos díes nos tanatorios que suel haber na villa o na ciudá. Esto ye un acontecimientu mui importante. Lóxicamente, tamién menguaren mucho tolos ritos de los difuntos y les ánimes (V. González-Quevedo, 2002b).

La Navidá, que celebra'l solsticiu d'iviernu, nun yera una fiesta mui afitada ente les families campesines, aunque agora esparidióse, dende países del norte, la costume del árbol de Navidá nes cases. Pero hai qu'observar que l'árbol yá taba n'Asturies y en munchos llugares campesinos celebrárense dende siempre rituales col árbol y colos arbolones como símbolos del pasu del tiempu. Tol ciclu festivu que va dende Navidá a los Reis ta agora mui influenciáu polos medios de comunicación y munches d'estes celebraciones fáense siguiendo los ritmos de programes de televisión. (V. González-Quevedo, 2010)

CRISIS, DESPOBLAMIENTU, Y ABANDONU

Dempués del gran progresu económicu de les families campesines asturianas nos primeros años 60 llogróse una situación mucho meyor que nos tiempos anteriores. Sicasí, había problemes estructurales, como se manifestó na güelga del añu 1966, cuando se fixo visible que los campesinos asturianos yeren una fuerzia social importante. Les reivindicaciones españaren otra vuelta na fuelga de 1976, onde s'afitaren delles estructures sindicales. Sicasí, col pasu del tiempu amenorgó la importancia del campesináu asturiano nel escenariu políticu: calteníase la producción, pero menguaben a gran velocidá les esplotaciones. La integración na economía europea yera un desafíu difícil, porque había que competir con países que teníen una economía ganadera mui competitiva y, al mesmu tiempu, asemeyada a l'asturiana. Fuelgues y protestes diverses fueron marcando los años caberos del sieglu XX, de manera qu'al entrar en sieglu XXI los campesinos son yá munchos menos y tienen ruin protagonismu social y políticu. (V. Feito Fernández, 1983).

La clas campesina asturiana pasa asina de ser protagonista esencial de la cultura y de la economía asturianas a dir perdiendo importancia de continuo. Como va vese después, bien distintu foi'l destín de los mineros asturianos, qu'amosaren

una capacidá de movilización y lideralgu que los dexó controlar el cambiu políticu de la dictadura a la democracia y de la mesma destrucción de la industria del carbón. Bien ye verdá que la mesma clas dirixente xestionó que se pesllaren toles mines, pero polo menos llograren bon futuru individual pa los trabayadores últimos de la minería.

La marxinalización y l'emprobecimientu de les families campesines van propiciando la destrucción del paisax y apaecen fenómenos de «sincretismu perversu» de forma xeneralizada. En vez d'acoyer anovaciones positives p'arriquecer la producción, inxértense elementos ayenos de forma caótica y asina'l paisax enllénase de praos con bañeres o somieres que dan una idea d'abandonu y marxinalidá⁹. Les élites urbanes nun paecen dase cuenta del desastre cercanu. Piensen qu'esi paisax ye daqué natural, puestu dende'l día de la creación del mundu, y llexislen faciendo cada vez menos sostenibles les actividaes de la población rural pa curiar el mediu ambiente. Estos fenómenos onde se manifesta'l sincretismu perversu ye una reación que tien el so aquel racional dende'l puntu de vista de la familia que quier maximizar les ganancies nun contestu perdificil, pero manifiesta al mesmu tiempu'l caráuter desorganizáu, desprofesionalizáu y final de l'actividá campesina (V. González-Quevedo, 2014). Ye un sálvese'l que pueda ensin confianza nenguna nel futuru. Ye'l campu de batalla d'una derrota.

EL CONTESTU DE LA CRISIS CAMPESINA

Los campesinos asturianos convivieren col desarrollu industrial. Per un llau, la industria siderúrxica y naval y, per otru, la industria extractiva del carbón provocaren un gran crecimentu económicu en delles zones asturianas y ello llevó a muchos fíos de les families campesines a pasar a ser trabayadores de la industria. La primer fuercia de trabayu de la industria asturiana vieno de la emigración interna, anque'l puxu del crecimentu industrial fixo que llegaren más tarde munchísimas families de trabayadores de fuera d'Asturies.

Pero la economía asturiana pasó dende los años caberos del sieglu pasáu per una crisis xeneral, perdiéndose miles y miles de puestos de trabayu na industria del metal, na del naval y na de la estraición del carbón. Esto tuvo efeutos negativos brutales pa trabayadores y families que yeren una parte importantísima

⁹ La cuestión del «sincretismu perversu» tienla estudiao en diversos trabayos l'economista José Fernández Feito.

de la sociedad asturiana. Y la consecuencia dramática ye que tamién Asturias en conxuntu perdió munchu pesu na economía estatal, siendo como fuera una zona de les más dinámiques y con xente de muncha cualificación llaboral.

Sicasí, hubo otra crisis más silenciosa, pero igualmente salvax, pa miles de families asturianas: aquella de la que fueren víctimes les families campesines, la xente del mundu rural. Tal como yá se viera, si nos años 60 del sieglu pasáu llograren un revolucionariu nivel de bienestar, darréu entamó la decadencia, porque había contradicciones mui gordes qu'amenazaben el futuru. Igualmente tal como s'indicó, a finales del xx aceleróse la destrucción de les esplotaciones ganaderes asturianas, hubo un despoblamientu cruel y, en resume, llegó'l fundimientu del mundu rural asturianu.

CRISIS NEL MUNDU URBANU YA INDUSTRIAL VERSUS CRISIS NEL MUNDU CAMPESÍN Y RURAL

Dientro de la crisis xeneral de la sociedad y de la economía convién destacar una diferencia importante ente estes dos crisis: la que sufriera'l mundu industrial asturianu y la que padeciera'l mundu rural d'Asturies.

En primer llugar, nes zones industriales afogárense grandes industries y arruinóse'l futuru de la xuventú que nelles pensaba llevar la so vida. Pero en bien de casos hubo relativamente bones soluciones económiques pa les families y les trabayadores: bones pensiones, bones prexubilaciones. Comprometióse'l futuru d'Asturies, pero estos sectores teníen una ventaxa importante: teníen unos sindicatos y una clas política urbana que los defendió. Pesllaren les instalaciones, pero solucionóse la vida de la xente qu'ellí trabayaba. Ye normal qu'asina fuera, porque sindicatos como'l de la minería yeren en realidá la minoría dirixente que dende los años ochenta gobernó Asturias, como en País Vascu lo fixera'l PNV o en Cataluña la burguesía nacionalista al rodiu de Jordi Pujol.

Pero los campesinos asturianos nun tuvieren esa suerte. Viose yá cómo los ganaderos y agricultores asturianos formen una clas dependiente económicamente (nun tien poder pa tomar decisiones económiques), políticamente (nun tien poder pa orientar l'actuación política) y culturalmente (tola política cultural la diseñen les élites urbanes). En resume, ye una clas que nun tien iniciativa pa iguar un proyeutu de futuru y entós, como clas subalterna y dependiente, nun llogró nin la supervivencia digna de les esplotaciones nin la solución al problema vital de les families, que quedaren con unes pensiones de miseria y nuna situación

bien estremada de les oportunitades que llegaben a les zones urbanes. En términos globales la economía campesina nun se fundió más que la economía del sector industrial, pero los campesinos sufrieren vitalmente mucho más y resultó más dramático'l trauma personal: del espaciu humanizáu pola cultura asturiana a los salones de les residencies xeriatríques, del estatus que-yos daba la cultura tradicional a la marxinalidá como carga familiar. Esto compensóse namás un pocu pola ruina pensión, nel meyor de los casos probetayamente revalorizada pol embrobecimientu xeneral de la población nueva.

En segundu llugar les diferencies ente la crisis urbano-industrial y la crisis campesino-rural son grandísimes en cuantes a les repercusiones físiques nel paisax asturianu, que dende cuantayá humanizara la cultura campesina asturiana. El desaniciu de les vieyes industrias truxo en munches zones una tresformación del espaciu industrial, qu'en dellos casos pasó a anovase como espaciu pa les nueves industrias o llegó a camudar de forma prestosa. Estes formes bonables de tresformase llograren que la ruina industrial pudiera recuperase como nuevu terrén industrial o como un bon espaciu acordies coles nueves idees estétiques y ecoloxistes en dellos casos. Ye verdá qu'entavía hai munches zones onde la ruina industrial ye una llamentable realidá que ta pendiente de solucionar, pero, en xeneral, lo que la vieya industria contaminó y frayó ye reparable.

Otra cosa abondo distinta ye lo que pasó y pasa col mundu físicu campesín d'Asturies. La incorporación al mercáu, como yá se vio, desanicó parte importante de la estructura social del campesináu y tamién elementos riquísimos de la cultura material ya inmaterial d'Asturies. Más tarde, el fundimientu de final del sieglu pasáu desfizo'l relativu equilibriu valoratible que se llograra cola apertura de la producción de lleche al circuitu européu y terminó con munchos elementos culturales que s'adautaran a la nueva situación. ¿Qué queda agora, yá avanzáu'l sieglu XXI? ¿Qué queda dempués d'esta fendedura final? Lo que queda ye una catástrofe cultural y física, porque yeren los paisanos y les paisanes coles sos families los qu'humanizaben la cara física d'Asturies, los que calteníen los praos, les sebies, les lloses, les eríes, los montes, les carbayeres, les pumaraes, les fontes, los caminos, les siendes, les muries, les portielles y otros munchos elementos del espaciu agrariu. Esti paisax agrariu nun ye frutu de la creación divina dende la eternidá, como vimos qu'en delles ocasiones paecen entender les mentes urbanes, sinón una construcción concreta de la cultura campesina dende hai años y años¹⁰.

¹⁰ Sobre l'espaciu agrariu, V. *CULTURES, Revista Asturiana de Cultura*, II, 2002.

Lo que queda ye que los praos, les eríes y les pumaraes tán diendo pa matu, pa monte nel sen más peyorativu de la pallabra, o seya monte abandonáu, que nun s'aprovecha, onde manden los artos, los ortigales y los árboles nun controlaos poles families que los cuidaren en tiempos pasaos. L'espaciu agrariu tradicional asturianu y la cultura, valores ya ideas nes que se sofita tienen una importancia pergrande na imaxe identitaria d'Asturies, de manera que nun hai qu'escaecer les consecuencias de tou esti desaniciu pa la propia identidá asturiana.

Fai falta tener en cuenta que, según ye'l clima y la tierra fértil propios d'Asturies, estos sitios abandonaos y descontrolaos van creciendo, abellugando una flora y fauna que van espantar la presencia humana. Si les coses siguen asina, Asturias va camín de convertise nun espaciu onde van dir creciendo islles de matos crecientes, territorios que nun tienen nada que ver cola Asturias que construyera la cultura campesina. Unos sitios difíciles de reconocer y, col tiempu, probablemente peligrosos.

TIPOS DE FAMILIA CAMPESINA. FAMILIES CAMPESINES DAFECHU (FCD) Y FAMILIES PARCIALMENTE CAMPESINES (FPC)

Tenemos dos tipos de families campesines asturianas na parte cabera del sieglu xx. Per un llau, tenemos la familia campesina dafechu, que sigue les pautes de la familia campesina tradicional, anque con socesives tresformaciones a tolos niveles (estructura y dimensión, valores morales, conceutos ideolóxicos, etc.). Per otru llau, tán les families parcialmente campesines (FPC), onde la familia sigue cola economía agrícola y ganadera de la casa, pero tien dalgún miembru trabayando nes fábricas o nes mines.

El mecanismu d'espulsión de los fíos que van sobrando, instrumentu fundamental en toles families campesines, alcontró nes mines, la construcción y na industria del metal, del naval o de les actividaes agroalimentaries una alternativa perbona, con salarios grandes y, por supuestu, menos traumática que la emigración a América. Pero non solo los fíos: tamién el propiu padre de la familia campesina buscó un bon salariu fuera de la casa. Llográbase asina una ventaxa grande: la familia siguía cola hacienda, coles vaques y les tierres y al mesmu tiempu entraba en casa riqueza en metálico que permitía xubir el nivel de vida y aforrar abondo.

Nos ámbitos de la minería esti tipu de familia parcialmente campesina tuvo un ésitu importante. En munchos casos un factor fixo posible esti ésitu: la

estructura de roles de xéneru en munches partes de la sociedá asturiana, onde la muyer tenía munchu protagonismu. Esto permitió que la muyer asumiera la responsabilidad de la casa: catar, cebar el ganáu, faer tolos llabores diarios ganaderos y agrícolas. Mientres, el mineru completaba la so xornada diaria con actividaes complementaries y, en momentos puntuales de gran intensidá de trabayu, arreglábase pa faer un gran esfuerciu, como ye na época de la yerba.

En dalgunos estudios faise un perfil de la familia campesina asturiana como si fuera una familia patriarcal mediterránea o de la meseta. Falso. La familia asturiana tradicional tuvo siempre una estructura de roles de xéneru non mediterraneu, sinón de gran protagonismu de la muyer. Esto vese en munchos aspeutos: dende'l puntu de vista de los valores (más independencia femenina, menos importancia de delles idees asociaes a la muyer), dende'l puntu de vista de la filiación familiar (reconocencia de la importancia de la muyer na toma de decisiones, tendencia a asimilase a la llinia materna) o dende'l puntu de vista de la participación de la muyer en trabayu agrícola y ganaderu. Anque nesto, como n'otres munches coses, Asturias nun ye uniforme, la idea del güelu como gran patriarca de la casa ye una imaxe importada: la realidá ye la «güela entamadora», la que mesmamente cuando yá nun ye pa trabayar físicamente, sigue mandando ya informando en cuantes a ónde dir col ganáu, qué semar nes tierres y a cuánto vender los xatos.

La familia campesino-industrial, y especialmente la familia campesino-minera, resultó ser un ésitu nel procesu de la evolución de la familia asturiana nel sieglu XX. Esti ésitu terminó col desaniciu de la minería, que, desgraciadamente, llegó al mesmu tiempu que'l fundimientu de les xeres agroganaderes.

Nesti sieglu XXI entovía queden, anque menguaren, munches families que son campesines dafechu (FCD) y que llograren acomodase a les nueves circunstancies económiques ya ideolóxicques y viven de los ingresos pola actividá ganadera y campesina. Son yá una parte ruina d'aquella cuasi xeneral familia campesina de tiempos pasaos, pero son empreses en gran parte saniaes y que puen competir nel mercáu estatal y européu. Como ye lóxico, estes FCD yá nun son la mayoría nel mundu rural, sinón una minoría. *Elles soles nun serán, entós, quien a dar continuidá a la cultura asturiana.*

Otra minoría del mundu rural, importante pero minoría, ye la d'aquelles families qu'usen agora les viviendes del mundu rural con finalidá puramente turística. Esti tipu de familia, non campesina, que creció nos años caberos, vive nos pueblos na parte caliente del añu o, en munchos años, tol añu. Ayuden a sostener les zones rurales, porque aporten inversiones que les caltienen vives, pero nun

suelen implicase, xeneralmente, n'actividaes ganaderes o agrícolas que dean continuidá al paisax agrariu.

Pero hai un tercer tipu de familia campesina asturiana, la familia parcialmente campesina (FPC), que sí pue ser decisiva pal futuru del mundu rural. Estes families tán formaes más bien con xente que vive d'una pensión o del salariu por trabayar fuera del mundu rural, nes villes o nes ciudaes. Hai nestes families muyeres o homes que tienen ingresos por trabayar como sanitarios, enseñantes, funcionarios en xeneral o nes industries grandes y pequeñes qu'hai per distintes partes d'Asturies. Esti tipu de familia, agora mayoritaria en mundu rural, tien un gran interés, porque será clave pal futuru del ámbitu rural, de la economía campesina y de la cultura asturiana. Estes families viven de la pensión o del trabayu fuera de la casa campesina, *pero siguen teniendo rasgos campesinos* y entovía alita nelles:

- la forma campesina de ver el mundu.
- les práutiques tradicionalmente asociaes a la cultura tradicional.
- la posibilidá y la ventaxa de completar la pensión o'l salariu urbanu con dellos trabayos agrícolas y ganaderos de distintu calter ya intensidá. Gracias a esto hai una doble fonte d'ingresos, que permite en munchos casos un nivel curiosu de vida, más flexibilidad y un seguru escontra la incertidume del futuru económicu.

Al estudiar la sociedá campesina, la lliteratura antropolóxica diera siempre muncha importancia a la toma de decisiones. En cuantes al sistema de toma de decisiones merez entós una especial atención el casu d'estes FPC, que siguen siendo culturalmente campesines aunque yá nun dependan namás de la ganadería y de l'agricultura, como ye'l casu de les FCD. Dende'l puntu de vista antropolóxicu ye mui interesante observar que los criterios de toma de decisión d'estos dos grupos son diferentes de los propios de la producción capitalista. Pa los ganaderos y agricultores asturianos, tanto en forma parcial o íntegra, son relevantes aspeutos como la rede familiar y de los vecinos, la conservación de la casa familiar, la calidá de los alimentos. Inflúin pa ellos más aspeutos interpersonales y, tamién, normes que vienen d'una tradición cultural propia y que dende hai tiempu regulen munchos de los aspeutos de la producción.

Les FCD y FPC calculen y deciden nel procesu de producción teniendo en cuenta muncho más que los términos abstractos del análisis económicu convencional. El campesín calcula según el conxuntu total de rellaciones sociales nel futuru y d'alguerdu colos aspeutos favoratibles y negativos que más tarde podrán

dase en función de les normes y costumes propies de la so cultura y vida social. Pa dellos analistes de ciudá esti aspeutu de la toma de decisiones pue paecer una conducta económicamente non racional, pero nun ye asina. La familia que tien actividaes col ganáu y coles tierres tien un horizonte d'expectatives y de deberes munchu más ampliu que lo que ve l'estudiosu de teoría económica y lo que pa ésti pue paecer un comportamientu contrariu al «homo oeconomicus» o irracional nun lo ye en realidá si s'analiza dende un puntu de vista del contestu social y cultural. Otramente, en cuantes a esta cabera cuestión, fai falta tener en cuenta que nes economíes industriales y urbanes tampoco gobierna un cálculu económicu puru, sinón que ye evidente que tamién inflúin factores como les normes morales, les modes estétiques o lo que tien que ver col estatus y la clas social. Munches decisiones nestos ámbitos van más allá de la simple rentabilidá económica. Les decisiones de los campesinos, xeneralmente calificaes de conservadores, nun tienen probablemente más ingredientes non-económicos que les decisiones n'otros sectores sociales. Sí tien la decisión campesina un rasgu: afitase más na racionalidá de buscar la seguridad económica que nel supuestu pesu irracional de les costumes del pasáu (V. González-Quevedo, 1997: 115-121, 219-224).

Esta capacidá de la familia campesina pa ser a tomar decisiones escontra'l simple cálculu empresarial permitió la continuidá de munches faciendes, llogrando adautase a la economía de mercáu y guardar el paisax asturianu. Pero'l devenir de les futures coxuntures económicques nos años caberos puen estrechar el marxe pa la supervivencia d'entrambos tipos de familia campesines, que cuerren el riesgu de dir a un procesu de marxinalización y emprobecimientu. Si ye verdá que munches families FCD y FPC tán llogrando un equilibriu esitosu, en xeneral les families que cuiden del paisax rural, del ganáu, de los pumares, del monte, de la producción agrícola tienen mieu de dir per un camín de provisionalidá y de poques posibilidaes de futuru. La falta de polítiques efeutives d'ayuda lleva a estes families d'Asturies con actividaes campesines a un futuru de poca seguridad.

LA DISTÓPICA ÁREA METROPOLITANA

Nesti sieglu XXI onde les crisis de tou tipu tán axuntándose cada día con más intensidá, nun falten proyeutos tan estravagantes y dañibles como ún que nos tiempos caberos quixo salvar Asturias condenando al territoriu que nun ye urbanu. Diseñaríase una Asturias, l'Asturies central, con más puxu, con más

dinamismu y que ye quien a ufiertar munches más ventaxes pa los ciudadanos y pa esos conceyos onde s'alcuentren. Y dempués habría, de llau d'esta central, dos Asturias a los llaos, la occidental y la oriental como más probes, ensin futuru y, en resume, *marxinales*.

Esta Área Metropolitana central afitaríase institucionalizando la destrucción del mundu rural asturianu con midíes polítiques, sociales y económicques concretes y con una descalificación del mundu rural como inferior cultural y socialmente. Llegóse hasta la ridícula pretensión de sofitar esti proyeutu nuna especie de llinguax mitolóxicu, que quiciabes quier llegar a construir rituales y hasta una casta sacerdotal «metropolitana». Esta postura, amás de groseramente insolidaria, ye un propóscitu inorante de la realidá social y cultural d'Asturies. Si se fixera realidá esta distopía, el monte y los matos seríen los amos de la mayor parte d'Asturies. Ensin paisanos nun hai praos, nin horros, nin siendes y tou va ser matu, monte. Pero non el monte de siempre, cuidáu y aprovechable, non. Un monte deshumanizáu dafechu. Los políticos de la ciudá van atopar la contradicción dientro de los sos mesmos conceyos: el desaniciu va alteriar tamién los propios territorios centrales, porque tamién nellos hai un mundu rural mui potente y con posibilidaes.

En definitiva, estos proyeutos distópicos aceleraríen la destrucción de la cultura asturiana, del paisaxe, de la propia referencia simbólica de la identidá co-leutiva. Y toes eses coses de les que presumen munchos dende la ciudá cuando ensalcen la vida campesina asturiana van tamién desaparecer. Agora mesmu, toles polítiques que la ciudá aplica al campu son agresives, desmoralizadores. Hai muncha incomprensión pa los que piden que se protexan les propiedaes de los paisanos, pero en cuantes que los xabalinos apaecen pelos barrios d'Uviéu yá se pide l'estermín. Y asina tenemos la romántica epopeya de caballeros que, armaos con arcu y flecha, maten los simpáticos animales de monte. Hai una llamentable doble moral y una política inconsciente, que arruinará'l campu asturianu y va ser nefasta p'Asturies.

EL PROYEUTU DE FUTURU DEL MUNDU RURAL Y CAMPESÍN

Tal como yá se dixo, por suerte hai unes cuantes families campesines dafechu (FCD) que llogren anguaño tener una economía ganadera que se caltién y ye pa competir en mercáu. Pero la gran parte de les cases campesines de siempre dexaren la vida productiva únicamente campesina y apóyense n'otru tipu

d'ingresos: ye la familia parcialmente campesina (FPC). Anque en términos del contable urbanu esti tipu de trabayu campesín de les families nun llegaría a lo rentable en términos de la pura lóxica económica, sedría un enquivocu mui grande descalificar esti tipu d'actividá, porque tien aspeutos positivos y d'adautación racional.

Un futuru meyor pa les zones rurales asturianas podía afitase en curiar esti sector de xente que sigue viviendo nesti mundu ensin ser ganaderos y agricultores al cientu por cientu. En primer llugar, estes actividaes puen ser un bon complementu económicu de manera qu'arriquecen la renta de la familia. En segundu llugar, permiten a la xente vivir al ritmu de la cultura que siempre vivieren, de forma que'l munchu tiempu que dediquen a los llabores ganaderos y agrícolas arriquecen la so vida diaria y da sentíu al so puestu na esistencia tal como la entendieren siempre. Y, en tercer llugar, anque pueda ser de manera precaria, ayuden col so gran esfuerciu a dar continuidá a la cultura asturiana en munchos aspeutos: siguen cola cultura material, curien el caltenimientu del espaciu agrariu, siguen munchos aspeutos de calendariu asturianu y dan continuidá a elementos importantes de la cultura asturiana que tienen que ver cola identidá grupal, como l'usu de la llingua, vezos propios d'Asturies, etc.

Hai que reconocer el llabor racional d'estos campesinos a tiempu parcial en periodu de destrucción y fai falta defender el so valir. Dende'l puntu de vista moral nun pue haber más qu'allabances pa esta xente que defende la continuidá de la cultura asturiana. Más que ver l'actividá d'estos FPC como falta de futuru, hai que la ver como una alternativa nesti devenir que se presenta tan desconocíu. Precisamente la dura realidá de les dificultaes que va presentar el mercáu en futuru había llevar a la clas política a tomar midíes pa nun escaecer esta fonte de riqueza que, amás, pue garantizar el futuru del espaciu agrariu, la cultura material y los valores de la cultura asturiana.

EL NUEVU PAPEL DEL MUNDU RURAL Y DE LA CULTURA ASTURIANA

Ye responsabilidad de les autoridaes polítiques solucionar los problemes d'esti drama que yá ye una realidá n'Asturies: el drama de la desapaición de les manifestaciones físiques y non físiques de la cultura asturiana, iguaes tres munchos sieglos d'istoria. L'autogobiernu actual pue faer posible caltener munchos aspeutos básicos de la cultura asturiana, como la llingua propia, que necesita darréu una normalización, por ser un elementu qu'articula la vida social nes zones

rurales. Y fai falta protexer y anovar tolos otros aspectos de la cultura asturiana, más allá de la visión museística, que tamién ye necesaria. Fai falta que la tradición cultural asturiana pueda ser fonte pa la creatividá de la nueva cultura que va creándose de la que va avanzando la hestoria. Al construir nuevos esquemes culturales nun val escaecer la tradición propia pa siguir les tradiciones de los otros, especialmente cuando n'Asturies hai una riqueza mucho más resistente y variada que n'otres zones d'Europa.

Les anovaciones teunolóxiques, científiques en xeneral y los cambios económicos hai que los asumir pa definir un futuru nuevu pal mundu rural asturianu, con nueves rellaciones colos espacios urbanos, afondando tanto en procesos simbólicos como diferenciadores. Esti nuevu mundu campesín tien que se diseñar non dende'l victimismu y la negación, sinón dende una vindicación afitada na difícil realidá, pero tamién nes posibilidaes de futuru. Son munches les aiciones qu'hai que faer y a distintos niveles. Un conxuntu d'aiciones mui importantes que tienen que tener como destinatarios importantes a los nuevos campesinos a tiempu parcial.

Estes menguantes families campesines asturianes que caltienen delles actividaes ganaderes y agrícolas gracias a un gran esfuerciu, non compensáu económicamente en términos contables, tán faciendo un gran llabor, un llabor que favorez la continuidá de la cultura asturiana y el paisax asturianu. Pero'l so caráuter precariu al marxe del mercáu que vertebrá esta sociedá postindustrial fai difícil qu'estes unidaes familiares de producción seyan pa sobrevivir nel futuru.

Esti esfuerciu al marxe de la lóxica del mercáu obliga a la práutica d'una producción económica tipu *bricolage*, nel sentíu más estrictu del términu francés: la chapuza, el trabayu d'aficionáu. El campesín qu'agora s'alcuentra nesta situación marxinal en cuantes al mercáu despierta la nuesa simpatía, pero nun-y queda más remedi que dir a conductes poco profesionales dende'l puntu de vista del nuevu esquema mental de la lóxica económica actual. Los antepasaos d'estos campesinos yeren protagonistas brillantes d'una tradición sabia y bien eficaz, pero'l sistema actual échalos pa los márxenes y dende fuera vese a estos campesinos como una xente que sufre la derrota del presente y la incapacidá pa tener un plan de futuru. Esta situación precaria de tar nuna economía marxinal tradúzese en fenómenos como'l sincretismu perversu, del que yá se comentaren dellos aspectos. Too esto pue superase con una aición de política económica y fiscal que tenga en cuenta'l drama de la destrucción del mediu físicu que la cultura asturiana vien configurando dende sieglos.

GARANTIZAR EL FUTURO DEL MUNDO RURAL Y LA CULTURA ASTURIANA.

Ye necesario *parar la represión* de les actividaes de les families parcialmente campesines cuando intervienen na producción de bienes tradicionalmente afitaos na cultura asturiana. Cada ciertu tiempu apaez l'anuncia d'un funcionariu-comisariu que denuncia a una muyerina por plantar unes llechugues. Hai brigades de detectives qu'anden contando les pites de les cases pa poder poner una multa a aquella familia que tenga una pita de más. Y hai brillantes mentes partidaries de multar a los dueños del gallu que canta mui ceo. Toos estos ridículos comandos nun faen dañu namás penalizando a la xente, sinón tamién asustando a los habitantes del mundu rural. Asústelos y terminen pensando que nun puen intervenir pa nada na naturaleza. Pero ¿nun se dan cuenta los políticos de qu'esta persecución condena a Asturias a la desapaición del so paisax y del so espaciu agrariu específicu?

Amás de dexar de reprimir, ye necesario tomar midíes de potenciación de les actividaes que puen faer estes families parcialmente campesines. Potenciar que cuiden les pumaraes y los llagares pa ser a faer sidra, quesos y otros productos alimentarios artesanales ensin la llerza de llevar una multa. Potenciar el ganáu pequeñu, les reciellas, y tamién l'aprovechamientu, con vaques o caballeríes, de les posibilidaes que tien Asturias. Potenciar la elaboración de productos alimentarios artesanales y de les propies actividaes artesanales en xeneral y en tolo sentíos. En vez d'amenaces, multes y descalificación, fai falta que la xente sienta l'apoyu pa volver a usar l'actividá campesina con toles garantías sanitaries y asina caltener humanizáu el paisax asturianu. Faen falta instrumentos llegalos y fiscales pa faer posible esti cambiu que nun lleve a la mayor parte d' Asturias al caos y al despoblamientu.

La clave ta nel prexuciu urbanu, na nefasta ideoloxía del mundu de ciudá que piensa que los valores urbanos son universales y de qu'han ser ellos los que xestionen la muerte del mundu rural. Fai falta afuxir d'estos prexucios y tratar d'entender la cultura y la mentalidá campesina dende esquemes propios. Ye necesariu un proyeutu que faiga viable'l mundu rural y posible que les families alcuentren rentabilidá vital nes práutiques campesines, aunque seya a nivel pequeñu y parcial.

Ún de los rasgos esitosos d'aquelles families campesino-mineres del sieglu xx yera que'l trabayu campesín aumentaba la riqueza de la casa y el salariu mineru podía usase pa una inversión de meyora de la producción ensin necesidá de dir al adeudamientu. De la mesma manera, estes families parcialmente campesines,

si tuvieren un marcu normativu y fiscal xustu, podíen usar la doble actividá pa tener más flexibilidá nos momentos de crisis y afitase n'entrambos campos d'actividá pa sobrevivir nes dificultaes y llograr meyor nivel de vida en coxuntures favoratibles.

Ye necesario alcontrar na propia Asturias l'impulsu d'anovación escontra les dificultaes del futuru: resistencia al dictatorial centralismu urbanu, valorar la especificidá de los recursos de les distintes zones culturales d' Asturias. Asturias ye un pequenu continente y mui ricu: en vez d'aplastar les posibilidaes de riqueza cola maqueta urbana, fai falta sacar a la lluz los recursos de lo que siempre fuera Asturias, una entidá que nel so mesmu imaxinariu simbólicu ye multipolar, onde nun pue tar ausente'l mundu de la ganadería y de l'agricultura. Observando la realidá del mundu rural, atestigase l'interés y les iniciatives de la xente mozo por buscar estes nueves formes de faer compatible la vida nel mediu campesín col ésitu en términos económicos. Los avances caberos en teunoloxía telemática afiten estes posibilidaes. Falta namás que los poderes públicos apuesten pola ayuda positiva y non pola negación de los proyeutos de futuru.

REFERENCIES BIBLIOGRÁFIQUES

- CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 5, 1995.
 CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 7, 1997.
 CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 9, 1999.
 CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 11, 2002.
 CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 13, 2004.
 CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 15, 2007.
 CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 22, 2018.
 CULTURES, *Revista Asturiana de Cultura*, 23, 2019.
- FEITO FERNÁNDEZ, J. (1983). «La cuestión agraria. Cambios, pervivencias y paradojas en el campo asturiano», n' *Historia de Asturias*, XII. Xixón, Silverio Cañada Editor.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, R. (1987): «Agricultura y ganadería», n' *Enciclopedia Temática de Asturias*, VIII: 127-190. Xixón, Cañada Editor.
- (1997): *Economía y cultura: cambios económicos y cambios culturales n' Asturias*. Mieres, Editora del Norte.
- (2002a): *Antropología social y cultural de Asturias*. Uviéu, Madú Ediciones.
- (2002b): *Aspeutos de la muerte n' Asturias*. Uviéu, Madú Ediciones.

- (2002c): «Crisis ya identidad: el casu asturianu», n' *Actes del I Seminariu d'Estudios Asturianos de la Fundación Belenos*, Uviéu, Fundación Belenos: 73-85.
- (2010): *La cultura asturiana*. Uviéu, Ediciones CH.
- (2014): «Paisax y cultura n' Asturias (I). Bañeres y praos. Un análisis antropolóxicu», en *Cultures. Revista Asturiana de Cultura*, 18: 9-31.

FAZA ETNOGRÁFICA

CUENTOS MARAVIYOSOS Y D'ENCANTAMIENTOS

Alberto Álvarez Peña

ORCID iD: <https://0000-0003-0207-5228>

«Esti cuentu acabóse y el to culu furóse»

Resume: Dientro de la tradición oral europea los cuentos maraviosos ocupen un llugar importante. Nesti artículu recuéyense y analícense una riestra de cuentos y hestories fantástiques de la tradición asturiana onde hai como protagonistas seres mitolóxicos, monstruos, xigantes y bruxes. En munchos d'ellos apaez tamién la figura del Diañu. Rellaciónense estos cuentos y los sos personaxes y símbolos con otros que tán presentes na tradición europea dende l'antigüedad.

Pallabres clave: cuentos maraviosos, encantamientos, tradición oral europea, tradición oral asturiana.

EXTRAORDINARY TALES AND ENCHANTMENTS

Abstract: *Fairy tales are an essential part of European oral tradition. This paper analyses a sample of fairy tales of the Asturian tradition portraying mythological characters, monsters, giants and witches. The «Diañu» (demon) is also included in many Asturian fairy tales. These stories are related to others belonging to the European tradition.*

Keywords: *extraordinary tales, spells, European oral tradition, Asturian oral tradition, enchantments.*

Baxo esti títulu amosámosvos esta esbilla de cuentos nos que s'entemecen personaxes mitolóxicos, maxa y prodixos. Amestamos dellos cuentos del diañu, anque esti personaxe tien entidá abonda como pa clasificar les sos hestories nuna estaya estremada. Como siempre, son tolos que tán anque nun tán tolos que son. Munchos d'ellos atopámoslos n'otros países y n'otros dómines. Ye prestoso

atopar versións autóctonas del cuento de «La bella y la bestia» n'Íbrias o cuentos como «L'aniellu de per equí», que tien raigaños na Grecia antiga, l'Oriente Próximo y tamién n'Islandia. Sicasí, esta lliteratura oral va desaniciándose adúlces. Esti tipu de cuentos paez que va sumiéndose enantes qu'otros. Ye máis fácil atopar cuentos colloraos, de cures o d'animales que cuentos maraviosos onde desfilen princesas, cuélebres, encantos, degorrios, xigantes, bruxerías y héroes de fuerzia descomanada. Quédanos deseavos que disfrutéis con ellos tanto como lo facíen los rapacinos d'otros tempos, los güelos de güei.

Había un matrimonio que tía moitos fijos y foi el home a vender úa becerra pa sacar cuartos pa mantellos porque eran probes; foi polla cumbre d'un monte y salíuye un señor que ye dixo:

— Véndame usté a vaca.

— ¿Qué me da por ella?

Y sacóu úa botella debaxo da capa.

— ¿Cómo vou darye a vaca por úa botella?

Peró el home aquel díxoye que nun sabía el contenido da botella y tal y cual y tanto ye porfióu que ye vendéu a vaca.

— Nun diga nada, condo volva a casa, d'esto que ye dou.

El home, condo chegóu a casa mandóu á muyer y os fijos a llimpiar el comedor y él abríu a botella y saliron dous enanos con bandexas de prata e todo pra servirye. Dábanye todo lo que quixera. El caso é que medróu y un sobreteniente que vivía por eillí preguntóuye cómo fixera, al decirye a cousa propúxoye cambiarye a botellía polla súa posesión. Eso fexo pero... ¡ai, amigo!, al pouco el home volvéu tar na miseria y foi vender outra becerra pa manter os fijos. Volvéu atoupase col home da capa no monte y contóuye el que pasara. Volvéu darye outra botella pero d'ella, en chegando a casa saliron dous xigantes qu'anduveron a chicotazos con él y cua muyer. Allá como pudo mandóuyes volver prá botella y foi ver al sobreteniente y díxoye que tía outra botella. Entós llevóula pra casa y en salindo os xigantes emprendiéronla col sobreteniente a golpes. El home aprotetóu pra coyer el outra botella y escapóu con ella.

Contao por Federico Álvarez Pérez,
de 91 años, natural d'Ortigueira (Cuaña)
Recoyó'l 28 de xunu de 1999

Esti cuentu fainos acordar d'otros nos que se fala de xenios atrapaos nuna botella que cumplen los deseos de los sos amos, ensin dir más lloñe «Aladín y la llámpara maraviosa». Pero tamién atopamos abondos exemplos en Portugal, Francia, Dinamarca, Polonia, Rusia, Inglaterra... Mesmamente daqué asemeyao ta en recopilaciones de los Hermanos Grimm. Nel *Flos Sanctorum*, datáu nel sieglu xv, cuéntasenos que'l sabiu Salomón zarró nun vasu de vidru tolos degorrios que pudo atopar (Vallejo & Uría Maqua, 2000) pa dempués echalos al fondu del mar.

Había un cuentu d'una princesa que diben dá-yla a comer a una culiebrona mui grande y el rei dixo que'l que matara la culiebra que se casaba cola princesa. Fue allá un rapaz y nun sé cómo s'arreglaría, pero mató la culiebra y dempués cortó-y la llingua y marchó. Pasó dempués ún per ellí y vio la culiebrona muerta y cortó-y la cabeza y presentóse al rei reclamando casase cola princesa y yá taben con tou preparáu pa la boda y presentóse'l rapaz y diz-y al rei:



- ¿Usté vio dalguna campana ensin mayuelu?
 — Non.
 — ¿Y una boca ensin llingua?
 — Non.

Y enseñó-yos la llingua que-y cortara a la culiebra y descubrióse l'engaño, la trampa.

Conta por Alfredo Peón Pérez,
 de 92 años, vecín de Tañes (Casu)
Recoyó'l 1 d'avientu de 2005

D'esti cuentu hai abondes versiones. Fernando de la Puente (1994) recueye una versión d'Eirrondu (Cangas del Narcea) onde'l rapaz ye un cazador que se val de dos lleones pa matar a la sierpe y l'home que quier casar cola fía'l rei faciendo trampes ye un zapateru.

L'episodiu apaez tamién na lleenda de Tristán, del ciclu artúricu, onde l'héroe mata a un dragón pa salvar una princesa, al que dempués va corta-y la llingua pa volver a reclamar el premiu. Daqué asemeyao cuéntase na saga de Ragnar Lodbrok que pa casar con Thóra, la fía d'un yarl de Gotlandia, tuvo que matar una culiebra xigante. Ragnar dexó espetada nella la fueya de la llanza, pero quedó col estil que-y valió dempués pa reclamar a Thóra. D'esti personaxe del sieglu IX consérvense dos versiones, la más vieya escrita contra 1250, anónima, y la d'entamos del sieglu XIII, obra del danés Saxo Grammatico (Ibañez Lluch, 2014).

Un casu asemeyáu llega contase d'El Cazaorín de Caliao, que:

«dempués de matar un osu cortó-y la llingua porque yera tan grande que tuvo que dir a buscar xente que lu ayudara a carretalu. Mientres, dellos cazadores ayeranos robáron-y l'osu y yá taben emponderándose de cazalu en Cabanaquinta cuando'l Cazaorín sosprendiólos y díxo-yos que l'osu aquel nun tenía llingua. La xente quedó ablucau y él retrucó-yos sacando la llingua del bolsu'l pantalón».

Conta por Arcadio Calvo,
 de 71 años y natural de Caliao (Casu)
Recoyó'l 7 de mayu de 1998

Asina que nesta hestoria sustitúise la sierpe/dragón por un osu y atribúise un fechu míticu a la supuesta biografía d'un personaxe real, José González «El Cazaorín de Caliao», de Brañafría, que foi monteru de Carlos IV y morrió con 83 años en 1817.

«Había un conto d'encantos. Un padre tía tres fillas y tía que marchar prá feria. As fillas querían ir con él pero él dicíalles:

— Nun podo levar a naide, non.

Namás podía levar a úa filla. Foi á feria y anduvo con ela pero mandóula para casa. Marchóu sola y escurecéu, perdéuse, nun sei si chegóu a Serra Morena ou a Serra Negra que chamaban. Era de noite y vio lume núa cova, entróu á cova y víu úa mesa posta con comida y cousas, sentóuse á mesa pa pasar a noite y salíu úa serpiente, que lle dixo, asustándola:

—¿A qué vienes Blancaflor?, ¿a morrer?

Y diz Blancaflor:

— Ai, que me muero.



- Diz a serpiente:
 — Non, non, ¿tas sola?, acompáñote eu.

Y quedóu al lao d'ela. Blancaflor quería marchar pero a serpiente non lle dexaba. Pasóu un día y outro y Blancaflor féxose á vida aquela cua serpiente. Vía úa mano negra que lle puía de comer. Ela foi encariñándose da serpiente y un día tocóulla, acaricióulla y la serpiente desaparecéu y presentóuse un mozo mui guapo. Desencantóulo. Taba encantao na cova aquela en forma serpiente mui grande».

Conta por Florentina Uría González,
 de 83 años, y natural de San Cremente (Ibias)
Recoyó'l 12 de xunu de 2011

Nun hai dulda de que tamos delante d'una versión asturiana del cuentu «La bella y la bestia», tema esti recopiláu polos Hermanos Grimm.

Había tres rapazos mui fuertes, ún yera Xuan l'Osú, que tenía una maza cola qu'espedazaba les piedres, otru Arrincafayes porque col didu arrincaba les fayas de fuerte que yera y otru qu'acocinaba yera Pedru de Males Artes. Xuan l'Osú llamábase asina porque'l so padre yera un osu que robara una rapaza y tuvieronlu a él na cueva. Los tres echaron a andar y llegaron a un sitiu mui guapu y dixerón:

- ¡Vamos facer equí una casa!

Y punxéronse a trabayar, mientras Pedro de Males Artes facía la comida, el casu ye que cuando foi Pedru a llamarlos pa comer la pota taba vacía. Dixéron-y:

- ¿Nun ficisti la comida?

Y él:

- Sí que la fici.

Asina quedaren ensin comer pero al otru día quedó cocinando Xuan l'Osú y escondióse y vio que d'una cueva salía'l Pecáu, el Diablu, con unos cuernos grandísimos y qu'echaba mano a la pota. Va Xuan l'Osú y d'un porrazu rompió-y un cuernu. Marchó'l Pecáu sangrando y dando apellidíos. Siguiéronlu los tres hasta la cueva y entró abaxo Xuan, diben baxándolu con una cuerda los otros y diba elli tocando con una campanina pa que lu oyeren, hasta que trabó y dio con una puerte y desarmóla cola maza y entró y vio elli al Pecáu, sangrando, y ensin un cuernu y diz elli:



— Dexáime, dexáime, que toi sangrando munchu nun vuelvo llevar la merienda.

Y entós dixo Xuan l'Osú:

— Por esta vez perdonaréte, pero nun vuelvas».

Contao por Salvador Aladro Poli,
de 80 años y natural de Caliao (Casu)
Recoyó'l 7 de mayu de 1998

Les aventures de Xuan l'Osú son conocíes per toa Europa. Ye más, l'orixe d'esti personaxe, fiu d'un osu y d'una muyer, emplégalu Olaus Magnus, obispu d'Uppsala (Suecia), pa falar del llinaxe de los daneses sofitándose nos escritos de Saxo Grammatico. Diz asina:

Cuando la bella hija de un padre de familia salió a jugar con las pequeñas criadas, un oso de impresionante tamaño, derribando a sus compañeras, la arrebató de un abrazo y llevándola delante, entre sus garras, con gran suavidad, la condujo a un conocido escondrijo del bosque (...) convertido el raptor en amante, disipó el hambre con el coito y cambió el ardor de la gula con la ansiedad del acoplamiento (...). Finalmente, la fiera, acosada por los perros y cosida de venablos fue abatida. En conclusión, la naturaleza, artífice benigna de la doble materia, encubrió hábilmente la vergüenza del acoplamiento de la mujer (...) los parientes pusieron nombre paterno al hijo nacido (...) su hijo Trugilo Esprakaleg, dotado de las cualidades de su padre, engendró a ulfón, de éste fluyeron en largo orden de sucesión el rey Suenón y demás antepasados de los reyes daneses como desviados de tal origen (Terán Fierro, 1989).

La mesma lleenda del osu que rapiega a la muyer podemos atopala ente los Ainos de Xapón o los kurdos de los montes Taurus. Nos Pirineos, Xuan l'Osu ye un personaxe mui popular; na fastera de Sault (Aude) Xuan y so madre viven en La Cauna du Clot, na Cerdaña viven na cueva Fartera, Juan Artz como lu llamen n'Euskadi. En Luzenac (Ariège) salva a una rapaza d'un dragón de siete cabeces. Nel Rosellón Joan d'Ós fizo una escalera tallada en piedra dende'l cumal de Barbet a La Portella de Vallmanya. Nel Valle de Barèges cuentan qu'una muyer, María de Passcau, foi bañase al llagu d'Ardiden con un osu y tuvo con él siete fíos (De Marliave, 1995).

Fernando de la Puente (1994) recueye una versión de Xuan l'Osu n'Eirrondu (Bisuyu, Cangas del Narcea, Aurelio del Llano (1993) recuéyelo en Gobiendes (Colunga) como «Juanillo el Oso». D'igual mou, Jesús Suárez atópalo en Pigüeces (Somiedu) (Suárez López, 1998), inclusive ye una referencia toponímica en La Ponte Castru (Tinéu).

Cuntaban d'una moza mui guapa ya que'l chaval nun la dexaba dir a nengún sitiü ya un día un osu garróu a la moza ya metíula pa la cubil que tenía na Pena l'Osu, eiquí, pa La Ponte Castru, ya tuvo un fiu con el.la. Ya l.lévaba-y comida ya todü, a el.la ya l'osín, pero teníalos al.lí cierraos, tapaba la entrada la cueva con una piedra. Hasta que l'osín, al crecer, quitóu la piedra ya pudienon escapar».

Contao por Valentina Rey Morales,
de 85 años, natural de La Ponte Castru (Tinéu)
Recoyó'l 26 d'ochobre de 2003

Nin que dicir tien que lo que ta contándose como un pasatu real ye l'entamu del cuentu de Xuan l'Osu. Según les versiones, Xuan l'Osu enfréntase al diablu, a un xigante, a un güe de fueu y a un dragón de siete cabeces.

Tamién atopamos outra versión del cuentu anque Xuan l'Osu apaez aquí como Xuan de la Burra y nun se fala del so nacementu:

«Un fillo díxolle al padre que marchaba polo mundo col burro, ye marchóu. Chegóu a un sito ye víu a ún qu'arrancaba árboles e díxolle:

— ¡Qué valiente!

Contestóu el outro:

— Xuan da Burra é máis.

Claro, dixo él:

— Xuan da Burra son eu.

Ye xuntóuse con él, chamábase Xuan dos Pinos. Atoparon outro home que taba labrando con bois y levantábalos con arado ye todo.

— Coimás, ¡qué valiente!

E dixo l'home:

— Xuan da Burra é máis.

Ye...

— Xuan da Burra son eu.

Conque marcharon os tres Xuais, Xuan da Burra, Xuan dos Pinos ye Xuan dos Bois ye chegaron a un sito que lles gustóu pra facer úa casa. Poñéronse a traballar ye taba Xuan dos Pinos asando un carneiro mentres os outros traballaban pero abríuse úa pena ye marcharon col carneiro. Al outro día taba Xuan dos Bois asando outro carneiro ye... tres cuartas de lo mesmo. Quedóuse entoncias Xuan da Burra asando al carneiro, abriuse úa pena ye ¡zas! marchaban col carneiro, pero Xuan da Burra agarróuse as patas d'atrás ye ún tiraba dentro outro p'afora hasta que Xuan da Burra quedóu cuas patas d'atrás, ye dicía él que si era el mayor carneiro ye qué sei eu qué. El caso é qu'a pena nun zarróu del todo ye polo furaquín metéuse Xuan dos Pinos amarrado con úa corda ye díxolles que se sintía medo había tocar úa campanía que levaba con él ye que subisen tirando da corda. Dicían que se a pena esa era el furado qu'había na Pena d'El Coto Cambor, eiquí en Grandas. El caso é que Xuan dos Pinos foi baxando hasta que nun víu nada lle tocóu a campanía para que lle subisen. Baxóu despois Xuan dos Bois ye pasóulle igual, pero baxóu al cabo Xuan da Burra ye dixo él:

— Non, pois eu vou dar col misterio este.

Baxóu pola corda hasta que botóu andar. Iba toucando a campanía y andando. Chegóu a un sito unde chovía muito por él siguiú pra delante. Ye chegóu a unde taban tres doncellas encantadas mui guapas, úa encantárala un xigante, outra ún que chamaban Feliciano y outra que lle gustaba a él, encantárala el mesmo Demo. Xuan da Burra foi sacándolas todas pero a última, a que lle gustaba a él, nun podía sacala. Díxolle ella:

— Ha chegar el Diabro ye vas ter qu'amarrate con él, hache ofrecer tres espadas, úa de marfil, outra d'ouro, pero tu colle úa que ta toda ferruñenta, a mais sedada esa nun ha de romper.

Namáis dicilo presentóuselle el Demo con tres espadas para peliar con él. Colle Xuan a espada de ferro y ¡pim, pam! Cortóulle úa orella el Demo, ye tiróuse al tarrén e veña a berrar qu'el deixara ye tal ye cual, qu'él obedecíalle en todo si el deixaba. Xuan da Burra ye pañóu a orella ye metéula no bolso. Quixo salir cua doncella da pena pero taba pechada. Sacóu a orella del bolso, mordéula ye deseguida parecénselle el diabro aquel pidíndolle que nun lle mordese a orella:

— ¿Qué quieres?.

— Qu'abras a pena.

E dito e feito. Salíu cua moza y as outras dúas doncellas para os compañeiros. Volveu morder a orella al diabro ye...

— ¿Qué queres agora?

— Quero un palacio para vivir cua moza.

Y el Demo fexo un palacio y así todo ouro e prata... ¡la de Dios! Pero os outros tíanlle envidia porque Xuan da Burra vivía nun palacio y eles eran probes, así que dixeron eles:

— Vamos matalo.

Ye matáronlo ye enterráronlo. Unde el enterraron nacéu un árbol mui guapo y un día foron eles e cortaron úas canas para facer un xipro ou úa gaita. Sonaba muito ben, pero dixo el xipro:

— Nun me toques, nun me toques a flor del pirilí, que me matache.

Ye claro descubriúse todo ye prendéronlos. Nun sei qué lles fairían, mataríanlos pol crimen que fixeran a Xuan da Burra».

Conta por Balbina Fernández Braña,
de 97 años y natural de Bustelo del Camín (Grandas de Salime)
Recoyó'l 5 de payares de 1998

El tema l'héroe enfrentáu al Demoniu ye un motivu folclóricu européu. Asina, por exemplu nel «Hogar Peligroso» (finales del sieglu XII) el caballeru Galván llibra una moza que taba encantada, presa, pol Diablu. Galván escueye espada y tumba al Diablu cortándo-y la tiesta a aquel degorriu qu'acababa col país rapiñando y matando'l ganáu de la xente (Lecouteux, 1998).

El tema de dir tocando una esquila mientres baxen a Xuan l'Osu/Xuan de la Burra amarráu pela cueva abaxo atópase tamién n'*El Quijote de La Mancha* de Miguel de Cervantes (Cervantes, 1966). Na segunda parte de la obra, Don Quixote quier que lu baxen amarráu con una sogu a La Cueva de Montesinos, n'Osa de Montiel (Albacete), cerca d'una de Las Lagunas de Ruidera. Ellí dientro tán el caballeru Montesinos (abondo conocíu en dellos romances caballerescos) y hasta la mesmísima reina Xinebra encantaos pol magu Merlin.

Nel cuentu de Xuan da Burra terminen matándolu y l'árbol que medra na so tumba acusará a los sos asesinos, tema qu'Aarne-Thompson-Uther catalogaben col númberu 960 y que podemos atopar nel *Libro de los Buenos Proverbios* (sieglu XIII) (Lacarra, 1999). Nel cuéntase qu'Anchor, diendo a vese col rei de Grecia, ye asesináu pel camín magar qu'enantes pon a unes grulles que ve por testigos del crime. Al final acabará descubriéndose'l crime per parte d'estos páxaros. El tema conozse como «Les grulles d'Íbico». Suárez López tien delles versiones recoyíos con grulles, cardos, gorbizos, espinos y la mesma lluna, n'Illas, Miranda, Somiedu, Teberga, Bimenes, Mieres, Tinéu y Amieva (Suárez López, 2008).

Decien que pasara pa Castilla, que mataren a un home y antes de morrer vio pasar una bandada grulles y que dixo:

— Esas grullas serán los testigos de mi muerte.

L'otru nun fizo casu y dexólu ellí muertu y pasaben los años y tando nel chigre dalgo borrachu con otros vio una bandada grulles y diz:

— Mira, los testigos de la muerte de fulanu.

Y declaróse que fuera él, l'asesín».

Contaos por José Manuel Rodríguez Carreño,
de 83 años, natural de Velascu (Illas)
Recoyío'l 22 de mayu de 1997

«Había un ferreru que-y gustaba muncho xugar a les cartes y como apostaba perdió-lo too. Entós, de probe, presentóse-y el Diablu y prometió-y facelu ricu si-y vendía l'alma. Cuando morriera diba pal infiernu. El ferreru aceptó, probe como taba. Al momentu viéno-y la riqueza, pero al ferreru picába-y el viciu del xuegu y volvió a arruinase. Volvió a quedar probe y vivía nuna casuca de mala muerte, un día allegáronse ellí Xesucristo y San Pedro qu'andaben pel mundu pidiendo y pidiéron-y posada. El ferreru abellugólos como pudo y dio-yos pa cenar sopes d'ayu que yera lo que tenía. San Pedro, al velu tan probe pero buena persona pidió-y a Xesucristo que lu premiare y entós, Xesucristo, díxo-y al ferreru que-y concedía dos deseos. El ferreru pidió que'l que se sentara nun poyu qu'había fuera la casa nun pudiera levantase, y Xesucristo concedió-ylo. Y el segundu deséu yera que tenía una peral en güertu que taba fartucu que los rapacinos, cuando salíen de la escuela, fueren a roba-y les peres, entós pidió que'l que subiere a la peral nun pudiere baxar. Concedió tamién. Llegó-y la hora de dir pal infiernu y llegó a casa'l ferreru un diablucu col encargu de llevalu. Diz el diablucu:

— Vengo a llevate conmigo pal infiernu.

Y diz el ferreru:

— Sí, voi enseguida, déxame preparame, mientres, siéntate ehí, nesi poyu.



Al sentase'l diablucu yá nun podía levantase y pidió ayuda al ferreru. Entós, metiése pa la fragua y púnxose a calentar unes tenaces al fueu y garra al diablucu con elles pel pescuezu.

— Para, para, para, que me manques.

Y el ferreru fizo-y prometer que nun diba llevalu pal infiernu. Prometiólo y entós, el ferreru, dexólu marchar. El diablucu contó-ylo al Diablu mayor y foi él en persona. Llega a casa'l ferreru y diz-y que se prepare que va llevalu con él. El ferreru diz-y que se siente nel poyu mientras se prepara, pero'l Diablu, que yá sabía lo que pasaba diz que nun ta cansáu, entós diz el ferreru:

— Bueno anda, mientras tanto, tengo yo una peral en güertu, sube a ella y come unes cuantes peres.

Al Diablu mayor al paecer gustáben-y les peres. Súbese a la peral y yá nun pue baxar. Nestes que salen los rapacinos de la escuela y venlu ellí mangáu y llamen al ferreru:

— Ferreru, a nosotros nun nos dexabes subir a la peral a por peres, siempre riéndomos y ¿quién ye esi que ta ehí mangáu?

Diz el ferreru:

— Tenéis razón, baxáilu a pedraes d'ehí.

Y pónense los rapacinos a pedraes col Diablu mayor y...

— Parái, parái, parái.

Entós el ferreru fizo-y prometer qu'al morrer nun diba l'alma pal infiernu. Llegó'l día nel que'l ferreru morrió y taba ellí San Pedro, a les puertes del cielu y diz-y que nun puede entrar porque yá-y prometiera l'alma al Diablu, pero diz-y el ferreru que nel infiernu nun lu quieren.

— ¿Coimes, entós que facemos?

Y ocrrese-y al ferreru xugar el puestu de porteru a les cartes, y por eso los que lleguen a les puertes del cielu ven a San Pedro tar xugando a les cartes col ferreru y ellí siguen».

Conta por Jesús Parrado, de 48 años y natural de Xixón, qu'oyó esti cuentu a so güelu Ceferino Álvarez Fernández, que morrió a los 88 años y yera vecín de Xove (Xixón)
Recoyó'l 30 de mayu de 2011

D'esti cuentu atopamos delles versiones dalgo estremaes:

«Un soldáu qu'andaba pol mundu alcontróuse con Dios ya San Pedru qu'andaban pidiendo pousada, díu-l.ly Dios unos deseos ya'l soldáu pidióu que pasara lo que pasara cumu si fuera un águila, si él dicía «pa la bolsa» que se metiera pa una bolsa, un sacu que l.levaba, ya qu'aou apousara la bolsa naide la l.levantase. Concedióulo to. El soldáu marchóu pol mundu ya l.legóu a una casa a pidir pousada, pero eil.ly taban mui apenaos porque los padres de la casa prometieran al diablu que-l.ly daban l'alma del fichu, ya diba dir esa nueite a por el.la. Diz el soldáu que nun se preocuparan que lo arreglaba él. Ya esa nueite quedóu na cocina, namás l.legar el Diablu díxo-l.ly:

— Métete pa la bolsa.

Ya'l diablu pa la bolsa ¡hala! Ya protestaba, quería salir, ya féxo-l.ly prometer que nun volviera a pol alma'l rapacín. L.legóu la hora al soldáu ya foi pal cielu, pero taba San Pedru a la puerta ya díxo-l.ly:

— Non, tu eiquí nun entras.

Ya él tiróu a la puerta alantre la bolsa, cuando foi San Pedru a l.levantala nun podía ya díxo-l.ly que pasara pa dientro p'ayudalu.

— Mira ver si la l.levantas tu.

Ya pasóu pa dientro ya... diz San Pedru:

— Bonu anda, yá que tas dientro... quédate».

Contao por María Menéndez Arias,
de 82 años y natural de Santiáu de Sierra,
vecina de Villatexil (Cangas del Narcea)
Recoyó'l 19 d'ochobre de 1998

Una versión d'esti cuentu recuéyela Aurelio del Llano (1993) nel pueblu de Vidiago (Llanes) col nome de «Juan Soldado». Un cuentu asemeyáu a esti tamién lu recueyen los Hermanos Grimm.

«Había un rapaz que lle toucaba fer a mili y diz:

— Antes de servir al rei vou servir al Diabro.

Chegou a hora de servir al rei y chegou el Diabro a requisarlllo. Fun con el pero el Diabro tía tres fillas mui guapas. Va el Diabro y mándalle semar, díulle trigo ou centén y díolle que tía que plantarlllo, segarlllo y fer el pan, todo en minutos. El rapaz dixo que lo facía pero... era imposible, asina que deitouse no campo. Chegou a filla del Diabro, a máis guapa y máis nova y díolle:

— ¿Qué faes ehí deitao?

El contestóulle que como non podía ferllo era millor descansar. A filla garróu l'agulleiro soltóulu pol aire y saliron paisanos que fíanllo todo, semaban, segaban, enforaban, todo nun momento. Condo chegou el Diabro el traballo xa taba feito. Mandóulle despóis beber nun sei cuánto. Pero el deitouse outra volta, condo chegou a filla del Diabro díolle qu'era millor descansar. Volvéu axudarllo a beber todo. Condo chegou el Diabro díolle:

— ¿Nun tará axudándote mía filla?

Peró'l rapaz dixo que non. Mandóulle ir a romería a nun sei unde, tía que coller ente tres caballos, dous eran normales pero ún chamábase «Pensamiento» y era fraco, ajado, non valía nada, pero a filla del Diabro díolle qu'escollera a «Pensamiento» qu'era máis rápido. Escaparon los dous, condo s'enteróu el Diabro foi tras d'elos pero el caballo era máis gordo, non corría como «Pensamiento». Chegou a úa ponte pero nun s'atrevió a pasar y preguntóulle si vera pasar un home y úa muller. A ponte díolle que sí, que pasara pero el Diabro nun pasóu. A ponte eran ela y el y el río el caballo, tresformáranse. Chegou despóis a un sito unde había un home traballando y había us trobos, preguntóu si vera un home y úa muller. Dixo el home que sí pero que nun sabía para unde. Ella y el eran as abellas y el trobo el caballo. Siguíu el Diabro y atopouse úa ponte d'aire, colgante, d'esas que faen vanguarda no medio, a ponte era a sua filla y al pasar el Diabro, no medio, fundíuse y dexóulo caer al mar abaxo».

Conta por Balbina Fernández Braña,
de 97 años y natural de Cuía,
Bustelo del Camín (Grandas de Salime)
Recoyó'l 5 de payares de 1998

Aarne-Thompson cataloguen esti cuentu col número 313. Suárez López (2008) recoyó versiones de «Blancaflor la fía del Diablu» n'A Veiga y Cangas del Narcea. Trátase d'un cuentu abondo espardíu al que suelen amestáse-y más capítulos, a elli fáese referencia n'*El Quijote* de Miguel de Cervantes.

«Había un cuentu mui llargu que contábalu mio madre, de Blancaflor. Había un rapaz que-y gustaba pero los padres d'ella nun queríen que se casara con ella y

encierráronlu pero ella abrió-y la puerte de la prisión pa escapase con él y mandó-y que fuese a la cuadra, qu'había tres caballos que se llamaben «Corriente», «Vientu» y «Pensamientu». Ella mandó-y coyer al más flacu. El rapaz al dir a la cuadra vio tres caballos, ún gordu, otru medianu y ún mui roin. Llevó'l medianu, díxo-y ella que cómo nun-y ficiera casu'l más flacu yera «Pensamientu», claro, nun hai nada más rápido que'l pensamientu, tuvieron qu'escapar y diben a perseguilos los padres, pero pa ganar tiempu ella cuspió en suelu y cuando los padres d'ella preguntaben ónde taba, respondía-yos el cuspiu:

- Blancaiflor ónde tas.
- Mandé usté.

Y asina hasta que'l cuspiu secóse. Yera más llargu pero nun m'acuerdo de más».

Contao por Manuel Gutiérrez Fernández,
de 84 años y natural d'El Meruxal, Villoria (Llaviana)
Recoyó'l II de xunetu de 2014

Nin que dicir tien que se trata d'un retayu de «Blancaiflor la fia'l Diablu», anque equí nun apaez el degorriu nin les pruebas que-y manda facer al rapaz.

«Había una hermana y un hermanu gallegos que tenían una becerraña, cumo dicían el.los, ya él diba dir a un sitiu cona becerra ya la hermana venga dici-l.ly:

- Nun vaigas a tal sitiu, que t'arrouben y tal...

Ya él nun fexo casu y arrobáuron-l.ly la becerra unos lladrones. El casu ía que la hermana riñóulu ya él foi siguir el rastru los lladrones ya viou que llegaban a una pena ya dicían:

- Ábrete Peñafior.

Ya la pena abríase ya entraban al.lá ya volvía ciarrase. Él nun pudo entrar ya quedóu fuera pero diose en vistise de mucher ya púxose pola entrada a pañar flores melecinales. Salieron de la pena los lladrones ya viéronlu:

- ¿Qué fai eiquí?
- Nada, nada, soi mui probe ya tou eiquí pañando flores melecinosas.
- Coimas, mire que bien nos vien porque tenemos un home enfermu ya mire que vien nos vei venir.

Pasánonlu pa dientro ya el.los marchanon a roubar por ehí. Desque marchanon el rapaz garróu al home ya dio-l.ly una buona panadera.

— Devuélveme lo que m'arrobasti que si non, te mato.

El rapaz quedóu conas perras ya lu que tenían los lladrones allí pero al salir nun s'alcordaba de cómo abría la pena, decía él:

— Ábrete pena, ábrete demoniu.

Hasta que s'acordó decir «ábrete Peñaflo» ya salió. Cuando llegaron los demás lladrones atoupáronse col compañeru mediu muertu».

Contao por María Menéndez Arias,
de 82 años y natural de Santiáu de Sierra,
vecina de Vil.latexil (Cangas del Narcea)
Recoyó'l 19 d'ochobre de 1998

Ye imposible nun facer alcordanza del cuentu «Alí Babá y los cuarenta lladrones» anque nelli la peña ábrese diciendo «Ábrete, Sésamo».

«Hai muitas ilesias que tienen un San Miguel pisando al Diablu, la xente chaba un ochavu a San Miguel. Un home que marchaba pa la guerra entróu a una ilesia ya viou al Diablu eil.lí cola boca abierta ya'l San Miguel pisándolu, ya garróu ya metióu l'ochavu na boca'l Diablu. Buonu, marchóu ya pasóu tiempu ya la sua mucher en casa, cuntóu que'l paisanu morriera na guerra porque nun daba señales de vida asina que resolvió casase outra vez. L'home cayera prisioneru ya taba na cárcel. Presentóuse-l.ly el Diablu ya díxo-l.ly:

— Mañana cásase la tua mucher. ¿Cuánto darías por tar aillí?

Ya diz él:

— Nun puedo salire d'aquí, tou prisioneru.

— ¿Sabes quién soi?

— Non.

— Soi aquel que metiste l'ochavu na boca, soi'l Diablu. Tate mañana preparáu que vou sacate d'eiquí.

A la nueite'l día dempués presentóuse'l Diablu ya sacóulu de la cárcel ya díxo-l.ly:

— Mira, garra esti caballu ya monta nél ya cuanto más digas «arre diablu», más rápido va cruzar la mar.



Ya l.llevóulu polos aires hasta outra vez la tierra ya... outra vez a caballu ya venga... «arre diablu, arre». L.llegóu l'home a la sua casa ya picóu a la puerta, abríu la madre pero nun lu conocíu, taba tou barbudu ya tal, pidíu posada:

— Ai, Dios, yá que tamos de boda ya nun sei si tendremos sitiú, bonu pase, pase, póngase chí baxo los xugos de las vacas.

Fueron apurri-l.ly dalgo comere, taban toos no banquete comiendo ya bebiendo ya tal, ya dixenon el.los:

— Hai eiquí un soldáu, l.lamámoslu ya que nos cuente cousas de la guerra.

L.lamánonlu a la mesa ya taba ail.lí la mucher ya'l mozu nuevu, ya los invitaos ya dixo él:

— Miren, you tenía una maleta nueva ya perdí la l.lave, ya taba por arrancar la cerradura, pero atoupéi la l.lave, ¿qué faigo, arranco la cerradura o uso la l.lave?

Ya la xente que non, non, qu'usara la cerradura cola l.lave qu'alcontrara. Ya diz él:

— Fulanu, tráeme'l traxe de boda que'l noviu sou you ya esta ía la mia mucher.

Ya díuse a conocer ya... l'outru quedóu ensin novia».

Conta por Alfredo Rodríguez Suárez,
de 73 años, natural de Morzón (Cangas del Narcea)
Recoyó'l 12 d'ochobre de 1998

Esti cuentu coincide con delles hestories del Nuberu, Xuan Cabrita, qu'ayuda a un rapaz que marcha pa la guerra o a facer les Amériques a recuperar la moza o muyer que va casase con otru porque cuenta que quedara vilba. Anque hai dalgunes otres hestories nes que'l Diablu nun ye tan servicial:

«Contaban qu'había un pueblu que tenía un santu de madera, un San Bartuelu, ya que taba tou caroñáu. Entós la xente fizo una colecta pa sacar perras pa pagar a un carpinteiru pa que ficiera outru santu nuevu, ya nada... unos ponían tantos reales, outros tanto, lo que podían. Pero había un paisanu con muchas perras, yera ricu ya nun quería saber nada col santu aquel. Un día díxo-y el cura lo que taban facendo de recoyer perras pa facer una talla nueva ya diz el ricu:

— ¿Qué ye eso que tien ehí el santu, baxo'l pía?

Diz el cura:

— «Ía'l diablu».

— Bueno, pues esa talla págola you.

Ya nada, encargaron la talla'l Diablu que nun sei si valió daquella doscientas petetas. Ya pagóula l'home aquel, un día taba dormiendo ya preséntase-y el Diablu en sueños, ya dio-y las gracias por pagar la talla ya por acordase d'él, porque, claro, ya naide lu quería ver nin falar d'él nin nada. Ya diz que-y pida un deséu que-y lu concede. El paisanu yá yera ricu, nun-y faltaba de nada, pero por pidir, pidió un tesoru. Ya dixo'l Diablu:

— Monta encima mi que vamos salir volando ya voi enseñate aou hai un tesoru.

Salieron volando ya pasan un monte ya dempués outru, viéndolu todú ya en llegando a un sitiu, diz el Diablu:

— Mira, ía eiquí. Márcalu pa dempués, mañana vienes por él.

El paisanu garróu ya mangóu un palu encima aou taba'l tesoru enterráu. Pero díxo-y el Diablu qu'asina pasaba cualquiera por eillí, víalu ya poníase a cavar ya marchaba col tesoru. Va'l paisanu ya puxo una piedra encima y diz el Diablu:

— Bien burru yas, ¿nun ves que si ven la piedra dan-y una patada ya nun queda marcáu, ya nun sabes el situu? Ya si cavas un poucu vien outru detrás, cava más ya márchate con él.

El paisanu nun sabía qué facer, amás tenía que marchar porque diba facese de día, nun sabía cómo dexar una señal ya diz el Diablu:

— Anda echa un ciscu eiquí, caga eiquí qu'eso naide lo cueye nin lu mueve de situu, ya mañana ya vienes por ello.

Ya'l paisanu ponse cagar ya venga facer fuerza, ya facer fuerza, ya... nestas abre los güeyos ya taba na cama, fuera un suaño, pero va mirar ya taba cagáu na cama ya diz:

— Llévenme los demonios, qu'asina paga'l Diablu a quien lu sirve».

Conta por José Suárez Rodríguez,
de 72 años y natural d'Aldín,
Barcia (Valdés), güei vecín de Xixón
Recoyó'l 15 d'avientu de 1996

Ye tradición que San Bartuelu tien al Diablu presu con una cadena y asina suel representase nes talles lo mesmo que l'arcánxel San Miguel cola espada y el Diablu valtiáu a los pies.

«Había un cuintu d'una casa qu'había muchos mieos, toles nueches al dir acostase sentíen nel desván ruíos y dicir:

— Ai, que cayo...

Y ¡blum! un golpón y «ai, que cayo» y ¡blum! otro golpón. El casu ye que la xente d'aquella casa nun quedaba ellí a facer nuiche, diba pa otra casa a dormir del mieu que tenía, y un día llegó ún que viniera de la mili, de la guerra, y pidió-yos posada y dixéron-y lo qu'había, que si quería quedar a dormir que yá vería, pero que de nuiche pasaba aquello. Y ná, él taba fartucu de, tando haciendo la mili, andar garrando muertos y una cosa y otra, asina que dixo que sí, que quedaba a dormir. Conque échase, la otra xente marchara y dexáronlu sulu, y tando cenando sintiera voces:

— Ai, que cayo...

Y ¡blum! utru golpe al desván y al poco más de lo mesmo. Taba tomando vino y venga golpazos, y acuéstase y más de lo mesmo. Tanto lo encabronó que subió al desván a ver qué pasaba y descubriólu, yera ún que taba encantáu, que daquella había xente que taba encantá y los golpazos yeren que cayía primero un brezu ¡plum!, y l'utru... ¡plum! y les piernes ¡plum! y el truncu y la cabeza y entós diba formándose un peisenu y al isti descubrilu desencantóse. Pero nun acabó equí la cosa, porque díxo-y:

— Buenu, desencantéstime pero voi tener que matate, mira doite a escoyer ente estes tres arque, nuna hai oro y fáeste ricu, n'otra hai veneno y muerres y na otra si garres la que nun ye, pues mátoate.

Y con tan buena suerte que garró y escoyó la del oro asina que fízose ricu él y repartió l'oro con aquella xente de la casa y el mieu aquel, el que taba encantáu, desapareció».

Conta por Enrique Alonso Gutiérrez,
de 76 años y natural de La Xamonda, Urbiés (Mieres)
Recoyó'l 10 d'agostu de 2005

Aurelio del Llano (1993) recueye una versión en Villanueva (Teberga) col nome de «Las tres prendas de Pedro». Sicasí, nesti casu son dos hermanos, Pedro y Xuan, y sedrá Pedro'l que desencante a un home: «Ay que caigo — cae con mil diablos— ay que caigo —cae con San Juan—». Nun apaecen les tres arque y l'encantáu da-y a Pedro un cinchu del que sal dineru siempre y enxamás dexa de dar perres. El tema de les tres arque atopámoslu n'abondes lleendes de tesoros y suel tratase d'un arca enllena d'oru, otra de plata y una tercera de velenu.

«Una mucher tenía muitos fichos ya terminanon marchando de casa porque dixen que si volvía parir sua madre outru nenu que nun había sitiú pa el.los. el casu ía que la madre paríu una nena. El.la acordóu que si yera nena diba colocar una fusa na puerta casa pa que la vieran los fichos al volver de trabachar. Pero a la comadrona esqueicíuse-l.ly ponela asina qu'el.los marchanon. Desque foi mayor la hermana d'el.los fíxose una moza mui guapa ya foise pol mundu a buscalos, pero nun daba con el.los. Alcontróu una cabana, una choza na que vivía una bruxa. Díxo-l.ly que podía quedase a vivir eil.lí pero de tou lu que comiera tenía que da-y un poquinín a una perrina que tenía, que si non que la mataba. El.la quedóu pero un día cumíu una ablana ya nun-l.ly diou a la perrina. Entós la bruxa diba chupa-l.ly el sangre a la rapaza pol didu miñique tous los días. Pero un día la moza escapóuse. Los hermanos d'el.la taban cerca ya un día l.legaron a la choza aou vivía la bruxa. Al dase cuenta quien yeran, la bruxa, en venganza, díu-l.lys de comer unas berzas que crecían nuna tumba. Al comer d'el.las volviéronse bueis ya metíulos nun

pozu d'augua. Mientras la sua hermana cumo era tan guapa diba casase con un príncipe. Un día, los bueis, los sous hermanos, oyenon a la bruxa dicir:

— Cuchillitos afilar pal día siguiente matar.

Ya diéronse cuenta que la bruxa quería matar a la chavalina'l día que diba casase.

Entós los bueis salienon del augua y contánon-l.ly a la hermana lo que pasaba. El.la díxo-l.ly al príncipe pero él, al principiu, nun la creía, ¿cómo diban salir unos bueis del augua ya falar? Pero el.la porfióu ya un día'l príncipe víulos ya convencíuse. La bruxa tiróu a la rapaza al pozu pero'l príncipe mandóu romper el pozu ya sacóula d'eil.lí sana y salva porque diba tener un rapacín d'él. Sacóu tamién a los bueis ya obligóu a la bruxa a desencantalos».

Contaio por José Suárez Fernández,
de 59 años y natural Casa Cul.larín,
Naviegu (Cangas del Narcea)
Recoyío'l 8 d'ochobre de 1998

Aquilino Poncelas recueye una versión d'esti cuentu nos Ancares, en Teixeira (Poncelas Abella, 2008). Venceyaes a los resclavos arqueolóxicos de la minería aurífera romana n'El Pozu Cillericos o Fullaricos (L'Abianeda, Salas) atopamos delles hestories nes qu'una princesa promete casase con aquel que faiga una traída d'agua dende'l Pozu d'Auguas Verdes, en La Molina (La Espina) hasta ellí. El pretendiente que consigue facelu ye'l mesmísimu Diablu y la princesa, enrabiada, diz: «Permita Dios me funda yo col palaciu y too enantes que casame con esti Diablu». Asina, súmese'l palaciu onde ta'l Pozu Fullaricos –en realidá una balsa decantación de la vieya minería– onde llegaron atopase trabes cuasi fosilizaos lo que pa la xente daba sofitu a la hestoria. En cuantes a l'antigua, la canal que fixera'l Diablu, ye una de les trayíes d'agua feches na dómina los romanos.

Esti tipu de lleendes ye abundosa nesta arqueoloxía minera nel noroeste peninsular, onde suel apaecer una princesa mora y dellos pretendientes que tienen que facer una trayida d'agua pa un molín, pa que pueda moler l'oru.

Tema asemeyáu recuéyelu Paul Sébillot na llaguna de Plaisance (Francia) (Sébillot, 1983).

Tamién venceyáu a El Pozu Fullaricos atopamos esti cuentu:

El Pozu Fullaricos llamábenlu tamién El Pozu Llau. Fai terrenu muelle, llamargosu y ta no Monte La Urtosa. Eillí había un castillu o un palaciu aou vivía una princesa mui guapa. Un día llegó un príncipe a caballu, un caballu blancu, víéronse ya gustáronse.

Casáronse pero llegó la noche bodas ya'l príncipe poníase a restregase col cabeceru la cama ya volvíase nun llargatu verde mui grande. De mañana volvíase tascase ya quedaba la camisa'l llargatu ya él volvíase príncipe. La princesa cuntó-ylo a sou padre ya él díxo-y que queimara la camisa'l llargatu mientras el príncipe tuviera forma paisanu. Va la princesa ya ponse queimala pero según queimaba la camisa, el palaciu desaparecía, diba fundiéndose hasta que se formó El Pozu Llau. La princesa quedóu allá encantada».

Conta por un vecín de L'Ablaneda, Salas.
Recoyío nel añu 1991

Hestories de príncipes encantaos en forma llargatu atópense tamién en Soria y Estremadura. En Yugoslavia atopamos una versión na que'l príncipe ta encantáu en forma sierpe y pa volvelu al so ser tienen que quemar la camisa de la culiebra. Nesta versión lleguen a desencantalu y el palaciu nun funde nel llagu (Sekelj, 1944).

Yá pa rematar esta esbilla, prestaríame facer alcordanza del cuentu «L'aniellu de per equí», nel qu'una rapacina se pierde pel monte al dir por lleña y termina nuna cueva onde vive un ogru que namás tien un güeyu na frente. Esti oblígala a trabayar pa él y a cuidar de la reciella. Un día, mientras l'ogru duerme, la neña ciégalu con un fierru ingriente. Ye pa escapar agarrándose per baxo d'un castrón porque l'ogru apalpuña tolo que cruza la puerta, pero l'ogru engaña la y ofrez-y un aniellu máxicu que namás ponelu ponse a glayar «per equí, per equí», guiando al ogru, al final, al cruzar una ponte, la rapaza córtase'l deu col aniellu y too y tíralu al ríu, l'ogru dirá tres del aniellu, al ríu, y va morrer afogáu. Esti cuentu recoyólu Constantino Cabal.

Ye imposible nun s'alcordar de *La Odisea* d'Homero y l'aventura d'Ulises y el Cíclope Polifemu, aunque también atopamos una historia semeyada nos viaxes de Simbad el Marín.

N'Asturies hai personaxes mitolóxicos con un güeyu na frente como El Grumante (Sotres, Cabrales) y el Pataricu (Navia-Eo) (Álvarez Peña, 2005). Na mitoloxía vasca atopamos el Tártaro o Torto, el Becut del Valle de Bastán (Altu Garona) que tien un rabañu carneros colos cuernos d'oru, una pareya de campesinos recurrirán a la estratexa d'Ulises pa robá-ylos (De Marliave, (1995). En Llión ta'l xigante Carpurias y l'Uyucón (Bartolomé Pérez, 2013).

Pero llama l'atención nel cuentu del ogru asturianu, l'episodiu del aniellu máxicu que guía al monstruu al quedar ciego. Atopamos daqué asemeyao en La Peña Grustán, en Graus. Nesti casu'l cíclope aragonés secuestra a un rapaz



y oblígalu a trabayar pa él, pero ciégalu con un fierru y escapa cubriéndose con una pelleya carneru. L'aniellu que-y ofrez guía al xigante ciego, la solución ye cortar el deu col aniellu y tiralu al ríu Esera onde se sumirá'l cíclope (Gutiérrez Lera, 2008). Les semeyances son abondes, pero entá atopamos una hestoria islandesa d'ogru y aniellu máxicu, la Saga d'Egil el Mancu, fechada hacia'l sieglu XIII (Ibañez Lluch, 2007). Nesta historia, Egil cai prisioneru d'un xigante que-y manda trabayar pa él, engaña al xigante diciendo que los rellumantes güeyos d'un gatu, qu'asoma ente la ropa, son d'elli y déxenlu ver na escuridá. El xigante píde-y los güeyos pa poder ver na nueche, Egil convéncelu de que primero tien que saca-y los d'elli pa pone-y los nuevos, dexándolu ciego. Aprovecha un pelleyu de castrón pa escapar ente'l rabañu cabres. El xigante ofrez a Egil un aniellu d'oru, pero esti al final tamién tien que cortase'l deu col aniellu.

Egil córta-y un brazu al xigante y fuxe. L'aventura l'aniellu nun apaez nin na *Odisea* nin en *Los viaxes de Simbad*, pero sí nuna coleición de rellatos, *El Dolopathos*, compilaos por un monxu de nome Xuan de l'Abadía cisterciense

d'Atta Silva de Lorena (Jean d'Haute Selve), que lu escribió en llatín nel añu 1184 sofítándose na *Odisea*, la *Eneida* y «los cuentos de los Siete Sabios». Ente 1222 y 1226 tradúxolos al francés un trovador de nome Herbert col títulu de *Li romans de Dolopathos*. Ye cuasi imposible saber si l'autor de la saga d'Egil el Mancu conocía estes obres, o si la guardia varega compuesta d'escandinavos conoció estes hestories en Bizanciu y dempués pasaríen d'ellí a Noruega o Islandia.

L'argumentu de los cuentos de los siete sabios ye'l siguiente: Dolópatos, rei de Sicilia, tien un fíu de nome Luciniu que dempués d'un llargu viaxe torna pa casa, atópase con que so madre morrió y so padre casara de nuevu. La madrastra acúsalu de propasase con ella, condérguenlu a muerte, pero la sentencia allárgase cola llegada d'unos sabios que cuenten hestories, al final descúbrense la verdá. Sedrá'l sestu sabiu el que cuenta una historia d'un bandoleru que cai prisioneru d'un xigante antropófagu al que ciega valiéndose d'una pócima cola xida de cura-y la vista. El xigante regála-y un aniellu que glaya «Ecce ego, ecce ego». El bandoleru tendrá que cortar el deu con aniellu y too pa poder fuxir. Les coincidencies col cuentu asturianu son más qu'evidentes.

NOTES BIBLIOGRÁFIQUES

- ÁLVAREZ PEÑA, A. (2005): *Mitología asturiana*. Xixón, Picu Urriellu.
- BAÑOS VALLEJO, F. & I. URÍA MAQUA (2000): *La leyenda de los santos. Flos Sanctorum del Manuscrito 8 de la Biblioteca Menéndez Pelayo*. Asociación Cultural Año Jubilar Lebaniego y Sociedad Menéndez Pelayo.
- BARTOLOMÉ PÉREZ, N. (2013): *Mitología popular del Reinu de L.león*. Lleón, Faceira.
- CERVANTES SAAVEDRA, M. de, 1547-1616. (1966). *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha*. Valladolid, Edival Ediciones.
- GUTIÉRREZ LERA, CH. (2008): *Breve inventario de seres mitológicos, fantásticos y misteriosos de Aragón*. Zaragoza, Editorial Prames.
- IBAÑEZ LLUCH, S. (1998): *Saga de Ragnar Calzaspeludas*. Valencia, Ediciones Tilde
- (2007): *Sagas islandesas de los tiempos Antiguos. La saga de Egil el Manco y Ásmund Matador de Berserkir*. Madrid, Miraguano Ediciones.
- IBAÑEZ LLUCH, S. (2014): *Saga de Ragnar Lodbrok*. Madrid, Miraguano Ediciones.
- LACARRA, M. J. (1999): *Cuento y Novela Corta en España I: Edad Media*. Crítica.
- LECOUTEUX, C. (1998): *Fantasmas y Aparecidos en la Edad Media*. Palma, José J. de Olañeta.

- LLANO DE ROZA AMPUDIA, A. DE (1993): *Cuentos asturianos recogidos de la tradición oral*. Uviéu, Editorial GEA.
- MARLIAVE, O. DE (1995): *Pequeño Diccionario de Mitología Vasca y Pirenaica*. Palma, José J. de Olañeta.
- PONCELAS ABELLA, A. (2008): *Estoiras e Contos dos Ancares*. Ponferrada, Grupo Cultural Carocos.
- PUENTE HEVIA, F. DE LA (1994): *Ello yera una vez...* Uviéu, Ediciones Trabe.
- TERÁN FIERRO, J. D. (1989): *Historia de las Gentes Septentrionales*. Madrid, Tecnos. (Trabayu orixinal d'Olaus Magnus espublizáu en 1555)
- SÉBILLOT, P. 1904 (1983): *Les Eaux Douces*. París, Imago.
- SEKELJ, T. (1944): *Cuentos de hadas yugoslavos*. Barcelona, Editorial Molino.
- SUÁREZ LÓPEZ, J. (1998): *Cuentos del Siglo de Oro en la Tradición Oral de Asturias*. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies.
- (2008): *Cuentos Medievales en la Tradición Oral de Asturias*. Xixón, Red de Museos Etnográficos de Asturias.



PURIFICACIÓN VIYAO VALDÉS
ANTROPÓLOGA
(1892 - 1934)

PURIFICACIÓN VIYAO VALDÉS Y EL SO ESTUDIU ANTROPOLÓXICU SOBRE L'ORIENTE D'ASTURIES ¹

Xuan F. Bas Costales

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-6264-339X>

Resume: L'añu 2020 foi'l del centenariu del estudiu antropolóxicu que sobre l'oriente d'Asturies fixo Purificación Viyao Valdés (1892-1934) na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu, de Madrid, como memoria de fin de carrera. Foi una investigación pionera nel campu de l'antropoloxía social y cultural d'Asturies, pero que tevo inédita y nun foi conocida dafechu hasta 2007 cuando s'asoleyó per primer vegada. En *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias: el hombre y el medio*, Viyao trata'l cambéu económicu y cultural de la zona oriental d'Asturies ente 1870 y 1920 por mor de la industrialización y l'ameyoramientu de les comunicaciones, aplicando un métodu de trabayu científicu qu'explora les razones d'esta tresformación. Nesti artículu tratase'l perfil biográficu de Viyao y el resume de la so obra.

Pallabres clave: Viyao, Asturias, antropoloxía, etnografía, cultura.

PURIFICACIÓN VIYAO VALDÉS AND HER ANTHROPOLOGICAL STUDY OF EAST ASTURIAS

Abstract: 2020 was the centenary of the study on East Asturias by Purificación Viyao Valdés (1892-1934), a pioneer in the research of social and cultural anthropology of Asturias. This scholar was not widely known until 2007 when her studies were published. In *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias: el hombre y el medio*, Viyao analyses the economic and cultural changes in East Asturias between 1870 and 1920 as a consequence of industrialization and the improvement of communications. The current paper offers a biographical profile of the author and summarizes her main findings.

Keywords: Viyao, Asturias, anthropology, ethnography, culture.

¹ Esti artículu constitúi una reellaboración de los conteníos ufríos en Bas Costales (2007, 2020).

L'añu 2020 foi'l del centenariu del estudiu antropolóxicu que sobre l'oriente d'Asturies fixo María de la Purificación Viyao Valdés na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu, de Madrid, en 1920. Foi esta una investigación pionera nel campu de l'antropoloxía social y cultural d'Asturies, pero que tuvo inédita y nun se conoció dafechu hasta 2007 cuando s'asoleyó per primer vegada².

Los estudios d'antropoloxía d'Asturies fueron cuasi inesistentes hasta les postreres décades del sieglu xx, anque sí hebo dellos relativos a la cultura popular. Sicasí, a diferencia de les obres d'autores nomaos como Aurelio de Llano o Constantino Cabal, l'estudiu de Purificación Viyao aplicó un métodu de trabayu científicu, que respondía, amás, a un plan más ampliu afitáu por Luis de Hoyos Sainz p'afondar na conocencia de la cultura popular d'España. De Hoyos, que foi profesor de Purificación, yera caderalgu de Fisioloxía y Hixene Escolar na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu, pero tamién, naquella dómina, ún de los principales promotores de los estudios d'antropoloxía n'España. Esta escuela, que tenía como finalidá formar a profesores d'escuelas normales y inspectores de primer enseñu, incluyía ente les sos novedaes educatives la elaboración d'un trabayu prácticu y la participación en dalgún de los seminarios nos que l'alumnáu había de facer una memoria de fin de carrera de calter científicu. Pa fomentar la investigación antropolóxica, De Hoyos entamó en 1914 un seminariu d'etnografía, folclor y artes populares nel qu'animaba a los sos alumnos a realizar estudios etnográficos nos sos llugares d'orixe. Nél impartía un cursu sobre'l so métodu etnográficu, nel qu'esplicaba'l mou de recoyida rigorosa d'información sobre'l terrén, y depués a los datos llograos había que-yos amestar la bibliografía y la documentación. Los temes nos que'l seminariu trabayó fueron sobre too la casa, l'equipu domésticu, l'alimentación, la indumentaria, les fiestes y los medios de tresporte. Del seminariu de De Hoyos va salir el primer estudiu antropolóxicu que se fixo d'Asturies cola aplicación d'un métodu de trabayu científicu, convirtiendo a l'autora, Purificación Viyao, na primer antropóloga —usando'l femenín inclusivu xenéricu— asturiana³.

² L'estudiu de Purificación Viyao espublizóse per primer vegada en *Dos estudios etnográficos sobre el oriente de Asturias* (Xixón, 2007) xunto a otra investigación de Romualda Martín-Ayuso y, coincidiendo col so centenariu, otra vuelta, en *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio* (Xixón, 2020), esta vez yá de forma independiente.

³ Sobre l'entamu de l'antropoloxía n'Asturies y l'allugamientu de Viyao nos estudios asturianos, veí Cerra Bada 2020: 37-124.

¿Pero quién foi Purificación Viyao de la que tan poco se conoz a diferencia d'otros autores como De Llano o Cabal?, ¿quién foi realmente la persona que fixo'l primer estudiu d'antropoloxía asturiana, magar que, por desgracia, nun fuera asoleyada la so investigación hasta va pocu tiempu?, ¿de qué trata'l so trabayu? A lo llargo de les páxines que vienen darréu, vamos intentar responder estes entrugues al traviés d'un pequeñu repás a la vida y obra de Viyao.

Purificación nació'l primer día de febreru de 1892 nel pueblu de Navelgas, nel occidente d'Asturies. El pá y la ma, sicasí, nun yeren naturales del conceyu de Tinéu, sinón que Pedro Viyao Sánchez y Balbina Valdés García yeren naturales de Vallobal y Anayo, dos parroquies del conceyu de Piloña, nel oriente'l país. So pá yera notariu y, tres exercer munchos años nel conceyu de Colunga, tola familia s'alcontraba pa Tinéu por mor del so trabayu cuando Purificación nació. El matrimoniu tevo quince fíos, de los que namás sobrevivieron seis neñes y dos neños: Francisco Antonio, Cándida, Rafael, Balbina, Joaquina, Purificación, María y Luisa. Dos hermanes, Cándida y Balbina, fueron tamién profesores como lo sedrá Purificación, mientras que Joaquina morrió siendo entá una rapacina y les más nueves, María y Luisa, fixéronse monxes.

De fechu, cuasi tola familia de Purificación yera del conceyu de Piloña. Per llinia paterna, so güelu Antonio Viyao yera de Miyares y so güela Perfecta Sánchez, de Vallobal; y per llinia materna, so güelu Francisco Valdés yera d'Anayo y so güela Ramona García del Busto, d'Amandi, nel vecín conceyu de Villaviciosa. Arriendes d'ello, la casa familiar asitiábase en Caparea (Anayo). Per otru llau, según consta na partida de nacencia del rexistru civil, el nome completu de so yera María de la Purificación Ramona Perfecta. Hai que sorrayar, amás, que'l so güelu paternu yera ciruxanu, lo que quiciabes pudo influyir nos sos intereses científicos.

La familia alcontrábase viviendo otra vuelta en Colunga cuando Purificación pierde a so pá en 1904 con tan solo doce años. So ma decide entós treslladase col restu la familia a Madrid, onde vivía l'hermanu mayor, Francisco Antonio, que más tarde, lo mesmo que Rafael, colaría pa Méxicu, d'au yá nun tornaríen a España. Pero a la temprana perda del pá axúntase peraiña la de la ma, que fina dos años depués.

En quedando güérfana, Purificación entama en 1907 los sos estudios na Escuela Superior d'Artes y Industries, de Madrid, qu'acaba en 1910, recibiendo'l Certificáu d'Aptitú Comercial. Torna entós p'Asturies y, depués d'estudiar dos años na Escuela Normal de Maestres d'Uviéu, sacando ventinueve sobresalientes y la mesma nota nes reválides, prepara les oposiciones en turnu llibre a maestra y

llogra plaza na escuela de neñes de Fano y Valdornón, nel conceyu de Xixón, de la que toma posesión el 26 de mayu de 1914. Esi mesmu añu llogra l'autorización p'ampliar los sos estudios nel Colexu Nacional de Sordomudos y de Ciegos, de Madrid, onde depriende'l sistema de llectoescritura braille, y dos años después va a les práctiques escolares llevaes al cabu pol Institutu Central d'Anormales.

Pero Purificación nun quier ser namás profesora d'enseñanza primaria y especial de sordomudos y sigue cola so formación docente y científica. Ente ochobre de 1915 y abril de 1916 va al cursu prácticu de bioloxía animal qu'imparte Antonio de Zulueta nel Llaboratoriu de Bioloxía del Muséu de Ciencies Naturales, de Madrid. L'interés que muestra por estos estudios llévala tamién a participar en branu, nos meses de xunetu, agostu y setiembre, nel cursu de zooloxía marina qu'entama'l Muséu Nacional de Ciencies Naturales na Estación de Bioloxía Marítima de Santander, baxo la direcciónde José Rioja, pal que llogró una pensión o beca de la Xunta p'Ampliación d'Estudios y Investigaciones Científiques, qu'incluyía'l viaxe y la estancia, y que se-y prorrogó a ella y a otra compañera pa quedar tamién el mes d'ochobre. Pero enantes d'entamar el cursu, aprueba en xunu los esámenes d'ingresu na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu.

D'esti mou, en 1917 treslládase otra vuelta a Madrid pa seguir cola so formación docente cursando na secciónde Ciencies de la Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu, lo que va resultar decisivo pa la realización de la so investigación antropolóxica sobre Asturias. Pa ello contó con una autorización que-y dexaba faltar del so puestu de trabayu na escuela de Fano y Valdornón el tiempu que duraren los sos estudios, percibiendo, sicasí, la metá del so sueldu. En presentando la so memoria de fin de carrera na que trataba'l cambéu económicu y cultural que tuviera llugar nel oriente d'Asturies nel postrer mediu sieglu, titúlase como maestra de primer enseñu normal na secciónde Ciencies en 1920 nel quintu puestu de la so promoción.

Quiciabes torna p'Asturies, onde nun permanez munchu tiempu, pues en marzu de 1922 incorpórase con otres cinco profesores, tres ser escoyida ente venti candidates, como maestra de secciónde la escuela graduada de neñes establecida nel Grupu Escolar Príncipe d'Asturies, de Madrid, nel que se taba aplicando'l nuevu métodu d'enseñanza del belxicanu Ovide Decroly, centráu nes necesidaes y intereses del neñu. Finalmente, tres dos años nel mesmu, y siguiendo'l sistema de provisión directa de places de profesores normales que taba vixente nesi momentu, el 14 de xunu de 1924 toma posesión del so puestu como profesora numberaria de la Escuela Normal de Maestres de Zamora, onde va impartir les asignatures de Física, Química y Historia Natural, aunque per pocu tiempu, pues

aína pide'l treslláu a la de Cuenca por motivos de salud, u va exercer la docencia dende'l 2 d'avientu de 1925. Poco depués preside'l distritu universitariu d'Uviéu pa les oposiciones de primer enseñanza de 1926, y al añu siguiente ingresa na Asociación Nacional del Profesoráu Numberario. Per otru llau, pola so afición al alpinismu, ingresa en 1925 na sociedá Peñalara, que fuera fundada en Madrid pocos años enantes y tenía como presidente a un siguidor de les idees pedagóxicas de Francisco Giner de los Ríos.

Afayándose en Cuenca, conoz ellí a José María Delgado Lorenzo, natural de Lleón, masque de pá madrillanu y ma murciana, un funcionariu de Hacienda con quien casa'l 13 d'avientu de 1928 na ilesia de Santa Taresa y Santa Sabel, nel barriu madrillanu de Chamberí. Tienen dos fíos, dambos llamaos José María. N'ochobre de 1932, poco enantes del nacimientu del segundu, moviérense a Uviéu, onde vivía la so hermana Balbina, profesora de primaria y muyer de Benigno Muñiz González, profesor de la Escuela Normal de Maestros d'Uviéu y el so director na República. A Purificación facía-y ilusión que'l so segundu fíu naciera n'Asturies, pero'l mayor, que namás tenía añu y mediu, tevo la desgracia de morrer empizáu con una uva y decidieron tornar pa Cuenca, onde nacería'l pequeñu —al que pondríen el mesmu nome del so hermanu— xusto una selmana más tarde.

Cuando nun pasaren nin dos años d'esta traxedia, Purificación fina'l 23 de febreru de 1934 a la edá de cuarenta y dos años, por mor d'un paralís bulbar progresivu, según la certificación facultativa. Poco enantes de morrer, Purificación solicitara'l treslláu a la Escuela Normal de Maestros d'Uviéu, que-y fuera concedíu, pero a causa de la orde que nun permitía cambiar el centru a metá de cursu, quedó en Cuenca, d'onde yá nun saldría, nun pudiendo asina tornar pa la so querida *tierrina* —como ella mesma llama a Asturies na so memoria— como yera'l so pruyimientu. Sicasí, el so fíu José María criárase n'Uviéu colos sos tíos Balbina y Benigno. El *Suplemento de La Escuela Moderna* falaba de la so muerte y señalaba cómo'l profesoráu y les alumnes d'Uviéu mostraren un gran contentu cola so llegada, pues apreciaben les sos condiciones no que valíen cuando-y concedieron el treslláu a la so tierra.

Purificación namás fixo un trabayu de calter antropolóxicu, el que presentó como memoria de fin de carrera en 1920, pero la so calidá y el métodu qu'emplegó na so elaboración fai d'él la obra cola qu'entama l'antropoloxía n'Asturies. L'estudiu títulase *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias: el hombre y el medio* y foi dirixíu por Luis de Hoyos Sainz y supervisáu por Ricardo Beltrán y Rózpide, profesor de Xeografía. Esti trabayu constitúi'l primer estudiu científicu que se fixo al rodiu la cultura material del país, alloñáu del

discursu folclorista que vía la tradición como daqué estático, descontextualizao y basao na idealización del mundu rural; y centrao, pela cueta, nel cambéu históricu de la sociedá. Nesti sen, trátase nél per primer vegada la tresformación socioeconómica y cultural qu'asociedera nel centru y oriente d'Asturies ente 1870 y 1920 de resultes de la industrialización y l'ameyoramientu de les comunicaciones, destacando l'análís que fai de la cultura material del país. Frente a los folcloristes del so tiempu como De Llano y Cabal, que namás describen y coleccionen tradiciones, Viyao plantea la interpretación de los cambeos socioeconómicos y culturales, esplorando les razones de les tresformaciones que tienen llugar nel terciu oriental del país.

Viyao quería tratar na so memoria d'aquello que más reflexase'l mou de ser del pueblu asturianu, «cuya individualidad es clara y manifiesta», polo que s'entrugó cuáles yeren les razones esplicatives de les modalidaes de so. La esplicación basada nel mediu físicu en que'l pueblu asturianu vivía nun la convenció del too. Masque'l ser humanu depende d'él y de qu'ello se manifestaba, por exemplu, nel fechu de que, polo xeneral, la xente la mariña vivía con más amplitú, vistía meyor y comía alimentos más variaos que la xente'l monte, considera qu'hai ocasiones en que'l mediu nun ye la única causa determinante de l'actividá humana, atopando nel «sangre» —ello ye, les característiques físiques de los homes— l'otru motivu qu'esplicaría la forma de ser del pueblu asturianu. D'ehí que'l so oxetivu inicial consistiera n'analizar lo que se debe al mediu y lo que se debe al ser humanu na manera de ser «física e intelectualmente y de vivir de nuestro pueblo». Sicasi, Viyao nun llegó a ocupase d'esta cuestión y la memoria acabó centrándose nel cambéu económicu y cultural que tuviera llugar na parte oriental d'Asturies nos cincuenta años que van de 1870 a 1920, al qu'amestó la descripción del calter físicu de los sos habitantes. L'estudiu sigue los criterios epistemolóxicos de Luis de Hoyos, qu'estremaba nes ciencies antropolóxicques una faceta física o biolóxica a la que denominaba antropoloxía y otra cultural o etnoloxía, contemplando nesta postrera la etnografía como la descripción de la cultura material, pasu previu pa cualquier análís etnolóxicu o cultural. Anguaño estes facetes constitúin disciplines científiques dixebraes, pero pa De Hoyos y otros antropólogos de la dómina taben dafechu xunies nel estudiu de los grupos humanos. D'ehí que na memoria se faiga referencia de mou conxuntu a los datos antropolóxicos —o físicos— y a los datos etnográficos —o culturales— de los asturianos y la so rellación col mediu. Pa la elaboración d'esta investigación, Viyao dividió'l trabayu en cuatro partes y realizó un importante trabayu de campu que completó con

una consulta bibliográfica na que puen estremase sobre too obres de xeografía, antropoloxía física y vida tradicional asturiana. La memoria incluyía, arriendes d'ello, numberoses semeyes, lo mesmo que dibuxos realizaos por ella mesma.

La primer parte de la memoria ye un análisis del mediu físicu en que'l pueblu asturianu desendolca la so vida. Llenda'l so estudiu a la parte oriental d'Asturies y describe'l relieve, la naturaleza'l suelu y el clima d'esi territoriu. L'estudiu del mediu natural, como lu concebía'l profesor Ricardo Beltrán, tenía sentíu na medida na que los elementos del mediu condicionen la vida y l'actividá de los seres humanos —como l'arquitectura o l'alimentación—, d'ehí que la xeografía seya esencialmente xeografía humana al ocupase de la rellación ente l'home y el mediu.

Na segunda parte de la memoria, Viyao fai una comparanza ente la vida pasada y la vida presente del país, señalando la fonda tresformación qu'Asturies sufriera ente 1870 y 1920. L'alimentación, la vivienda, el moblame y el vistíu son aspectos de la cultura material que camuden dafechu nesos cincuenta años. Les causes d'esta «revolución», como ella mesma la define —pues Asturias ye lo que yera nel sentíu xeográficu, pero nun ta como taba nel sentíu material y intelectual—, atópense sobre too nel ameyoramientu de les comunicaciones, tanto esteriores cola apertura del ferrocarril de Payares a Lleón en 1884, como interiores cola creación d'una rede de carreteres. Les consecuencias llegaron darréu y el pueblu pudo vivir con mayor comodidá. La industria y el comerciu espolletaron por mor de les meyores comunicaciones, al tiempu que la cultura, indispensable pal espozigue anterior, conocía un enorme progresu, bultable nel aumentu del númeru d'escueles y l'asistencia escolar.

La tercer parte de la memoria ocúpase del análisis de la tresformación anterior tanto nel sentíu material —alimentación, vivienda, moblame, vistíu— como nel sentíu intelectual y moral —relixosidá, moralidá, usos y costumes—. De fechu, los apartaos dedicaos a la tresfomación material de la zona oriental del país constitúin, ensin dulda, l'aportación más importante del estudiu. Viyao describe con xeitu precisu la evolución qu'esperimenten n'Asturies los principales aspectos de la cultura material como la comida, la vivienda, l'equipu domésticu y el vistíu, anotando, amás, les diferencies tanto xeográfiques como sociales que presenten, lo que yá amuesa la gran modernidá del so análisis. Trátase, per otru llau, de los elementos que l'actual historia social suel considerar nos sos estudios sobre les condiciones materiales de vida yá dende la Escuela d'Annales y la publicación en 1979 del trabayu referencial del francés Fernand Braudel *Civilización material, economía y capitalismu*. A diferencia de los folcloristes de la dómina, el so análisis

recuerda munchu más al que realizaron, por casu, nesos mesmos años, munchos médicos n'Asturies nes topografíes médiqúes; probablemente porque toos estos trabayos taben escritos por persones arreyaes a la ciencia y nos que los sos autores aplicaron un métodu de trabayu científicu.

Ún de los elementos de mayor interés del estudiu ye, ensin dulda, l'anális de l'alimentación, que trata Viyao per primer vegada n'Asturies; considera l'autora que la comida ye un asuntu de capital importancia na manera de ser de los pueblos, pues constitúi la síntesis de tola actividá humana, y dada la gran rellación qu'esiste ente la vida física y la vida espiritual, considera que pescudar el mediu d'alimentación d'un pueblu ye cuasi como resumir toles modalidaes de la so vida, que ye lo mesmo que dicen anguaño antropólogos y historiadores de l'alimentación como, por exemplu, l'italianu Massimo Montanari. Estrema non solo les variaciones estacionales que se daben na dieta, sinón tamién les sos diferencies xeográfiques y sociales. Foi l'ameyoramientu de les comunicaciones lo que fixo posible que na zona centro-oriental cambiara la tradicional dieta llácteo-vegetariana por otra más variada y con mayor presencia de productos d'orixe animal, lo que nun ocurriera na zona occidental precisamente pola precariedá nes comunicaciones. En resultancia, sustituyíase la pesada y escura boroña pol más llixeru pan blanco de trigu forano, consumíase la lleche ensin estrayer la mantega, comiense productos nuevos, enantes desconocíos, como la pataca, d'orixe americanu —lo mesmo qu'otros productos como les fabes, que yá se veníen cultivando xunto al maíz dende'l sieglu xvii— y toos facíen el so samartín pa tener carne. Nesti sen, Viyao podía afirmar que la xente de la parte oriental d'Asturies taba bien alimentao, que caldía diba siendo más curiosa la condimentación de les comíes.

Realiza tamién un detalláu anális de les cases rurales, presentando les distintes tipoloxíes de vivienda de llabriegos que se daben nel oriente d'Asturies y los sos elementos constructivos más relevantes. Nel monte, onde les construcciones s'atopaben arrexuntaes, reconoz dos tipos de vivienda: ún bien probe de planta baxa y otru más ricu con pisu altu y corredor, mientras na mariña, onde les viviendes apaecíen tremaes pel territoriu, señala la esistencia xeneralizada d'un tipu bien definíu de casa de planta baxa. Trátase d'un modelu caracterizáu por tener cocina y corte al fondu y dos cuartos a los llaos formando un portal cubiertu. La descripción qu'ufierta d'esta «casa antigua de ribera», como la llama, anticipase una década a la descripción del modelu que fai Constantino Cabal baxo la denominación de «casa mariñana», que ye como se la conoz anguaño na bibliografía, magar nun ser el nome más afayadizu, dao que la so área d'expansión nun

llendaba namás a Les Mariñes, zona ente los conceyos de Xixón y Villaviciosa, sinón que s'estendía per tol centru del país, habiendo exemplares inclusive en conceyos occidentales como Valdés. La semeya que fai Viyao d'esti modelu de casa ye, en tou casu, munchu más precisa y seria, presentando, amás, dibuxos de planta y alzáu. Esta tipoloxía, de la qu'hebo abondos exemplares nel pasáu a pesar de la perda de munchos d'ellos, tien gran interés porque ye ún de los modelos de casa que los señores emplegaron como vivienda pa los sos colonos a lo llargo de los siglos XVII y XVIII. A la vera d'estes cases nun solía faltar l'horru, con un tipoloxía esclusiva d'Asturies y que «tanto llama la atención al viajero que por primera vez visita el país». Pa un estudiu d'esta clas de construcciones, «llamadas hoy a desaparecer y que desempeñaron en el transcurso del tiempo papel tan importante», remite a la obra d'Eugeniusz Frankowski pa nun estendese sobre'l tema. Coles mesmes, menta les cases solariegues colos sos escudos d'armes tremaes per tola zona. Les viviendes nueves, sicasí, yá nun siguíen estos modelos vieyos y llevantábense con arreglu a la hixene y a les necesidaes modernes, destacando nos conceyos costeros los xalés y les cases de campu d'indianos arriquecíos n'América. En rellación cola casa fai tamién un análisis de los muebles y los preseos domésticos, centrándose, sicasí, nos que s'atopaben na cocina, espaciu de la casa u s'atropaben la mayoría y se desenvolvía la vida íntima de la familia de llabriegos, amosando dibuxos de bona parte d'ellos. Nesti sen, señala cómo los cacharros pa cocinar y pa comer fechos de xeitu artesanal entamaben a ser sustituyíos por otros realizaos industrialmente nes modernes fábricas de Xixón y Uviéu. Lo mesmo asocede col vistíu, ufriendo detallaes descripciones de los paxellos qu'homes y muyeres emplegaron hasta'l postrer terciu del sieglu XIX y que dieren pasu a nueves prendas según la moda de la dómina.

En cuantes a la tresformación intelectual y moral de la población asturiana, Viyao amuesa los cambeos experimentaos na relixosidá, na moralidá y nos usos y vezos. La vitalidá de les creyencies relixoses ablayara abondo y namás se caltenía nes aldees apartaes del monte —onde entá taben presentes numerosos mitos y supersticiones nos que nun para enforma—, frente a la frialdá y indiferencia que se daba na mariña y sobremanera nos centros urbanos y industriales. Los índices de criminalidá, sicasí, aumentaren munchu por mor de la falta de cultura del pueblu —sobre too la educación moral—, la inxusticia de los tribunales, el defectu de munches lleis, que dexaben indefenses coses tan importantes como la dignidá personal y los medios de vida de los probes, y les numerosos tabierres, llagares y chigres qu'atopaba a cada pasu l'obreru nel so camín diariu, que constituyíen invitaciones al viciu, al alcoholismu, raíz esencial de la criminalidá

nel país. L'aumentu del númeru de delitos, sicasí, nun significaba que la moral de los asturianos tuviera menos desarrollada, pues, en opinión de so, los delitos solíen ser tanto más numerosos cuanto mayor yera'l sentimientu de dignidá, más complexa ye la vida d'un pueblu, ello ye, mayor ye precisamente'l desarrollu moral. Tocantes a los usos y los vezos de la población rural, mientras unos se calteníen con aparente bona salú, otros desapaecieren yá o taben a un tris de facelo. Nesti sen, nun fai nenguna referencia espresa al aspectu llingüísticu na dómina, pero pel trabayu aprucen pallabres asturianas, de forma castellanizada les más de les veces. Masque Viyao critique munchos de los cambeos que tuvieren llugar n'Asturies cola industrialización, especialmente nel ámbitu de les creyencies relixoses y la moral, nun idealiza la vida del pasáu como fixeron los folcloristes; pela cueta, valora favoratiblemente munches de les novedaes, pues los vezos, la vida toa del pueblu, tresformóse p'adaptase meyor a les necesidaes d'esi tiempu.

N'analizando'l mediu natural y la tresformación material y intelectual del país, la cuarta y última parte de la memoria céntrase na descripción de los calteres antropolóxicos —esto ye, físicos— de los asturianos. Namás espón, sicasí, los datos que pudo atopar sobre l'asuntu: talla, perímetru toráxicu, índiz cefálicu y color de güeyos y pelo, lo mesmo que dos patoloxíes frecuentes ente la población rural: el bociu y el mongolismu, ensin entrar nel so análisis.

A partir del estudiu anterior, Purificación Viyao pretendía analizar la influencia exercida pol mediu y la influyencia del «sangre» na manera de ser del pueblu asturianu y afayar, colos datos llograos, la raza cola que guardaba mayor parentescu y, con ello, deducir el so orixe étnicu. La cuestión de la raza taba bien de moda na antropoloxía física d'aquella dómina y interesaba especialmente a Luis de Hoyos, dao que la so formación antropolóxica yera física primero que cultural. Sicasí, esta parte quedó ensin desendolcar pola falta material de tiempu de que dispunxo pa realizar la memoria y el so pocu vezu nestos trabayos; y aunque se propunxo entamar esa investigación nel futuru, finalmente nun la fixo.

Magar nun inclúi una conclusión final na qu'ufierte una síntesis de la investigación, de lo que nun hai dulda dala ye de que l'estudiu de Viyao constitúi l'estudiu más importante que se fixo n'Asturies nel ámbitu de l'antropoloxía social y cultural enantes de la guerra civil, superando los trabayos espublizaos por folcloristes como Constantino Cabal y Aurelio de Llano nesos años pola metodoloxía usada. Sicasí, el fechu de qu'esti estudiu nun fuera más qu'una memoria universitaria que nun s'asoleyara nun dexó que se conociera nel so momentu y, por tanto, que pudiera influyir na investigación antropolóxica posterior, a diferencia de los

trabayos de los otros dos autores, que se convirtieron na referencia pese a la so menor calidá. Cuando por fin el trabayu de Purificación Viyao Valdés vio la lluz per primer vegada ochenta y siete años depués de la so redacción, non solo se recuperó un testu d'enorme valor históricu pa la conocencia de la cultura material del país, sinón tamién el nome d'esta autora escepcional que d'otra forma diba quedar tapecíu. Por fin, asoleyada la obra, pue reconocese'l papel de Purificación Viyao como entamadora de l'antropoloxía social y cultural d'esti pequeñu país llamáu Asturias.

BIBLIOGRAFÍA

- BAS COSTALES, X. F. (2007): «Los estudios etnográficos de Purificación Viyao y Romualda Martín-Ayuso», en María de la Purificación VIYAO VALDÉS y Romualda MARTÍN-AYUSO NAVARRO, *Dos estudios etnográficos sobre el oriente de Asturias*. Edición de Xuan F. Bas Costales. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 7-24.
- (2020): «Purificación Viyao Valdés. Perfil biográfico, contexto y sinopsis de su obra», en Purificación VIYAO VALDÉS, *Datos antropo-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*. Edición coordinada por Yolanda Cerra Bada. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 15-36.
- BENITO SANTOS, M.^a S. (2012): «Purificación Viyao Valdés», n'Isidro Sánchez Sánchez (COORD.), *Educación, ciencia y cultura en España: auge y colapso (1907-1940). Pensionados de la JAE*. Ciudad Real, Al mud Ediciones & Centro de Estudios de Castilla-La Mancha: 523-525.
- BRAUDEL, F. (1984): *Civilización material, economía y capitalismo, siglos xv-xviii*. Madrid, Alianza Editorial.
- CERRA BADA, Y. (2012): «Purificación Viyao Valdés, pionera de la Antropología asturiana». <https://antropoasturias.wordpress.com/2012/03/19/purificacion-viyao-valdes-pionera-de-la-antropologia-asturiana/> [consulta'o'l 29 de febreru de 2020].
- (2020): «Genealogías de antropólogos y folkloristas. El lugar de Purificación Viyao Valdés en los estudios asturianos», en María de la Purificación VIYAO VALDÉS, *Datos antropo-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*. Edición coordinada por Yolanda Cerra Bada. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 37-124.
- ERICE SEBARES, F. (1985): «Comercio de granos y transformaciones agrarias en Asturias en la segunda mitad del siglo XIX», n'Ástura. *Nuevos Cartafueyos d'Asturies*, 4: 25-42.
- GARCÍA ÁLVAREZ, L. B. (2020): «Asturias en la Restauración», en María de la Purificación VIYAO VALDÉS, *Datos antropo-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El*

- hombre y el medio*. Edición coordinada por Yolanda Cerra Bada. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 253-274.
- HOYOS SAINZ, L. DE & N. DE HOYOS SANCHO (1947): *Manual de folklore. La vida popular tradicional*. Madrid, Manuales de la Revista de Occidente.
- MOLERO PINTADO, A. & M. M. DEL POZO ANDRÉS (Eds.) (1989): *Un precedente histórico en la formación universitaria del profesorado español. Escuela de Estudios Superiores del Magisterio (1909-1932)*. Madrid, Departamento de Educación de la Universidad de Alcalá de Henares.
- ORTIZ GARCÍA, C. (1987): *Luis de Hoyos Sainz y la antropología española*. Madrid, CSIC.
- (2006): «Las memorias de fin de carrera de la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio», en Florentino MARTÍNEZ TORNER, *Dos estudios geográficos y etnográficos sobre Asturias*. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 17-22.
- VÍYAO VALDÉS, M. P. (2007): «Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias: el hombre y el medio», en María de la Purificación VÍYAO VALDÉS y Romualda MARTÍN-AYUSO NAVARRO, *Dos estudios etnográficos sobre el oriente de Asturias*. Edición de Xuan F. Bas Costales. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 25-132.
- (2020): *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*. Edición coordinada por Yolanda Cerra Bada. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies.



**PURIFICACIÓN VIYAO VALDÉS,
LA PRIMER FIGURA DE L'ANTROPOLOXÍA SOCIAL
Y CULTURAL ASTURIANA**

Yolanda Cerra Bada

ORCID iD: <https://ORCID.ORG/0000-0002-7662-2805>

Resume: Purificación Viyao Valdés, la primer antropóloga asturiana, ye autora d'una memoria fin de carrera sobre l'oriente d'Asturies, escrita en 1920 y apocayá publicada. Realiza'l so trabayu so los presupuestos de l'antropoloxía que se facía n'España na so dómina y céntrase nel cambéu sociocultural naquella contorna na dómina de la Restauración, con una perspectiva moderna, crítica y sollerte a la diversidá.

Pallabres clave: antropoloxía, etnografía, maxisteriu, folcloristes.

**PURIFICACIÓN VIYAO VALDÉS, THE FIRST LEADING FIGURE IN
ASTURIAS' SOCIAL AND CULTURAL ANTHROPOLOGY**

Abstract: Purificación Viyao Valdés, Asturias' first anthropologist, wrote an end-of-Degree dissertation about Eastern Asturias in 1920, which has recently been published. Her research work is based on the anthropological assumptions accepted in Spain at that time and is focused on the socio-cultural change brought about during the Spanish Restoration in the Eastern region. This is done from a modern and critical perspective and paying special attention to diversity.

Keywords: anthropology, ethnography, teaching, folklorists.

En mayu de 1920, una maestra, estudiante de la Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu de Madrid, remata la so memoria fin de carrera, un ensayu tituláu *Datos antropo-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*. Ye la dómina de la llamada edá de plata de la cultura española y un momentu onde les muyeres empiecen a aportar a espacios hasta entós vedaos. El trabayu,

que va tardar ochenta y siete años en perder la so condición d'inéditu¹, va convertir a la so autora na pionera de l'antropoloxía asturiana.

Pa conmemorar el centenariu de la obra, el Muséu del Pueblu d'Asturies fizo una nueva edición, correxida y anovada. Nella complétense los datos biográficos de l'autora y analízase'l so llugar nos estudios asturianos (Viyao Valdés, 2020)².

Primero d'entrar nel trabayu, vamos dir a la biografía. Purificación Viyao Valdés (1892-1934) pertenez a una familia de Piloña, con casa na parroquia d'Anayo, que, por cuenta del oficiu de notariu del pá, camuda la so residencia a L'Infiestu, Colunga o Navelgas (Tinéu). Nesti llugar asocede la so nacencia. A la edá de doce años, fina'l pá, y l'hermanu mayor, que mora en Madrid, atrái al restu de la familia. Nos venti años vinientes, la so vida estudiantil y llaboral va trescurrir ente Asturias y la capital d'España.

Viyao Valdés dedica una década de la so vida a una formación non elemental, fechu bien insólitu nuna dómina onde la metá de la población del país ye analfabeta y onde les muyeres tienen munches torgues pal accesu a la cultura. Hai que se decatar qu'hasta 1910 nun se-yos dio entrada llibre a les carreres universitaries.

Ente 1907 y 1910, completa en Madrid los estudios de Comerciú. Pero, de siguió, atrayida pol enseñu, ingresa na Escuela Normal d'Uviéu pa realizar los estudios que-y dan entrada al maxisteriu. Ye probable que la so hermana Balbina, siete años mayor qu'ella, con quien caltién una estrecha rellación y qu'acaba de llograr plaza de maestra en La Pola Siero, influyera nesta decisión. L'enseñu d'entós ye segregáu: nun siendo escepciones, los alumnos estudien nes escueles xebraos de les alumnes; ellos tienen maestros, elles, maestres; les maestres fórmense nuna Normal femenina y los maestros, nuna masculina.

Tres d'una carrera de dos años, pa cursar el grau elemental, y titulada con notes sobresalientes, prepara les oposiciones d'enseñu primariu y llogra plaza. El so primer destín ye la escuela de Fano-Valdornón (Xixón), onde toma posesión en

¹ El Muséu del Pueblu d'Asturies espublizólu per primer vegada, en 2007, dientro del volume *Dos estudios etnográficos sobre el oriente de Asturias*, nuna edición de Xuan F. Bas Costales.

² Temes trataos nos estudios introductorios respectivos de Bas Costales y de Cerra Bada, coordinadora del volume. El testu orixinal, anotáu por Cantero Fernández, acompáñase, amás, d'un apéndiz históricu de García Álvarez. Nesti artículu cítense, en nota al pie, delles aportaciones posteriores a esta obra, arrenunciando a un aparatu críticu nel testu; pa un mayor desarrollu, consúltense los estudios introductorios mentaos, disponibles en llinia.

1914. Pero darréu solicita permisu p'ampliar los sos estudios en Madrid, lo que va asoceder n'otres ocasiones.

En Madrid, asiste a los cursos del Colexu Nacional de Sordomudos y de Ciegos, y fai les práctiques nel Institutu Central d'Anormales. Too ello ye frutu del so interés n'afondar na pedagogía qu'afecta a les persones con diversidá funcional, una llinia qu'empecipiaba n'España per aquellos años.

Amás, interésase poles ciencies esperimentales, formándose en bioloxía animal nel Muséu de Ciencies Naturales. Esto da-y la posibilidá de participar nun cursu qu'esta mesma institución entama, en 1916 y nos tres meses de branu, na Estación de Bioloxía Marítima de Santander. Solo son cinco alumnos y tres alumnes, que recueyen exemplares y realicen el so estudiu descriptivu nos llaboratorios. Viyao Valdés llogra beca pola Xunta pa l'Ampliación d'Estudios y Investigaciones Científiques. Esti organismu, herederu de la Institución Llibre d'Enseñanza, impulsa'l desendolcu científicu y cultural, y l'anovación pedagóxica, favoreciendo la introducción de les muyeres nel ámbitu científicu.

Esi mesmu añu de 1916 aprueba l'esame d'ingresu na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu de Madrid, institución creada en 1909 pa la formación del profesoráu d'Escueles Normales y de la inspección de primer enseñu. Inspirándose no que se facía nesti campu n'Europa y n'América, esta Escuela proponía la meyora de la formación de la función docente, per aciu de l'adquisición de conocencies científiques, el refuerzu de les práctiques o l'ampliación y modernización de los estudios pedagóxicos. El claustru, d'altu nivel, contó, ente otros, con figures como'l filósofu José Ortega y Gasset, qu'empecipió ellí la so carrera como profesor de Psicoloxía, Lóxica y Ética; el xurista, economista y sociólogu asturianu Adolfo Álvarez-Buylla y González-Alegre; el profesor d'Historia de la Pedagogía, pedagogu y políticu Luis de Zulueta y Escolano; el clérigu Enrique Reig Casanova, que diba ser cardenal primáu d'España; el botánicu Blas Lázaro Ibiza, profesor d'Historia Natural y doctor honoris causa pola Universidá d'Upsala; la profesora d'Historia Universal y Historia d'España, escritora y traductora Magdalena de Santiago-Fuentes Soto; la profesora de Llingua y Lliteratura Española, pedagoga, escritora y defensora de los derechos de la muyer Concepción Sáiz Otero; el profesor de Xeografía y xeógrafu Ricardo Beltrán y Rózpide; o'l profesor de Fisioloxía y Hixene y antropólogu Luis de Hoyos.

Nesta escuela anovadora y considerada d'enclín progresista, con una parte del claustru cercana a la Institución Libre de Enseñanza, ye onde Viyao Valdés llogra'l títulu de «Maestra de primera enseñanza Normal, sección de Ciencies»,

en cursando los tres años correspondientes y realizar la memoria fin de carrera oxetu del nuesu interés³.

Esta titulación, que sedría equivalente a una llicenciatura de pedagogía, va permiti-y l'accesu a la docencia nel Grupu Escolar Príncipe d'Asturies de Madrid. Al crease ellí una escuela graduada pa neñes, con seis secciones, y en superando un procesu selectivu, Viyao Valdés llogra una d'eses seis places y exerce como maestra de 1922 a 1924. El Grupu Escolar Príncipe d'Asturies yera un centru anovador, paradigma de la Escuela Nueva, un movimientu d'anovación educativa internacional surdió a finales del sieglu XIX, col discente como protagonista activu del so propiu deprendimientu; en concreto, el centru siguía l'enfoque del pedagogu belga O. Decroly, con una metodoloxía que pon el so acentu nos centros d'interés⁴. N'España, la Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu, como la Xunta d'Ampliación d'Estudios y Investigaciones Científiques, foron instituciones que sofitaron l'espardimientu de la Escuela Nueva, qu'inspiró les reformes educatives republicanas del bieniu progresista de 1931-1933⁵.

La mesma titulación superior va dexa-y, por accesu directu, ocupar una plaza d'una Escuela Normal femenina, centru onde se daba formación a les futures maestres. El so primer destín como profesora numberaria —la categoría profesional más alta del claustru— de Física, Química y Historia Natural ye Zamora. La so llegada tien ecu nes páxines de la prensa local, onde se recueye con galyola l'ambiente de renovación pedagóxica qu'ella introduz dende'l primer día⁶. N'echando un cursu ellí, camuda la plaza y treslládase a Cuenca, ciudá que s'atopa más a mano del so entornu madrilanu.

Sicasí, dende'l so destín conquense, sigue venceyada a Asturias y a Madrid. Prueba d'ello ye que preside'l tribunal del distritu d'Uviéu nes oposiciones de primer enseña de 1926 y dos años dempués contrái matrimoniu na capital d'España. La vinculación cola so tierra natal establezse, fundamentalmente, al traviés de la so hermana mayor Balbina. En 1932, embarazada del so segundu fíu, torna p'Asturies pa dar a lluz, pero un accidente del primeru, que provoca la so muerte,

³ Cola reforma de 1914, el plan d'estudios de la Escuela Superior tien una duración de tres años. Cuenta con secciones segregaes por sexu y por conteníos: Ciencies, Lletres y Llabores (Escolano Benito, 1982).

⁴ La escuela graduada constaba de dellos graos o cursos, onde se desarrollaba tol currículu obligatoriu, con un horariu definíu, característiques que nun tenía la unitaria (Pozo Andrés, 1996).

⁵ Sobre la valoración de la Escuela Nueva n'España, y les sos estremaes corrientes (Montessori, Decroly, etc.), Pozo Andrés (2003-2004).

⁶ *El Heraldo de Zamora*, Zamora, 3 d'ochobre de 1924.

vuelve a la familia pa Cuenca. Dende equí, y en pasando una década como docente na Escuela Normal, llogra'l so treslláu a la d'Uviéu, pero nun va poder tomar posesión de la so plaza nel cursu escolar que s'empecipia en 1934 porque fina primero⁷. Quiciabes la razón del treslláu fora'l deséu de morrer n'Asturies, cerca de la familia que-y quedaba, dao que de xuru taría yá afectada de la enfermedá neuronal qu'acabó cola so vida. La memoria familiar conserva unes pallabres diches al so home, que finiría pocos años dempués: «Cuando muerras, el neñu que vaya p'Asturies con Balbina».

El trabayu fin de carrera, tituláu *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*, constitúi la primer obra d'antropoloxía social y cultural doblemente venceyada a la nuesa rexón: ta escrita por una persona nacida n'Asturies y, amás, trata sobre temática asturiana. Trátase d'un trabayu académicu y la única obra de Purificación Viyao Valdés, que debe'l so calter antropolóxicu a la confluencia de los intereses de l'autora colos del so director. Por ello tenemos de parar un momentu nél.

Luis de Hoyos Sáinz (1868-1951) ye profesor de Fisioloxía y Hixene na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu de Madrid; ye una asignatura que s'introduz nel currículum de les Escueles Normales cola reforma de 1914. Pero, amás, caltién nesa mesma institución un Seminariu d'Etnografía, Folclor y Artes Populares, dende onde impulsa trabayos como'l de Viyao Valdés. La denominación del Seminariu nun habría confundinos: l'antropoloxía nun ye sinónimu d'etnografía nin de folclor. Toos estos nomes foron aludiendo y aluden a conteníos diversos qu'hai qu'asitiar en diversos contestos: xeográficu, históricu, académicu, etc., de manera que lo primero ye ver cómo yera l'antropoloxía na dómina de Viyao Valdés.

L'antropoloxía, al altor de 1920 n'España, ye una disciplina que se ta institucionalizando y tresformando. Luis de Hoyos constitúi una de les sos principales

⁷ La so muerte prematura diba quita-y l'amarguriu de la represión franquista contra'l maxisteriu. Por casu, na Escuela Normal de Cuenca, que destacaba pola so actividá formativa y cultural, fusilaron tres profesores, otros quedaron apartaos del serviciu y más profesores sufrieron la separación definitiva del cuerpu. (Asensio Rubio 2018: 174-175). Del claustro d'esta Normal, con dos secciones segregaes por sexu xuntes nuna namás tres de proclamase la República y implantar la coeducación, procede'l Director Xeneral de Primer Enseñu, l'institucionista Rodolfo Llopis, promotor de la gran reforma educativa del primer gobiernu republicanu que, nel franquismu, sedrá secretariu xeneral del PSOE nel esiliu.

figures; forma parte d'un conxuntu d'investigadores que dende mediaos del sieglu XIX consoliden esta disciplina n'España. Llicenciáu en ciencias naturales y en derechu, doctórase cola primer tesis d'antropoloxía defendida na Universidá Central de Madrid: *Los cráneos normales y deformados del Perú* (1895).

Esa antropoloxía yera concebida como una caña de les ciencias naturales y defendía l'estudiu del ser humanu na so totalidá. Ello ye que les sos principales figures teníen formación científica en medicina, en física y química o en ciencias naturales. Por casu, Pedro González de Velasco (1815-1882), fundador del Muséu d'Antropoloxía, yera médicu anatomista; Manuel Antón y Ferrándiz (1849-1929), fundador d'una cátedra llibre d'Antropoloxía nel Muséu d'Historia Natural, doctor en ciencias fisicoquímiques y en ciencias naturales; y Telesforo de Aranzadi (1860-1945), discípulu del anterior y compañeru de Luis de Hoyos, doctor en farmacia y en ciencias naturales. Poro, nun ye estraño qu'esos investigadores pongan l'acentu nos aspectos físicos de los seres humanos, aspectos que-yos dexen analizar y determinar entós les característiques raciales. El modelu ye la escuela francesa de Paul Broca y los sos discípulos; les instituciones de referencia, la Societé d'Anthropologie y el Museum d'Historie Naturelle.

Sicasí, hai que tener en cuenta que, nesi estudiu total del ser humanu, los aspectos físicos conxúguense colos aspectos socioculturales o l'antigüedá, nun quedando llueñe de los sos intereses la xeografía humana, la psicoloxía, etc. Lo sociocultural, que podía ser llamao entós etnografía o etnoloxía, según l'antigüedá (prehistoria), son dimensiones que sirven a l'antropoloxía física a la de completar les sos conclusiones. Precisamente, el Muséu Antropolóxicu, que fundara Antón en 1875, a principios del sieglu XX denomínase Muséu d'Antropoloxía, Etnografía y Prehistoria, tal como-y llamen tamién a la Sociedá Española, fundada en 1921.

Luis de Hoyos, con una formación como naturalista que lu lleva a estudiar los rasgos físicos de los hispanos contemporáneos y tamién la so continuidá colos poblaciones prehistóriques, supera esi marcu naturalista pa interesase poles característiques culturales de los grupos raciales y la so distribución xeográfica. Esto postrero ye a lo que llama entós etnografía. En 1917 publica, xunto con Aranzadi, *Etnografía. Sus bases, métodos y aplicaciones a España*, una obra cola que se quier construyir, llendar y da-y estatutu científicu a esti ámbitu.

Na dómina de Viyao Valdés, la voz etnografía ye polisémica; pue aludir o bien a lo sociocultural de les sociedaes etnocéntricamente definíes como «xabaces» (frente a la voz folclor, referida a los ámbitos illetraos de la sociedá occidental), o bien, dientro d'esta mesma sociedá, a la cultura material (frente al

folclor, que sedría lo inmaterial). Otra posibilidá ye l'usu del términu etnografía p'abarcar igual lo material que lo inmaterial, siendo en realidá dos ámbitos indisolubles, dao que nun hai nada intanxible que nun tenga un cuerpu tanxible. Esto contrasta cola antropoloxía actual, onde, énte al usu popular del términu, la etnografía ye una metodoloxía (el métodu etnográficu) anque tamién se define asina la monografía o productu final de la investigación.

En cuantes a les cuestiones raciales, l'antropoloxía física tópose mui condicionada pola raciología, que postula la existencia de races y la so influencia nel desendolcu cultural. Nesti sentíu, n'Europa, hai dos escueles: la francesa caltién, de la mano de Broca, qu'existen históricamente les races humanes, que pueden ser identificables nes poblaciones actuales entemecies, anque dalgún discípulo so, como Topinard, dulda de la existencia de races pures; la escuela alemana, otra manera, caltién, con Haeckel, la superioridá de la raza aria, correlacionable cola superioridá de la cultura alemana. Los argumentos pal nazismu, arriendes de les resultancies d'esti tipu de pensamientos nos tarrecibles episodios políticos de la primer metá del sieglu xx, son bien conocíos, anque yá Boas, dende los EE.XX. y peles mesmes feches, demuestra la inconsistencia del conceptu raza. Tres de la segunda guerra mundial, refúgase científicamente esti conceptu como categoría física, conceptu que va problematizase poles meyores de la bioloxía molecular y la xenética de poblaciones. Sicasí, como categoría cultural, nun dexa de siguir tando presente, dao qu'obedece a la necesidá de categorizar la realidá, estableciendo diferencies ente «nós» y «los otros» a cuenta de les traces físiques esternes o fenotipos.

Tornamos agora al Seminariu d'Etnografía, Folclor y Artes Populares dirixíu por Luis de Hoyos. Nel so sen realizáronse decenes de trabayos, orientaos por cuestionarios diseñaos pol profesor. Los seminarios constitúin unu de los preseos de la renovación metodolóxica que lleva a fin la Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu. La escuela créase baxo la influencia de los principios de la Institución Llibre d'Enseñanza (ILE)— como la Xunta pa l'Ampliación d'Estudios y Investigaciones Científiques y los sos organismos dependientes: el Centru d'Estudios Históricos, la Residencia d'Estudiantes o l'Institutu Nacional de Ciencies Físico-Naturales—. La ILE, na so existencia nel mediu sieglu anterior a la guerra civil, persiguió'l progresu y la modernización educativa y científica. La llibertá de cátedra, el llaicismu o la coeducación son principios institucionistes qu'asumiría'l primer gobiernu de la II República, que, nesa ambición d'ameyorar la formación del profesoraú, diba tener que zarrar la Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu coles mires de venceyar esos estudios a la Universidá,

pende medies de la creación de la Sección de Pedagogía, lo que suponía alzarlos de categoría.

Con eses, en tou esi marcu conceptual y institucional, cultural y social, ye onde Viyao Valdés realiza la so memoria fin de carrera.

Purificación Viyao Valdés revela nel mesmu títulu del so trabayu (*Datos antropoloxía-etnográficos...*) la terminoloxía de Luis de Hoyos y del so tiempu: antropoloxía, como estudiu de traces morfolóxicos del grupu humanu del oriente d'Asturies, y etnografía, el so análisis social y cultural. Sicasí, lo más de la so obra ta dedicada a esto último y, anque interesada n'afondar no biolóxico coles mires de determinar los rasgos raciales, dexa ensin terminar esa parte.

La obra asítiase nuna dómina na que se ta produciendo una gran especialización del saber. No que toca a l'antropoloxía, va dase un gran cambéu: remata entós el predominiu de lo físico pa dar pasu al definitivu predominiu de lo sociocultural, bien afitáu dende finales de la segunda guerra mundial. Ello conduz a que, d'equí p'arriba, n'Europa, l'antropoloxía física siga'l so camín amestada al mundu de les ciencies naturales, alloñada de l'antropoloxía social y cultural, que, garrando fuerte puxu, inscribese nel campu de les ciencies sociales.

La característica principal d'esta antropoloxía ye l'estudiu de la diversidá cultural. L'extrañamientu, el choque cola alteridá, col «otru» que nun piensa nin actúa como «nós», constitúi la so base esperiencial y metodolóxica, al traviés del trabayu de campu. Esti, que tien el so orixe nes práctiques de los naturalistes, consiste nuna esperiencia na que l'investigador arréyase a la vida del suxetu social investigáu, cola fin d'algar el so puntu de vista y interpretar la so realidá. Ye'l choque esperimentáu por Morgan colos iroqueses nos escomienzos de l'antropoloxía decimonónica; o, nel periodu clásicu de la disciplina, por Mead ente los samoanos o Evans-Pritchard ente los nuer, igual que nes investigaciones posteriores que toquen a tolos ámbitos de la vida social y cultural de la sociedá occidental y onde yá nun hai que s'allegar a un grupu social llendáu y zarráu. En cuantes al trabayu de campu, trátase d'una señal identificativa de l'antropoloxía social y cultural.

Viyao Valdés tien, a lo llargo de la so vida, una esperiencia intuitiva de la diversidá cultural. La so nacencia nel occidente asturianu nel senu d'una familia del oriente, la so casa familiar nuna aldea y el so pasu per dalgunes viles como Colunga, los sos estudios nes capitales d'Uviéu y Madrid, igual que la so conocencia d'otros llugares, como les cuenques mineres, van dexar buelga nel so

trabayu. A la so esperiencia vital, reconocible na parte llamada etnografía, amiés-tase'l so procesu formativu, nel qu'una de les llinies ta na parte entós nomada antropoloxía a seques. N'efectu, dientro de la so formación pedagóxica —nel maxisteriu primariu y normalista, na pedagogía de les persones con diversidá funcional, na anovación metodolóxica de la Nueva Escuela—, destaca'l so interés específicu poles ciencies experimentales, que se fai explícitu nos cursos que realiza, arriendes de na so titulación cimera nos estudios de maxisteriu, con especialización nes llamaes ciencies dures, que va dirixir la so carrera normalista como profesora de Física, Química y Ciencies Naturales.

Eses dos llinies, la vital y la formativa, tán no fondero de la elección del so tema pa la memoria fin de carrera. Con ella, con esos «datos antro-po-etnográficos» del oriente d'Asturies, va vanceyase a la escuela madrilana d'antropoloxía, y firmar el primer trabayu d'esta disciplina sobre la rexón asturiana.

Purificación Viyao Valdés proyecta la so mirada sobre un ámbitu xeográficu definíu, l'oriente d'Asturies, nel qu'inclúi'l territoriu qu'escurre dende Villaviciosa a Ribedeva. El profesor Luis de Hoyos encamentaba al so alumnáu a desendolcar estudios sobre los sos llugares d'orixe. Sicasí, ella quier superar el marcu llocal o del conceyu daes les entrugues d'investigación coles qu'entama, plantegaes na so introducción.

Eses cuestiones tienen que ver col fenómenu que más llama la so atención, el procesu modernizador, frutu de les meyores industriales. En concreto, Viyao Valdés entrégase sobre les causes poles que la modernización n'Asturies nun ye tan uniformizadora como pa que lleguen a desaniciaes les sos especificidaes culturales. Esta ye una ambiciosa cuestión que nun va llegar a responder, pero nel so camín déxanos un análisis comparativu de los tresformamientos qu'afecten a Asturies y, más concretamente, a la contorna que garra, na dómina que ta ente 1870 y 1920.

Empecipia'l trabayu con un capítulu protagonizáu pola xeoloxía, la xeomorfoloxía y la climatoloxía de la zona qu'estudia. Pa ello, remana les obres d'Hernández Pacheco, Obermaier y Schultz; toma datos de les estaciones pluviométriques del faru de Ribeseya y del colexu de los Xesuites de Xixón; dibuxa mapes y realiza estadístiques. Interésa-y destacar la influencia del mediu na cultura, ensin cayer nel determinismu.

Nel segundu capítulu, tituláu «Ayer y hoy. Proceso evolutivo de esta región», Viyao Valdés compara la vida del presente que-y toca vivir cola pasada, trazando un esbozu de l'Asturies del mediu sieglu anterior al so presente y identificando cuál ye la causa del gran tresformamientu. «Transformación» ye

precisamente'l títulu del tercer capítulu, onde afonda nos cambeos. Acompañen al testu dibuxos de l'autora; tamién inclúi semeyes ayenes.

Viyao Valdés dedica la so mirada preferente a dellos aspectos de la vida, aquellos que tienen que ver con necesidaes básiques como la vivienda, l'alimentación, la indumentaria, los instrumentos domésticos y los muebles, pero nun escaez que los tresformamientos tamién inciden nes creencies y práctiques relixoses o supersticioses, nos usos y costumes, o na moralidá.

Nesti percorriú comparativu col pasáu, llueñe de llevanos a un ayeri difusu y atemporal, como'l de los sos folcloristes contemporáneos, conduznos a un ayeri bien precisu, l'anterior a l'apertura del trazáu del ferrocarril per El Puertu Payares. Esta perimportante infraestructura púnxose en funcionamientu nel branu de 1884, pa comunicar cola meseta castellana. L'aumentu de la movilidad de persones y bienes que fai posible esa vía de tren, en concomitancia cola apertura de carreteres, la creación d'industries, la medría del comerciu, etc., produz unos cambeos significativos na vida de la xente.

La mirada de Viyao Valdés ye una mirada qu'atiende pa la diversidá interna d'Asturies. Nella, traza dellos pares d'oposiciones: l'ayeri y el güei; la marina y el monte; los ricos y los probes; l'aldea y la ciudá. Llega a inxertar tamién comparances ente les zones xeográfiques oriental, central y occidental, y tamién referencies a les cuenques mineres.

Poru, amuéanos una representación bien alloñada de l'Asturies tradicional, uniforme y estereotipada, que va construyise nel imaxinariu popular influyida polos folcloristes. Nesta, por casu, nun se sorraya la diferencia ente persones acomodaes y desfavorecías. Por eso, el modelu de vivienda, de planta y pisu, escurez la realidá de la casa d'una sola planta, la más frecuente. Y, asina, la matanza del gochu, o la consiguiete fabada, entiéndense como elementos consustanciales de la casería tradicional, resalvando que namás mataba y comía carne quien podía facelo. Sicasí, la realidá que nos pon enriba la mesa una espectadora priviledxada del cambéu como Viyao Valdés ye otra y ta enllena de variables y matices.

No que fai a les necesidaes básiques, treslládanos a un mundu tradicional d'obligada autosuficiencia, con miseria, estrecheces y grandes diferencias sociales y xeográfiques. De los numerosos exemplos de mediaos del sieglu XIX, destacamos la dieta llacteo-vexetariana de les families probes de monte, la casa con corredor namás de los acomodaos, nun mundu onde amás comen carne y pan d'escanda los ricos, atropaes polos terratenientes les finques y la ganadería de conceyos enteros. Les families probes duermen nuna única estancia, enriba tablonos y paya, y comen con cacía de madera, mentanto les acomodaes tienen

oxetos de cerámica, lloza y metal. Trátase d'un mundu de bien poca movilidad; con falta d'hixene y enfermedaes como la sarna, la tiña, la viruela y, nel casu los probes, tamién la llepra.

No que se refier a les comunicaciones, l'apertura del ferrocarril pel puertu Payares, que pon en comunicación Asturias con Castiella en 1884, ye, pa Viyao Valdés, la clave del tresformamientu, rápidu y radical, que tien llugar na rexón, un fechu que califica de revolución fonda. Anque inda, hasta'l postreru quartu del sieglu XIX, les comunicaciones interiores son deficitaries, habiendo conceyos interiores del oriente d'Asturies, como Ponga, Onís, Cabrales y les Peñamelleres ensin carreteres, esta rede va afitándose adulces y tamién la ferroviaria. Col entamu de los Ferrocarriles Económicos d'Asturies, qu'enllacen la zona central de la rexón y tola so rede ferroviaria col oriente, esta contorna queda meyor comunicada que la del occidente, onde les novedaes lleguen con más dificultá, razón pola que s'afaya más apegada a lo tradicional.

Viyao Valdés entrúgase sobre les causes d'esa revolución fonda provocada, al so xuiciu, pola apertura de la Rampla de Payares. Ella, que nun comparte'l determinismu xeográficu, almite que'l mediu pue ser una esplicación pa determinaes cuestiones, como'l fechu de que los habitantes de la marina vivan más acomodaos por cuenta de que la tierra apurre más y meyores recursos. Sicasí, cree que l'esfuerzu humanu por camudar la naturaleza ye lo que ta detrás del tresformamientu. Estes causes motiven la segunda parte del títulu del trabayu: «el hombre y el medio».

L'autora repara na influyencia del mediu natural, na midida na que'l suelu ufierta la posibilidá de la so explotación n'industries variaes. Ta claro que la zona central ye la zona de la industrialización por escelencia, pero, no que respecta al oriente, señala la presencia de la industria hidroeléctrica (qu'aprovecha la fuerza de los ríos Piloña y Cares), minera (n'Onís, Villaviciosa, Colunga, Villamayor, Llanes y Cangues d'Onís) y alimentaria (quesu de Cabrales y Peñamellera; sidra en Villaviciosa, Colunga, Cabranes y Piloña; zucre en Villaviciosa). Tamién sorraya cómo en Ribeseya la importancia comercial del so puertu baxa al empar que la industria turística garra'l relevu, favorecida pol ferrocarril, tresporte que va ser básicu nel desendolcu del turismu en Llanes.

Otru elementu d'influyencia nel desarrollu industrial ye'l mediu cultural. Viyao Valdés rescampla que pa que se dea esi desendolcu ye imprescindible la conocencia científica y tamién la bona praxis comercial, ensin escaecer la necesidá sentida pola población pa una demanda de meyora de les comunicaciones. Nesti aspectu, dexa tresllucir el so perfil docente nun apartáu curtiu onde analiza la

situación escolar n'Asturies dende finales del sieglu XIX. La importante medría d'escueles, alreod del 30%, de les qu'un porcentaxe importante tán llevaes con capital privao de los indianos, concasa con un aumentu de l'asistencia escolar. Tolos datos acompáñalos con tables y gráficos.

Colos tresformamientos industriales, la vida cotidiana sufre un cambéu radical. Ella diz que se trabaya más y meyor, pero que se vive tamién más y meyor. Les cases, agora más alcontradices, llevántense con planta y pisu con corredor; los nuevos muebles arrequecen a les vieyes arque. La cacia de barru y madera va dando pasu a les pieces de lloza industrial de les fábricas de Xixón y San Cloyo (Uviéu). L'alimentación ameyora: van xeneralizándose la carne, l'aceite, el vinu, los güevos, el pan como sustitutu de la borona, l'almuerzu de café con lleche. Apaecen los restoranes. La xente vacúnase, gárrense vezos d'hixene, úsen-se cosméticos. Les nueves vías ferriales y carreteres faciliten los viaxes. La ropa adquierse nel comerciu, siendo París lo que dicta la moda; el desaparecíu traxe típicu represéntase n'escenarios, pero ta bien llueñe de la realidá. El consumu y les formes sociales camuden.

No que fai a cuestiones de tipu espiritual, Viyao Valdés destaca cómo la indiferencia relixosa va instalándose nos llugares industriales y poblaos, por influyencia de los nuevos trabayadores de les industries, foranos. Señala tamién l'escomienzu de la espectacularización de los rituales: nes procesiones, mengüen los devotos y aumenta'l públicu. Dedita un apartáu curtiu a la mitoloxía, tema nel que diben afondar naquellos años Aurelio de Llano y Constantino Cabal, mentando que se caltienen vives les creencies nesos seres ente la población rural.

Muncho más-y interesa'l clima moral. Equí Viyao Valdés alza'l tonu críticu, acometiendo contra la inxusticia instalada nel ámbitu llexislativu y xudicial. Denuncia cómo hai delitos que nunca se persiguen, como los fraudes electorales, los fraudes comerciales y, polo xeneral, toos aquellos que tienen que ver cola presión capitalista sobre los desheredaos. Nesti sentíu, denuncia que se llega a considerar delincuente al que, víctima d'inxusticia o de violencia, respunde con dignidá a una situación social d'opresión que les lleis nun consideren delitu.

Viyao Valdés, treslladándose a la realidá de les cuenques mineres, refierse a cómo se relaxen los venceyos familiares y l'autoridá paterna (el patriarcáu, diríemmos güei). Los altos xornales, xunto col aumentu de tabiernes cerca de los centros industriales, son causes que faciliten l'alcoholismu y, con él, según un discursu frecuente naquella dómina, la delincuencia. L'orixe d'estos males sociales ye, al so xuiciu, la falta d'educación moral. Asina, señala como culpable a tola sociedá, pero especialmente a los tribunales de xusticia, coles presiones polítiques, la

prevaricación, la mala praxis fiscal, la ineficacia del xuráu, etc., qu'engafienta un sistema qu'habría ser garantista na salvaguardia del orde social.

Toos estos tresformamientos na relixosidá y na moralidá tienen el so par nos usos y costumes. Viyao Valdés concreta esto nos ritos de pasu vitales y nes fiestes. Al respective de los primeros, alvierte, por casu, que yá nun hai ufriendes mortuories nin plañideres nos entierros; tocantes a les bodes, que se va estendiendo la costume de salir de viaxe a Cuadonga, mentanto les dotes siguen esistiendo nes aldees. En cuantes a les romerías, mienta la danza prima, que se caltién en dellos llugares, pero desaposiada yá de les lluches a palos ente mozos d'estremaos pueblos o conceyos; y, no que se refier a otru tipu de celebraciones, refierse a la estinción de los filandones y al caltenimientu de les esfoyaces.

Remata Viyao Valdés les sos considerances sobre'l tresformamientu de los estilos de vida afirmando qu'en 1920 vívese meyor. El so balance, magar qu'augmentare la criminalidá, ye positivu: aumenta la llectura de periódicos y aumenta tamién la llibertá de pensamientu; amás, desaparecen los llazos de sumisión en favor de los del compañerismu y la fraternidá. Sía que non, la so posición ye favorable al progresu.

L'últimu capítulu, «Caracteres antropológicos de los individuos», dedícalu a analizar les característiques físiques: talla y perímetru torácicu, índiz cefálicu, color de pelo y güeyos. Llogra datos de la Comisión Mesta de Reclutamientu d'Uviéu, nunos casos, y, n'otros, al traviés del trabayu de campu que fai en dellos llugares de la zona oriental d'Asturies, usando tables y gráficos pa presentar los sos resultaos. Declara que nun-y avaga terminar esti apartáu, col que quería determinar l'orixe étnicu, por falta de tiempu y de vezu nesti tipu d'estudios. Conclúi, sicasí, con unes patoloxíes que nun quier dexar ensin tratar: el cretinismu y el bociu. A diferencia d'estudios qu'acomuñen dambes gafures, Viyao Valdés quier destacar que los casos de bociu nun tienen por qué topase rellacionaos al retrasu mental, y que'l tipu de bociu más presente n'Asturies opérase con éxitu. Equí, desvela'l so interés pola diversidá funcional, ámbitu nel que se formare.

El trabayu, sometíu a plazos académicos, termina de manera abrupta, ensin una conclusión que lu rubrique. Piésllalu col llistáu bibliográficu, d'alredor de trenta entraes, que da fe de les fontes consultaes. Ente elles, la segunda edición de *Lecciones de Antropología* de Luis de Hoyos y Telesforo de Aranzadi; testos d'antropoloxía física (J. Deniker, F. Olóriz, P. Camper); o testos de xeografía, fundamentalmente humana (A.J. Herbertson y F. D. Herbertson, J. Brunhes, E. Martonne, F. Ratzel, Ph. Hauser, G. Lespagnol, J. Fernández Amador de los Ríos). Amás, no que fai a la bibliografía asturiana, inclúi, por casu, testos clásicos

(Ambrosio de Morales, Trelles y Villademoros, Xovellanos), delles obres de los miembros del grupu La Quintana (de F. Aramburu, F. Canella, R. Jove y Bravo, B. Acevedo y Huelves, J. Somoza), testos sobre xeoloxía (H. Obermaier) y industria (R. Fuerte Arias) y, a lo último, otres obres de conteníu social (A. Álvarez Buylla, M. Gimeno y Azcárate, J. Suárez).

No tocante al trabayu de campu, Viyao Valdés fai esplicitu'l que realiza nel capítulu dedicáu a l'antropoloxía física, tanto na so redolada más inmediata (habitantes de la parroquia d'Anayo, incluyíos los bañistes de les agües melecinales de La Fresnosa), como nes villes de L'Infiestu, Villaviciosa, Ribeseya, Llanes, llegando en dalgún casu a reparar nel mercáu de La Pola Siero y nel pueblu de Miravalles (Villaviciosa). Sicasí, nun mienta'l trabayu de campu que tien que ver colu social y cultural, que, a lo llargo de la llectura de la so memoria, faise más qu'evidente que fixere. N'efectu, de la que garraba datos sobre alimentación, vivienda, vistíu, muebles y instrumentos, fundamentalmente, les sos fontes nun vien de testos escritos, sinón de la observación y de la comunicación oral. Trátase de lo qu'agora llamaríamos etnografía en casa o *at home*, esto ye, un trabayu de campu realizáu na mesma comunidá na que se vive y non en comunidaes exótiques.

Purificación Viyao Valdés nun siguió per esa sienda investigadora. La so memoria fin de carrera, presentada na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu en mayu de 1920, foi caltenida pol so director Luis de Hoyos y consultada por Julio Caro Baroja, que la glosa na so obra *Los pueblos de España* (1946). Nun hai dulda de que, de nun permanecer inédita, esta memoria pudo ser fonte fundamental pal estudiu de la casa, la indumentaria o l'alimentación.

Pero, más p'allá de cuestiones concretes, la obra tien valor pola perspectiva moderna que-y impronta al so trabayu. Nesti sentíu, ye de destacar que contrasta vivamente colos folcloristes del so tiempu, alloñaos d'un folclor científicu, auxiliar de l'antropoloxía, que yera como lu concebía A. Machado y Álvarez (1846-1893). Aquellos, que traten, sobre manera, de la lliteratura oral y de delles costumes y creencies arcaizantes, ponen el so interés na tradición y non nel cambéu; una tradición estática cola que nos lleven a un pasáu indetermináu, nun viaxe que reflexa una visión atenta, monolítica y estereotipada d'Asturies.

Aurelio de Llano y Constantino Cabal son los folcloristes asturianos de la década de 1920, conocíos, gallardonaos, con prestixu y obra publicada. Viyao

Valdés comparte con ellos dellos intereses, pero difier fundamente no que fai a la perspectiva dende la qu'entama'l so trabayu (el cambéu) y los presupuestos teórico-metodolóxicos. La so memoria fin de carrera, colos sos lóxicos defectos y insuficiencias, ye académica, con metodoloxía científica (entrugues d'investigación, hipótesis, comparanza y interpretación); sicasí, ellos nun dexen de ser unos aficionaos que coleccionen testos orales.

Viyao Valdés ufierta, a última hora, dellos aspectos dignos de mención. De primeres, entama l'estudiu sociocultural dende l'allugamientu nunes coordenaes temporales bien concretes, que tomen gran parte del periodu de la Restauración monárquica, fuxendo d'un pasáu imaxináu; de segundes, el so interés ta centráu nel cambéu, polo que nos ufierta una visión dinámica de la cultura; de terceres, ufierta una amplia amuesa de la diversidá interna d'Asturies, dende factores xeográficos hasta los económico-sociales; a lo cabero, analiza con visión crítica la realidá social. Estos son los verdaderos valores del so trabayu.

En paralelo con Viyao Valdés, hai que citar a Florentino Martínez Torner, autor tamién d'otra memoria fin de carrera na Escuela d'Estudios Superiores del Maxisteriu, un añu primero qu'ella: *Las construcciones rurales de Asturias (Apuntes para un estudio geográfico y etnográfico)*, que tamién tardó en perder la so condición d'inéditu más d'ochenta años. Ye un estudiu seriú y científicu, el primeru sobre esta materia, basáu nun gran trabayu d'observación y tamién dirixíu por Luis de Hoyos. Sofítase principalmente en fontes de la xeografía física y de la xeografía humana de la escuela francesa y tamién en testos etnográficos sobre edificaciones d'autoría europea, nun faltando dellos asturianos. Anque la xeografía humana, igual qu'otres ciencies qu'estudien al ser humanu y la cultura, ta mui cerca de l'antropoloxía nesos tiempos, el pesu del trabayu cai na descripción de los edificios rurales, onde nun hai xente nin hai vida, namás materialidá.

Na dómina de Viyao Valdés, hai otru investigador, Juan Uría Ríu, venceyáu tamién a l'antropoloxía madrilana, qu'empecipia con Hoyos y Aranzadi na conocencia de l'antropometría. Escribe dellos artículos na década de 1920 que representen el so interés pola antropoloxía física y la entós llamada etnografía, dos llinies en rellación colos temes que trata como historiador. Fadría carrera na Universidá d'Uviéu, ocupando plaza de catedráticu d'Historia.

Delante de dambos, el trabayu de Viyao Valdés xunta les dos cares de l'antropoloxía del so tiempu (la física y la cultural) nuna única monografía, realizada con solvencia y onde llate la presencia humana, la historicidá y el dinamismu cultural. Ye d'esperar que, en delante, la obra de la primer antropóloga asturiana, tan tardíamente espublizada, sía esfrutada, utilizada y reconocida por sectores

cada vez más amplios de la población, y, n'especial, l'académicu, l'educativu o'l de los museos etnográficos, sectores que van poder esplotar el potencial qu'ufierta esti trabayu o seguir investigando sobre la so figura.

BIBLIOGRAFÍA

- ARANZADI MARTÍNEZ, J. (2008): «Parentesco, raza y racismo: Morgan, Boas y Haddon» n'*Introducción histórica a la Antropología del parentesco*. Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces: 505-557.
- ASENSIO RUBIO, F. (2018): «La Enseñanza Primaria y las Normales en Castilla-La Mancha. Siglos XIX y XX», en *La Albolafia: Revista de Humanidades y Cultura*: 146-175.
- BAS COSTALES, X. F. (2020): «Purificación Viyao Valdés. Perfil biográfico, contexto y sinopsis de su obra», en Purificación Viyao Valdés, *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*. Edición coordinada por Yolanda Cerra Bada. Gijón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 15-36.
- CERRA BADA, Y. (2020): «Genealogías de antropólogos y folkloristas. El lugar de Purificación Viyao Valdés en los estudios asturianos», en Purificación Viyao Valdés, *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*. Edición coordinada por Yolanda Cerra Bada. Gijón, Muséu del Pueblu d'Asturies: 37-124.
- COPAINS, J. (2004): «Etnografía-etnología-antropología. Tentativa de definición», en Nuria Fernández Moreno (comp.), *Lecturas de Etnología. Una introducción a la comparación en Antropología*. Madrid, uned Ediciones: 31-33.
- ESCOLANO BENITO, A. (1982): «Las escuelas normales, siglo y medio de perspectiva histórica», en *Revista de educación*, 269: 55-76.
- FERRÁNDIZ, F. (2011): *Etnografías contemporáneas. Anclaje, métodos y claves para el futuro*. Barcelona, Anthropos.
- FERRER MAURA, S. (1975): «Una institución docente española. La Escuela de Estudios Superiores del Magisterio (1909-1932)», en *Revista de Educación*, 240: 41-50.
- GÓMEZ-GARCÍA PLATA, M. (2018): «Le folklore espagnol, entre ambition fédératrice et utopie républicaine: le modèle populaire d'Antonio Machado y Álvarez». Paris, Les Carnets de Bérose. <http://www.berose.fr/?Le-folklore-espagnol-entre-ambition-federatrice-et-utopie-republicaine>[consulta'l 20 de marzu de 2020].
- GUBER, R. (2011): *Etnografía. Método, campo, reflexividad*. Buenos Aires, Siglo XXI Editores.

- LOMBARD, J. (2004): «Contenido y objetivos de la etnología: etnología, etnografía, antropología», en Nuria Fernández Moreno (comp.), *Lecturas de Etnología. Una introducción a la comparación en Antropología*. Madrid, UNED Ediciones: 35-41.
- LÓPEZ ÁLVAREZ, J. (2005): «Florentino Martínez Torner», en Florentino Martínez Torner, *Dos estudios geográficos y etnográficos sobre Asturias*. Gijón, Red de Museos Etnográficos de Asturias: 9-15.
- MAGALLÓN PORTOLÉS, C. (2010): «Las mujeres que abrieron los espacios de las ciencias experimentales para las mujeres, en la España del primer tercio del siglo XX», n' *Arenal. Revista de historia de mujeres*, 17(2): 319-347.
- ORTIZ GARCÍA, C. (1987): *Luis de Hoyos Sainz y la antropología española*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- (2005): «Las memorias fin de carrera de la Escuela de Estudios Superiores de Magisterio», en Florentino Martínez Torner, *Dos estudios geográficos y etnográficos sobre Asturias*. Gijón, Red de Museos Etnográficos de Asturias: 17-22.
- ORTIZ GARCÍA, C. & L. A. SÁNCHEZ GÓMEZ (1991). «Folclore, etnografía y etnología en Madrid», n' Ángel Aguirre Baztán (Coord.), *Historia de la antropología española*. Barcelona, Editorial Boixareu Universitaria: 301-346.
- POZO ANDRÉS, M. M. DEL (1996): «La Escuela Graduada Madrileña en el primer tercio del siglo XX: ¿un modelo pedagógico para el resto del Estado Español?». En *Revista complutense de educación*, vol. 7 (2): 211-248.
- (2003-2004): «La Escuela Nueva en España: crónica y semblanza de un mito», n' *Historia de la educación: Revista interuniversitaria*, 22-23: 317-346.
- RODRÍGUEZ ESTEBAN, J. A. (1997): «La Geografía en la Escuela Superior del Magisterio (1909-1932)», n' *Ería*, 42: 89-106.
- URÍA GONZÁLEZ, J. (2002): «Asturias 1898-1914. El final de un campesinado amable», n' *Hispania. Revista española de historia*, 62(212): 1059-1098.
- VELASCO MAILLO, H. M. & A. DÍAZ DE RADA (1997): *La lógica de la investigación etnográfica*. Madrid, Editorial Trotta.
- VIYAO VALDÉS, P. (2020): *Datos antro-po-etnográficos de la parte oriental de Asturias. El hombre y el medio*. Edición coordinada por Yolanda Cerra Bada. Gijón, Muséu del Pueblu d' Asturias.

ACABÓ D'IGUASE NOS TALLERES
DE GRÁFIQUES EUJOA, EN SIERO,
A LOS 31 DÍES ANDAOS
DEL MES D'AVIENTU DEL AÑU 2021



ACADEMIA DE LA
LLINGUA ASTURIANA



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIES

CULTURES
REVISTA ASTURIANA DE CULTURA

Apartáu 574
E - 33080 UVIÉU